

# PRIMERA PLANA

**LEY 11.729: EL  
PRECIO DE LA DEMAGOGIA**

Edición de 80 páginas - Año IV - Nº 176 - \$ 100 - Buenos Aires, 10 al 16 de mayo de 1966



**EDUARDO L. GARCIA  
LAS  
ARMAS  
SECRETAS  
DE LOS  
EMPRESARIOS**





TIENE POR  
CUNA UN CASCO  
DE ROBLE

*Con Old Smuggler se ganó el campeonato mundial de coctelería 1965.*

OLD  
*Smuggler*

WHISKY MUY AÑEJO



## CALENDARIO DE PRIMERA PLANA



Lo único en que coincidieron, en la noche del jueves último, los jurados convocados en el anexo del Museo Nacional de Bellas Artes para otorgar el Premio Georges Braque, fue en que el menú (crema de espárragos, boeuf Stroganoff, praliné, encargado por el Director de Museos y Bibliotecas, arquitecto Samuel Oliver) era sensacional. Al margen de la comida, el escultor Libero Badii y el pintor Vicente Forte se ensarzaron en pintorescos diálogos, durante las tres horas de reunión, en contra y en favor —respectivamente— de los artistas más jóvenes, que inundaron el anexo de inquietantes objetos. Por fin, la Musa otorgó sus favores a María Simón (primer premio de escultura) y a Juan Stoppani (segundo); a Roberto Durante (primero de pintura) y al matrimonio Pablo Mesejean y Delia Cancela (segundo).

### CINE

**Al borde del abismo:** Los proyectiles nucleares explotan cada vez con mayor frecuencia en la pantalla: aprovechando la moda, el director James B. Harris construye una historia bien hilvanada, sobre la psicología y el derumbe de un abusivo capitán (Hindú).

**La agonía y el éxtasis:** Un pesado bloque de mamografía renacentista, que pretende ser la biografía de Miguel Angel; en lugar de eso, el director Carol Reed lo transforma en un duelo entre el reiterativo Rex Harrison y las mucas del desdibujado Charlton Heston (Broadway).

**El fuego:** El sueco Vilgot Sjoman re toma el amor de Annabella por su hermano, que inmortalizó el isabelino John Ford; ubicado ahora en la corte de Gustavo III, no hace sino convertirse en una tempestad donde la belleza se obstina en iluminar cada minuto de la acción (Libertador, Paramount).

**Operación Trueno:** No es que James Bond pertenezca ya al mundo de los héroes en el ocaso, pero nadie puede dejar de advertir su desgaste, el cansancio con que transita entre objetos mecánicos más abundantes que nunca (Gran Rex).

**El padre del soldado:** Ver página 75.

**REPOSICIONES — Flint, peligro supremo:** Las diversiones de un in-moralista, para quien la justicia es una aventura personal (Renacimiento).

### TEATRO

**Destinos errantes,** de Ignacio FINDER y Fabio Rejes: El mundo de los actores trashumantes de la Besarabía, recuperado en Buenos Aires con una limpieza y jubilosa respiración: la exactitud satírica y la secreta nostalgia. (IFT).

**Israfel,** de Abelardo Castillo: La biografía escénica de Edgar Allan Poe merecía un poeta para ser planteada con el temblor metafísico indispensable: si Castillo no acierta, Alfredo Alcón suple con holgura esa carencia y erige una prestación memorable (Argentina).

**Lo que hay que tener,** de Ann Jellicoe: Cuatro adolescentes compiten en el descubrimiento de la vida, a través de una acción que no conoce el decaimiento: una puesta sin fisuras hace de esa precisión una prolija sinfonia (ABC).

**Sopa de pollo,** de Arnold Wesker: La saga de los Kahn culmina su presentación en Buenos Aires con este demorado paseo de veinte años a través de las tribulaciones y las paradojas de la familia: ese tono menor, y el patetismo que lo recorre, la convierten en la pieza clave de Wesker hasta la fecha (Nuevo Teatro).

**Subsuelo,** de Samuel Eichelbaum: Ver página 68.

### LIBROS

**Balance de siglo y medio,** por Julio Irazusta: Ver página 76.

**Constancia de la razón,** por Vasco Pratolini: Ver página 78.

**Opiniones de un payaso,** por Heinrich Böll: Ver página 76.

**Por una novela nueva,** por Alain Robbe-Grillet: A lo largo de una década, el autor reunió el material de este libro, con una precisa intención: disipar algunos malos entendidos entre él y sus críticos. Sin embargo, consigue bastante más que eso: otorgar a sus ensayos la sangre que niega a sus ficciones (Seix Barral, 575 pesos).

**Barceló, Ruggierio** y el populismo oligárquico, por Norberto Folino: Figuras mitológicas de la política argentina de la década del 30, malversadas en parte por un cronista árido y minucioso (Falbo, 350 pesos).

**Todos los fuegos el fuego,** por Julio Cortázar: La conmovedora entrega entre el creador y sus criaturas, podría ser el mayor deslumbramiento de estos relatos: pero Cortázar aprovecha también —a través de 8 narraciones— para demostrar que su intimidad con el lenguaje de los argentinos es una veta que parece inagotable (Sudamericana, 270 pesos).

### MUSICA

**VIERNES 13 — Opera.** El segundo estreno de la temporada lírica, con la reposición del cuento oriental *Marrouf*, de Henri Rabaud: el barítono Robert Massard, el soprano Florence Reynal y el director Jean Fournet reaparecen, así, ante el público argentino (Colón, a las 21; repite el domingo 15, a las 17).

**SABADO 14 — Mozarteum Argentino.** Punto de partida de una lujosa programación de conciertos, con la presentación de *Los Solistas de Zagreb*, que capitanea el experto celista

## PARA HOMBRE

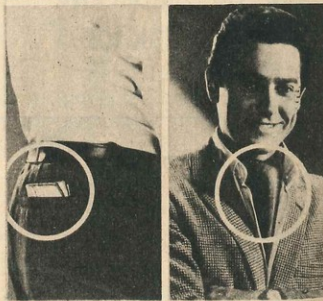


La elección de su pañuelo y su gusto personal... DORYA contempla toda exigencia de estilo y diseño dentro de su proverbial calidad. Y vienen además en exquisitas presentaciones que duplican el placer de obsequiar... o ser obsequiado.

Fabricantes: PAÑUELERAS ALSINA S.R.L.  
ALSINA 1639, Tel. 49-4509, Buenos Aires



FRANMORO

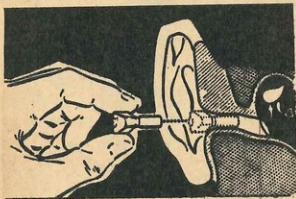




PARA OIR MEJOR



se impone un ...  
**DALBERTONE**  
1966



EL AUDIFONO MAS PEQUEÑO  
Y PODEROSO DEL MUNDO  
SIN CORDONES O CABLES

Producto de DAHLBERG ELECTRONICS INC. la más moderna y dinámica fábrica americana de audífonos y la única con patente mundial para fabricar audífonos "Todo en el oído".

Consúltenos pidiendo turno, sin compromiso alguno, al UNICO AGENTE AUTORIZADO EN SUD AMERICA.

VISITAS A DOMICILIO



**CIA. AMERICANA  
DE AUDIOLOGIA**

En Capital Federal: Solamente en:

LAVALLE 1625 4° Piso  
T. E. 49-8391 y 49-3412

EN ROSARIO: SANTA FE 1264 3° PISO  
EN BAHIA BLANCA: ALSINA 95 2° PISO  
EN MENDOZA: SUIPACHA 381  
EN SAN PABLO (BRASIL):  
RUA BARAO DE ITAPETINGANA 275 - 2°

SI ES DALBERTONE... OIRA MEJOR

214

italiano Antonio Janigro (Colón, a las 21.30).

**DOMINGO 15** — **Byron Janis.** A través de 2 obras trascendentales del repertorio romántico para piano y orquesta (la *Rapsodia sobre un tema de Paganini*, de Rachmaninoff, y el *Concierto número 2*, de Liszt), se concretará el retorno a Buenos Aires del idóneo instrumentista norteamericano (Colón, a las 22).

**LUNES 16** — **Concierto sinfónico.** Un nuevo boom para el haber del dinámico Mozarteum Argentino: la primera actuación local de la orquesta de la NHK de Tokio (Colón, a las 21.30).

## DISCOS

**Cuatro obras sinfónicas**, de Maurice Ravel: En por lo menos tres de estas obras se advierte que España fue la tierra del destino para el compositor francés; en todas, puede descubrirse que el director Bernard Haitink ostenta la autoridad necesaria para estar al frente de la Orquesta del Concertgebouw de Amsterdam (Philips 89036 Stereo).

**Falstaff (ópera completa)**, de Giuseppe Verdi: La última obra de uno de los nombres mayores del teatro lírico de todos los tiempos, en esmerada versión de una decena de cantantes de primera línea, conducidos por el húngaro Georg Solti, que expone la partitura en su más depurada belleza (RCA Victor LSC-6183 Stereo).

## PLASTICA

**Homenaje:** Emotiva y respetuosa, una nueva galería reúne las obras de 42 hombres que enseñaron —hasta 1950— en la Escuela Superior de Bellas Artes: Eugenio Daneri, Antonio Berni, Lino Enea Spilimbergo, José Alonso, Alfredo Bigatti, Alfredo Grajajo Gutiérrez, colaboran en la manifestación (de 40.000 a 450.000 pesos; Galería Forum, Lavalle 1334).

**Primer Salón de la Alfombra:** Una empresa líder en la especialidad, y un alto jurado, premiaron la heterodoxia, y los resultados son multitudinarios e imprevisibles; 600 artistas violaron las filigranas y los arabescos tradicionales, exploraron nuevos lenguajes para la decoración (Salón Nacional de Exposiciones, Posadas 1725).

## TELEVISION

**MARTES 10** — **El detective millonario:** Otro asesinato, otros sospechosos, y el Capitán Burke, que resuelve el enigma a fuerza de ingenio y con el mínimo gasto de pólvora (Canal 13, 22.30).

**MIERCOLES 11** — **Argentina en este siglo: Del Parque al Tretinta:** Salvando la postergación de una semana, es ahora cuando el único documental argentino presenta toda la vida de Hipólito Yrigoyen, desde la génesis de la Unión Cívica Radical —en 1890— hasta su derrocamiento y posterior muerte (Canal 13, 23).

**JUEVES 12** — **Telectaplum:** Otra deflagración de humor, con *Carne de querencia*: en la estancia "La vaca arisca", dos familias camperas cruzan sus pelucas y sus aceros. Además, otra edición del "primer ballet del mundo con títulos en castellano" (Canal 11, 21). **REPOSICION:** **La ciudad desnuda:** *La hormiga bien vestida:* Nueva York puede ser tan desafiante como las profundidades del Africa, y los encargados de probarlo son los detectives Mike y Flint (Canal 11, 23.15).

**VIERNES 13** — **El agente de NAPOLÉON:** *El misterio del ópalo verde:* CIPOLÉON Solo puede ser un James Bond algo desteñido, pero sus trucos no tienen igual en la televisión, sobre todo cuando —como en este caso— se enfrenta con un puñado de diabólicos colegas del bando opuesto (Canal 11, 22).

**SABADO 14** — **Cine de la noche:** *Arrabalera:* Curiosidad o devoción, son algunas de las razones para acercarse a los recordados esplendores de Tita Merello (Canal 13, 22.30).

**DOMINGO 15** — **Mundo insólito:** El Hombre Angustia conduce su automóvil en dos ruedas; los Angeles Azules, siniestros pilotos de guerra, viven de la acrobacia; el torero Tinín de Burgos venga a su hermano muerto y conquista la fama. El peligro es el ingrediente básico de esta serie ejemplar (Canal 13, 19). **El show de Dick Van Dyke:** Una filosa sátira de ciertos costados de la sociedad norteamericana, a través de las andanzas de tres libretistas (Canal 13, 21.30).

**LUNES 16** — **Yo soy porteño:** Optima vocación de aquel Buenos Aires todavía habitado por glicinas, que apenas se atreva a recibir al tango orillero (Canal 13, 20.30). **El fugitivo:** Richard Kimble se hace odiar por un supuesto médico, cuando le aconseja que envíe a su hija enferma al hospital: lo denuncian a la policía, y la huida recomienza (Canal 11, 21). **La hora de Hitchcock:** Para el prisionero que intenta escapar, la prueba es ardua; pero no para el mago del suspenso, que hipnotiza al espectador con sus infalibles toques (Canal 11, 23.15).

## DEPORTES

**MARTES 10** — **Fútbol:** El seleccionado de Juan Carlos Lorenzo hace su presentación en sociedad en Mar del Plata y enfrenta a un combinado local (Estadio General San Martín, a las 21).

**MIERCOLES 11** — **Básquetbol:** Los prestidigitadores del Palmeiras, subcampeón paulista, ponen a prueba al equipo de la Asociación Porteña (en Gimnasia y Esgrima, a las 21.30).

**DOMINGO 15** — **Automovilismo:** En la pista del Autódromo Municipal se trenzarán los coches de fabricación nacional y turismo Anexo J. La puja es por 600.000 pesos (a las 15). **Golf:** La disputa del premio Ranser para profesionales y aficionadas, cuenta con una atracción principal: la presencia del flamante vencedor en Dallas, Roberto De Vicenzo (Cancha Municipal de Palermo). **Fútbol:** En una jornada sin clásicos, Banfield enfrenta a Independiente y River viaja a Rosario para medirse con Newell's Old Boys. ♦





**fuerte por su clase, tradicionalmente sano**

y Tómelo solo, con café, americano, vermouth,  
bebidas gaseosas, es digestivo, aperitivo refrescante

# FERNET-BRANCA



**unico en el mundo**

/ DESDE 1845

y ahora... también **FERNET-BRANCA** A LA **MENTA**

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

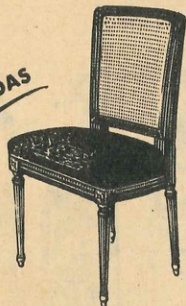


DESDE SU FABRICA  
Y EN SUS DOS CASAS

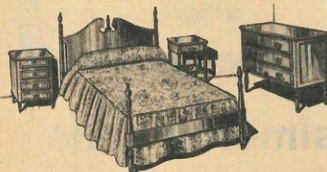


Mesa LUIS XVI, patas talladas, diám. 1.20 mts. y 4 sillas LUIS XVI. Pequeño anticipo y cuotas de \$ 4.990

OFERTAS  
LIMITADAS



SILLA LUIS XVI, respaldo cuadrado, asiento tapizado en pana c/u. .... \$ 7.900



DORMITORIO COLONIAL, compuesto de cama 1 plaza, cómoda, mesa de luz 1 cajón y espejo. Pequeño anticipo y 12 cuotas de \$ 4.700

También juegos con cama 2 plazas y mesa de luz 4 cajones.

AMPLIOS CREDITOS

**SAGASTI**

SANTA FE 1683  
CORDOBA 2828

y en su fábrica  
MINISTRO BRIN 615

## TRANSICIONES

**MUERTES** — Eugene O'Brien (85), prístino actor del cine mudo norteamericano, coprotagonista con Norma Talmadge y Ethel Barrymore, compañero de Mary Pickford, Fritzie Scheff y Elsie Janis. De una bronconeumonía, en un hospital de Los Angeles, mayo 1º.

• **Vicente Bove** (84), periodista argentino y también poeta, trabajó 45 años en el vespertino *La Razón*, publicó sus sonetos en *El Hogar* y *Para Ti* con relativa asiduidad. En Buenos Aires, mayo 1º.

• **Ted Greeno** (65), uno de los "cinco grandes" detectives de Scotland Yard, superintendente de la institución, notorio rastreador de criminales, sostuvo una guerra de 35 años contra los genios del hampa británica. En Londres, abril 30.

• **Arturo Manuel de San Martín** (65), pediatra argentino, profesor de Medicina Infantil en la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires, conductor nacional de la vanguardia de su especialidad en una tendencia pediátrica que lleva su nombre. Ex presidente de la Sociedad de Puericultura. En Buenos Aires, mayo 1º.

• **Federico de Prusia** (54), príncipe germano, nieto del Kaiser Guillermo II, que había desaparecido enigmáticamente, el 19 de abril, del castillo Heinrichshausen (próximo a Wiesbaden), aparentemente víctima de una gran conmoción por las desavenencias en su matrimonio con lady Brigit Guinness, heredera de una cervecería irlandesa, con quien estaba casado desde 21 años atrás. Fue encontrado flotando sobre el río Rhin por la policía, la que pudo identificarlo por un par de gemelos, obsequio de cumpleaños del ex monarca inglés Jorge V. Cerca de Bingen, Alemania, mayo 1º.

• **Manuel Barros Castañón** (87), abogado, político y diplomático chileno, ex Canciller entre 1929 y 1931. Afilado al radicalismo desde edad muy precoz, alcanzó su primera banca de Diputado en 1921 y desde entonces obtuvo respeto por su firmeza de opinión. También profesor universitario y rector de varios colegios. En Santiago de Chile, mayo 2.

• **Hermógenes Vázquez Martínez** (38), dirigente revolucionario dominicano, una de las figuras más salientes del PRD, partido del candidato presidencial Juan Bosch. Herido por el machete de un partidario de Balaguer, en el primer acto de violencia de la campaña electoral dominicana. En Cancha La Reina, al nordeste de la isla de Santo Domingo, mayo 2.

• **Roberto V. Colombo** (64), ingeniero rosarino, amante de las aventuras científicas (fundó el primer Club de Radio argentino), versado helenista. Ex director de la Compañía de Electricidad del Norte Argentino y del Banco Provincial de Salta, asesor de grupos industriales a los que estaba vinculado (hijo de Luis Colombo, ex presidente de la Unión Industrial), fue exiliado de la función pública durante el gobierno peronista. En Buenos Aires, mayo 3.

• **Don Bufford** (77), veterano de la Primera Guerra que se encerró los últimos 38 años en una cueva de 6 metros por 3. Fue encontrado en la bañadera donde había decidido lavarse, por primera vez desde su reclusión. Luego, se descubrió que poseía 600 acres de tierra y 12.000 dólares en un banco. En Quemado, Nueva Mexico, mayo 3.

• **Ricardo L. Dasso** (87), ingeniero argentino, ex funcionario municipal y vicepresidente de varias asociaciones profesionales. Escribió *Contribución al estudio de las tarifas para el cobro de los servicios sanitarios*, publicada en 1921. En Buenos Aires, mayo 4.

• **Amédée Ozenfant** (80), pintor francés, arquitecto y teórico del arte, fundador con Picasso, Max Jacob y otros de la revista *L'Elan*, en 1915, socio intelectual de Le Corbusier (né Edouard Jeanneret-Gris) con quien publicó un manifiesto sobre el Purismo, teoría estética que pregona la creación por la revelación espontánea, como intento de superación del Cubismo. *El Legislador del Parnaso* — como lo apodó Jean Casou — reimpreso en la investigación teórica desde *Esprit Nouveau*, publicación que codirigió con *Le Corbu*; como pintor se escabulló entre las tendencias, durante su breve lapso fecundo (1915 a 1920), sin enrolarse en la revolución surrealista que le sucedió. En el hospital de Brouisailles, cerca de Cannes, mayo 4.

• **Graciela Saralegui** (36), escritora y periodista uruguaya. Su última novela, *Tocando fondo*, revela sus posibilidades de sarcasmo y su visión del mundillo intelectual de las dos capitales del Río de la Plata. En Montevideo, a raíz de un accidente de automóvil, mayo 5.

**DESIGNACIONES** — De **Emilio Alvaro Ibarra** (62), presidente del comité capitalino de la UCRP, como director de prensa de la Presidencia. En Buenos Aires, mayo 2.

**DERRUMBES** — De la tradicional **Bombonería Eva**, Santa Fe 1786, presumiblemente a causa de una excavación contigua, con saldo de un muerto y ocho heridos. En Buenos Aires, mayo 6. Otro local de la firma fue obliterado, hace 10 años, por un estallido de gas.

**DISTINCIONES** — A **Lena Proklova** (13), alumna de teatro soviética, el premio a la mejor interpretación femenina de 1965, por su papel en el film *Toca el timbre y abre la puerta*, por los responsables del Studio Mesfilm.

• A **Arthur Schlesinger**, ex consejero del Presidente Kennedy, el Premio Pulitzer 1965, por su biografía *Los mil días: JFK en la Casa Blanca*, por la comisión de la Universidad de Columbia. En Nueva York, mayo 2.

**RAPTOS** — De Monseñor Marcos Ussia, consejero eclesiástico de la embajada española en el Vaticano, por el grupo rebelde *Primero de Mayo*, que condiciona su devolución a la liberación de los antifascistas presos en España o, por lo menos, a una gestión oficial del Papado ante el gobierno de Franco. En Roma, abril 29. ♦



La Moda de hoy es  
**FIRMEROY**  
el **CORDEROY**  
de **SUDAMTEX**

Una novedad que se apoya en la tradicional jerarquía del mejor corderoy. El Firmeroy es soberbia apariencia, seductora plasticidad, elegancia y señorío que se mantienen inalterables, porque el deslumbrante y práctico Firmeroy es un corderoy ¡eterno!





## CARTAS

### • Atendidos

Señor Director: Le voy a dar un dato que tal vez interese a la persona que escribió aquello de los "Monumentos" (Señoras y Señores, Nº 175). Siempre ando de pantalones y más bien atorranta. Por tal motivo no tengo indumentaria para presentarme, a veces, en lugares que exigen otro tipo de traje. El hecho es que cuando fui a ponerme la pollera corta, negra, para ir al San Martín, descubri que no era suficientemente corta (por estar hecha hace 8 años). Entonces, como tenía una larga, para el mismo tailleur de seda (seda lujosa, de acuerdo), me la puse. Me sentía disfrazada, y por lo visto esto se transparentaba. En cuanto a la capa de piel, era una tricota vieja: que se ponga anteojos, el reportero ése. No deje de pedirle, además, que se fije en mi próxima toilette; será sensacional.

Victoria Ocampo  
San Isidro, Buenos Aires

N. de la D.: Nos fijaremos.

### • Úlceras

Señor Director: En el Nº 175 de su revista, dentro de un recuadro titulado Ciencias, aparece una información sobre las úlceras. Se habla ahí de la falta de una enzima a la que llaman lactosa cuando ése, en realidad, es el nombre del azúcar que contiene la leche.

D. Amílcar J. Vasolet  
Capital

N. de la D.: En efecto, por un error de tipografía dice lactosa donde debía decir lactasa.

### • Canaris

Señor Director: Aunque un poco tardíamente, me veo en la obligación de terciar en la polémica entre Primera Plana y el lector E. G. Ortega (Nº 174), pues creo necesario aclarar algunos puntos confusos y destacar algunos errores:

1) La trayectoria naval del almirante Canaris en la Primera Guerra Mundial, descripta por el lector Ortega, sería correcta si no omitiese la importantísima "Etapa Madrid" (así denominaban a la zona de servicio Canaris y sus camaradas), donde operó entre el verano de 1916 y el otoño de 1917, simulando ser el ciudadano anglo-chileno "Reed Rosas", o sea el mismo disfraz que usó para salir de Buenos Aires en el vapor holandés *Frisia*. (En nuestra ciudad pasó la Navidad de 1915 en casa de una familia de apellido Von Bülow).

Pero el hecho de que haya actuado en Madrid no prueba, por sí solo, que haya tenido que ver con Mata Hari. En primer lugar, operaban en campos diferentes: la famosa espía actuaba bajo las órdenes del agregado militar Von Kalle, su misión era el espionaje contra Francia y su ámbito natural era el de las "élites" políticas y militares; Canaris, en cambio, lo hacía a las órdenes del agregado naval Von Krohn: su misión era la observación de las fuerzas marítimas aliadas (especialmente de la escuadra británica en Gibraltar) y

su ámbito natural eran los muelles.

La mayoría de los autores especializados concuerdan en que los relatos que vinculan a Mata Hari con Canaris son pura fantasía. Si bien Primera Plana respalda sus afirmaciones en una publicación tan seria como la Enciclopedia Británica, no es posible desconocer el testimonio de respetables historiadores, tales como Karl Heinz Abshagen (*Canaris*), Ian Colvin (*Almirante Canaris*), Sam Waagenaar (*Sunset at Dawn*) y otros.

2) El lector Ortega incurre en dos errores: a) La base de submarinos a la que fue destacado Canaris en 1918 no fue la de Pola, sino la de Cattaro; b) Canaris nunca prestó servicios en el Schleswig Holstein; su último cargo a bordo de una nave fue como comandante del acorazado Schlesien (y con el grado de capitán de fragata y no de navío).

3) Primera Plana incurrió, en el artículo de James Bond, en un error garrafal (que el lector Ortega no advirtió) al afirmar que Canaris era "jefe de la Inteligencia Exterior, a las órdenes de Von Ribbentrop". Canaris reemplazó en 1935 al capitán Konrad Patzig como jefe del Abwehr, el Servicio de Información militar dependiente del Ministerio de Guerra, que no tiene nada que ver con el Servicio de Inteligencia del Ministerio de Relaciones Exteriores dirigido por Von Ribbentrop, organismo que estuvo siempre en pugna con el Abwehr.

Alejandro Gazzotti  
Martínez, Buenos Aires

# SINCERAMENTE... AQUÍ SÍ HAY SERVICIO EXTRA!



## CAPACIDAD Y EXPERIENCIA

### GOYO PERALTA

—el destacado profesional de box—  
aconseja perseverancia, dedicación y  
conducta para alcanzar CAPACIDAD  
Y EXPERIENCIA, indispensables en este  
viril deporte.

## CAPACIDAD Y EXPERIENCIA

encontrará Usted en los ESSO SERVICENTROS. Capacidad para brindar el mejor servicio. Experiencia para saber como hacerlo mejor... y mejor! ¡Vienenos! Conozca los alcances de la OPERACION CORDIALIDAD que consiste en brindarle atenciones EXTRA... ofrecerle productos de insuperable calidad... todo en la forma más cordial... Este es el Servicio EXTRA que brindan cordialmente los ESSO SERVICENTROS





• Política

Señor Director: Ruego aclarar con respecto al artículo titulado "Democrístianos - Después de los años locos" (Nº 174), que mi posición política, no es antisueledista, ni antiperonista, sino como fruto, de la experiencia, me coloco más allá, trabajando para hacer de la Democracia Cristiana, la auténtica revolución de fondo que el país necesita, para superar al peronismo y al antiperonismo; al servicio del pueblo y del país.

Dentro de ese esquema, el gran dirigente y amigo, Horacio Sueldo, tiene un lugar ganado y los hombres y mujeres que están viviendo el drama del enfrentamiento argentino —peronismo y antiperonismo—, esperan con ansias una nueva fuerza política que sea capaz de realizar la Revolución en Libertad, otorgando la justicia social, en la paz fraterna de la comunidad nacional. Además, debo aclarar a usted que la lista que yo patrocino, conjuntamente con otros dirigentes de la Democracia Cristiana se denomina Revolución en Libertad.

Concejal Mario Pedro Seijo  
Avellaneda, Buenos Aires

• Verbos

Señor Director: En el Nº 174 leo: "El peronismo que dirige el Gobernador Humberto Martiarena detenta 18 de las 30 posiciones legislativas". Como según mi Pequeño Larousse Ilustrado detentar significa "retener lo que no es suyo", deseo me explique qué sentido

real tiene la frase en cuestión.

Juan C. Distéfano  
Capital

N. de la D. — El uso terminó por añadirle al verbo detentar la acepción de tener, poseer.

• Actrices

Señor Director: La carta de Ana Diaz Páez de Gómez (Nº 172) me ha dado la oportunidad de arrancarme una espina que desde el año pasado llevo clavada en mi corazón. Todo es cuestión de saber esperar. Tampoco yo me precio de tener gusto artístico. Soy público del montón. Según mi marido no tengo sentido común. ¿Cuál podría ser mi punto de partida, entonces? Algo sólido, estable. Tomemos el concepto de lo normal. ¡Eso es! Yo soy normal. Soy mujer. Me gusta mucho más ir a ver a Rossano Brazzi que a Natalie Wood. No obstante, lei con agrado en Primera Plana que una agraciada joven, Nacha Guevara, se hallaba en camino hacia el triunfo. Me llamó la atención su inquietud artística.

Ahora la espina: el año pasado vi *Doña Rostita la Soltera*, de García Lorca, con Luisita Vehil. Ataviada con un ropaje (¿era una negligée?) con reminiscencias *ladymacbethianas*, salvo el color rosado pañtera, la actriz, tanto a los 15 años como a los 40 ostentaba la misma papada y unos cuantos kilos de más. Esto es algo inexplicable. ¿O era cuestión de sentido común imaginar en ese momento la transformación por la pena y la soledad que no se produjo? ¿O había que cerrar los ojos como muchas veces en la ópera? Sólo que no

era una ópera. Aquí ya me pierdo... Pero me siento mucho mejor.

Inés Alvarez  
Capital

• Municipalidad

Señor Director: El club atlético River Plate acusa en su memoria del año 1965 una deuda, a la Caja de Jubilaciones de 34.159.208 pesos; a Obras Sanitarias de la Nación, 8.818.275; a la Municipalidad de Buenos Aires, 2.550.288; y a la Dirección General Inmobiliaria, 606.414. Es decir que, redondeando, son unos 46.000.000 de pesos. La Municipalidad de Buenos Aires anuncia, bien digo, anuncia, el pago de 618.000.000 de pesos que adeuda a proveedores. Si usted tiene auto y comete una infracción que equivale a 500 pesos y no la paga voluntariamente o no se apersona, en término al Tribunal de Faltas, indefectiblemente recibirá una tarjetita en que lo amenazan con secuestrarle el vehículo, aunque éste sea un último modelo y de los grandes; es decir, y para terminar con esta nota, el club River Plate puede muy cómodamente disponer de sus finanzas comprando y renovando contratos a jugadores de valores dudosos (Fernández, Delem, Viletes, Gatti), la Municipalidad puede pagar a sus acreedores hasta con un año de atraso, y un vulgar automovilista se expone a que le secuestren el coche por no pagar 500 pesos. Dejo al lector las conclusiones del caso, o para ser más preciso y dicho en pocas palabras "dónde estamos".

Victor Hugo Socino  
Capital

# el señor éxito...



... se peina con Glostora y mantiene su cabello bien cuidado todo el día! Su varonil elegancia se distingue en todo momento: su peinado Glostora es el centro de la admiración que despierta... La finísima calidad de Glostora le da a su cabello esa naturalidad, suavidad y brillo que lo hace tan personal y atractivo.

Desde ahora, Ud. también péinese con:

# Glostora

EL FIJADOR DEL EXITO

También en sus tipos: SOLIDA, CREMA, LAVANDA y CRISTALINO.



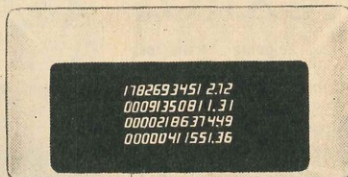




# Friden 130

La calculadora electrónica de mesa más avanzada del mundo.

los resultados de los cálculos más complejos se reflejan instantáneamente en la pantalla.



Un tubo de rayos catódicos, similar a una pantalla de televisión, refleja el contenido de sus 4 registros. Su hermoso diseño exterior está a tono con la eficiencia interior. Silenciosa, no tiene partes móviles. Posee un teclado reducido: 10 teclas. Totalmente transistorizada. Veloz: su rapidez se mide en milisegundos. Además dispone de:

- Punto decimal automático.
- 4 registros y 1 memoria.
- Saldos negativos - Cambio de signo.
- Transferencia automática de resultados intermedios.
- Facilidad de manejo.

**ENTREGA INMEDIATA**

## Friden

Solicite una demostración o la visita de un técnico.



Director - Editor  
VICTORIO I. S. DALLE NOGARE

Asesor de la Dirección  
ROBERTO SOCOL

Subdirector  
RAMIRO DE CASABELLAS

Jefes de Redacción  
JULIAN DELGADO  
TOMAS ELOY MARTINEZ

Secretarios de Redacción  
OSIRIS TROIANI  
ERNESTO SCHÖÖ

# PRIMERA PLANA

LA REVISTA DE NOTICIAS DE MAYOR CIRCULACION

Año IV

Buenos Aires, 10 al 16 de mayo de 1966

Nº 176

## CARTA AL LECTOR

La ley 11729, sancionada por el Congreso, despertó una irritación pocas veces vista en el mundo empresario. Casi todas las entidades que representan ese mundo se mantuvieron en guardia la semana pasada, ante lo que consideraban una maniobra demagógica para poner a los sectores oficialistas al frente del movimiento sindical. A su vez, los asesores del Presidente Illia vacilaron en recomendarle la promulgación, el veto o la reforma de la nueva ley.

Para los empresarios, la sanción de la 11729 fue una prueba de fuego: pudieron poner en tensión los músculos de sus organizaciones, a veces demasiado expectantes o cautas en exceso. Algunos sociólogos insisten en sostener que esas organizaciones son un factor de poder fallido en la Argentina. Esta vez, se trataba de demostrar lo contrario. Primera Plana quiso bucear dentro de ese universo casi desconocido, y en las páginas 57 y 58 da a conocer el más completo organigrama del movimiento empresario y revela las armas secretas de que se valen los hombres de negocios.

Uno de los máximos dirigentes de ese mundo —Eduardo Luis García— acaba de dejar la presidencia de la Cámara Argentina de Comercio luego de ejercerla durante 6 períodos. Era una razón suficiente para cederle la portada de Primera Plana, pero no la única: García va a consagrarse de lleno a la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL), un joven instituto que preside, y que promete descubrir datos insospechados de la economía argentina. De FIEL (uno de cuyos estudios de coyuntura se anticipa en la página 59) se habla en las páginas 60 y 61; de García, en las 62 y 63.

Los conflictos económicos inquietaron también a los Fuerzas Armadas: en un documento secreto, que se transcribe íntegro (páginas 18 y 19), un sector del Ejército explica en qué casos deben los militares oponerse a los designios del poder civil.

Mientras esas preocupaciones se unían a las que provoca la inminencia de los comicios de 1967 (ver páginas 14 y 15), una obra violenta, revulsiva, aterraba a los católicos que asistían a las funciones de la Comedia Francesa, en París: *La sed y el hambre*, de Eugène Ionesco. En los últimos 16 años, el mito de Ionesco parece haberse deteriorado, y ya se piensa en quién heredará su corona de Jefe de la Vanguardia Teatral. Entre las páginas 66 y 68 se analiza ese proceso. Por otra parte, Primera Plana cuesta cien pesos a partir de hoy. Hasta el martes próximo. EL DIRECTOR.

## INDICE

La portada: Eduardo L. García - Los empresarios y sus armas secretas . . . . .	57
Ley 11.729 . . . . .	14
Artes y espectáculos . . . . .	66
Deportes . . . . .	53
Economía y negocios . . . . .	57
Historia del Peronismo, II . . . . .	36
El Mundo y América . . . . .	26
El país . . . . .	12
Primera Dama . . . . .	50
Provincias . . . . .	23
Señoras y Señores . . . . .	80
Transiciones . . . . .	4
Vida Moderna . . . . .	40



Redacción: NORBERTO FIRPO, ALBERTO BORRINI (Prosecretarios), Roberto Aizcorbe, Rodolfo Arizaga, Mario Bohoslavsky, Enrique Bugatti, Oscar Caballero, Alberto Cousté, Fanor F. Díaz, Ricardo Frascara, Hugo Gambini, Carlos M. Hirsch, Ovidio Lagos Rueda, Alberto Laya, Sergio Morero, Felisa Pinto, Mario Sekiguchi. Columnistas: Mariano Grondona, Jordán de la Caza, Art Buchwald, Enrique Pichon-Rivières, Carlos García Martínez, Guillermo Edelberg, Henry Hazlitt. Ilustradores: Flax, Karlondi, Sempé. Fotografía: Jaime González Cocchi, Eduardo Comesaña, Juan C. Quintá, The Associated Press, Interprensa. Diagramación: Francisco Rojo Anglada, Carlos Rodríguez, Archivio, Toni Hiller, Alfredo Andrés, Doris Knop. Corrección: Dardo Batucas, Alberto J. Ortiz.

Servicios exclusivos en la Argentina: La Capital, de Rosario; Esquel, de Esquel; La Gaceta, de San Miguel de Tucumán; Jornada, de Trelew; La Nueva Provincia, de Bahía Blanca; Los Principios, de Córdoba; El Territorio, de Posadas.

Corresponsales: Alfonso Coletti (Rosario), Juan M. Duhalde (Mar del Plata), Bernardo Feldman (Trelew), Tiburcio López Guzmán (Tucumán), Héctor R. Paygós (Córdoba) y Félix H. Renón (Posadas).

Servicios exclusivos del exterior: L'Express y Le Monde (Francia), Newsweek (USA), El País (Uruguay), Vita (Italia), Agencia de Prensa Novosti (URSS). Corresponsales: Mario Vargas Llosa (Lima), Carlos Fuentes (París), Armando R. Puenje (Madrid), Alberto Giovannini (Roma), Curt Donig (Berlín Occidental).

Publicidad y Relaciones Públicas: Jorge Quercia (Gerente), José Derasner (Subgerente), Margarita Irigoyen, Gregorio H. Lamuedra y Juan C. Toer.

PRIMERA PLANA es una publicación semanal —que aparece los martes— de la Editorial Primera Plana SRL (Capital \$ 10.000.000), Perú 367, pisos 10 y 12, Buenos Aires, T. E. 33-8576 y 34-8017/10. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP) y de la Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas. Precio del ejemplar: 100 pesos. En Uruguay, 20 pesos oro; en Paraguay, 105 guaraníes (vía cédula). Número atrasado: \$ 120. Suscripción anual: Argentina, \$ 5.000. Exterior (vía ordinaria): 30 dólares. PROHIBIDA LA REPRODUCCION PARCIAL O TOTAL, HECHO EL DEPOSITO QUE MARCA LA LEY, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 874.816.

SOLICITUD DE AFILIACION AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES, EN TRAMITE.

FRANQUEO PAGADO  
CONCESION Nº 137 y 1387  
4ª CLASE, REDUCCION  
Nº 7017  
Imp. de C. Chabrier  
C. Torres Argentina





## abrigada elegancia Oscense

Prendas que se adaptan con clásica distinción y moderno criterio, a las múltiples actividades que desempeña el hombre de hoy.

### Abricoat

- Con cuello abierto,
- Con desmontable y cuello camisa,



### Autcoat

- Con o sin desmontable a cierre automático

Terminadas con la exclusiva artesanía Oscense por LOPEZ ANCIANO

"La mayor experiencia del país, en la confección de abrigos y prendas de vestir."



# EL PRESIDENTE

Por

Mariano Grondona \*

En su mensaje al Congreso, el doctor Illia contrapuso a la creencia en un "presidente fuerte" —que reconoció como dominante en la opinión pública— su propia idea de un Poder Ejecutivo que concurre con los demás poderes nacionales y provinciales en la tarea de conducir la Nación y que comparte con ellos, por lo tanto, su responsabilidad.

El concepto que el presidente tiene de su cargo deriva del "mecanicismo" liberal, que imaginó al Estado como un sistema de pesos y contrapesos y como un equilibrio de competencias y jurisdicciones. El presidente, según esta versión, es sólo "uno" de los engranajes del mecanismo y, en consecuencia, la responsabilidad —como dijo el doctor Illia— está "descentralizada". Pero esta visión de la presidencia ignora lo que ella tiene de "nuestra", de "argentina", y no advierte que nuestra tradición se aparta decisivamente, en este punto, de la tradición parlamentaria y liberal.

**El espíritu de la ley:** En la estructura española del poder —vinculada con la romana y, también, con otros modelos continentales como el francés y el alemán— los sistemas políticos no ruedan "solos": "alguien", en la cima, los hace marchar. Por eso nuestro presidente no es simplemente el "encargado" del Poder Ejecutivo como otros funcionarios son los encargados del Poder Judicial o del Poder Legislativo. Situado en otro plano, nuestro presidente ha sido concebido como "caudillo" y como "rey".

Como "caudillo" —del viejo español *cabdiello* que viene del latín *caput*, cabeza—, el presidente es el que marcha "a la cabeza" de la Nación, señalándole metas y objetivos. Caudillos se llamaron nuestros primeros adelantados; aquellos que "se adelantaban" al pueblo y le fijaban su morada y su destino.

Pero el presidente es, también, "rey", "último poder", residencia "final" de la autoridad. Nuestro sistema no se asienta solamente en la ley, que atribuye a cada órgano y a cada funcionario su límite y su menester. Nuestro sistema se asienta también en el sillón de Rivadavia, que es nuestro trono. Y el presidente, jefe de Gobierno —esto es encargado del Poder Ejecutivo—, es, además, Jefe del Estado, último y único responsable de la Argentina como tal.

Alberdi, que creó la institución presidencial, hace suya en las Bases una frase decisiva de Bolívar: "Los nuevos Estados de la América antes española necesitan reyes con el nombre de presidentes". Y señala que Chile ha podido crear un régimen de energía y eficiente autoridad sin caer en los excesos de la dictadura porque, con el presidencialismo, se ha dado "una constitución monárquica en el fondo y republicana en la forma".



**La historia:** La historia se ha encargado de confirmar la intuición alberdiana. Cuando los presidentes tuvieron la fuerza política y moral de los conductores, el país sintió la tensión dolorosa y creadora de las grandes gestas. Nos gusten o no, hombres como Mitre y como Roca, como Yrigoyen y como Perón "hicieron" el país que otros se resignan a administrar. Y toda la historia argentina es, en definitiva, la búsqueda afortunada o desafortunada de presidentes-caudillos. Las palpitaciones que periódicamente asaltan a nuestra vida política tienen que ver con la inauguración, la plenitud o la caducidad presidencial. Y nuestras revoluciones, victoriosas o fallidas, rondan en torno de la sucesión presidencial.

Esta tendencia se ha visto acentuada en las últimas décadas de inestabilidad. En las recientes interrupciones constitucionales se disolvió el Congreso y se intervino en los poderes provinciales y, en algunos casos, en el Poder Judicial. Pero la investidura presidencial, aun cambiando de manos, salió de ellas más fuerte y dominante que nunca. Es que el poder del presidente es nuestra reserva final en las horas de crisis así como nuestra vanguardia en las horas de plenitud. Está atrás, defendiendo el orden y la autoridad, cuando todos vacilan. Y está adelante, indicando el camino, cuando todos trabajan.

**Los tres poderes:** En otro libro admirable —*La Revolución del Ochenia*—, Alberdi señaló que los tres poderes "reales" de la Argentina —no los tres poderes "formales": el Ejecutivo, el Legislativo y el Judicial— son el poder político nacional, el poder militar y el poder sobre Buenos Aires. Cuando estos poderes, como en tiempos del virrey —que era a la vez jefe político, capitán general y gobernador de Buenos Aires—, se encuentran en una sola mano, el país se asienta en una sólida estructura de autoridad y de gestión. Cuando, en cambio, se dividen y separan nace la inestabilidad. Hoy, el poder político está en la Casa Rosada, el poder militar tiene sus propios resortes y el poder de Buenos Aires se desliza hacia el peronismo. Y en esta fractura de nuestros poderes reales, ¿no reside acaso la crisis nacional?

La presidencia es, entonces, una responsabilidad indivisible y solitaria: ninguna teoría y ningún estilo pueden llevar alivio a su terrible desafío. Porque la Constitución es letra muerta sin un líder. Y porque un presidente, simplemente, es o no es. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Intervención a Buenos Aires

Un día de la semana pasada, un reductor de Primera Plana incursionó a sus anchas en la Casa de Gobierno de La Plata, frente a la plaza San Martín; se internó por los Ministerios, al caer la tarde, y descubrió una imprevisible desolación. El titular de Gobierno, Eduardo Esteves, caudillo de Avellaneda, estaba en Bahía Blanca para patrocinar una asamblea de Intendentes; el Subsecretario, Evaristo Iglesias (ojos y oídos del jefe de la UCRP, Ricardo Balbín), se excusó por su ausencia.

Del Ministro de Acción Social, Alfredo Camarlinghi, nadie supo dar noticias. El Gobernador, Anselmo Marini, estaba en la Capital Federal (tres veces, durante la semana última, visitó la Casa Rosada), y el Vicegobernador, Ricardo Lavalle, abandonó temprano su despacho en la Legislatura, plaza de por medio, sin avenirse a ser entrevistado.

Un solitario vigilante se demoraba en los pasillos, somnoliento. En la calle, la gente que salía del trabajo se esforzaba por atrapar algún tranvía (a mediados de abril el transporte automotor se declaró en huelga). La idea de sorprender a los radicales trajinando algún plan exitoso y en su propia

salsa, de perforar los secretos de una imaginativa alquimia electoral, fue excesiva, vana. Ni planes ni alquimia; las ausencias o las negativas no respondían a la necesidad de ocultar maniobras confidenciales, sino a la absoluta carencia de ellas.

Sin embargo, el peso de los comicios provinciales de 1967 recae sobre la provincia de Buenos Aires; de ellos depende el futuro político de Arturo Umberto Illia y de su partido, la Unión Cívica Radical del Pueblo. Nadie lo hubiera dicho en la calma platense, la misma que hace cuatro décadas cantó Panchito López Merino, antes de suicidarse.

De todos modos, las grandes estrategias para pasar el examen de 1967 no se trazarán —si se trazan— en La Plata ni serán diagramadas por Marini, un político poco brillante. Hay dos candidatos para tan compleja, desoladora tarea: el Presidente de la República y su más reciente adversario, Balbín. Es natural que de los dos triunfe Illia.

Pero nunca quizá como la semana pasada el régimen de Illia brindó la imagen de un gobierno acorralado, sumido en el naufragio, dispuesto a aceptar cualquier veredicto por más vio-

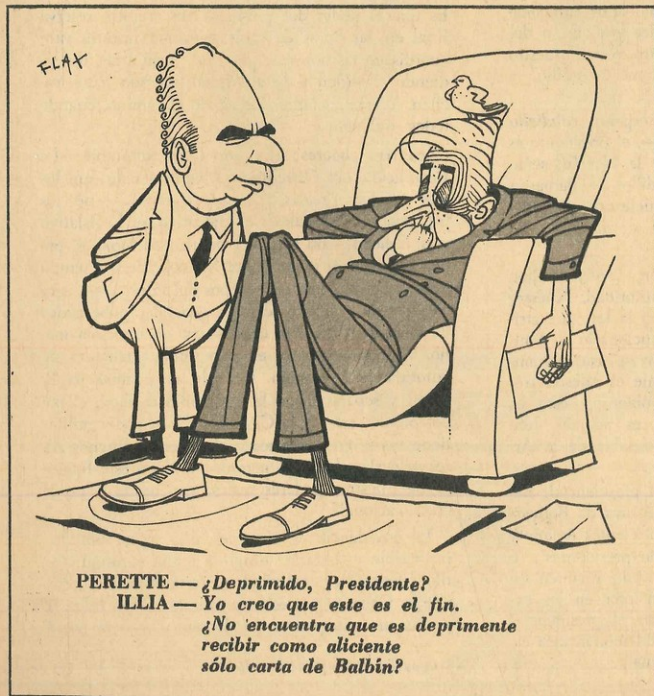
lento que fuera. Los días previos al escuálido mensaje con que Illia inauguró el 87° Congreso Nacional, rebozaron de curiosidad: Arturo Mor Roig buscaba los votos necesarios para reformar la Constitución y prorrogar los mandatos hasta 1969; Horacio Thedy promovía esa salida, y hasta se adjudicaba la paternidad, entre altos dirigentes políticos; las Fuerzas Armadas —un sector de ellas, al menos— se lanzaban a fortalecer las debilidades del gobierno; el éxito del pacto mendocino parecía la panacea universal; el cambio de gabinete se daba por descontado, y con él, medio año de tregua.

Bastó conocer el escrutinio de Mendoza y escuchar el mensaje de hora y cuarto del Presidente ante las Cámaras, para que todo el frágil andamiaje construido por los amigos y funcionarios del gobierno se derrumbara estrepitosamente y se intensificara la ola de rumores alarmistas. El 1° de mayo, ante la Asamblea Legislativa, el Primer Magistrado descargó un difuso llamado a la unidad de los partidos antiperonistas y una difusa amenaza a los 4 millones de votantes peronistas.

"No esperábamos mucho. Pero dijo mucho menos de lo que esperábamos", resumió un general antigolpista, el lunes 2 a la tarde. Al extinguirse el viernes 6, el Presidente no había comenzado a instrumentar los pasos siguientes a su exhortación coalicionista, tal vez porque ningún partido la recogió, tal vez porque él la deslizó con la suficiente inconsistencia como para que pasara inadvertida. El doctor Illia ha dado pruebas —y la UCRP también— de su orgulloso aislamiento.

El discurso del 1° tuvo un efecto más íntimo: acrecentar el envión rupturista que mueve al partido en contra del gobierno. Balbín no concurrió al Congreso, el 1° de mayo; aunque luego envió una disculpa al doctor Illia, esa ausencia fue un claro desafío y una muestra de enojo y disgusto. Las relaciones entre Illia y Balbín, jamás calurosas, se enfriaron, en los últimos meses, a una velocidad insospechada. "Quiero que Arturo se dé cuenta de que no estamos bromeando", habría comentado Balbín a uno de sus hombres de extrema confianza, en la mañana del 1°. A Illia también lo irritó ese gesto: los militares le piden que rompa con Balbín y el partido, pero se trata de un paso nada sentimental, una medida extrema que el Presidente no tomará de la noche a la mañana.

Un índice de cómo los tirantes vínculos entre partido y gobierno trascendieron al dominio público lo proporciona la declaración emitida por el Comité Nacional, que dirige Balbín, el miércoles; sin embargo, hasta ese documento resultó anodino y poco comprometido, pese a sus ditirambos para el Poder Ejecutivo. El jueves, después de una entrevista con el Ministro del Interior (heraldo de Illia), en la cual volvió a desgranar su rosario de protestas, Balbín debió tender un manto piadoso: expresó a los periodistas que no se contemplaban reformas ministeriales y que eran profundas las coincidencias entre la UCRP y el gobierno. A Juan S. Palmero no le contó la misma fábula: volvió a insistir en la necesidad de aliarse con otros partidos



PERETTE — ¿Deprimido, Presidente?  
ILLIA — Yo creo que este es el fin.  
¿No encuentra que es deprimido  
recibir como aliciente  
sólo carta de Balbín?



y simbolizar el acuerdo en un nuevo gabinete, o de reformar la Constitución o incluso proscribir al peronismo dando como argumento la presión de los FF. AA.

Pero la entrevista Palmero-Balbín se producía cuando ya el gobierno había perdido confianza en aquellos planes y comenzaba a pensar en una nueva salida (tampoco sencilla): *intervenir la provincia de Buenos Aires*, iniciativa cuya inspiración se adjudicó al Vicepresidente Carlos Perette en julio de 1965 (ver Primera Plana, N° 139).

Funcionarios vinculados con las esferas de gobierno han sondeado a jefes militares sobre la eventualidad de una intervención a Buenos Aires; por lo que se sabe, no hubo una respuesta francamente positiva. Los jefes militares temen que una medida así equipvalga a lo que denominan "proscripción

La UCRP sostiene que no fomentará la opción (y hasta hoy, públicamente, no lo hizo), aunque entiende que la opción estallará sola. Los votos de los partidos antiperonistas suman 1.200.000, si bien desde 1955 esas agrupaciones nunca lograron reunirse en un frente sólido. Los radicales piensan que el milagro puede verificarse en marzo próximo, cuando el sufragante recapite en que votar por otros candidatos que no sean Alfonsín es permitir la victoria peronista y la quiebra del orden constitucional en la República. Olvidan que en 1962 los estrategos de Frondizi recurrieron a la misma suposición y se equivocaron.

Curiosamente, en los círculos gubernativos de Buenos Aires se estima más fácil ganar las elecciones que inventar un sistema de frenos para el peronismo. El miércoles, el propio Marini se animó a declarar a la prensa, en la Casa Rosada, que no se promoverá una reforma de la Constitución bonaerense ni la construcción de un único distrito electoral que englobe la Capital Federal y el Conurbano, para diluir la mayor fuente de votos peronistas, precisamente localizada en el Gran Buenos Aires. Sin embargo, ese proyecto fue consultado con sutileza por el propio Marini a miembros del Ejército, poco después de la derrota sufrida por la UCRP en marzo de 1965 (ver Primera Plana, N° 128).

Ahora bien; por más difícil que sean las inminentes elecciones, los radicales del Pueblo son los únicos en haber iniciado una campaña proselitista: algunos millones de pesos llovieron ya sobre zonas del Gran Buenos Aires para obras de menor cuantía. La UCRP balbinista se queja de que sus mecenas tropiezan con emisarios del maestro Ricardo Illia, hermano del Presidente, quienes distribuyen víveres y ropas (un nombre de la Fundación Remedios Escalada de San Martín, que conduce su cuñada, Silvia Martorell. El presupuesto provincial, aprobado luego de 14 horas de discusiones en Diputados y de 15 minutos en el Senado, que fueron definitivos, aumenta el rubro de gastos en 94.000 millones de pesos con relación a 1965 y reserva partidas globales a los Ministerios, con fines electoralistas.

Pero si el nuevo Presupuesto emergió sin grandes conflictos, esta semana puede haberlos: la asamblea legislativa está citada el jueves para tratar la denuncia que formuló el Diputado José Epelboim, de la UCRI, el mes pasado. Epelboim acusa al Gobernador de violar la Ley 5874, que castiga el enriquecimiento ilícito de los funcionarios (esa Ley se remonta al primer mandatario peronista, el coronel Domingo A. Mercante; la derogó Carlos Vicente Alóe, su sucesor, y la reimplantó Oscar Alende, con una novedad: hasta la acusación para obligar al incriminado a demostrar que es infundada).

Marini, según Epelboim, respaldó las actividades de su yerno, Marcelo E. Gurruchaga, un ex auxiliar en la administración provincial, con sueldo de 8.200 pesos mensuales, y de Roberto Balbín, sobrino del jefe de la UCRP, quienes integraron una sociedad en comandita por acciones para dedicarla a la venta de automotores. En el despacho de Ma-

presencia, se cumplieron tratativas con responsables de una firma de Chascomús para adquirir una concesión.

Las complicaciones surgieron cuando se vinculó a esa firma con una operación de venta de azúcar paraguaya a Convipre (Consejo de Vigilancia de Precios, dependiente del Ministerio de Acción Social), formalizada por los Decretos 7236 y 7237 firmados por Marini, Camarlinghi y el Ministro de Economía y Hacienda, Ricardo A. Fuertes (setiembre, 1965). La venta quedó eximida del pago de gravámenes aduaneros: las pruebas figurarían en el expediente 482.689, que el Diputado nacional Ataúlfo Pérez Aznar, de la UCRI, aconsejó al director de Aduana de la Capital Federal a retener bajo su custodia "ya que puede ser intencionalmente destruido o extraviado", dice.

Una salida para el oficialismo bonaerense sería pasar las actuaciones a la



Jaime González Coriña

**Balbín: "No estamos bromeando".**

ción grosera". De todos modos, quedó la puerta abierta para futuras discusiones que puedan favorecer la imagen del plan.

### Bajo la tormenta

La UCRP bonaerense, en cambio, declara su confianza en el candidato a Gobernador, Raúl Alfonsín (abogado, 39 años, casado, 6 hijos, católico militante), quien no suscita oposiciones en los núcleos internos del partido. Se lo presenta, con rebuscada analogía, como "el Kennedy argentino", y sus a láteres afirman que el 12 de marzo, cuando cumpla 40 años, "le regalarán" la provincia: el optimismo de los radicales sigue siendo proverbial. Más aún: como Alfonsín cursó el ciclo secundario en el Liceo Militar, muchos dirigentes confían en que las amistades trabadas entonces le servirán de respaldo en las elecciones de 1967.



Primera Plana

**Marini: Quizá no llegue a 1967.**

Fiscalía Nacional, mantenerlas congeladas y evitar consecuencias que pueden desembocar hasta en el juicio político al Gobernador, o precipitar un escándalo que exigiría las renuncias del elenco gobernante, o la intervención Federal y la postergación de los comicios. Por ahora, el asunto sirvió para derrumbar la candidatura a Vicegobernador de Camarlinghi, que se creía segura; si el asunto crece, mellaría las aspiraciones electoralistas de la UCRP. El lunes 2, cuando Marini leyó su mensaje de 18.636 palabras, la asamblea legislativa estaba en minoría y las bancas vacías fueron ocupadas por empleados del bloque.

El distrito bonaerense es la fortaleza del balbinismo; la denuncia contra Marini deja a Illia un arma secreta para neutralizar la firme animosidad del partido y para zanjarse —llegado el caso— el pleito de 1967. Tal vez así se explica el leve repliegue de Balbín y su espera momentánea antes de lanzar



## El precio de la demagogia

Diez días atrás, el viernes 29 de abril, la Cámara de Diputados sancionó las reformas a la Ley 11.729 (Contrato de Trabajo) con una cifra de votos superior a los dos tercios requeridos. En las galerías estalló una salva de aplausos; era lógica: el Congreso acababa de ejecutar su mayor acto de demagogia desde que se constituyó en 1963.

Empezó a ejecutarlo hace siete meses, cuando el proyecto de reformas fue presentado en la sala por el Diputado Roberto Pena (UCRP, Buenos Aires), a quien ayudó en la redacción el gremialista filo-radical Bernardo Morera. Fue el Vicepresidente Carlos Perette quien alentó el plan y prometió la buena voluntad del Senado: el gobierno pretendía entregar a los gremios independientes, salidos de la CGT, donde imperaba el peronismo, una victoria que los llevara al Olimpo sindical.

La Ley 11.729, elaborada a fines de la década del 30 para los empleados mercantiles y denominada "Ley de despidos", se utilizó desde entonces para regular las relaciones de empleadores y empleados en general. Perón la retocó, durante su mandato; los Diputados oficialistas fueron más leños todavía que los de entonces. Sin embargo, las modificaciones sufrieron un rispido proceso parlamentario; curiosamente, fue en el Senado donde hallaron un censor, porque ciertas cláusulas del proyecto afectaban a sectores empresarios y rurales: sus representantes, amigos del gobierno (entre otros, el hacendado Pedro Duhalde; el presidente del Banco Industrial, José Luis Cantillo), se preocuparon por presionar a los Senadores para que frenaran el ímpetu de los Diputados.

Aprobada el 27 de octubre de 1965, la iniciativa pasó a la sala alta, donde se estancó. Entonces, los despedidos independientes pusieron sitio al Poder Ejecutivo y reclamaron por lo que consideraban una traición; mientras denunciaban que los empresarios aprovechaban para producir despidos en masa (la nueva Ley aumenta considerablemente los montos indemnizatorios), pidieron al Presidente Illia que incluyera el proyecto en las sesiones extraordinarias del Parlamento. Al mismo tiempo se prestaron a un idilio con las autoridades de la CGT, y hasta amenazaron al Primer Magistrado y al Ministro de Trabajo con reingresar a la central obrera. Illia tuvo que ceder; embarcado como estaba su gobierno en lograr la división del peronismo, no podía crearse enemigos entre sus propios acólitos: la Ley se incluyó en las extraordinarias.

El Senado la enmendó el 27 de enero último, cuando las entidades empresarias habían hecho pública ya su disconformidad con un instrumento que consideraban arbitrario y dañino para la economía argentina y las relaciones

entre patronos y obreros. El 17 de marzo, la sala baja tachó las enmiendas del Senado y tornó a remitirle la zarandeada iniciativa.

Era tal el entusiasmo de los legisladores que el titular del bloque de Diputados oficialistas, Raúl Fernández, calificó de "reaccionarios" a sus colegas del Senado porque pretendieron apartar del nuevo régimen a los trabajadores del agro.

Faltaban, todavía, dos actos: el 27 de abril, el Senado reiteró sus enmiendas y pasó el asunto a la Cámara de Diputados; dos días después, sorpresivamente, los Diputados la sancionaban aceptando una sola de las ideas de sus colegas: la exclusión de los marítimos. El miércoles pasado, 4 de mayo, el Congreso envió la Ley al Poder Ejecutivo, a las 6 de la tarde; a la

no. Es el precio de la demagogia y quizá el gobierno se dispone a pagarlo.

Según los expertos, éstas son las tres novedades más perniciosas:

- La *movilidad automática* de las indemnizaciones. El tope anterior era de un mínimo de 5.000 pesos por año de trabajo; el nuevo, tres veces un salario mínimo-vital sin cargas de familia (47.250 pesos). Pero puesto que el salario mínimo-vital se reajusta ante aumentos del costo de vida, los toques de indemnización variarán según ese sistema. Las empresas deben modificar sus reservas; dicho de otro modo, inmovilizar más fondos, lo que entraña una creciente situación de iliquidez y la posibilidad de que se ahogue financieramente, un hecho nada atraayente en el marco de recesión económica que vive la Argentina. El em-



Primera Plana

Morera, Perette, Pena: Ni siquiera Perón se atrevió a tanto.

medianoche del 18 vence el plazo que la Constitución le acuerda para vetar o promulgar las decisiones parlamentarias.

Dos entidades de empresarios, ACIEL y la CGE, pidieron audiencias al doctor Illia para solicitarle, precisamente, el veto. El jueves 5, el Presidente optaba por el clásico sistema radical de eludir definiciones y de irritar a los factores de poder: derivó al Ministro de Economía, Juan Carlos Pugliese, las entrevistas con los empresarios, previstas para esta semana. Pero la noche del jueves, Pugliese comía con Juan Martín Oneto Gaona, presidente de la Unión Industrial Argentina y crítico de la Ley mencionada. Al mismo tiempo se organizaba un debate televisivo entre cuatro miembros de ACIEL (quizá Oría, García Belsunce, Fernández Rivas y Rodeiro) y representantes de la CGT y los Empleados de Comercio, para discutir sólo los problemas técnicos derivados de la Ley. Entre tanto, una guerra de solicitadas entre las organizaciones empresarias y los nucleamientos obreros inundaba la prensa nacional.

El viernes pasado, ningún funcionario del Poder Ejecutivo creía en la posibilidad de que Illia vetara, siquiera parcialmente, un proyecto de origen radical que hasta los Diputados y Senadores justicialistas debieron respaldar para no quedar retrasados en el camino. Sin embargo, este choque con el empresariado amenaza con romper los últimos —y frágiles— puentes que aún quedaban tendidos con el gobier-

presario trasladará estas obligaciones a los costos, lo que deriva en aumento de precios y en un lógico agravamiento de la inflación.

- Legitimación de huelgas. Aunque el Ministerio de Trabajo declare ilegal una huelga, el empleador no podrá utilizar ese argumento como causa de despido.

- Solidaridad en cadena. El empleador se responsabiliza no sólo por sí mismo sino también por los conflictos que tengan sus contratistas y subcontratistas. Así, las empresas deben calcular sus riesgos y, además, los ajenos, algo que entra en colisión con los códigos del país. El mecanismo jurídica, sobre todo, a las industrias automovilísticas y de la construcción.

La Ley incluye otra docena de reactivos que hasta atentan contra la Constitución (por ejemplo, su efecto retroactivo) y que, a la larga, terminarán por mellar la disciplina, la eficiencia, las relaciones laborales. Las empresas querrán recuperar en un año los perjuicios causados por la Ley: se estima que esto ocasionará un aumento de precios del 15 por ciento. La Dirección de Abastecimiento pretenderá, al parecer, que los fabricantes de artículos sujetos a precios máximos se recuperen en 5 años. "La economía argentina no morirá por esta Ley. A fin de cuentas, la pagará el consumidor. Si el gobierno buscaba votos con ella, ¿no terminará por perderlos?", reflexionaba un empresario. ♦



## Los motivos de El Lobo

A fines de abril, el Gobierno de Arturo Illia apagó la vela que en octubre de 1965 encendiera ante María Estela Isabel Martínez, y encendió otra para Augusto El Lobo Vandor. Trataba de frenar la caída del dirigente metalúrgico y el paralelo crecimiento del sector isabelista: como es notorio, los planes oficiales quieren un peronismo dividido en partes iguales. Que Vandor haya aceptado el salvavidas arrojado por el Gobierno, es asunto confuso todavía; sus rivales aseguran que sí: una reunión en el Ministerio de Trabajo —explican— sirvió para forjar la insólita alianza. Su objetivo: integrar una nueva CGT, tan útil a Vandor para reconstruir su mermado poderío, como al Gobierno, que necesita de una central obrera dócil con el fin de entablar diálogos.

La versión asegura que Vandor prometió pagar con el apoyo de los Diputados justicialistas al proyecto presupuestario de los radicales. De tal manera, como el santo de Asís, Illia habría conseguido reducir a El Lobo a la domesticidad. Es que hasta las elecciones de Mendoza, la situación interna de la CGT permitía las evoluciones de Vandor: la mayoría de los sindicatos —salvo los Independientes y las orga-

nizaciones isabelistas "De Pie", la Unión Ferroviaria y La Fraternidad— continuaba dentro de la central.

Tras la derrota del vanderista Alberto Serú García, los roles se invirtieron: el sindicato de Papeleros desautorizó la permanencia de Fernando Donaires a la cabeza del Secretariado (puesto al que lo izó Vandor en marzo, tras el derrocamiento del isabelista José Alonso); los gremios Cervecero y Rural optaron por adherir al grupo "De Pie", y la Federación de Luz y Fuerza amenazó con retirarse si la CGT no se normalizaba rápidamente.

El 22 de abril la "comisión de los nueve", que antes había aparentado —según instrucciones de Vandor— la búsqueda de la unidad, logró un sorprendente apoyo del conservador popular Antonio Baldassini, jefe de los obreros y empleados de Correos: una cita de la que Baldassini fue huésped, contó hasta con la inusitada presencia de la Unión Ferroviaria. A ésta se le encargó de una convocatoria más general, que incluyese a Independientes y a isabelistas: se realizaría el 26 de abril.

Círculos vinculados a José Alonso aseguran ahora que un día, entre el 22 y el 26, Fernando Solá reunió en su despacho del Ministerio de Trabajo al Subsecretario, Germán López, y al Diputado nacional Roberto Pena, de la UCRP; al mercantil Armando March y a Marcos Almozny —independientes— con Mario Alvarez, eminencia gris de la Confederación de Trabajadores del Transporte (CATT). También participaron Angel Bono (Fraternidad), el titular del bloque parlamentario justicialista,

Paulino Niembro, y un dirigente metalúrgico ajeno al directorio de la U.O.M.

Solá, López y Pena ofrecieron a Niembro —según los alonsistas— su mediación para obtener la ansiada unidad cegetista: a cambio, pedían el apoyo del bloque opositor al proyecto presupuestario oficial. La flamante CGT tendría a la Unión Ferroviaria (su titular, Antonio Scipione, suele envanecerse porque "a veces tomo mate con Illia") por eje: prometería una tregua social hasta 1967; su Secretariado, propuso Alvarez, estaría encabezado por Scipione o el independiente Riego Ribas y compuesto por tres vanderistas, un comunista y otros dos independientes más.

Varios aspectos secundarios orlaron la trama del acuerdo: 1º) Los legisladores radicales apoyarían un proyecto del justicialista Gerónimo Izetta, que reclama un subsidio de 200 millones para la CGT; 2º) Solá autorizaría la retención de 100 pesos a cada trabajador con destino al tesoro de la central, y 3º) En la encrucijada electoral, la vanderista Unión Popular figuraría libre de procripciones.

La misma fuente sostiene que el oficialista Armando March se opuso: recordó los idus de 1961, cuando Vandor sometió a su estrategia, con engaños, a la comisión de 20 sindicatos encargada de normalizar la CGT. "Como entonces, no bien hayamos contribuido a reflatarlo, se burlará de nosotros, acudirá otra vez a servir a Juan Perón", habría afirmado; Almozny y Bono se plegaron a él.

## Burroughs

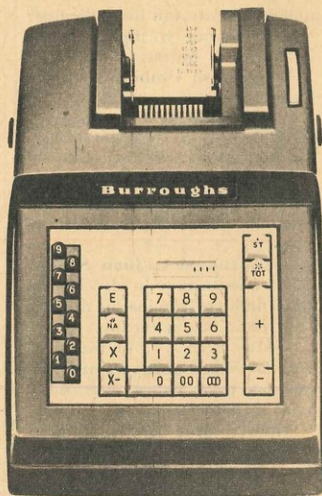
PRESENTA EN ARGENTINA SU

# NUEVA CALCULADORA IMPRESORA BURROUGHS J-700

con teclado

"Sensitactil"

Con sólo  
tocar una tecla  
multiplica!...



Florida 835 - Buenos Aires - T. E. 31-4708  
Sucursales en Rosario, Córdoba,  
Mendoza, Bahía Blanca, Tucumán y San Juan

Realiza con rapidez y facilidad las operaciones de suma, resta y multiplicación abreviada, tanto positiva como negativa. Además, presenta estas novedosas características:

- Permite deprimir cualquier tecla multiplicadora antes de que termine la operación de la anteriormente deprimida.
- Despeje automático del teclado.
- Teclas de uno, dos y tres ceros.
- Mecanismo automático para espaciar la cinta a la posición de corte después de totalizar, que permite apreciable economía de papel.
- División por medio de recíprocos.
- Impresión en rojo y negro.
- Totalmente importada.
- Garantía completa por un año.

Su costo es apenas ligeramente mayor al de una máquina de sumar común.

PIDA, SIN COMPROMISO ALGUNO, UNA DEMOSTRACIÓN AL REPRESENTANTE DE BURROUGHS.



Donde hay  
negocios está...



Burroughs





## PARALIPOMENOS

# REFORMA CONSTITUCIONAL

Por Jordán de la Cazuela \*



Eduardo Comesaña

**Diócono Ribas: Entró al cubil.**

El Comité de Interpretadores dio su veredicto:

—Excelencia, lo que usted ha querido decir en su mensaje del 1° es lo siguiente: elección con elección se paga, no hay mandato que para bien no se prolongue, y reformemos la Constitución.

—Así se hará —aceptó don Umberto—. Llamaré a los discrepantes. —Y los discrepantes fueron llegando.

—¡Por el amor de la espada y la pared —se horrorizó don Leopoldo Suárez—, los muchachos no quieren saber nada!

—¿Sabés, Leo, por qué renunció Armanini?... ¿No? Pues, porque la Aeronáutica no figura en la Constitución Nacional.

—¿No figura?... Es verdad, por favor, no lo comente; qué golpe para los aviadores, eso pasa por hacer constituciones antes que lleguen los adelantos... —Y don Leopoldo salió muy preocupado.

—Don Ferrando —dijo don Umberto a don Ferrando—, me parece que el artículo 4° de la Constitución habla de que el Tesoro nacional se integra también con la renta que da el Correo.

—¿Qué renta? ¿O usted insinúa que mis subsecretarios no cumplen con la ley? Prefiero renunciar... ¡Renta al Correo!

—No sea bárbaro; hay una solución, reformar la Constitución. —Don Ferrando dio turno a don Mor Roig.

—Don Mor —preguntó don Illia—, ¿cómo anda el otorgamiento de patentes de corso y el trato con los indios...?

—Yo soy un hombre serio, don Umberto.

—¡Yo también! Lo que le pregunto figura en la Constitución. Y la Constitución se cumple o se la reforma; o me consigue corsos e indios malos o me proyecta una convención constituyente...

Tras don Mor llegó el Vice-

presidente. Don Umberto le dijo:

—Carlos, la semana que viene tendrás que asumir.

—¡Pero, jefe, justo cuando yo pensaba salir a inaugurar puentes!

—Entonces que asuma el Vicepresidente del Senado, y si él no puede, el presidente de la Corte Suprema.

—¿Cómo es que no nos dijo que salía del país?

—¿Del país? No, sólo voy a Cañuelas; la Constitución habla de pasar el mando en caso de ausencias de la Capital.

Don Umberto aprovechó la llegada de Solá.

—Oiga esto: los habitantes son admisibles en los empleos sin otra condición que la idoneidad.

—¡Supongo que no será una alusión personal! Disculpe, lo dice la Constitución, pero es un anacronismo. ¿Cómo podían saber los convencionales del 53 que se inventarían los radicales?

—Es lo que yo digo, por eso lo vamos a quitar.

Luego, don Umberto llamó a Palmero y le preguntó:

—¿Así que los Gobernadores son agentes naturales del gobierno federal?

—¿Cómo? ¡Ah, no; los hay contrarios! Don Umberto, es urgente reformar la Constitución.

—Buena idea, Juan Santos, de paso salteamos la elección de gobernadores! Todos los muchachos están de acuerdo.

—Muy bien..., un momento; no habrá gobernadores peronistas pero habrá convencionales constituyentes peronistas, y reimplantarán la Constitución de 1949. No; no vale la pena.

—¿Cómo que no vale la pena! ¡Supongamos que no haya golpe, ¿qué pasa? Pues, que nos queda una Constitución que permite reelegir al Presidente.♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



Un día antes, Germán López anunció que no se concedería la autorización para retener los 100 pesos "per capita"; el jueves 5, el justicialismo votaba en contra de las leyes impositivas en la Cámara baja. Aparentemente, el Gobierno entiende que no hay garantías: Vandor ofrecerá cualquier precio por mantenerse a caballo de la CGT, pero si logra afianzarse, los Independientes no contarán ya con medios para detenerlo.

Tanto el Gobierno como Perón necesitan hoy de una CGT debilitada: los oficialistas porque evitan, así, un adversario que podría trasladarse al escenario electoral en 1967; y el ex presidente porque una CGT unida facilitaría armas a su hijo rebelde. A su vez, Vandor ha confesado a sus amigos: "Quien tiene la llave de la CGT acaba quedándose con ella"; espera que el actual embrión de CGT logre atraer las organizaciones no definidas aún, hasta completar los ansiados 453 delegados al congreso ordinario que rubriquen su hegemonía en el campo gremial. ♦

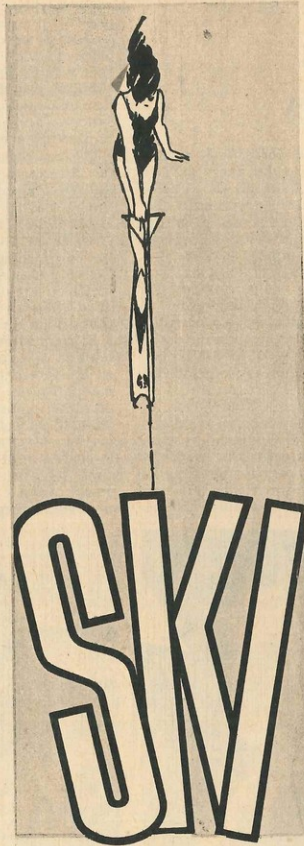
**Presupuesto**

**Una distracción del oficialismo**

Cincuenta horas dedicó la Cámara de Diputados a tratar el despacho sobre reformas impositivas, con la puntual asistencia del Ministro de Economía (que mezcló en un discurso a Lewis Carroll, Fedor Dostoievski, Alexandre Dumas y Arturo Illia) y el Secretario de Hacienda. Por fin, la noche del jueves pasado, no se decidió por ninguno. El suficiente Antonio Troccoli, gestor del dictamen oficialista, creyó seguro el triunfo; sin embargo, su partido fracasó por seis votos: los de Carlos Aguinaga y Emilio Jofré, conservadores; Roberto Pena y Luis León (en viaje), de la UCRP; Angel Cantoni y Sigisfredo Bazán Riveros, de la CPP.

Así, el Gobierno perdió un incremento de 15.000 millones de pesos en los ingresos de 1966, que iba a dedicar —según informó— a las Universidades y los docentes. Nadie se explicó cómo, al ser derrotado, el bloque de la UCRP no apoyó cualquiera de las ocho iniciativas restantes; si bien éstas proponían impuestos de menor volumen, servían para que existiera un proyecto que el Senado (con mayoría oficialista) podía engrosar. Si luego la Sala baja resolviera enmendar la plana al Senado, hubiera necesitado dos tercios imposibles de obtener.

Resta, todavía, el pronunciamiento sobre el Presupuesto de 1966; la decisión del jueves se limitaba a una parte de los recursos, propiciada a través de nuevos impuestos. Pero el despacho presupuestario de los 7 bloques (oposición) no prevé nuevos recursos; además, el artículo 71 de la Constitución señala que, una vez rechazado un proyecto por una de las Cámaras, no podrá ser reconsiderado en las sesiones del año. La UCRP propone, ahora, reducir el déficit en un 5 por ciento. ♦



**ACUATICO EN CENTRO Y NORTE AMERICA!**

Deslicese en aguas ideales asesorado por figuras de renombre mundial.

Un fabuloso super Jet Boeing 707, el avión con "personalidad", lo llevará a MIAMI y ya... al agua con los skis!

Mar, sol, pileta y descanso se alternarán con fabulosas diversiones nocturnas. Palm Beach, La Florida, New York, Acapulco figuran entre los fascinantes puntos de su itinerario.

Equipos de primera en lanchas, skis e instructores. Alojamiento en modernos y confortables hoteles. Todo está cuidadosamente planeado para que Ud. sea, siempre, el huésped de honor!

Ahí, y una maravilla más: El show acuático "The New 1966 Water Ski Revue" en el Cipress Garden!

Goce Ud. también de esta feliz e inolvidable experiencia!

**SALIDA: 6 de Junio.  
REGRESO: 30 de Junio.**

Los pasajes serán vendidos únicamente en las agencias de viajes I.A.T.A.

**Braniff International - Ski Acuático**  
 Diag. Roque Sáenz Peña 734 - T.E. 34-6001/5  
 Nombre .....  
 Domicilio .....  
 Mi agencia de viajes es .....

**COMODOS CREDITOS - PLAZAS LIMITADAS**

**BRANIFF INTERNATIONAL**  
 SOUTH AMERICA MEXICO UNITED STATES



# Cambios en todas partes

El viernes pasado, cerca de la noche, fue puesta en manos del Secretario de Guerra, general Eduardo R. Castro Sánchez, una copia del documento elaborado en altos mandos del Ejército, en el cual se fijan posiciones respecto del poder civil y el militar y se formulan críticas a la gestión del Gobierno Illia así como a sus relaciones con las Fuerzas Armadas (el documento se transcribe en el recuadro adyacente).

También el viernes, y todavía desalentados por lo inocuo del mensaje presidencial a las Cámaras legislativas, Castro Sánchez y su Subsecretario, el general Manuel Laprida, anunciaron un aceleramiento de su ofensiva tendiente a conseguir que el Gobierno rectifique sus planes, mejor se deteriorada imagen y pueda aventar los peligros de una subversión militar. Esa ofensiva (ver N° 175) estalló dos días después

ces el Poder Ejecutivo continuaba atado a la misma política y no tenía resuelta una estrategia garantida para vencer al peronismo en los comicios de 1967, ellos darían por finalizada su tarea y presentarían sus renuncias. La semana pasada, junto con el anuncio de una más intensa presión, Castro Sánchez-Laprida dejaron traslucir que el plazo se acortaba en unos tres meses.

¿Qué sucedería si las dos autoridades de Guerra abandonararan el escenario gubernamental? Ese futuro inquieta no sólo a Castro Sánchez y Laprida sino al propio Gobierno. Es evidente que su cruzada los somete a un doble desgaste: el que surge de su trato con el Ejecutivo y el que sobreviene de la expectativa de los mandos, hasta hoy defraudada. Más evidente es que tanto desgaste tiene un límite lógico.

El panorama vino a complicarse, la semana pasada, con situaciones creadas en la Aeronáutica y la Marina. El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, brigadier general Carlos C. Armanini, anunció su relevo del cargo (aceptado por el Presidente): a partir de junio lo sustituye el brigadier Teodoro Francisco Alvarez, jefe del Estado Mayor desde febrero pasado. Armanini no dio demasiadas explicaciones sobre su brus-

# DOCUMENTOS

## El Ejército ante el Gobierno

Que el Ejército está dividido es una realidad. Un sector —minoritario, según los informantes militares— apoya al gobierno Illia basándose en el respeto al poder civil que imponen la Constitución y las leyes. Otro sector tiene ideas contrarias que pueden resumirse en una creciente actitud crítica y de disconformidad hacia la gestión del Poder Ejecutivo. En las últimas dos semanas circuló entre jefes y oficiales del Ejército un documento que describimos en el N° 175, y que ahora se ofrece en extenso; originado en los altos mandos, parece constituir una suerte de esquema ético de la posición asumida por el segundo sector.

"1) A partir de setiembre de 1955, se advirtieron síntomas de descomposición en el seno de las FF.AA. Algunos constituían secuelas dolorosas del lógico proceso a que fueron sometidas durante el régimen peronista. Otros provenían de la activa participación política que comenzó a tener la institución militar.

"2) Restablecida la normalidad institucional, el gobierno del Dr. Frondizi no pudo o no quiso lograr que las FF.AA. reimplantasen en sus cuadros la disciplina y el respeto a las leyes y reglamentos militares. La situación se agravó gradualmente e hizo crisis en marzo de 1962.

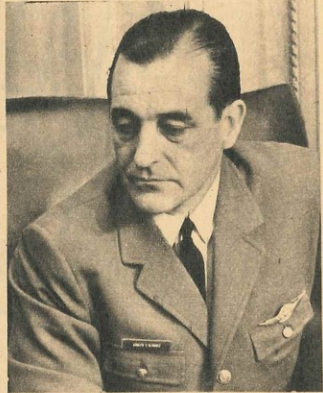
"3) Durante todo ese período, muchísimos militares sintieron la angustiosa necesidad de suprimir los factores que amenazaban con desintegrar la institución, y de restablecer las tradicionales normas de subordinación jerárquica y disciplina. El análisis de la situación las convenció de que, para alcanzar ese objetivo, resultaba indispensable: I) apartar a las FF.AA. de la gestión política; y II) como paso previo y necesario para alejar la política de los cuarteles, retornar cuanto antes al orden constitucional quebrado en marzo de 1962. En torno a estas banderas se agrupó el llamado 'Ejército Azul'. Su oposición a los 'colorados' obedeció a que éstos querían implantar un 'gobierno defecto' que, en esos momentos, hubiese conseguido solamente agudizar el relajamiento de la disciplina, el ambiente deliberativo de los cuadros y la división del Ejército. La lucha entre 'azules' y 'colorados' no respondió a que unos y otros tuvieran una imagen distinta del país. Nació del enfrentamiento de dos concepciones diferentes acerca de la misión específica que incumbía a la FF.AA. en esa coyuntura. Los 'colorados' creyeron que, pese al estado caótico en que se encontraba la institución, podían dar solución a los grandes problemas del país. Los 'azules', por el contrario, entendieron que las FF. AA. eran la última reserva de la patria, y quisieron salvarlas para otras ocasiones de más imperiosa urgencia.

"4) Los objetivos del 'Ejército Azul' quedaron perfectamente definidos a partir de la publicación del Comunicado N° 3 de Campo de Mayo (setiembre de 1962). El Comunicado N° 27 no dejó dudas acerca del espíritu que lo inspiraba: 'Sin el Ejército férreamente afirmado sobre los augustos principios de autoridad y disciplina



Primo Planá

Varela (Marina): ¿Otro relevo?



Jaime González Cocchi

Alvarez (Aeronáutica): ¿Peligro?

de emitido el tajante comunicado antigolpista cuya redacción Castro Sánchez encargó a Laprida, aunque los primeros amigos de presiones sobre el Ejecutivo datan de noviembre de 1965, cuando los dos oficiales fueron colocados en los puestos máximos de la Secretaría de Guerra.

El documento de los altos mandos ha sido visto, por algunos de sus lectores, como una réplica al famoso comunicado del 1° de abril. En todo caso, ambos autores se inspiran en las mismas fuentes: los boletines de Campo de Mayo y el Comando en Jefe (setiembre 1962, abril 1963), el discurso de Juan Carlos Onganía en West Point y otras arengas suyas. En el fondo, esos textos albergan una controversia dramática: ¿debe el actual Gobierno permanecer en el poder hasta el fin de su mandato?

Castro Sánchez y Laprida entienden que sí y se habían fijado un plazo hasta octubre aproximadamente: si enton-

ca actitud: dijo que respondía a una razón castrense, de ética.

En la Fuerza Aérea se esgrime un informe distinto. En la última reunión de mandos (fin de marzo), el Secretario, brigadier Mario Romanelli, hizo una defensa del Gobierno y de la necesidad de concurrir en su apoyo, aunque buscando la corrección de errores. Consultó luego el pensamiento de los brigadieres, por orden de antigüedad pero al revés: comenzó con el más reciente. Todos ellos (salvo, según el informe, Rafael Valls) expresaron que no compartían en bloque el juicio de Romanelli y esclarecieron sus discrepancias. Armanini, que en agosto de 1965 repudió en nombre de su arma a "los profesionales del golpeismo", se inclinó por las posiciones que sustentaba Romanelli.

Afloró, así, una suerte de desinteligencia entre los mandos y su conductor, la razón "castrense, de ética" que Armanini confió a vespertino La Ra-



y claramente ubicado sobre los carriles del profesionalismo, no hay ni puede haber solución nacional, ni de autoridad nacional, ni política nacional, ni hoy ni en el próximo futuro. Devolver al Ejército esas dignidades es la tarea primera y más importante para la superación de la crisis nacional. Y en el Comunicado N° 74, el entonces general de brigada don Juan Carlos Onganía resumió el objetivo principal de su empeño afirmando encontrarse 'abocado a la dura tarea de imponer el imperio de la ley y del orden dentro del Ejército, como base indispensable para que estas garantías de estabilidad y seguridad se extiendan a todo el cuerpo de la Nación'.

"5) Los objetivos del 'Ejército Azul' fueron alcanzados en las cruentas jornadas del 30 al 23 de setiembre de 1962 y del 2 al 6 de abril de 1963, con la derrota de los 'colorados'. Era menester, sin embargo, afianzar la recientemente plasmada solidez constitucional. Para ello debían crearse condiciones propicias al restablecimiento del 'profesionalismo' en la institución, lo cual, conforme a la inicial apreciación que la situación, exigía volver cuanto antes al gobierno civil. En julio de 1963 tuvieron lugar las elecciones generales, y en octubre de 1963 asumió el mando el gobierno de la UCRP.

"6) Las nuevas autoridades civiles adoptaron la política de ignorar a las FF.AA., pese a que éstas habían restablecido básicamente la disciplina y a que estaban dispuestas a mantener una línea de estricto acatamiento al poder civil. Ocurrió, inclusive, que algunos sectores del gobierno y del partido oficialista las consideraron como hormigas. La gravitación de las FF. AA. en la vida del país quedó reducida a cero, inclusive en aquellas cuestiones que afectaban directamente a la defensa nacional. El error esencial de esta postura salta a la vista. Como afirmó el teniente general Onganía en su discurso pronunciado en West Point, el 6 de agosto de 1964, 'las Fuerzas Armadas no existen por sí mismas, sino que son manifestaciones objetivas con que un pueblo expresa su voluntad de vivir, desarrollarse y preservarse dentro de una comunidad social organizada. Las FF.AA. tenían, pues, y tienen, un legítimo interés en participar activamente del quehacer nacional. Es lo que jamás ha querido admitir el gobierno de la UCRP. Sin embargo, el 'Ejército Azul' había sido muy explícito a este respecto. En el Comunicado N° 150 se dijo: 'Creemos que las Fuerzas Armadas no deben gobernar. Deben, por el contrario, estar sometidas al poder civil. Ello no quiere decir que no deban gravitar en la vida institucional. Su papel es, a la vez, silencioso y fundamental: ellas garantizan el pacto constitucional que nos legaron nuestros antecesores, y tienen el sagrado deber de prevenir y contener cualquier empresa totalitaria que surja en el país, sea desde el Gobierno o desde la oposición... Estamos absolutamente convencidos de que no habrá solución económica ni social de los graves problemas que nos aquejan, sin estabilidad política ni paz interior. Las Fuerzas Armadas deben tomar su parte de responsabilidad en el caos que vive la República y enderezar el rumbo de los acontecimientos hacia el inmediato restablecimiento de estos valores'.

"7) La norma que debía enunciada: las FF.AA., según la concepción 'azul', debían gravitar en la vida institucional y 'prevenir' y 'contener' cualquier empresa totalitaria, sea que ésta surgiera del Gobierno o de la oposición. Para no dejar lugar a dudas, los Comunicados N° 187 y 200 del Comandante en Jefe del Ejército declararon que las FF.AA. no permitirían el retorno peronista. Y en este últi-

mo Comunicado, después de afirmarse que el Ejército mantendría la equidistancia política, se señaló cual era la responsabilidad del gobierno civil: 'Las autoridades electas y en funciones tendrán el deber ineludible de consolidar y mantener el proceso de recuperación democrática'.

"8) Los principios que inspiraron al 'Ejército Azul' tuvieron plena expresión en la llamada 'doctrina Onganía' (discurso citado de West Point). En este discurso se afirmó que 'la naturaleza de las Fuerzas Armadas Americanas resulta caracterizada por ser apolítica, obediente y no deliberativa, esencialmente subordinada a la autoridad legítimamente constituida, respetuosa de la Constitución y las leyes, cuyo acatamiento debe estar siempre por encima de cualquier otra obligación'. Y esto es así porque la tradición americana se ha desarrollado sustentada en tres principios inmutables: 'El sistema representativo y republicano de gobierno; el respeto por los derechos del hombre en el orden político, social y económico; el cristianismo en el orden moral'. De lo que se deduce que: 'Las Fuerzas Armadas serán tanto más vigorosas en su estructura orgánico-funcional cuanto menos influyan en el quehacer político interno del Estado y cuanto más campo de acción dejen al Gobierno de la Ley y a la libertad ciudadana'. Por supuesto, la obligación de acatamiento al gobierno civil no es absoluta e incondicionada. El acatamiento es debido y referido, en última instancia, a la Constitución y a las leyes; nunca a los hombres o a los partidos políticos que circunstancialmente pueden detentar el poder público... Hemos señalado ya que las instituciones armadas tienen como misión, en lo interno, la preservación de la paz interior, el mantenimiento de las instituciones republicanas y el sostén de los derechos y garantías esenciales que la Constitución consagra. Está claro, entonces, que tal deber de obediencia habrá dejado de tener vigencia absoluta, si se produce, al amparo de ideologías exóticas, un desborde de autoridad que signifique la conculcación de los principios básicos del sistema republicano de gobierno, o un violento trastocamiento en el equilibrio o independencia de los poderes, o un ejercicio de la potestad constitucional que presuponga la cancelación de las libertades y derechos de los ciudadanos'.

"En otras palabras, las FF.AA. deben servir de puntales a la paz interior, a la vigencia de las instituciones republicanas y al pleno imperio de los derechos del hombre. Mientras concurren estas condiciones, las FF.AA. deben acatamiento al gobierno civil, sin pretender 'ejercitar' el control de la constitucionalidad de los actos de gobierno ni hacer efectivas las eventuales responsabilidades políticas de los gobernantes'. Pero cuando falta alguna de aquellas condiciones básicas, el deber de obediencia cede a la obligación de asegurar la vigencia de los derechos inalienables del hombre.

"El discurso de West Point se refiere explícitamente al supuesto de que los preceptos constitucionales sean avasallados por excesos de poder cometidos por quienes ejercen el gobierno y afirma que en este caso incumbe a las instituciones que el pueblo ha armado la atribución de resistir a la opresión. Los principios enunciados en el discurso de West Point, sin embargo, tienen un ámbito de aplicación que excede en amplitud el supuesto concreto que trató el teniente general Onganía.

"Ya el Comunicado N° 150 había previsto que las empresas totalitarias podían provenir del gobierno, pero también de la oposición. Y el simple sentido común y la experiencia de los pueblos demuestran

que la paz interior, la vigencia de las instituciones republicanas y el imperio de los derechos del hombre pueden caducar aun cuando el gobierno no incurra en excesos de poder. El gobierno puede pecar por exceso o por defecto. Como que suelen ser terribles los males que se derivan de un gobierno que no ejercita su autoridad para imponer el orden, preservar el derecho quebrantado por la injusticia o el atropello, y afirmar la majestad de la ley y de las instituciones.

"A la luz de la 'doctrina Onganía', el deber de acatamiento cesaría ante el intento gubernativo de imponer un sistema totalitario. Pero cesaría también si por abulia, cobardía o inercia, el gobierno omitiese tomar los recaudos necesarios para resistir una invasión extranjera. O si tolerase la consolidación de un movimiento totalitario dispuesto a asumir el poder. O si contemplase impasible la propagación de un estado de subversión interna que disloque la vida de la comunidad nacional e hiciese ilusoria la vigencia efectiva del derecho individual. Y así sucesivamente. La 'doctrina Onganía' es de aplicación, asimismo, a otros casos. Según el discurso de West Point, la misión de las FF.AA. incluye también el contribuir activamente al desarrollo económico-social del país 'trascendiendo, incluso, el marco de su misión de capacitar y capacitar militarmente a los ciudadanos, para proyectarse decididamente en todos aquellos aspectos que, sin desmedro de su finalidad esencialmente castrense, tiendan al engrandecimiento de la Patria, al bienestar de sus habitantes. El plan militar general para la defensa del Continente Americano reconoce la conveniencia de propender por todos los medios posibles a elevar los niveles de vida de los pueblos, con el objeto de combatir eficazmente la propaganda comunista, que trata de explotar la ignorancia y la pobreza de los ambientes subdesarrollados...'

"Por lo tanto, si bien las FF.AA. no pueden acometer la quiebra del orden constitucional ante eventuales desajustes en el manejo de los negocios públicos, tienen el deber de asumir la responsabilidad de la conducción nacional cuando la política gubernativa produce tan serio deterioro en el nivel de vida popular que se crea el ambiente propicio para la propagación de la propaganda comunista, y se conmueve la tranquilidad pública, que es presupuesto de la democracia representativa. Como dijo el teniente general Onganía, permanecer indiferente ante tales situaciones implicaría traicionar la misión de las FF.AA. y, además, revelaría una notoria falta de sensibilidad nacional.

"9) Síntesis. — La actual doctrina del Ejército Argentino es clara e inequívoca. Sus definiciones fueron haciéndose gradualmente públicas a través de los Comunicados de Campo de Mayo y de CJE emitidos en 1962 y 1963, y recibieron ordenada concreción en el discurso de West Point. Las FF.AA. tienen una meta orientación profesional y legalista, y profesan acatamiento al gobierno civil. Sin embargo, los gobernantes tienen el deber de consolidar y mantener el proceso de recuperación democrática (Comunicado número 200) y 'la ineludible obligación de dar posibilidad de cooperación, en la grande acción del gobierno, a sus Fuerzas Armadas' (Discurso de West Point). El deber de obediencia de las FF.AA. cede cuando la acción del gobierno, por exceso o por defecto, engendra el inminente peligro de que se imponga un sistema totalitario, o suscita un estado grave y prolongado de subversión interna, o produce un descenso en los niveles de vida popular propicio a la infiltración comunista." ♦



zón, en la mañana del martes 3 al comunicar su renuncia. La noche anterior, Illia le había pedido que permaneciera en el cargo hasta fin de año, quizá para retener a su lado a un representante del "apoyo crítico" que Castro Sánchez-Laprida encabeza; quizá, también, porque la Casa Rosada no mira con buenos ojos al brigadier Alvarez.

A fines de semana, en las esferas navales, comenzó a aguardarse una decisión idéntica por parte del Comandante de Operaciones Navales, contraalmirante Benigno Varela, víctima de un desgaste interno. Varela no figura en las ingenuas listas de militares adictos que suele preparar el Ministro de Defensa; sin embargo, si se produjera su relevo, el Secretario Manuel Pita—quien, como Romanelli, es un incondicional del Gobierno—enfrentaría el problema de una compleja sucesión.

El orden de antigüedad señala que los reemplazantes de Varela deberán ser los contraalmirantes Pedro Gnavi o Jorge A. Boffi. Leopoldo Suárez recuerda que en octubre de 1963 los dos se opusieron—junto a Varela y otros jefes—desde Puerto Belgrano, al nombramiento de Raúl Lynch como titular de Marina, frustrando así el primer intento manifiesto del Gobierno Illia por devolver a los colorados sus baluartes de otras épocas.

Varela aprovecharía como pretexto de su retiro las dificultades de reequipamiento que la Marina no ha podido sortear gracias a la inconstancia de los Estados Unidos en cumplir el PAM (Programa de Ayuda Militar). La semana pasada, la Armada espació la noticia de que no participaría en el próximo operativo Unitas, una manera de repudiar la actitud norteamericana, cuyas autoridades de Defensa han optado por volcar la mayor parte de su respaldo en favor de Brasil (las dos Marinas básicas del continente sur son las de Argentina y Brasil).

El Pentágono había prometido a la Argentina, en préstamo, dos destructores Fletcher (de tipo liviano, similares al Rosales y el Espora); finalmente, si bien la oferta se mantuvo, USA anunció el envío de dos destructores de características diferentes, que sumirían a la Armada local en problemas de repuestos, re-adiestramiento del personal, gastos mayores, ya que el préstamo obliga a devolver las unidades en perfecto estado. Además, las gestiones realizadas por mandos de la Marina ante legisladores y funcionarios del PE, en busca de solución para el reequipamiento, no arrojaron saldos positivos; tampoco—por el momento—, las gestiones emprendidas ante el Gobierno de Illia.

Apenas instalados en la Casa Rosada, los radicales del Pueblo imaginaron el denominado Plan Lepra, destinado a eliminar a los tres Comandantes en Jefe de la época: Onganía (Ejército), Armanini (Aeronáutica) y Eladio Vázquez (Marina). El 29 de octubre caía Vázquez y era reemplazado por Varela; Onganía se retiró dos años después; Armanini, dos años y medio más tarde. Si ahora partiera Varela, el "plan" quedaría completado; pero, ¿si fuera peor el remedio que la enfermedad? ♦

## Conservadores

# Lluvias en abril, flores en mayo

El compadrazgo de Carlos Aguinaga con Leopoldo Suárez, de la UCRP, en la reciente elección de Mendoza, sirvió para instalar un Gobernador democrata y afianzar la hegemonía de los conservadores en esa provincia; bastó también para diluir, como a una bola de nieve, la ofensiva entablada por varios jefes de distrito contra Aguinaga, en la Federación Nacional de Partidos de Centro.

En el fondo de la pugna latió una disyuntiva: ¿debe la Federación mantener su apoyo crítico a las medidas del Gobierno central y concertar nuevas alianzas en otras provincias o, por el contrario, es necesario alejarse de la UCRP, tomar distancia en una clara actitud opositora para disputar con ella los votos antiperonistas en 1967? Hacia comienzos del año, buena parte de sus caudillos optó por enarbolarse la bandera opositora: Emilio Olmos, en Córdoba, mantuvo una áspera polémica con su lugarteniente Arturo Uanini, quien—a juicio de Olmos—no había bombardeado con fuerza suficiente las posiciones del radical Justo Páez Molina.

En marzo, la Unión Conservadora de Buenos Aires retomó la defensa de la "libre empresa"; una declaración inusitada (fue dada a conocer en plena efervescencia gipolista) objetó la legitimidad de Arturo Illia. "Las urnas sólo pueden dar legalidad a un Gobierno elegido por ellas; pero será constitucional sólo si en su gestión cumple con la Constitución. Conculcadas las libertades públicas a causa de la economía dirigida, lo legal y lo constitucional quedan al margen", afirmaba.

Mientras Emilio Jofré, en Mendoza, combatía junto a los radicales, se sumaron al rupturismo los distritos de Santa Cruz, Jujuy y gran parte del staff de Entre Ríos: acaso supusieron un fracaso del pacto cuyano porque el 16 de marzo una reunión del Comité Nacional

presionó a Aguinaga con el fin de que reuniese al pleno del organismo. Se supo luego que los conjurados tratarían de derrocarlo en esa oportunidad: lo habrían suplantado por Olmos, quizá por Pablo González Bergez o, de modo provisivo, por el entrerriano Conrado Etchebarne, aunque el mandato del titular de la Federación no concluye reglamentariamente hasta fin de año.

Fue cuando el pleito se trasladó a la Capital Federal. La convención del Partido Demócrata Conservador, que dirige Carlos Baigorri Walker, enjuició la adhesión a la UCRP del presidente del distrito, Jorge M. Almada, y en esa acción se concertaron casi todos los grupos internos—*Refirmandos*, encabezado por Juan J. Basualdo; *Nuevo Conservadorismo*, del Concejal Juan M. Martínez de Hoz, y los amigos de Marcelo Grey—, acaso porque pretendían impedir que Almada sea primer candidato a Diputado en 1967.

Flexible, Aguinaga optó por poner su renuncia a disposición de la Mesa Directiva, que la mantuvo en carpeta; convocó también al pleno del Comité para el 29 de abril. Pero la unión de Jofré, el 17 de abril en Mendoza, derumbó el castillo de naipes opositor: demostró que el conservadorismo, donde es Gobierno, no pierde votos a manos de la UCRP—o de cualquier eventual aliado—; antes bien, es capaz de aumentarlos. Tras el comicio, José Aguirre Cámara, de la insurrecta Córdoba, aceptó signar, aunque con disidencias generales, el dictamen oficial de Presupuesto en la sala baja; tan sólo Emilio Hardoy y González Bergez, de Buenos Aires, se negaron a facilitar la aprobación de las cuentas radicales. Luego, el Diputado liberal Juan B. Ocampo, de Catamarca (un distrito dudoso), apoyó la elección de Ernesto Acuña—de la UCRP— como Senador nacional, y otro tanto se esperaba de los legisladores provinciales riojanos. La reunión decisiva se aplazó para el 7 de mayo, primero; más tarde la Mesa Directiva de la Federación decidió postergarla sin fecha. La renuncia de Aguinaga se rechazó.

Volvió a imponerse la línea conciliadora, donde forman mandatarios de varias provincias argentinas—Mendoza, Corrientes y San Luis—, quienes deben mantener una actitud crítica, pero no destructiva, frente al gobierno de Arturo Illia porque necesitan del Tesoro nacional; contrariamente, los jefes de grupos menores tienen que apelar a la oposición para acrecer su poderío: el caso de la Unión Conservadora o el Partido Demócrata de Córdoba, para los cuales el antirradicalismo sigue siendo divisa fructífera.

Es probable que, ahora ya por sugerencias de Aguinaga, se satisfaga la urgencia de la "línea dura" hacia la mitad del año: él, posible Senador nacional, cedería a un opositor prudente que planificaría una campaña para 1967 optando, en algunos lugares, por listas comunes con la UCRP; en otros, por la concurrencia independiente. La estructura federal del conservadorismo—cada distrito es libre de aceptar o no las decisiones de la Federación—impone el acuerdo antes que el enfrentamiento: la nueva conducción deberá negociarse. ♦



Adalid Olmos; Como bola de nieve.



# Viñas de ira

"Apelaré. El proceso no se ha cerrado aún", tronó la semana pasada el Diputado Juan Carlos Coral. La comisión nacional de disciplina acababa de expulsarlo del Partido Socialista Argentino; así epilogó una sorda lucha entre la *avant-garde* que él acaudilla y los acólitos de la veterana Alicia Moreau de Justo (80 años). La medida se apoya en estos cargos: una presunta rebeldía de Coral contra las autoridades del exiguo bloque parlamentario del SA, su negativa a rectificarse de ciertas declaraciones en las que patrocinó el *guerrillerismo*, y sus repetidas giras al interior con las cuales, según sus enemigos, sólo buscó promoverse.

Si graves fueron las acusaciones, el especial momento interno que vive el PSA dio marco inusitado a la medida:



Primera Plana

**Alicia Moreau: Inflexible.**

ya había concluido el primer round del comicio para elegir nuevas autoridades nacionales, y las asambleas primarias señalaban a Coral en el primer puesto de la lista de precandidatos, seguido en los doce lugares siguientes por ocho adictos: era demasiado para doña Alicia. Entonces, aduciendo deficiencias en los servicios postales, suspendió la segunda etapa de la votación por dos meses (esa segunda etapa se realiza enviando a los afiliados la nómina de 36 precandidatos; a vuelta de correo, deben señalar a 12 dirigentes). En el intervalo, Coral fue defenestrado.

Ahora, Coral recusa a los miembros de la comisión de disciplina, designados por el Comité Nacional en la misma reunión de enero último en que se decidió su juzgamiento. "Ella nombró a cinco fanáticos", sostiene. Sus partidarios solicitan un congreso extraordinario para que Coral pueda defenderse; los fieles de doña Alicia afirman que esa instancia máxima no está contemplada en los estatutos del SA; olvidan que un procedimiento similar sirvió para elevar a Alfredo Lorenzo Palacios al estrellato político, cuando lo separaron, en 1915, por un duelo. ♦

- *Arquitectura del Automóvil:* una brillante selección a **todo color** de los autos que se destacaron en los últimos Salones Internacionales de Europa y Estados Unidos.

**EXCLUSIVO**

**BERTONE EXPLICA, EN REVELADORA CONFESION, COMO DISEÑÓ EL FORD MUSTANG NORTEAMERICANO. TAMBIEN EN NOTAS GRAFICAS A TODO COLOR.**

- **¿QUE ES UN ROAD-TEST? LA CIBERNETICA UTILIZADA PARA PROBAR AUTOMOVILES. EN ESTE CASO APLICADA EN EL RENACIDO AUDI 1.7 DE AUTO UNION.**

**• LOS ASES DEL VOLANTE PRUEBAN PARA USTED EL NUEVO FIAT 770 COUPE.**

- **DEPORTES: VEGETTES TC 1966, MINIJUNIORS, LA NUEVA FORMULA 1 COMENTADOS EN EL ESTILO AGUDO DE CUATRO RUTAS.**

PIDALO A SU VENDEDOR

# CUATRO RUTAS

# CUATRO RUTAS

LA GRAN REVISTA DEL AUTOMOVILISMO

- **Presentación del "SECURA", un modelo destinado a resguardar la vida del automovilista. Este prototipo ha desafiado las normas conocidas y fue el suceso del reciente Salón de Nueva York**



PROVIS

ES UNA PUBLICACION DE VISCONTEA EDITORA



## EL RELEVO DE ARMANINI

El 20 de abril, los periodistas preguntaron al Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, brigadier Carlos Conrado "Chato" Armanini, si era cierto que estaba por renunciar a su cargo para convertirse en Embajador. "Son todas mentiras, nada más que mentiras", explotó. El martes 3 de mayo comunicaba a esos periodistas que abandonará, a fin de mes, la Comandancia que ejerce desde 1962.

¿Por qué? "Es difícil de explicar —dijo Armanini—. Me voy por razones éticas, estrictamente castrenses. Los hombres se desgastan en la función pública y más aún en las filas de las Fuerzas Armadas. Mi relevo no debe dar lugar a conjeturas." Volvió a negar que hubiera una Embajada en su futuro; habló, en cambio, de la necesidad de ceder paso a otros jefes de la Aeronáutica (ver página 18).

Los observadores, sin embargo, insisten: la diplomacia sigue seduciendo a Armanini; el Gobierno no ha desechado la idea de depositarlo en Roma. El miércoles pasado, en la basílica del Santísimo Sacramento, fue bendecido el matrimonio de su hija María Cristina con César C. Carman, hijo del actual presidente del Automóvil Club. Ahora bien: Carman padre no sólo es un íntimo amigo de Arturo Illia, sino, también, cuñado del hacendado Luis Deferrari, Embajador en Italia. Los mismos observadores consignan otros dos hechos sugestivos: entre los testigos de la ceremonia civil (celebrada el 26/IV) figuró el Vicepresidente, Carlos H. Perette; el Comandante en Jefe de la Aeronáutica italiana, general Aldo Remondino, estuvo dos veces en la Argentina durante la gestión de Armanini. El propio Armanini visitó Italia en junio de 1964, invitado por el Ministro del Aire.

## PERETTE: ARBITRAJE

El oficialismo entrerriano muestra una franca pugna interna por la candidatura a Gobernador para los comicios de 1967. Al promediar marzo, el radicalismo de Victoria proclamó al bioquímico Isidro C. Balbi, titular de la comisión de energía de la Cámara de Diputados de la Nación. Pero el Gobernador Carlos Contín, tiene su propio aspirante: el escribano César L. Corte, Ministro de Economía.

Sin embargo, el pleito quizá se resuelva lejos de Entre Ríos, en pleno Senado Nacional. Aquí, Fermín Caray, Lucio Martínez Garbino y Eduardo Rodríguez Vagaría, regenteados por Carlos H. Perette, integrantes todos del unionismo entrerriano, consideran la posibilidad de cobrarse el "desapego" de Contín mediante el respaldo a Balbi.

Si bien las negociaciones prosiguen, los dos candidatos saben que el aval de Perette es decisivo.

## AL AMPARO DE LBJ

¿Por qué el Embajador de USA apoya tan decididamente al régimen de Illia? Días atrás, durante una sobremesa en casa del Embajador, el ex Presidente

Arturo Frondizi y el ex Canciller Mario Amadeo —entre otros— se sorprendieron ante las tajantes definiciones oficialistas de Edwin Martin.

Informaciones procedentes de Washington permiten esclarecer la postura de Martin: la guerra de Vietnam y las elecciones norteamericanas del 8 de noviembre inquietan demasiado al Pentágono y al Gobierno de Johnson como para que gasten esfuerzos en alentar un cambio de autoridades en la Argentina; antes prefieren respaldar a Illia. Aquietado el índice de golpes de Estado latinoamericanos y el impulso de las guerrillas izquierdistas; con espesas situaciones políticas en la República Dominicana, Ecuador y Brasil; obligado a paliar el desaliento surgido de las últimas deliberaciones de la OEA y el CIES, el Departamento de Estado quiere que no estalle un nuevo conflicto en la Argentina.

El martes de la semana pasada, en la Universidad del Salvador, al hablar sobre política exterior de USA, el Embajador Martin mostró algunas puntas del complejo ovillo. Dijo entonces que en la disyuntiva "entre la libertad de acción y la seguridad, [los Estados Unidos] han elegido la seguridad; entre el imperialismo disfrazado de «liberación» y la verdadera autodeterminación, han elegido la autodeterminación". "Los Estados Unidos mantienen su compromiso con los gobiernos respaldados por el consentimiento de los gobernados, expresado en elecciones limpias y libres."

## SUSTOS DE RABANAL

Un suicidio, dos deserciones y una adhesión política permitieron al astrónomo Pedro Riú, hace diez días, retener la presidencia del Concejo Deliberante de la Capital por un nuevo período.

En abril, el tema presupuestario calcinó los círculos municipales: Francisco Rabanal exigía 41.000 millones de pesos para colmar una tesorería asediada por 20.000 empleados más que en 1963. Pero el 30, quince concejales del peronismo, la UCRI, la democracia progresista y el socialismo argentino, redujeron aquella cifra a 35.000 millones de pesos.

La pugna renació a las 24 horas: se descontaba que el caudillo Francisco Garibaldi, de la UCRI, lograría la presidencia del CD. Pero el 29 de abril se había matado en una armería el edil Pedro Ardanz, suspendido por el cuerpo en 1964. Sobre su cadáver, la UCRP maniobró para mantener a Riú: incorporó a Raúl Ferrazzuolo (acompañante del suicida en la boleta de UDELP, en 1963, partido que luego expulsó a los dos) y consiguió el apoyo de Walter Constanza, socialista democrático: así sumó, con sus 12 Concejales, catorce sufragios.

Los 15 opositores sufrieron una mengua, con la ausencia de Santiago Perrotta y Manuel Rosato, del peronismo isabelista. Ahora será impugnada la reelección de Riú: el artículo 127 del Reglamento indica que las decisiones deben tomarse con la mayoría absoluta de los miembros del CD, esto es, 16 ediles, la mitad más uno de los escaños.♦



## A veces, los radicales cumplen

Si sólo tres mendocinos lo quisieran, a fines de esta semana podrían decidir en contra de otros 217.918: son los tres electores radicales que permiten a Emilio Jofré, candidato a Gobernador por el Partido Demócrata, superar en el Colegio Electoral a los representantes del justicialista Ernesto Corvalán Nancrales. Diez días atrás se rumoreó esta posibilidad: que algunos radicales sumaran su esfuerzo al peronismo; también se barajó la hipótesis contraria, es decir, una adhesión masiva del justicialismo o del Movimiento Popular Mendocino a Alberto Day, el postulante radical. Ambas, eran probabilidades forjadas para anular o Jofré. \*

Pero el Justicialismo se encargó de adjudicar tal intriga a una agencia noticiosa internacional, y el 22 de abril el Movimiento Popular Mendocino anunció que apoyaría con sus electores a quien había sido su adversario: Ernesto Corvalán. Finalmente, cuando a Day le preguntaron si la UCRP cumpliría con el pacto de caballeros (no hay ningún documento firmado) que compromete a su partido a apoyar al conservadorismo, respondió: "No voy a ratificar todos los días que soy un hombre de palabra". Se lo habían preguntado más de lo prudente.

Pero cuando el jueves 28 de abril concluyó en la Legislatura de Mendoza el acto de proclamación de los electores surgidos de las urnas, más de un viejo radical miró la vidriera que adorna el cielo raso del recinto, donde un histórico agujero de bala evoca los bravíos tiempos de lucha anticonservadora, y volvió a calcular lo que sucedería si tan sólo tres electores quisieran cambiar de opinión.

Sin embargo, no quieren, o aunque alguno lo quisiera no podría vaclar: "Una palabra de honor ha sido empeñada". En ese acto se supo, oficial y



Primera Plana

Day: El regreso al anonimato.

definitivamente, que el PD cuenta con 13 electores de Gobernador y Vice; el Justicialismo tiene 10, la Unión Cívica Radical del Pueblo 8, y el vanderista Movimiento Popular Mendocino 6. ¿Cómo votarán estos 34 hombres y tres mujeres (son demócratas; una de ellas, hija del actual Gobernador Francisco Gabrielli), cuando se constituya el Colegio, el 14 de mayo? Los 13 demócratas sufragarán por el actual Diputado Nacional Jofré y por el médico rural Carlos Galleti para Vicegobernador. Dos ufanos candidatos: el primero por haber aumentado en 22.000 votos el caudal de los gansos; el segundo, por ser vecino de Rivadavia, una ciudad del este mendocino donde los demócratas no ganaban como ahora desde hace cinco lustros.

Antes del 17 de abril, conservadores y radicales se comprometieron a apoyar "la agrupación democrática que obtenga mayor número de sufragios"; ahora, por primera vez en la historia de Mendoza, los radicales ayudarán a consagrar un Gobernador conservador. Por eso fue que Emilio Jofré apareció en la noche del domingo 17 en las pantallas de los dos canales de TV mendocinos, eufórico y —lo que pareció incieible— con algunos cabellos fuera de su lugar, mientras la alegría de los gansos se amanecía en las calles.

Pero Domingo Rafael Aulicio —uno de los ocho electores radicales—, casero del Comité Provincial de la UCRP desde 1913, no tiene necesidad de aparentar su sufrimiento por el paso que le obligan a dar. "Aunque haría cualquier cosa antes que romper la palabra de honor y permitir que vuelva el peronismo", confidenció a Primera Plana la semana pasada. Idéntica firmeza surgió de Ricardo Tomba —bisnieto de Antonio, que fundó en Mendoza una estirpe vinícola— y del patriarca Francisco Salonia, de General Alvear (padre de Antonio Nino Salonia, que ocupó la Subsecretaría de Educación cuando gobernaba Arturo Frondizi).

También Antonio Panotti —capataz jubilado de la bodega de Bautista Gargantini, un antiguo candidato a Gobernador del radicalismo— llamó por teléfono desde Rivadavia para asegurar su fidelidad; el abogado Abelardo Nancrales —primo hermano del jefe justicialista— dijo terminante: "Votaré por los conservadores".

Sólo Miguel Garnica y José Najul no pudieron ser hallados: el primero porque ocupa un cargo ejecutivo en una compañía química, lo que le obliga a viajar por el interior de la provincia; el segundo porque atendía su finca en Tunuyán. "Pero también cumplen, señor", declaró un caudillo radical.

De cualquier forma, el futuro mandatario no asumirá, su cargo hasta octubre, porque la convención que reformó en 1965 la Carta local no desoó cercenar la vigencia de Gabrielli. En cambio, no bien resulte electo, Jofré renunciará a su banca en el Congreso Nacional y se dedicará a preparar su programa y su equipo de colaboradores. ♦

(\*) Se necesitan 19 electores (la mitad más uno de los 37 que integran el Colegio) para consagrar al Gobernador. A Jofré le sobran dos; al peronismo le faltarán 3.



Antonio Font - La Gaceta

Aguirre: Los Diputados hurgan.

## Tucumán

### Lauchas, tigres, delfines y grillos

"Bueno, la verdad es que esta vez una laucha asusta al tigre", fue el filoso comentario de un periodista del vespertino Noticias, de Tucumán, cuando el martes 3 la Comisión Provincial del Sesquicentenario, que preside el Gobernador Lázaro Barbieri, resolvió, aunque sin decirlo expresamente, intervenir a la Comisión Especial para la Feria del Sesquicentenario. El ruidoso episodio había tomado visos de escándalo al hacerse público, la semana anterior, el dictamen del joven letrado Luis Colombres Garmendia (h), apodado "Laucha", quien inculpaba seriamente al "Conejo" Juan Carlos Enrico, Secretario de Obras y Servicios Públicos y presidente de la Comisión de Feria, aplicando así un violento jaque al "Tigre" Barbieri (ver Nº 17).

A pesar de las bromas más o menos zoológicas que intercambiaban, los numerosos periodistas concentrados en la reunión no dejaron de advertir el nerviosismo y, al mismo tiempo, la cautela con que el elegante Barbieri obró esa noche. Era algo así como un careo público, porque Enrico debía responder a los cargos de cohecho en licitaciones millonarias para la Feria. Echando más leña al fuego, apenas iniciada la sesión, el general Delfor Otero leyó una sentida catilinaria en la cual reafirmaba su oposición a la publicidad de ese tipo de reuniones, y aclaraba que no estuvo nervioso cuando en una sesión anterior volcó un vaso de agua, circunstancia que La Gaceta y La Razón destacaron en su oportunidad. Los duros términos empleados contra los inominados periodistas que tan desdorosamente lo habían publicitado, alcanzaron su máxima vibración cuando el militar, dirigiéndose a Rubén Rodó, corresponsal de La Razón, le dijo: "En sus manos entrego este documento, usted sabrá qué hacer con él".

Una habilidosa serie de fintas vino



juego, cuando Enrico, protegido de Barbieri, pidió plazo hasta el lunes 9 para efectuar su descargo. Se lo concedieron, pero al plantearse también la necesidad del alejamiento de toda la Comisión de Feria, desentendió un pedido de licencia dirigido al Gobernador. "Yo no lo he recibido, pero si él lo dice..." musitó Barbieri. A partir de ese momento, se supo que el Tigre había abandonado a su Delfín, y que a lo más posibilitaría una salida elegante. Confusamente, la Comisión otorgó la licencia, pero sin aclarar si corría a partir de ese momento o desde la presentación del informe, como solicitaba el interesado. Se acordó también que la mesa directiva de la Comisión Provincial se haría cargo de la Feria, provisionalmente, pero sin decidir sobre la suerte de los otros ejecutivos con renunciaciones pendientes de aceptación o no presentadas.

Mientras tanto, cinco investigaciones se cernían sobre la Feria. Una, dispuesta por el propio Enrico con carácter de información sumaria y encomendada a su propio Subsecretario de Obras Públicas, fue devuelta "por impropcedente" por la Comisión Provincial. Otra es la que esta última encara, mediante los dictámenes de su asesor legal y el descargo de Enrico. La tercera está en manos del Juez Jorge Klíx López, quien ya ordenó una pericia contable. La cuarta hace las delicias de Carlos Javier Aguirre (MID), que preside una comisión ad-hoc de la Cámara de Diputados. La quinta, en fin, fue bruscamente iniciada por Juan Palermo al enviar el lunes 2 a su director de Administración, Manuel Ferreyra.

Los "ojos y oídos del rey" vinieron a inspeccionar las obras, pero en realidad hurgaron en todos y cada uno de los papeles de la Feria, para verificar que destino habían tenido los fondos girados por la Comisión Nacional del Sesquicentenario. A ritmo febril, sólo el jueves a la noche terminaron su trabajo los enviados del Ministerio del Interior, quienes hasta llegaron a rozarse con los Diputados tucumanos, en razón de que todos querían los originales de las mismas carpetas.

Ese mismo día y hora, la Comisión Provincial se enfrascaba en el laberinto jurídico adelantado en el N° 175 de Primera Plana. Debía nombrarse nueva Comisión de Feria, pero se estimó útil hacer previamente una reestructuración; sólo entonces se reparó en la vigencia del decreto 93-G, de 1965, que había creado un Comité de Feria con 9 y no con 4 miembros. Luego vino el agudo problema de pagar a los contratistas de obras —muy adelantadas, por otra parte— sin convalidar por ello las actuaciones sujetas a quintuple investigación. Para su próxima sesión, la Comisión Provincial contará con la ayuda de Simón Zelaya, profesor de Derecho Administrativo en la Facultad de Derecho, a quien se nombró asesor legal en reemplazo del renunciante Colombres Garmendia. Pero Zelaya es también abogado de la dirección Provincial de Vialidad, un organismo subordinado a Enrico.

En la reunión, por boca de Hugo Fabio, afloraron las dudas que el martes 3 habían confundido a Primera Plana. Energicamente por el lado de

ción de las renunciaciones de Enrique Dichiará y Carlos Gianserra, representantes de la Sociedad Rural en la Feria. Así se hizo, con expresivas gracias por "los servicios prestados". Pero al exigir Fabio la dimisión de Enrico y de Enrique Boggiato, el cuarto feriante superviviente, Barbieri apuntó que el primero estaba de licencia, a partir del viernes 6. De todos modos, quedó a la luz que había una "intervención de hecho" y que hasta tanto la Sociedad Rural nombrara dos nuevos miembros, la mesa directiva de la Comisión Provincial asumía el gobierno de la Feria.

En el interin, los Diputados investigadores, que el martes habían asistido a la sesión, laboraban activamente en la Cámara. El apretón de manos intercambiado aquel día entre Aguirre y Barbieri no impidió que la Comisión Investigadora imprimiera inusual velocidad a su labor.

### La ciudad sitiada

Sin embargo, los problemas de evocación patriótica que aquejan a Barbieri son los menos graves. Más lo es el



Ernesto González - La Gaceta

### Ingenios: Por ahora, muñecos.

elefante blanco de la zafra, cuya postergación hasta los primeros días de junio, por la limitación en los cupos de producción, amenaza dejar sin recursos a Tucumán. Aún no está pagada la zafra 1965, lo cual, unido a la incertidumbre del futuro, periódicamente vuelca airados obreros sobre la capital.

Coincidentemente, obreros y empleados azucareros nucleados en FOTIA y FEIA, con el apoyo de otros gremios, organizaron quince días atrás un Congreso de Defensa de la Economía Tucumana, donde por primera vez el peronismo estuvo en minoría. El insólito hecho dio lugar a una enconada batalla entre marxistas y demócratas cristianos, para la conducción del plan, con el paradójico resultado de que mientras los órganos directivos están netamente influidos por los primeros, los segundos son los únicos políticos que participan personalmente en los múltiples y fogosos actos públicos —conse-

la campaña tucumana. Los restantes partidos se hicieron presentes con notas de adhesión. Observadores bien informados vaticinan que, en no más de dos semanas, el mitin central tendrá como escenario, en tumultuosa protesta, a la ciudad capital.

No se sabe qué hará entonces el Jefe de Policía, Antonio Grillo, oficial retirado de la Policía Federal, sugerido por Leopoldo Suárez. Grillo ha tomado su misión con desbordante fervor: mientras la capital presenta el aspecto de una ciudad sitiada y adustamente controlada por escuadrones a caballo, el Jefe sanciona a subordinados por haber dejado pasar a manifestaciones obreras que desde los ingenios afluyen poco pacíficamente. La custodia capitalina no impide, pese a todo, peligrosas manifestaciones de barbarie: el jueves 5, a las 19.45, en pleno centro, frente a la radio LV12, una turba de fanáticos del cantor Roberto Yanés se dio al entretenimiento de cerrar el paso a los automóviles, golpearlos, insultar a sus conductores y, como postre, escupíroslos.

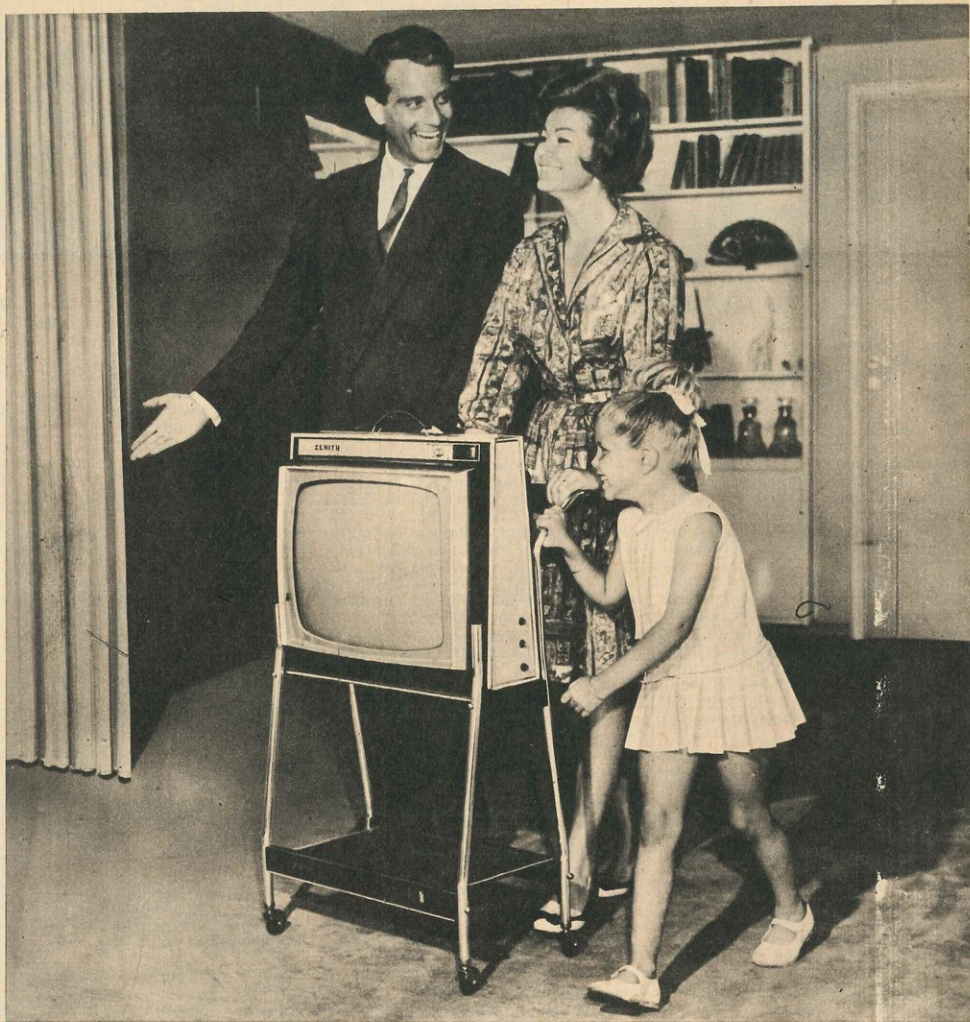
Por añadidura, y para su mal, el Jefe de Policía, Grillo, ya no se entiende con el ex Subjefe, inspector Marcos Hidalgo, elemento de choque siempre ligado al Gobernador de turno, y actual jefe de la guardia de seguridad de Barbieri. "O él o yo", ha sido el planteamiento de Grillo, demorado por la ausencia del Ministro de Gobierno. No hay indicios de que el "Tigre", ya asustado por una laucha, vaya a ceder ante un grillo. Pero, en ese caso, desde el olimpo radical puede venir la fulminación.

Acosado en el cañaveral, el "Tigre" se decidió a turbar una vez más la calma idílica del Presidente. Teniendo en cuenta que el miércoles 4 solamente estaban de huelga, por falta de pagos, los empleados públicos, los maestros, los judiciales y el personal de hospitales, y que hasta en la propia Policía flotaba un pesado malestar, resolvió dirigirse "con humildad republicana" a Bernardo Grinspun, Secretario de Comercio. Este le habría telegrafiado que se enviarían a Tucumán 360 millones de pesos, como reintegro de un aval por 500 millones que la provincia concedió a los ingenios en 1965.

Pero la representación administrativa de la provincia alega que ninguna gestión hay al respecto en la Secretaría de Comercio. Como, en virtud del telegrama, Barbieri ya había anunciado el pago a los huelguistas, para salir del atolladero entró en otro: promete a Grinspun que si no le envía el dinero embargará 1.500 millones que, para pago de la zafra 1965, vienen a Tucumán, ya que ésa es la suma que los ingenios adeudan al Fisco. En tal caso, concluiría la huelga de servidores públicos y de inmediato comenzaría otra, desatada por FOTIA y FEIA. Algo que seguramente sabe el Gobernador, y que no puede ignorar Grinspun. Una oportuna referencia de Barbieri a la paz social que ya no será posible mantener, porque ni con la Policía se contará, permite preguntar: ¿el "Tigre" pide a Grinspun dinero, o una intervención Federal?

El viernes comenzaba el pago de los sueldos de marzo a los servidores de algunas reparticiones, con fondos pro-





## ES UNA JOYA SOBRE RUEDAS

# ZENITH

EL TELEVISOR MÁS FINO DEL MUNDO

Modelo M-2155. "Jetstar"

Todos cuantos lo ven, afirman: "¡Ninguno podrá brindarme tanta calidad y satisfacción!" Es el ZENITH M-2155, el televisor más fino del mundo, sin circuito impreso, con todas sus conexiones hechas a mano y sin problemas de "service". Ud. lo recibirá colocado sobre una práctica mesa de metal, montada sobre ruedas, que hace fácil la tarea de transportarlo de uno a otro ambiente. Ud. también se decidirá por un ZENITH M-2155. Es una joya que marcha sobre ruedas!

dime

INDUSTRIA ARGENTINA



EN VENTA EN LAS AGENCIAS AUTORIZADAS

FABRICADOS, DISTRIBUIDOS Y GARANTIZADOS POR

### TELESUD S.A.

Licencia exclusiva de ZENITH RADIO CORPORATION (Chicago).

LA FABRICA DE TELEVISORES MAS GRANDE DEL MUNDO



Archivo Histórico de Revistas Argentinas

96\*





## EL MUNDO Y AMERICA

AP  
Mao y los altos líderes: Entre ellos hay un "grupo antipartido".

### Un espíritu vaga entre cielo y tierra

La ausencia de Mao Tse-tung en los festejos del 1º de mayo —un suceso sin precedentes— excita la imaginación de la prensa mundial. Hace más de cinco meses que el jefe máximo del pueblo chino no aparece en público. ¿Qué pasa en el inmenso país, herméticamente clausurado? Ninguna agencia occidental, ningún periódico no comunista recibió autorización para abrir oficinas en Pekín. Todo lo que se sabe, aparte de la propaganda que irradian las emisoras chinas y las que difunden los nacionalistas desde Formosa, son las briznas de información recogidas por unas pocas embajadas y los relatos, no siempre convincentes, de los prófugos que se refugian en la colonia inglesa de Hong Kong.

¿Está grave Mao? ¿O ha dispuesto retirarse definitivamente? ¿Hay desinteligencias en el Politburó? ¿Es inminente un cambio sustancial de política, en vista de las dificultades económicas y del aislamiento diplomático de China, casi total? Las preguntas se entrecruzan en el preciso momento en que el Senado norteamericano inicia una revisión a fondo de las relaciones con China y cuando se advierten los primeros síntomas de que la Unión desistiría de mantener a la nación más poblada del mundo fuera de la organización internacional. Entretanto, a fines de la semana pasada, China se aprestaba a

ejecutar su tercer estallido nuclear, según los servicios de inteligencia norteamericanos (que habían previsto con exactitud los dos primeros).

Mao vive, con los principales líderes del partido y del gobierno —una docena de hombres, entre sus 700 millones de compatriotas— en un paraje a 35 kilómetros al noroeste de Pekín, tan secretos que la mayoría de los chinos nunca oyeron hablar de él. Un miembro de la guardia de Mao, escapado a Hong Kong, reveló que esta nueva "Ciudad Prohibida" (así llamaban los chinos a la ciudadela donde moraban sus Emperadores) es una fortaleza irreductible. El área de 22 kilómetros cuadrados está rodeada por un cinturón de árboles de 18 metros y medio de espesor, para esconder el "Nuevo Pekín" a la vista de los viajeros. Detrás de esos árboles hay un foso de más de 4 metros de profundidad y emplazamientos antiaéreos. La guardia consiste en un destacamento de 500 hombres, distinguidos comandantes del ejército chino. Los visitantes son controlados rigurosamente en el portón de acceso, donde un simple cartel de madera advierte: "Área cerrada. No se permiten visitas". Hasta los ministros del gabinete necesitan pases para entrar. Dos oficiales de seguridad atienden a Mao a toda hora del día. El chef de cocina es un veterano de la Larga Marcha.

Mao lee y escribe en un amplio edificio en forma de H, de ladrillos grises y rojos. Dispone de cinco habitaciones: comedor, vestíbulo, un estudio y dos dormitorios, uno para él y otro para su mujer. Las oficinas, detrás del edificio, están ocupadas por cuatro secretarías, un vasto archivo y varias salas de espera. El jefe pasa la mayor parte de su tiempo en el estudio, cuyas paredes están cubiertas por 10.000 volúmenes. Desde unos años atrás, cuando cedió la Presidencia de la República a su amigo Liu Shao-shi, casi no lee otra cosa que filosofía; en cuanto a escribir, la poesía es su tarea favorita. El guardián desertor asegura que Mao golpea la mesa con irritación cuando no puede encontrar la palabra exacta.

Su cuarta esposa, Chiang Ching, actriz de cine retirada, que ahora dirige la sección cinematográfica del Departamento de Propaganda, comparte su soledad. La hija mayor, Li-na, trabaja como investigadora agrícola en Manchuria; la otra, Mau-mau, estudia en la Universidad Normal de Pekín y visita a sus padres los fines de semana. El hijo mayor de Mao, An-ying, murió durante la guerra de Corea, y el segundo, Yung-fu, educado en la URSS, enseña ruso en Pekín.

Desde 1958, cuando aparentemente sufrió un ataque, Mao lleva una vida absolutamente monótona. Por lo común duerme hasta mediodía; recibe a algunos funcionarios por la tarde y en la noche conferencia con los principales jefes comunistas. Los centinelas ad-

VIVA LA VIDA!

**ASPIRINA**

Es un producto Bayer. Si es Bayer... es bueno!



vierten que algo importante está por ocurrir en el país cuando Mao recibe a un buen número de líderes. A menudo se enfada con ellos, pero entonces cierra él mismo las ventanas para que no se oigan sus gritos.

Es probable que pronto se conozcan novedades de esta índole; al menos, en fuentes oficiales se admitió francamente, la semana pasada, que ha estallado una pugna entre el partido y los intelectuales, pocos meses después de manifestarse otra entre el Partido y las Fuerzas Armadas. Aún más: los disidentes tienen sus voceros dentro de los órganos partidarios. Se trataría de elementos "antipartidistas y antisocialistas, que se hacen eco, y no accidentalmente, del gran coro antichino de los imperialistas, los modernos revisionistas y los diversos reaccionarios" del país y del extranjero.

Esta gente sueña con hacer "revivir la clase china reaccionaria, que ha sido abatida"; para ello, se serviría ya de medios violentos, ya de una evolución pacífica o de una combinación de ambos medios. Los intelectuales estarían "tratando de conquistar a su manera, utilizando balas azucaradas". En suma, "está en juego la existencia de las concepciones de Mao". Es probable que esta brusca acusación contra "estudiosos, especialistas y profesores" tienda a alentar una furiosa reacción popular contra tales grupos sociales.

Mao nunca fue aficionado al terror



Keystone

**Pekín: Gimnasia en vez de comida.**

político; pero quizá se vea precisado a usar la fuerza contra su propios compañeros, si observa entre ellos alguna vacilación. El ha decidido que el encierro, las privaciones, pueden continuar durante siglos; China es eterna, nunca se someterá a la ley de los blancos.

Alguna vez confesó Mao (al periodista norteamericano Show) sus dudas sobre la lealtad de los jóvenes a su mandato de intrínseca heroica, una vez que él desaparezca. Según el *Daily Mail*, de Londres, ya no se interesa por las cuestiones políticas, y su espíritu vaga "entre el cielo y la tierra", indiferente a los fracasos de la economía y de la política exterior. Pero mientras Mao siga con vida, su mandato persistirá. ♦

## ENTRETELONES

# ¿EXISTE CHINA POPULAR?

Por Art Buchwald \*



Uno de los más asombrosos descubrimientos de la historia se produjo la semana pasada, cuando un grupo de funcionarios del Departamento de Estado halló un nuevo país llamado China Popular. Durante años arreciaron los rumores sobre la existencia de ese país en el Lejano Oriente; las versiones agregaban que su población era de 800 millones de habitantes. Sin embargo, en los Estados Unidos, nadie quería creerlas.

Pero una expedición de Senadores conducida por Marco Polo Fulbright desembocó en China Popular mientras trataba de encontrar una nueva ruta de navegación hacia Vietnam del Norte. Apenas transmitida la noticia, las máximas autoridades de la política exterior de USA se reunieron en el Departamento de Estado; se asegura que estuvo, también, Lyndon Johnson.

—Si el cable de Marco Polo Fulbright dice la verdad, entonces debemos reconocer que la Tierra es redonda —expresó un asistente de Dean Rusk.

—¡Qué barbaridad! —apuntó un secretario—. Todos sabemos que existe un país llamado China; entonces, ¿cómo es posible que haya otro? Miren nuestros mapas. Aquí está China, en el estrecho de Formosa.

—Correcto. Y, además, nuestros mapas están al día.

—¿Qué es esa enorme masa terrestre?

—A ver... El mapa señala "inexplorado".

—¿No será China Popular?

—Vean, soy un antiguo experto en China y les aseguro que hay una sola.

—¿Qué prueba tenemos de que existe una nación poblada por 800 millones de personas, salvo el informe de un grupo de Senadores rebeldes? Lo único que ellos pretenden es desacreditar la política norteamericana.

—Hay otras pruebas —terció

alguien—. Alemania Occidental construirá una planta siderúrgica en China Popular, al costo de 150 millones de dólares. Pienso que no van a gastar tanto dinero en un país que no existe.

—Tiene razón —habló Dean Rusk—. Me cuesta creer que durante tantos años hayamos ignorado la existencia de China Popular.

—¿Qué opina la Agencia Central de Inteligencia?

—Nada. Están tan a oscuras como nosotros. Los servicios de espionaje de Francia, Gran Bretaña y Canadá han ratificado la existencia de otra China. En cambio, los soviéticos juran que no hay ninguna China.

—Señor Secretario de Estado —clamó el antiguo experto—. Levantemos esta sesión que sólo sirve para favorecer al enemigo. Nosotros tenemos *nuestra China*, la que nos gusta. Otra China traerá graves problemas.

—Pero si los informes son exactos, tarde o temprano tendremos que aceptar la existencia de ese país. Deberíamos anunciar que no creemos en China Popular, pero que si China Popular existe, buscaremos contenerla, nunca aislarla.

—¡Magnífica frase! —estalló Rusk—. "Contención, no aislamiento." La usaré en mi próxima conferencia de prensa. Lástima que si reconocemos que existe China Popular tendremos que admitirla en la UN.

—Ese sí que es un grave problema. Hace 17 años venimos diciéndole al pueblo qué sólo hay una China, la de Taiwan.

—Hace 17 años, el pueblo norteamericano no creía en los platos voladores. Quizá podamos anunciar la existencia de China Popular y los platos voladores al mismo tiempo.

Entonces, Lyndon Johnson asintió con la cabeza. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



## Benevolencia y energía por dosis iguales

El tropel de estudiantes irrumpió en el despacho rectoral y arrancó la renuncia a todas las autoridades de la Universidad; después, los más sensatos escoltaron al Rector hasta la salida, satisfechos de mostrar a los periodistas —que habían sido llamados previamente— cómo garantizaban la seguridad del amedrentado sabio. Fuera, la policía se limitaba a mirar, inmovilizada por la autonomía universitaria, un privilegio de origen medieval que permite a los estudiantes latinoamericanos estrenarse sin riesgos en la política. No era la primera vez que esto ocurría en México, pero los corresponsales extranjeros —a quienes tanta estabilidad les resulta tediosa— estiman que algo pasa, por fin, en la política mexicana.

A toda velocidad, México (67 por ciento de analfabetismo, aunque la propaganda oficial sólo admite el 30 por ciento) está reclutando una clase dirigente a imagen y semejanza del héroe nacional, Benito Juárez, cuyo oscuro origen no le impidió llegar, por el camino de la educación, a la Presidencia de la República. Esa brusca expansión del plantel intelectual tiene por escenario a la Universidad Nacional Autónoma, que exhibe orgullosamente su espléndido *campus*, de magnitud sin igual en América



Cardiólogo Chávez: Defenestrado de la rectoría.

latina, y también los impresionantes frescos de la escuela muralista mexicana, que glorifican a la revolución socialista de 1910, convertida en recuerdo. Al estrecho círculo de los jefes del PRI (Partido Revolucionario Institucional) no les preocupa la inspiración marxista que prevalece en la Universidad: cuando los muchachos reciben su diploma, sientan cabeza. Hace treinta años la entregaron, de hecho, a los "rojos" españoles, y muchos de ellos se han vuelto maccarthystas.

Por el contrario, el Presidente Gustavo Díaz Ordaz y su Secretario de Educación, Agustín Yáñez, insisten sobre la "conciencia social" que debe albergar la Universidad. Quizá no vean con buenos ojos la porfía del actual Rector, el famoso cardiólogo Ignacio Chávez, por desterrar el hábito del menor esfuerzo: así, por ejemplo, acosaba a los estudiantes irregulares, los que arrastran materias de cursos anteriores. La elevación del nivel académico impone mayores exigencias a los estudiantes, los cuales, en proporción muy alta, trabajan para costearse los estudios. "Esto no es la Sorbona ni Harvard; no es Oxford ni Cambridge —protestó un periódico—. Si seguimos así, la UNAM se convertirá en una institución exclusiva para ricos." El país atraviesa una etapa en que todavía necesita del número, no de la calidad. Y el PRI, sin duda, lo entiende así.

Chávez debió capitular ante la fuerza el martes 26

volar con la  
**RUANA ROJA**  
de  
**AVIANCA**  
es una delicia !...

Vuele rodeado de máximo confort y atenciones con el Exclusivo Servicio RUANA ROJA de AVIANCA. Trato más cordial, cálido, latino. Siempre una sonrisa y una atención de sus agradecidas azafatas. Exquisitos menús: deliciosas bebidas y jugos de todas clases; aromático y suave café de Colombia. Ameno material de lectura siempre al día. Variados juegos de salón. Decididamente: Viajar con la RUANA ROJA de AVIANCA es una delicia!...

LIMA  
BOGOTA  
NUEVA YORK

CARACAS  
PUERTO RICO

• conexión en Bogotá

**JET BOEING**  
menos tiempo de vuelo



Desde 1919  
**AVIANCA**  
La Línea Aérea Internacional Colombiana  
Bs As - Tucumán 719 - Tel. 31-7741-4636-1176  
Rosario - Córdoba 1110, 1er. Piso, Of. 105  
Córdoba - 25 de Mayo 18, 3er. Piso, Of. 18

Para horarios, tarifas y planes de financiación, consulte a su Agente de Viajes y vuele por AVIANCA



de abril. El gobierno no sólo se abstuvo de allanar la autonomía universitaria, sino que sus medios de difusión—casi todos los que tiene el país—dieron al Rector y a su Junta de Gobierno la sensación clara de que era inútil invocar el principio de autoridad. "Las medidas disciplinarias, de un autoritarismo seco y terminante, no corresponden a la realidad de la situación universitaria presente", añadía el mismo articulista.

Aparentemente, los estudiantes habían escogido bien su pretexto. El movimiento se inició en la Facultad de Derecho, cuyo decano, César Sepúlveda, adolecía de tres defectos: ser apenas licenciado (su Facultad otorga título de doctor, y quien la dirija debe ser, por lo tanto, un doctor); ser hermano de uno de los 14 miembros de la Junta de Gobierno y, el peor de todos, haber nacido en territorio norteamericano. Como el Rector se negó a destituirlo, la huelga y la ocupación violenta se extendieron a todas las facultades. La acción fue unánime, tanto más cuanto que uno de los guardianes de la Universidad había golpeado a un estudiante.

La Junta intentó desconocer las renunciaciones, puesto que habían sido fruto de la violencia; pero el tono de la prensa le hizo comprender que nunca dispondría de fuerzas para desalojar a los revoltosos. Y a dialogar con ellos prefirió entenderse con el gobierno, el cual le proponía amablemente sus mejores nombres para formar una terna que los estudiantes aceptarían. Uno de ellos era, nada menos, el ex Presidente Adolfo López Mateos; otro, el maestro Carlos Madrazo, que hasta el año pasado fue presidente del PRI y cuya renunciación, hace unos meses, acreció su estatura política. También se mencionaba al escritor Salvador Azuela.



*Díaz Ordaz, Lombardo Toledano: Marxismo dulce.*

Finalmente, el viernes, la Junta eligió por unanimidad al ingeniero Javier Barros Sierra, ex secretario de Obras Públicas del Gobierno nacional. Los estudiantes prometieron contestar ayer, lunes. Sin duda, la atmósfera se ha despejado. El rigor científico se repliega ante la política activa. El fenómeno tardará en extenderse a todas las Universidades y no es fácil exagerar su importancia en la vida nacional.

Díaz Ordaz sigue las huellas de sus antecesores, combinando hábilmente la persuasión y la fuerza. Sacrificado el Rector Chávez y aumentada la influencia del PRI en la Universidad, el gobierno detuvo a ocho agitadores que "trataron de infiltrarse en la huelga"; llevaban en los bolsillos 30.000 dólares y tres eran argentinos (uno de ellos, el periodista Adolfo Gilly, amigo íntimo del Che Guevara). El Procurador General los califica ajustadamente como "trotskistas", para evitar que se enfade la izquierda clásica, formada por el Partido Popular Socialista (del interminable Vicente Lombardo Toledano) y un minúsculo Partido Comunista. Lombardo, y con más disimulo el otro grupo, apoyan la política oficial; hace un mes, sus militantes aplaudían a Díaz Ordaz, que recibía al Presidente Johnson, y a la vez quemaban una bandera de USA.

En todo caso, el gobierno no se descuida. A fines de marzo la Suprema Corte rechazó los recursos de amparo contra el llamado "delito de seguridad social", que anula prácticamente el derecho de huelga. Los trabajadores no merecen la misma confianza que los estudiantes.

nuevo  
1500 C  
nuevo  
el 1500  
familiar  
Y USADOS  
COMO NUEVOS

Con extraordinaria  
financiación de

**E. VIEL TEMPERLEY**  
S.A.



Av. Libertador 2697

Solicite vendedor a 72-9408

Abierto sábados y domingos

de 9 a 21

TALLERES Y REPUESTOS:

Julían Alvarez 2475

A 1/2 cuadra Santa Fe, alt. 3500

**PARA TODA LA FAMILIA**

**TODOS SUS SERVICIOS  
MEDICOS**

**Por una cuota mensual**



Para ampliar información o abonarse:

Cangallo 2369 - T. E. 48-4402/47-2503.

797-9162 (Norte) / 64-2905 (Oeste) / 27-2992 (Sur)



## Colombia

# Albertismo y carlismo

El político más popular de Colombia, Carlos Lleras Restrepo, difícilmente hubiera alcanzado la victoria en la elección presidencial del 1º de mayo sin el decidido apoyo del ex Presidente Alberto Lleras Camargo, que nunca se interesó por suscitar el entusiasmo de las multitudes, pero acaba de revelarse, contra lo que se suponía, un táctico consumado. Ese servicio que debe a su primo es, acaso, la mayor preocupación del vencedor, quien asumirá su cargo dentro de tres meses.

Se habla, a veces, en el liberalismo colombiano, de un "albertismo" y un "carlismo". Dos hombres, dos estilos. En política, como en literatura, el estilo termina por dominar a su hombre. Así, por ejemplo, Carlos Lleras es todo llama y Alberto todo hielo; uno es turbulento, el otro diáfano; el ex Presidente se cubre con las galas austeras de la razón y al futuro Presidente le cae mejor el coturno de la tragedia. Pero hay que desconfiar de las apariencias. Son hombres de doble fondo, como todos los hombres inteligentes. La limpidez de una página de Alberto —actual director de la revista norteamericana *Visión*— protege la penumbra de un tupido bosque interior. Y la radiante humanidad de Carlos, ¡cuánta timidez esconde!

Quizá la vocación literaria de Carlos, el economista, fuera más auténtica que la de Alberto, el periodista, quien, aunque la contrajo a través de una bohemia desordenada, tiene asegurada su perduración como escritor, aun sin haber publicado un solo libro. En cambio, todo el mundo se burla de los versos juveniles de Carlos Lleras —la poesía es el deporte nacional de Colombia— y nadie admite que la castiza peñola de Cleofás Pérez, su seudónimo en las lides de la prensa, sea la estilográfica del nuevo Presidente.



Los Lleras: Los primos sean unidos.

La misma injusticia presidía, hasta ahora, su destino político. Aquel de los dos que nutre en su alma un genuino instinto de poder, no lo tuvo jamás en sus manos. El otro llegó a la Presidencia en 1946 porque se necesitaba cubrir una acefalía y todos coincidieron en que él era inofensivo; y en 1958 por segunda vez —y ahora por cuatro años— porque era el único jefe político ausente del país durante una década de guerra civil.

Ninguno de los dos puede vencer la incómoda reserva que los separa y que tratan de corregir. Carlos, a través de un largo infortunio, callaba con esfuerzo su protesta ante el fallo de la Providencia, que dio los dientes a quien no tiene apetito. Alberto encontraba intempestiva y de mal gusto la vana agitación, el tumulto incesante que rodean a su primo: él lo había logrado todo con su impasibilidad.

En la elección del 1º de mayo, el Frente de Transformación Nacional (Coalicón del liberalismo oficialista con el sector conservador del ex presidente Mariano Ospina Pérez), rayó en los dos millones de votos (contra 750.000 del único desafiante, José Jaramillo Giraldo, apoyado por el ex dictador Gustavo Rojas Pinilla). Es el 70 por ciento de los votos positivos, aunque sólo sufragó poco más del 30 por ciento del cuerpo electoral. Hay aquí un misterio: ¿Cómo pudo el candidato presidencial superar con holgura los votos del Frente en los comicios legislativos de dos meses atrás, si era natural que los amigos de Ospina se retrajeran, puesto que ahora no tenían nada que ganar? Rojas y Jaramillo hablan de fraude, pero sin convicción. Desde luego, los liberales disidentes de Alfonso López Michelsen, se inclinaron hacia el jefe del partido, indicando con ello su voluntad de volver a la vieja tienda.

Pero ahora que Carlos Lleras sube la escalinata del palacio de Santander como tercer Presidente del régimen constitucional vigente (después de Alberto Lleras y Guillermo León Valencia), el Frente perdió la mayoría de dos tercios en el Parlamento, indispensable para aprobar toda ley de alguna importancia. La oposición puede darle las manos, a menos que se reforme la Constitución. El Presidente electo ya indicó que tomará por ese atajo. Pero la reforma necesita los votos del grupo liberal cismático. ¿Los acordará López Michelsen? ¿No sería lo mismo que anunciar su suicidio político? ¿O pondrá un precio al pacto: la entrega de la dirección del partido? La tradición colombiana es fértil en hallazgos para las más confusas negociaciones.

También habrá que discutir con Rojas Pinilla. El es ahora, sin duda alguna, el jefe de la oposición; y si en 1968 triunfa en la puja por la renovación parlamentaria, no se ve cómo podría impedirse que dos años más tarde llegara a la Presidencia, para ejercer el poder conforme a un sistema constitucional que se forjó contra él en 1958. Es la inquina irracional de sus enemigos lo que hizo de Rojas la única alternativa al régimen actual. En adelante, deberán tratarlo como a un bandido. Por lo demás, al lanzar un



Rojas Pinilla: Ya no es un bandido.

candidato liberal demostró que él acepta, de hecho, la alternación entre los dos partidos.

Aunque las cifras prueban que es el más autorizado para hablar en nombre de los conservadores, nadie cree que Carlos Lleras piense en Rojas para cumplir la regla de paridad (compartir todas las posiciones representativas con el otro partido). Otra cosa será si la ANAPO (Alianza Nacional Popular) triunfase nuevamente cuando las Cámaras se renueven. Rojas será, entonces, el candidato, quiera o no Carlos Lleras. Pero el cuarto mandato presidencial de la Constitución vigente es también el último; el régimen debe extinguirse en 1974. Los liberales temen que, en esa fecha, los conservadores no pongan lealmente en juego el poder, que no lo entreguen si son derrotados. La desconfianza mutua es el legado de la última guerra civil y puede conducir a otra nueva. ♦

## Costa Rica

# Una democracia bajo la lava

Las gentes caminan por las calles tapándose la boca con el pañuelo, las mujeres cubiertas con quitasoles; los bañereros van de arriba abajo, una y otra vez, con sus ágiles escobas. Los periódicos rebosan de imprevistos anuncios: aspiradoras, materiales especiales para los techos, servicios de súbitas compañías que se dedican a limpiar desagües obstruidos por la ceniza. Afluyen los turistas, los expertos internacionales, y los Estados Unidos envían sus *sea bees* (abejas marinas), cuerpo de ingenieros militares que lo mismo levantan un puente o lo destruyen en una hora.

Esta graciosa capital centroamericana alteró su perfil y sus costumbres en los últimos años. Su fina calma tradicional ha sido alterada por el volcán Irazú, que entró en erupción un día de varias décadas, el brumoso gigante



empezó a desperdizarse. Corrió la lava cuesta abajo, arrasándolo todo como un río de fango hirviente. Plantaciones de maíz, café, papas y frijoles, quedaron arruinadas por la constante lluvia de cenizas: el déficit en la producción de alimentos se calcula en decenas de millones de dólares.

El cataclismo cesó, pero todavía una fina capa de polvo negro cubre la tierra partida en inmensos mosaicos lividos, sobre los cuales raquíticos arbustos empujan su trágica cabellera. Sólo las estatuas de los parques dominan este paisaje irreal, de otro mundo o de otra época. Los agentes de turismo venden hermosos *slides* en colores, con vistas nocturnas del huracán; pero los ticos (apelativo que se endilga a los costarricenses por su afición a los diminutivos), no disfrutan, sino que padecen esta desafiante tragedia.

Es la tragedia de una nación que pugna con éxito por salir adelante con sus problemas naturales, pero que ahora debe enfrentarse con uno sobrenatural.

Los costarricenses votaron el 6 de febrero de 1966 y ganó la oposición, como de costumbre. Desde 1948, fecha de la última revolución triunfante, la mayoría favorece ora al Partido de Liberación Nacional, ora a sus adversarios. Después de José Figueres, que se puso al frente de ese movimiento con la insignia anticomunista, y que ejerció una presidencia defacto y otra legal, su partido volvió a gobernar a través del actual Presidente, Francisco J. Orlich. Pero tanto entre los dos períodos de "Don Pepe" como ahora, al terminar Orlich su mandato, los ciudadanos prefirieron otros candidatos: en 1949 triunfó Otilio Ulate Blanco, del Partido de Unión Nacional; en 1958, Mario Echandi, de la Unión Republicana Auténtica; finalmente, en los comicios del 6 de febrero último, José Joaquín Trejos, candidato de una coalición integrada por esos dos partidos y por el Republicano, cuyo jefe es Rafael Calderón Guardia. Fue Calderón Guardia, entonces sostenido por los comunistas, el Presidente derrocado en 1948; actualmente forma en las filas de una alianza conservadora.

No cabe duda que el Partido de Liberación Nacional, aunque ha visto frus-

tradas las esperanzas de su candidato, Daniel Oduber, es aún mayoritario en Costa Rica: todos sus adversarios han debido unirse contra él. Por otra parte, el PLN tiene en el nuevo Parlamento 28 representantes contra 27 de la coalición de los tres Presidentes. Con todo, no deja de ser significativa esta constante de la política costarricense: el turno. No sólo se celebran cada cuatro años elecciones libres sino que, en cada caso, el partido de gobierno se rinde pacíficamente al vencedor.

Los ticos están muy orgullosos de esta tradición que los singulariza en el Istmo y aun en todo el continente. En realidad, pocas veces como ahora estuvo la sangre tan próxima a llegar al río. Los cuatro partidos citados más arriba —y, desde luego, la pequeña y eficiente organización comunista— cuentan con su respectiva fuerza de choque. Dicen, unos y otros, que es para garantizar el resultado de los comicios, porque Costa Rica no tiene ejército; sólo una endeble Guardia Nacional, que no podría hacerlo en cualquier circunstancia. Ahora mismo, después de la inesperada victoria de Trejos, profesor de Matemáticas sin antecedentes políticos en una vida de 49 años, los diversos grupos armados se agitaron, se amenazaron mutuamente. Finalmente, Oduber y su partido cedieron, reconociendo su ajustada derrota por unos 5.000 votos sobre los 370.000 depositados en las urnas. El Presidente Trejos prestó juramento el domingo 8 de mayo.

La elección fue decidida por los jóvenes. Esta vez votaron 70.000 personas más que en 1962: son los que cumplen durante el gobierno Orlich la edad mínima para ejercer derechos electorales. ¿Es ésta una señal de que el "figuierismo" entra en su ocaso? ¿Está perdiendo "Don Pepe" su fascinación sobre los grupos juveniles? En casi veinte años de política, su socialismo liberal ha transformado a Costa Rica, con el constante apoyo de los Estados Unidos. El, por su parte, preconiza un decidido "intervencionismo" norteamericano en las veinte repúblicas; pero no intervencionismo pragmático, sino ideológico: el de Roosevelt, el de Kennedy, enderezado a expandir la justicia y la libertad. Sus enemigos de izquierda pretenden que así se despreocupa de la soberanía de los países iberoamericanos, porque el intervencionismo de los Estados Unidos, sea cual fuere su retórica, no persigue sino nuevas formas de colonización.

Quizá pueda verse una especie de reconocimiento, por su parte, de que el socialismo liberal agotó sus posibilidades en Costa Rica, en el hecho de que el gobierno de Orlich no se distinguió precisamente por su audacia en materia de reformas sociales. Y, sobre todo, es público y notorio que el Partido de Liberación Nacional, por indicación de Figueres, había designado candidatos para la primera y segunda vicepresidencia a dos poderosos hombres de negocios, en pugna con la política de nacionalizaciones que practicara Figueres. Esta obvia tentativa de conciliarse las fuerzas conservadoras, aunque podría justificarse —el socialismo liberal conduce al estatismo, el cual termina por deteriorar cualquier economía—, estuvo a punto de provocar la desobediencia de los jóvenes "liberacionistas". ♦

REDUZCA SUS COSTOS!

**modulor** s.a.

(especialistas en iluminación)

es una FABRICA que en su planta industrial de Elpidio González 4068 70 84 T. 67-8720 9356 8678 dispone de un departamento técnico, integrado por profesionales que lo asesorarán EN FORMA DIRECTA, en todos los problemas que Ud. les plantee; le efectuarán el cálculo lumínico-técnico, el diseño de artefactos especiales, su fabricación, su montaje en obra, y le ofrecerán el service de los mismos, como garantía de su fabricación.



A 133

**SINDICATO DE LUZ Y FUERZA**

Defensa 453 - Cap.

adopto los servicios de

*Música Funcional Muzak* <sup>®</sup>



Beneficie al personal y disminuya los costos de su Empresa

"SOLO MUZAK ES MUSICA FUNCIONAL" CONSULTENOS. Música Funcional S.A.C. Av. Callao 1046 2° Piso Tel. 42-4588 / 89 / 80 44-0937

A 167



Trejos: Turno de la oposición.



## EL PIVOTE DE SINGAPUR

Londres — Mientras jugaba al golf con su invitado, Lee Kuan Yew, Primer Ministro de Singapur, Harold Wilson pensaba en el destino de la mayor base británica instalada en el continente asiático. Es que su sonriente adversario deportivo, un diplomado en Cambridge que gobierna a un país de 586 kilómetros y 2,5 millones de habitantes (el 80 por ciento son chinos), no ocultó su deseo de ver partir, algún día, a los soldados, aviones y buques de Su Majestad.

Pero Kuan Yew tranquilizó a Wilson: el interés económico de Singapur (que se independizó de la Federación Malaya en agosto de 1965) es el de no precipitar la partida antes de que el programa de industrialización lanzado hace unos años permita compensar las consecuencias del retiro inglés. Después de todo, la guarnición británica representa un cuarto de los ingresos del Estado.

El Ministro de Defensa, Denis Healey, suspiró aliviado; si bien Gran Bretaña acepta que debe desmantelar la base —una parte de las fuerzas quitadas de allí será trasladada a Australia—, pactos de defensa la ligan a Malasia, donde abundan propiedades británicas (minas de estaño, plantaciones de caucho): sería peligroso retirarse sin consolidar la seguridad de Malasia.

Wilson también se siente aliviado por la nueva política de Indonesia, cuyos mandatarios redujeron sus ansias de destruir el régimen de Malasia; además, anunciaron el establecimiento de relaciones con Singapur, sin exigir, como antes lo hacía Sukarno, que Lee Kuan Yew adhiriera a la política contra el régimen de Kuala Lumpur.

Al Primer Ministro de Singapur le queda, ahora, el campo libre para cortejar a Malasia y a Indonesia y convertirse en un brillante pivote comercial. Los "businessmen" chinos que lo asesoran, sacarán partido de esta situación; y el Primer Ministro reitera su simple filosofía: tener la mayor cantidad de amigos y la menor de enemigos.

## ¿TRAIDORES, PATRIOTAS?

Hamburgo — Hace apenas dos meses quedó al descubierto uno de los más apasionantes capítulos de la Segunda Guerra: diez oficiales alemanes, opositores a Hitler y ubicados en los altos mandos del Ejército, proporcionaron a los aliados valiosísimas informaciones. El intermediario era otro alemán, Rudolf Roessler, instalado en Lucerna.

Apenas revelados estos detalles en *La guerra se ganó en Suiza*, de Pierre Accoche y Pierre Quet, la prensa alemana entró en polémica: ¿son traidores los diez oficiales? El neonazismo reclama nombres y castigos; a la redacción del diario "Weltwoche", de Zurich, que publicó extractos de la historia, llega una abundante correspondencia alemana.

La semana pasada, "Die Welt", de Hamburgo, intentó identificar a cuatro de los diez jefes, cuyos apellidos no denunciaron Accoche y Quet:

- Helmut S. sería el general Helmut Stieff, ahorcado el 8 de agosto de 1944 por participar en el complot contra Adolf Hitler; revistaba en el Estado Mayor del Ejército, sección Organización.

- Fritz T. sería el general Fritz Thiele, ahorcado el 4 de setiembre de 1944, por igual motivo.

- Rudolf G. sería el general Rudolf Gercke, jefe de Transportes de la Wehrmacht, muerto en un campo norteamericano de prisioneros.

- George T. sería el general George Thomas, jefe de la oficina económica de guerra, muerto también en un campo de prisioneros de los aliados.

## LOS FRENETICOS

Pekín — Casi todos los diplomáticos de Europa oriental abandonaron la sala durante el almuerzo ofrecido por el Presidente Liu Shao-shi al Primer Ministro albanés, Mehmet Chehou. Lo hicieron para protestar por las críticas de ambos oradores contra los marxistas "revisionistas". Hecho sin precedentes desde la fundación de la República Popular China, los diplomáticos rusos en Pekín no habían sido invitados a la recepción oficial.

"Sólo si nos oponemos resueltamente a los revisionistas soviéticos modernos —dijo Liu—, la lucha contra el imperialismo norteamericano puede alcanzar la victoria." Los sucesores de Kruschev "se internan más y más en el camino que conduce a la capitulación"; "para cumplir su sueño de dominación mundial por medio de la colaboración soviético-norteamericana, sabotean la lucha revolucionaria de los pueblos".

## FANTASIA POLITICA

París — "Es una farsa", comentó *La Nation*, diario degaullista, al referirse al "gabinete de reemplazo" formado la semana pasada por el líder de la izquierda, François Mitterrand.

En realidad, no sería oportuno introducir en Francia la modalidad inglesa del "shadow cabinet", que sólo tiene sentido en un sistema político bipartidista. Por lo demás, el país se encamina hacia comicios legislativos, de modo que no tendría objeto conocer los nombres de los colaboradores de Mitterrand si éste fuera Presidente: de hecho, no podrá serlo en los próximos siete años. Y en cuanto a la fuerza electoral de esta coalición no se puede ignorar que más de la mitad de sus votos son comunistas, pero los comunistas no figuran en este "anti-gobierno".

Mitterrand designó a seis eventuales superministros, quienes distribuirían varias carteras cada uno. La nómina es ésta: Guy Mollet, Asuntos Exteriores y Defensa; René Billeres, Educación y Cultura; Gastón Defferre, Asuntos Sociales y Administrativos; Ministro del Plan, Etienne Hirsch; Asuntos Económicos, Ludov Tron; Derechos del Hombre, Michel Soulié. El ex Primer Ministro Pierre Mendès-France no prestó su nombre a esta iniciativa, que estima perjudicial; anhela, en cambio, la elaboración previa de un programa común. ♦



## Los aplicados entorpecen el tránsito

Eran quince muchachos y se habían acostado en la calle. "El fascismo anda por los suelos": un veterano de la divisa negra meneaba su cabeza blanca. Era una manifestación de protesta contra la toma de la Universidad de Roma por los estudiantes, quienes descubrieron repentinamente que su rector, Ugo Papi, fue secuaz de Mussolini treinta años atrás. "¡Queremos estudiar, briones!", se desgañitaban. Pero eran quince, apenas, y los de enfrente —para ellos, todos comunistas— parecían ser toda la población estudiantil. Finalmente, la policía arrestó a los aplicados: entorpecían el tránsito. Liberados a las pocas horas, volvieron al día siguiente; pero ahora, armados con garrotes y cachiporras; con ellos, tres Diputados del Movimiento Social Italiano. Fue en vano: los izquierdistas se mofaban de ellos y no se retiraron a sus casas hasta obtener la renuncia de Papi.

Italia no conocía escenas de violencia desde 1961, cuando el Primer Ministro democristiano, Fernando Tambroni, hubo de renunciar, impotente para contener la agitación desatada por los comunistas; había cometido la temeridad de aceptar, en el Parlamento, los votos del MSI. Ese hecho radicalizó inmediatamente a la opinión italiana. Desde entonces, la DC no pudo gobernar sino aliada a los partidos de centro-izquierda y con exclusión de su propia ala derecha, comandada por Mario Scelba. Los comunistas necesitan de los fascistas para hacer progresos (lo contrario también es verdad). Al parecer, la bullanguera hostilidad que los encierra no excluye cierto aire de violencia deportiva, hasta una sensibilidad común; y por eso, tal vez, el antiguo maestro de escuela Pietro Ingrao, jefe del ala izquierda comunista, es un destacado jerarca de aquellos años, que enarbolaba el manganillo sobre la cabeza de sus actuales compañeros.

En el reciente congreso comunista la tendencia de Ingrao fue derrotada por la del moderado Giorgio Amendola, que insiste en reconstruir la alianza marxista por más que Pietro Nenni sea Viceprimer Ministro del gobierno que encabeza Aldo Moro, y aunque los socialistas están en vísperas de fusionarse con los socialdemócratas, 18 años después de la escisión que les causara el actual Presidente de la República, Saragat. Para Ingrao, el partido debe abroquelarse en su aislamiento, en su verdad, ser duro y saber esperar. Amendola, en cambio, señala que la edad promedio de los afiliados comunistas se eleva sin cesar, lo cual indica cierta indiferencia de los jóvenes; como también los fascistas envejecen, parece cierto que la prosperidad italiana diluye el extremismo.

Amendola e Ingrao prometieron reconciliarse después del congreso; actualmente conviven a la sombra de un descolorido secretario general, Luigi Longo, que rumia sus recuerdos de

la guerra de España, donde fue "el general Gallo", junto a Palmiro Togliatti (el misterioso "Ercole Ercoli", cerebro estratégico de la III Internacional). En su informe, Longo trató de "renegado" a Nenni, aunque no ordenó suspender las tácticas de copamiento del ala izquierda socialista, dirigida por Riccardo Lombardi; pero también, avalando sus palabras con el testamento político de Togliatti, pareció abrir el camino a un nacional-comunismo como el que trata de elaborar Ingrao.

Los tumultos universitarios, que siguen a una ola de huelgas, hicieron florecer sendas sonrisas en los labios de los dos rivales comunistas. Cada cual afirma que es su táctica la que triunfa. Amendola confía en que los obreros y estudiantes socialistas obliguen a su partido a romper la alianza gubernamental y se opongan a la fusión con la social-democracia. A su vez, Ingrao supone que los desencantados del socialismo están maduros para trasladarse al único partido "que no transará".

La verdad es que si la agitación ca-



UPI

### Rumor y Fanfani: Precaria unidad.

llejera provoque una nueva crisis ministerial a dos meses escasos de la formación del segundo gobierno Moro-Nenni, el comunismo podría sorprender a los partidos de la coalición con la guardia baja. Un llamado inmediato a elecciones les conviene. En la DC, su secretario general, Mariano Rumor, logró el milagro de agrupar a cinco tendencias (Mario Scelba, Giulio Andreotti, Emilio Colombo, el Primer Ministro y su Canciller Amintore Fanfani); sólo quedó fuera la corriente llamada "Forze Nuove", animada por el sindicalista católico Giulio Pastore. Pero esa precaria unidad puede hacerse trizas en cualquier momento. Del mismo modo, si continúan los desórdenes, si corre sangre de obreros o estudiantes, Lombardi aún estaría a tiempo para impedir el entendimiento final entre los partidos de Saragat y Nenni.

Dentro de un año, en cambio, fortalecidos la democracia cristiana y el

socialismo, con una economía en auge sostenido, el centro-izquierda estará en condiciones de probar que es indestructible, y que el comunismo —como en todos los países industriales de Europa— debe limitarse a ocupar en el sistema democrático el vacío dejado por los socialistas en su constante adecuación a la realidad.

En el mes de junio habrá elecciones administrativas en algunas ciudades: será el primer indicio sobre las inclinaciones del electorado. Los disturbios en la Universidad de Roma sirven de preludio a esa campaña electoral. ♦

## Alemania

### ¿Cuál de las dos es más "alemana"?

A principios de marzo, cuando Walter Ulbricht pidió abruptamente que su país fuera admitido en la UN, tomó por sorpresa a todo el mundo diplomático. Pero dentro de las 48 horas, los Tres Grandes Occidentales se habían unido lo suficiente como para desbaratar la idea. En una declaración conjunta, proclamaban: "Puesto que no es un Estado, la pretendida República Democrática Alemana no tiene ningún derecho a ser admitida". Era, virtualmente, un triple veto (Gran Bretaña, Francia y los Estados Unidos).

Presumiblemente, el pedido de Ulbricht (que fue sometido a través de la delegación polaca) se hizo por pura razón de propaganda; no podía ignorar esa sólida oposición. Aunque la República Democrática Alemana es un Estado de 17 millones de habitantes, con ejército, moneda y gobierno propios, todavía representa no más que una gran porción de territorio alemán bajo control soviético, al menos para la República Federal Alemana y sus aliados. Sin embargo, ese punto de vista es cada vez más discutible. Y como lo descubrió Bruce van Voorst, jefe de la corresponsalia de Newsweek en Bonn, durante una visita de dos semanas a través de Ulbrichtland, no parecen compartirla los habitantes de la zona oriental; ellos piensan en sí mismos como miembros de una nación completamente independiente.

Los alemanes occidentales, con una mezcla de afecto y condescendencia, todavía se refieren a los alemanes orientales como "nuestros hermanos y hermanas de allí". El hecho es que los alemanes, en el Este, son en muchos aspectos más "alemanes" que en el Oeste, y su país, contrariamente a la República de Ludwig Erhard, altamente norteamericana, se parece asombrosamente a la Alemania de las décadas anteriores a la Segunda Guerra Mundial.

A pesar de que los alemanes orientales se han aferrado en el pasado a las apariencias externas, también han soportado una asombrosa suerte de transformación psicológica que les ha permitido divorciarse —por lo menos en sus propias mentes— de la era nazi. De manera que la última guerra es, convenientemente, "la guerra de Hi-



ter" o "la guerra antifascista". Guiados por una firme propaganda, los alemanes orientales han llegado a aceptar la idea de que los "malos alemanes" son los que viven en el Oeste; los "buenos" serían ellos, comunistas o no.

"El militarismo alemán no ha cambiado nada", dice Johannes Wesolek, un prominente autor alemán oriental de la ciudad portuaria de Rostock. Pero cuando Wesolek dice esto, se refiere exclusivamente al ejército alemán occidental. El ejército alemán oriental, que todavía marcha con paso de ganso y, salvo sus cascos de acero al estilo soviético, usa uniforme casi idénticos a los de la vieja Wehrmacht, es de algún modo diferente. "En la República Democrática Alemana —explica Wesolek—, el ejército es conducido por antiguos trabajadores que no pelearán en guerras capitalistas."

Bonn es allí el chivo emisario de todos los males y los ex nazis del régimen alemán occidental son el blanco especial del programa "educacional" de Alemania Oriental. Pero si se trata de antiguos oficiales nazis o de la Wehrmacht que llenan sus propias filas, replican suavemente: "Nuestros nazis han aprendido su lección".

Gracias al control del pensamiento por el Estado, la imagen del mundo exterior que tienen los alemanes orientales está increíblemente distorsionada. Los quioscos de los hoteles en las grandes ciudades de la zona despliegan una docena de diarios diferentes; pero la selección se reduce a *Neues Deutschland* (el diario oficial comunista de Alemania Oriental), *Pravda* e *Izvestia* de Moscú, el *London Daily Worker* y otras publicaciones "socialistas". Indudablemente, hay alemanes orientales que anhelan echar un vistazo a las revistas y diarios occidentales prohibidos. Pero para el visitante occidental, la desesperanzada conclusión es que un gran número de personas —especialmente entre la joven generación— tienen muy pocos deseos de alcanzar una visión más amplia de las cosas.

"Leer la prensa extranjera es como entrar en una gran tienda —dice un joven—. Los despliegues son tan numerosos que confunden a la persona normal." Los diarios alemanes orientales



AP

Ulbricht: También soy Alemania\*

no plantean problemas. Aunque pocas veces publican mentiras directas, el juego selectivo de las noticias les permite lograr distorsiones masivas. Como lo explica Joachim Potschke, jefe de la Universidad de Periodismo de Dresden: "Los diarios socialistas no sólo son un medio de proveer información y educación general, sino también un instrumento de agitación política".

Impedidos —o tal vez psicológicamente indispuestos— para resistir una dieta tan firme de adoctrinamiento, los alemanes orientales han llegado a una especie de acomodo intelectual con la idea de que la dictadura comunista de Ulbricht es sinónimo de la "nueva Alemania". En verdad, aunque la reunificación de las dos Alemani es sostenida públicamente por Bonn y Pankow como un objetivo casi sagrado, la carencia de entusiasmo con Alemania Oriental es abrumadora. Y si la antipatía oficial contra el régimen de Bonn es una razón para esto, otra es el justificable orgullo que los alemanes orientales sienten por las metas que ellos alcanzaron en los últimos dieciséis años, en el campo económico, social y educacional.

Para estar segura, la RDA no despiega el brillo y la atracción de la RFA, que goza todavía de un adelanto de ocho a diez años en su desarrollo económico. Los mercados de Alemania Oriental ofrecen arvejas enlatadas húngaras, remolachas búlgaras y jamones polacos, pero siempre hay una larga cola junto al mostrador de la carne y los citrus sólo se consiguen en los restaurantes de lujo. Carros tirados por caballos —una rareza en Alemania Occidental— todavía recorren los caminos del Este.

Las tiendas están repletas de ropas, funcionales aunque no siempre atractivas. Un masivo programa de construcción ha colocado a más y más familias en departamentos modernos, a pesar de ser muy reducidos. En abril, trabajadores comenzaron la semana laboral de cinco días. Más importante aún, los alemanes orientales se enorgullecen de lo que ellos llaman "el segundo *Wirtschaftswunder* (milagro económico): el hecho de que la República Democrática, por su propio sudor y trabajo, ha logrado el séptimo puesto entre los países industriales del mundo. Y los trabajadores no necesitan ningún aliciente oficial cuando se jactan de que "todo lo hicimos nosotros", sin Plan Marshall. Y a pesar de los desmantelamientos de las plantas industriales por las fuerzas soviéticas de ocupación, en los primeros años de la posguerra.

Una de las muestras de la versión oriental del progreso alemán es el puerto de Rostock, sobre el Mar Báltico, que ha sido desarrollado como un rival de Hamburgo (en Alemania Occidental). Desde 1957, el gobierno de Ulbricht invirtió más de 100 millones en Rostock, y cada año gasta una suma adicional de 10 millones para ampliar instalaciones que reciben cargamentos de todo el mundo. "Hace nueve años había vacas pastando donde usted está parado ahora", dice el director de Rostock, Siegfried Silberbach, mientras vigila con orgullo el atareado puerto.



AP

Berlín Este: El paso de ganso.

Otra muestra es el nuevo complejo químico petrolero de Schwedt, localizado sobre el río Oder, a una milla de la frontera polaca. Punto terminal del oleoducto para petróleo crudo que nace en la Unión Soviética, Schwedt produce la mitad de la gasolina usada en la República Democrática Alemana. El primer complejo de Schwedt procesaba 2 millones de toneladas de petróleo por año en 1964, y un segundo complejo de dos millones de toneladas comenzó a operar el mes pasado. Se planea un tercero para 1969.

A los ojos occidentales, por supuesto, tales logros alemanes orientales son fatalmente dañados por la opresión del gobierno oriental. Empero, y es triste decirlo, el esfuerzo más imperioso por la identidad nacional alemana ha sido probablemente el símbolo supremo de la opresión: el muro de Berlín. Más de tres millones de personas se han fugado al Oeste antes de que se erigiera el muro, el 13 de agosto de 1961; después, cuando la fuga parecía imposible, Alemania Oriental pareció aceptar la lógica más cruel. "El muro —dice un alemán oriental— era necesario para que nos pudiéramos a trabajar seriamente construyendo una nación." O, como lo explicó un ansioso joven: "Nuestra república comenzó verdaderamente después del 13 de agosto de 1961".

En todo caso, ningún representante calificado de la opinión occidental alemana admite por ahora la existencia de esa República. Recientemente, el Canciller Erhard declaró "totalmente inaceptable" la idea de unir algún día a las dos Alemani as, cada una con su gobierno propio y su sistema económico disímil, en una Confederación, tipo de Estado bajo el que los alemanes vivieron hasta 1870. En cambio, los tres partidos mayores de la RFA han sido autorizados a discutir públicamente con sus agrupaciones afines de la RDA. Los alemanes reanudan el diálogo entre sí y nadie sabe adónde puede conducir. ♦

Copyright by PRIMERA PLANA and Newsweek

\* Con Kossygin (URSS) y Cyrankiewicz (Polonia).





JOHNSON ADVERTISING

## muebles full-time?

Muchas horas de trabajo diario exigen varias cosas de un mueble. Calidez y "humanidad" en el diseño, comodidad, materiales nobles, solidez. Por eso la línea RISOM —creada por Jens Risom Design Inc. de Nueva York— conquistó el mercado mundial de muebles para empresas: desde Londres a Singapur, desde Montreal a Buenos Aires.

En la Argentina, ONLY S.A. fabrica los 337 modelos de la línea RISOM y sus clientes son los grandes bancos, las compañías internacionales y las empresas en expansión, aconsejados por los arquitectos de mayor renombre.

**R**  
Risom  
Consulte a su arquitecto o a  
**ONLY** S.A.

COLON 646, MENDOZA - RIOJA 57, CORDOBA - MARCOS PAZ 569, TUCUMAN - GUIDO 1841, BS. AS. - T. E. 41-4140





### La Primera Presidencia, II

# UN NUEVO GABINETE

**E**L uniforme de gala que el Presidente electo se hizo confeccionar para asumir el mando debió ser modificado tres días antes del 4 de junio de 1946. Los tres soles de plata que identificaban al coronel retirado Juan Domingo Perón fueron sustituidos por uno de oro, símbolo del nuevo grado: general de brigada. Siete meses atrás, en el atardecer del 17 de octubre, Perón había firmado su solicitud de retiro del servicio activo y anunciado ampulosamente que renunciaba por propia voluntad "al insigne honor a que puede aspirar un soldado, llevar las palmas y laureles de general de la Nación". El 29 de mayo de 1946, el bloque de legisladores peronistas pidió que se devolviera la jerarquía "al ciudadano que, por darlo todo por la institución y por el pueblo, supo darse como el que más a la Patria misma". A las 24 horas, un acuerdo de Ministros lo restituyó con retroactividad al 17 de octubre y lo ascendió a general de brigada con fecha 31 de diciembre de 1945.

Fue esa la última medida que el gobierno de Farrell adoptó en cumplimiento de estrictas instrucciones de Perón. (Este se valía de uno de sus hombres de mayor confianza, el general José Humberto Sosa Molina, Ministro de Guerra y puente directo entre él y Farrell.) "Yo no acaté órdenes de nadie y menos de Perón", se defendió Farrell al ser consultado por Primera Plana en su confortable piso de Retiro, frente al Kavanagh; aunque le fue difícil explicar el aluvión de decretos firmados en las últimas semanas de su administración y que las crónicas periodísticas recogieron con detalles, Farrell alisó el terreno para que su sucesor lo recorriera cómodamente y cargó con la responsabilidad de algunas medidas impopulares, tales como incautar 500 toneladas de papel a diversos diarios de la oposición; prohibir la venta de pescado, carne y fruta los días domingo; reimplantar el coercitivo Estatuto de los Partidos Políticos e intervenir las seis Universidades, la provincia de Corrientes y la Unión Industrial Argentina.

Las medidas económicas que Perón necesitaba imponer antes de llegar al gobierno (cuidadosamente planeadas por el *cerebro gris* del Consejo Nacional de Posguerra, José M. Figuerola), fueron conociéndose a partir del 25 de marzo, cuando el gobierno de Farrell nacionalizó el Banco Central y sustituyó el clásico directorio de banqueros ingleses por otro capitaneado por Miguel Miranda, la nueva estrella de su equipo. No fue difícil convencer al entonces Ministro de Hacienda, coronel Amaro Avalos, a que autorizase la emisión de 250 millones de pesos en bonos del Tesoro, para gastos de administración. Miranda, por su parte, apuró el decreto que ponía en manos del Banco Central el control de cambios, obtuvo la modificación de las leyes orgánicas de los bancos nacionales y precipitó la creación del Instituto

Argentino de Promoción del Intercambio (IAPI). Otras resoluciones aprobadas en vísperas de la entrega del poder: la modificación del régimen de impuesto a los réditos y la nacionalización de la producción de envases textiles y de las compras y exportaciones de oleaginosos.

#### LOS MINISTROS ELEGIDOS

Uno de los obstáculos que Perón debió sortear se había enquistado en el Ministerio de Agricultura, donde el general Diego I. Mason, fiel amigo de Farrell, resistía tercamente las instrucciones del Presidente electo. Fracasados los intentos por hacerlo renunciar, comenzó entonces una operación más aviesa: desplumarle el Ministerio. Por fin, Mason dimitió y fue reemplazado por Amaro Avalos y luego por Pedro S. Marotta. Pero ya la mayoría de las atribuciones de Agricultura estaban en manos del titular de Industria y Comercio, Rolando Lagomarsino, quien las cedió al Subsecretario, Juan Carlos Picazo Elordy, un íntimo de Lagomarsino a quien Perón confiara, en 1944, la redacción del Estatuto del Peón de Campo.

"Algunos de mis amigos se rieron al leer aquel proyecto, porque establecía la obligación de proveer de un baño a los peones —recuerda ahora Picazo Elordy. La mayoría de esos amigos eran, como él, socios de la Sociedad Rural y no acertaban a entender su adhesión al peronismo—. Yo fui el único hombre rico que se sentó en el primer gabinete y me resultó fácil demostrar a las comisiones investigadoras de 1956 que todos mis bienes los había heredado de mi padre, un terrateniente de ideas conservadoras. El sarampión izquierdista que me atacó a los 20 años sirvió para que experimentara en carne propia la aventura de enfrentar al escuadrón policial en las manifestaciones socialistas del Primero de Mayo. Al final terminé por convertirme en un capitalista de izquierda, y cuando conocí a Perón comprendí la importancia de una política revolucionaria que liquidara de una vez los abusos patronales. Realmente fue una revolución obtener el respeto para el hombre de trabajo, hacer que se lo trate como a un ser humano; aunque todavía a muchos les cuesta entender esto. En otros países, esas mejoras sociales costaron muchas vidas. Aquí fue tan pacífico que no parecía una revolución." Picazo Elordy tenía 43 años cuando Perón le ofreció el Ministerio de Agricultura, una semana antes de asumir el mando.

También en esos días, por una sugerencia del Senador Diego Luis Molinari —muerto el 4 de marzo de 1966—, Perón llamó a su despacho a un joven de 32 años, el doctor Ramón A. Cereijo, y le pidió que aceptara la cartera de Hacienda. "La verdad es que yo era candidato a presidir la Caja de Jubilaciones del Personal de la Industria, pero Molinari con-



vení a Perón de que hacía falta un técnico en Hacienda, donde siempre se nombraban abogados. ¿Ve ese pergamino? Me lo regalaron los compañeros de la Facultad por ser el primer egresado de Ciencias Económicas que llegó a ese Ministerio, y uno de los pocos que cumplió íntegramente su período”, explicó Cereijo a Primera Plana en su departamento del barrio de Once.

El diploma de honor que acompañó a su título de actuario, en 1936, había servido para que el brillante egresado fuera recompensado con un puesto de inspector de réditos; en 1943, su amigo Juan Atilio Bramuglia solicitó sus servicios para constituir el Instituto de Previsión Social, y Angel Borlenghi aprovechó allí su asesoramiento para organizar el Instituto de Remuneraciones y establecer el salario vital mínimo. “Propusimos la participación en las ganancias —recuerda Cereijo— y no la aceptaron. Entonces se la sustituyó por el decreto de aguinaldo obligatorio, que en realidad es injusto, porque se paga aunque no haya ganancias.”

Los buenos servicios de Sosa Molina le permitieron conservar el Ministerio de Guerra en el nuevo elenco. Otros protagonistas decisivos del acceso de Perón al poder fueron recompensados: al general Juan Pistarini, Vicepresidente de la República tras los hechos de octubre de 1945 (tío del actual Comandante en Jefe del Ejército), se le encargó el Ministerio de Obras Públicas; a Bramuglia, la cartera de Relaciones Exteriores; a Borlenghi, el Ministerio del Interior.

fiaba en la gente que elegía, por lo menos mientras yo estuve”, asegura Picazo Elordy (\*). Cereijo concuerda en que Perón no interfería: “Aceptaba los informes técnicos de los Ministros sin detenerse en detalles. Siempre nos alentaba así: «¿Pasa el cañón? Entonces, empecien a tirar»”. Lagomarsino, en cambio, asegura que llegaron al gobierno “a cumplir con un programa claramente definido que luego se llamó Plan Quinquenal 1947-1951”.

## EL HOMBRE DE EVITA

La única definición que dejó entrever el peronismo, antes de alcanzar el Gobierno constitucional, se conoció la noche del viernes 31 de mayo, en el teatro Avenida, durante el acto organizado por la Confederación de Empleados de Comercio. Perón habló esa noche de “la revolución y su continuación en el período legal”, anunció el retorno a la normalidad “sin descuidar lo emprendido” y advirtió que “de la revolución se pasará a la evolución”. La vaguedad de sus enunciados era compensada con una oratoria fogosa, cargada de gesticulaciones, aunque el acto alcanzó su esplendor cuando Borlenghi presentó oficialmente a dos futuros Ministros. Ubicados en el proscenio, Bramuglia y Gache Pirán recibieron de pie la más larga ovación de su vida. Esta se hizo estruendosa cuando se anunció que “fiel a su promesa, el general había designado Secretario de Trabajo y Previsión a un obrero: José María Freire”. Una hora



Garrido, Farrell, Perón, el 4/6/46: “Os entrego...”



Borlenghi Bramuglia Pistarini Cereijo



Picazo Elordy Gache Pirán Sosa Molina Anadón

El Ministerio de Justicia e Instrucción Pública pasó a manos del doctor Belisario Gache Pirán, fiscal federal desde 1942; y el de Marina se confió al capitán de navío Fidel L. Anadón, un corpulento oficial que se había resistido en la Escuela de Mecánica de la Armada durante el tiroteo del 4 de junio de 1943, pero que más tarde se convirtió, según su propia definición, en “el único marino peronista”.

En cuanto a las Secretarías, Lagomarsino retuvo la de Industria y Comercio; el brigadier mayor Bartolomé de la Colina ocupó la de Aeronáutica (tuvo el mismo cargo bajo Farrell, quien lo suplantó en 1945 con Edmundo Sustaita); José María Freire, la de Trabajo y Previsión, la más histórica, el baluarte desde donde Perón elaboró el espinoso proyecto que lo depositó en la Casa Rosada; y el joven médico Ramón Carrillo, la flamante Secretaría de Salud Pública, que dejara de ser Dirección Nacional cuatro días antes de la asunción del mando.

El testimonio de Picazo Elordy y de Cereijo, los únicos sobrevivientes de aquel gabinete —junto a Lagomarsino— que residen en la Argentina (Anadón vive en los Estados Unidos), coincidieron en que la primera presidencia de Perón comenzó sin una plataforma precisa. “No había un programa de gobierno definido, sino lineamientos generales. Eramos gente joven, nueva, desconocida y queríamos otro país, nuevo también. Se trataba de un gobierno de renovación y exploración. Y era posible trabajar sin obstáculos, porque Perón dio carta blanca a sus Ministros. Con-

después, Borlenghi festejaba su propio nombramiento: agasajó a los colegas y al general Perón con champán en el primer piso de la Confederación.

Pocas horas antes, el Poder Ejecutivo había decretado feriado nacional para el martes 4 de junio, en celebración del advenimiento del nuevo gobierno constitucional. Simultáneamente, el flamante interventor en la Universidad de Buenos Aires, doctor Oscar Ivanisovich, desalojaba a las autoridades de la Facultad de Agronomía y Veterinaria respaldando la intervención del ingeniero Carlos A. Emery, ante la repulsa general del estudiantado. Los universitarios esperaron pacientemente su llegada para dejar vacío el edificio y aglomerarse enfrente.

Los bares cercanos a esa facultad se convirtieron en pocos minutos en encendidos focos de agitación, donde la política se alternaba con el billar y los discos de jazz. Finalmente, las conversaciones habrían de girar bajo el efecto de una carambola o sobre los surcos de la última grabación de Tommy Dorsey. Al otro día, sábado primero de junio, los estudiantes más revoltosos descargaron gran parte de sus energías corriendo detrás de un balón de rugby o bailando en los clubes junto a las orquestas de moda: Ken Hamilton, Dante Varela y los Hawaiana Serenaders. Algunos aprovecharon los primeros fríos para estrenar el sobretodo que Casa Muñoz les vendiera en 110 pesos e inventaron excusas para extraer de sus bolsillos la novedosa Parker 51 de posguerra, “que escribe en seguida y seca al instante”.





## HISTORIA DEL PERONISMO

El domingo fue aprovechado por los jóvenes más aristocráticos para darse cita en el Buenos Aires Lawn Tennis Club, donde Mary Terán de Weiss y Felisa Piédrola salpicaban de pelotazos los courts y se insultaban al borde de la red, en pos del Campeonato de la República. Muchos otros prefirieron soportar estoicamente el sol, y sufrir en los vencidos tablonos de Ferro Carril Oeste viendo a la famosa "Máquina" de River descarrilar estrepitosamente.

Pero una noticia reconfortaba a todos: esa mañana, los diarios informaron que "el feriado dispuesto para el martes 4 resulta exiguo, por lo que se cumplirá a partir del lunes 3". También se anunciaba en esas mismas páginas la propagación en todo el territorio de la India del movimiento de agitación antibritánico. "La población está cansada de la dominación extranjera", advertía Nehru. Clement Attlee, por su parte, reclamaba del pueblo inglés "mayores esfuerzos para reconstruir el país junto con el Partido Laborista". El escrutinio de las elecciones en Francia revelaba la derrota de los comunistas, y el de Italia que las provincias del norte habían destronado en las urnas al Rey Humberto II, determinando así la República y el primer triunfo de los demócratas cristianos.

Por la tarde, Farrell leyó su mensaje de despedida, complacido por lo que consideraba una satisfactoria obra de gobierno: "No ha faltado trabajo y se votó con absoluta libertad". Quizás el balance más claro de su administración fue la solicitada que firmó el Secretario de la Presidencia, coronel Gregorio Tauber, y que se dio a publicidad dos días antes de entregar el poder. Se detallaba allí la inversión de 5 millones de pesos en obras hospitalarias, producidos por la donación de los sueldos de Farrell y sus colaboradores militares (?). La muerte de Ramón J. Cárcano (?) sirvió de excusa a políticos e historiadores para esparcir sobre su tumba veladas alusiones contra Perón; pero éste, lejos de impacientarse, recibía en su casa de la calle Posadas la banda presidencial que, en nombre de los altos oficiales de la Aeronáutica Militar, le llevaron los brigadieres Claudio Mejía, Oscar Muratorio y Héctor Grisolia.

La noche del 3 de junio, en el tradicional banquete ofrecido a las delegaciones extranjeras que habían llegado a presenciar la transmisión del mando, Farrell y Perón lucieron sus mejores galas, enfundados en coloridos uniformes. En uno de los ángulos del Salón Blanco de la Casa Rosada, los dos Presidentes concentraban la atención de Embajadores y Ministros plenipotenciarios. La otra cabecera, presidida por María Eva Duarte, esposa del mandatario electo (?), se reunían los altos funcionarios del gobierno saliente. Eva Duarte resplandecía con su tocado de piedras y su escotado soireé color beige, enmarcada entre el oscuro uniforme del general Fistarini y la adusta vestimenta del Cardenal Santiago Luis Copello del lado donde su hombro lucía desnudo. Esa fotografía fue devorada por las lectoras de *El Hogar* y explotada por los libretistas del teatro Maipo, quienes caracterizaron a Sofía Bozán con idéntico vestido cruzado y posaron un cardenal sobre su hombro descubierta.

### LA ENTREGA DEL PODER

El cierre de las estaciones del subterráneo, entre Congreso y Plaza de Mayo, obligó a transitar por la

Avenida de Mayo desde las primeras horas del martes 4 de junio de 1946. Una doble fila de soldados contenía los desbordes multitudinarios, poco antes del mediodía. Desde muy temprano, los grupos de choque de la Alianza Libertadora Nacionalista habían inaugurado la jornada asaltando la imprenta del periódico comu-



Lagomarsino



Carrillo



De la Colina



Freire

nista *La Hora* y empastelando sus cajas tipográficas. A esa hora, los matutinos daban cuenta de un decreto de indulto para los reclusos por delitos políticos y de imprenta, mientras el ciudadano Agustín Casaretto respondía a una exhortación de Perón y plantaba dos ceibos en la Plaza de Mayo. Pocas horas más tarde, la muchedumbre arrasaba con las endebles plantitas, en su afán por acercarse al general y su comitiva.

Eva Duarte salió de su casa a las once y media, junto con las esposas de Quijano, Borlenghi y Mercante. Quince minutos después lo hizo Perón, acompañado por Juan Duarte, Oscar Silva y Mercante. Al llegar al Congreso fue recibido en el despacho del presidente de la Cámara de Diputados, Ricardo Guardo, quien poco después hizo sonar las campanillas llamando a sesión. El bloque íntegro de la mayoría peronista ocupó sus bancas y un solo Diputado de la oposición, el correntino Julio A. Vanasco, se sentó en la bancada minoritaria (?).

En contados minutos, los asientos vacíos fueron ocupados por militares, marinos, aviadores y sacerdotes, quienes tímidamente observaban la sultura con que los flamantes legisladores hacían girar sus sillones. A las doce y media, la engolada voz del locutor de Radio del Estado anunció la iniciación de la ceremonia, y deslizo un visible error al atribuir diez años de duración al gobierno que se iniciaba cuando mencionó "el período presidencial entre 1946 y 1956". La historia se encargaría de reducir el deslizo a unos pocos meses de diferencia.

Luego de prestar juramento ante los presidentes de ambas Cámaras, Perón y Quijano se estrecharon en un prolongado abrazo. En su discurso, el nuevo mandatario aludió frontalmente a sus adversarios: "Se había creado una atmósfera artificial a fuerza de repetir que somos un país rico y callar que eran extraordinariamente pobres las masas obreras. Se comprende que al derrumbarse el tablado de la antigua farsa, toda la comparsa quedara deslumbrada ante la insólita exposición de la verdad desnuda". Con tono paternalista advirtió: "Pero no tenemos espíritu de venganza. Yo profeso respeto por las divergencias ideológicas y doctrinarias. Tengo un fervoroso deseo de impedir las corruptelas administrativas y de exigir honradez en la gestión de los negocios públicos".

Al término del discurso hubo renovados abrazos, hasta que Perón empuñó el codo de Quijano y lo guió hasta el lunch servido en la presidencia de la Cámara. Cuando los Embajadores comenzaron a partir hacia la Casa Rosada, en sus lujosos automóviles, un grupo de legisladores optó por iniciar la marcha a pie "para gozar de cerca la alegría del pueblo". Dos Diputados intentaron viajar en subte, pero fueron advertidos a tiempo por un policía que ignoraba sus investiduras: "¿Ustedes no leen los diarios? ¿No saben que hoy no andan los subtes por aquí?"

La Avenida de Mayo, luego de abuchear ininterrumpidamente el paso de los coches de los Embajadores de los Estados Unidos, Inglaterra y Uruguay, estalló en una estruendosa ovación ante el auto descubierta donde Perón, acompañado de los dos oficiales de más alta graduación (Diego Mason y Enrique B. García), revistaba de pie las tropas apostadas en su camino. Los acordes de la Marcha de San Lorenzo, ejecutada por una banda, se mezclaban con los gritos del público



que coreaba su nombre. Al llegar a la Catedral, observó que los miembros del Cabildo Eclesiástico esperaban en el peristilo para saludarlo, y ordenó frenar la marcha para responder con repetidos ademanes.

Eran las tres de la tarde cuando Farrell, que esperaba desde muy temprano en el Salón Blanco, se adelantó para recibir a Perón con un abrazo. "Lo hice en calidad de dueño de casa —se justificó la semana pasada ante Primera Plana—, y tuve que separarme porque no me soltaba la mano." El Escribano Mayor de Gobierno, Jorge Garrido, leyó el acta y Farrell tomó entonces la banda y el bastón. "Me limité a repetir la fórmula tradicional con escasas variantes: *Os entrego los símbolos del mando de la Nación, que quedarán en vuestras manos. Hago votos por el éxito de vuestra gestión*".

Mientras se prolongaban los aplausos, alguien vivió a Perón y éste intentó repetir el abrazo con Farrell. "Pero se llevó un chasco —sonríe ahora— porque sólo le extendí la mano, la que volvió a bombear insistentemente." Luego de firmar el acta, Perón se alejó hasta el despacho contiguo: iba a colocarse la banda presidencial; entonces, Farrell aprovechó para abandonar el edificio. "Me fui antes de que volviera a los abrazos; hubiera sido mejor que se acordara de ponerme un automóvil a mi disposición, porque tuve que ir a pie hasta mi casa. Menos mal que me acompañaron algunos de mis secretarios."

El primer decreto que firmó Perón sirvió para designar Secretarios de la Presidencia, con jerarquía de Ministros Secretarios de Estado, al coronel Oscar Rufino Silva y a los doctores Román Alfredo Subiza y José Miguel Francisco Luis Figuerola. Luego designó Intendente Municipal al doctor Emilio Siri; secretario privado, a su cuñado, Juan R. Duarte, y Administrador General de Correos y Telégrafos a un recomendado de su suegra, Oscar L. Nicolini.

Tres días después de asumir el mando, Perón volvió a encontrar a Farrell caminando por los pasillos de la Casa Rosada.

—¿Y usted, qué hace aquí?

—He venido a prestar mi colaboración por si hay algún problema.

—¡Ah!..., pase, pase. Está todo en orden; entre general.

"La segunda vez que estuve allí, Perón y Sosa Molina me convencieron de que solicitara el retiro para poder ascenderme —recuerda Farrell— y yo les hice caso, pero jamás ascendí. Hace 20 años que entregué el poder y no he logrado llegar a teniente general." Farrell sólo conserva en sus vitrinas la banda presidencial, condecoraciones de algunos países que visitó y una copa de cristal con un monograma de oro.

—Esto es lo más valioso. Pertenece a la vajilla del general San Martín.

—Y usted, ¿cómo la tiene?



J. G. Coeña - E. Comezaña

### Cereijo, Farrell y Picazo Elordy en 1966: El aguinaldo, abrazos perdidos y un estatuto.

Para los nuevos Ministros, en cambio, la ceremonia recién empezaba. Sin embargo, uno de ellos había faltado a la cita y, mientras sus colegas prestaban juramento, protagonizaba una fastidiosa escena en la puerta de calle:

—Un momento, ¿adónde va?

—A jurar, soy el Ministro Freire, soy.

—¿No me diga? Si no tiene tarjeta no entra, vamos...

La oportuna intervención de un Diputado logró salvar la ausencia de credenciales y Freire llegó al Salón Blanco cuando la ceremonia había terminado. No pudo jurar, pero alcanzó a dibujar su firma sobre el acta en el despacho presidencial, cuando todos se habían trasladado al palco a presenciar el desfile que encabezaban las tripulaciones de tres barcos brasileños y uno español.

Al caer la tarde, una procesión de antorchas reclamó nuevamente la presencia de Perón y desde los balcones el general anunció: "Hoy, como el 17 de Octubre, quiero avisarles que mañana será feriado. Para que esta noche los descamisados puedan celebrarlo dignamente". Media hora más tarde, al grito de "¡Viva la Alianza!", una manifestación destruyó los cristales de *La Prensa* y *La Razón*, y al pasar por el bar Iberia (refugio de los republicanos españoles, en Salta y Avenida de Mayo), los gritos de "¡Viva Franco! ¡Viva Rosas!" fueron respondidos con una avalancha de silazos. Los servicios de asistencia pública registraron 103 accidentes por los tumultos y las riefigas, dos de ellos presentaban hematomas producidos por los caballos de la delegación del Club Hípico Catamarca, que había intentado desfilarse a las 4 de la tarde.

—Bueno... ¿por qué no le pregunta al que conserva el sable corvo cómo lo consiguió?

Perón no necesitó de la colaboración de Farrell durante sus Presidencias; le había bastado con la valiosa ayuda prestada durante el régimen defacto. Farrell fue separado del camino y Perón siguió su marcha. En sus días iniciales de gobernante, mientras Bramuglia se desahacía en atenciones para con el ex Presidente norteamericano Herbert Hoover (que llegó a Buenos Aires el 6 de junio a reclamar ayuda alimenticia para Europa), y daba los últimos toques a la reanudación de las relaciones diplomáticas con la Unión Soviética, el flamante gabinete lanzaba su primera batalla contra la carestía de la vida. Sin embargo, Perón (50 años) planeaba la estrategia de otra guerra: la disolución de los partidos que lo habían llevado al poder. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA.

(1) Picazo Elordy dimitió un año y medio después porque, según él, "la revolución me pasó por encima".

(2) Los militares renunciaron a las remuneraciones de funcionarios y sólo cobraron los sueldos que el Ministerio de Guerra les abonaba de acuerdo con su graduación.

(3) Dos veces Gobernador de Córdoba.

(4) Farrell estaba separado de su mujer; Perón se casó con María Eva Duarte el 22 de octubre de 1945.

(5) La Unión Cívica Radical explicó en una declaración previa al acto: "Nada tenemos que hacer en la reunión que tomará juramento al ciudadano cuya elección y calidad se impidió discutir".

La semana próxima: Orden de romper filas





## VIDA MODERNA

# El amor tiene cara de aprendiz

"El hombre suele ser como la galleta marinera: rebelde al diente incisivo, a la poderosa mandíbula, pero fácilmente convertido a la blandura más accesible si se lo deja un tiempo prudencial en remojo. Todo es cuestión de paciencia." El sano consejo—destinado a señoritas con austera vocación por el matrimonio— fue extraído de uno de los treinta libros que exploran el tema de la seducción y que, en tiradas cada vez más robustas, pululan por quioscos y librerías de Buenos Aires. *Cómo seducir a los hombres y encontrar marido* es, sin embargo, uno de los best-seller de la seudociencia, tal vez el que más ha abierto los ojos a otros editores, decididos a relegar a segundo plano un rubro ya no tan próspero: el de las novelitas al estilo Dely, en donde la mar de ansiedades y desdichas se enjagan en el último capítulo, invariablemente alimbarado.

Según algunos libreros, los hábitos de ese género acabaron renegando de tanta ingenuidad, y ahora orientan sus preferencias hacia prometedores tratados de educación sexual, magnetismo amoroso y capacitación erótica. No es, entonces, la ingenuidad de aquellos melodramas sino la propia ingenuidad de los lectores lo que permite consumir, ahora, uno de los más insólitos negocios editoriales.

En el pináculo de esa adhesión, *El arte de enamorar*, de Domingo Gaeta—propietario de una escuela de bailes populares—, constituye el más claro ejemplo: desde su primera edición (en 1958) hasta la semana pasada, los empleados de Gaeta habían despachado por correo—sin membrete— 80 mil ejemplares de su obra. "Es que nuestro libro abarca todas las facetas de la relación social, y en este sentido es absolutamente completo: pesa más de un kilo y cuarto", bromea Santiago Merani, director de la Escuela Gaeta. Tanto como los más divulgados títulos del género, *El arte de enamorar* logró su máxima difusión en el interior del país. Para Merani, esa tendencia obedece a razones psicosociológicas: "La gente del interior es más tímida, tienen más problemas. En Buenos Aires

bastan cuatro o cinco piropos para que un muchacho consiga trabar relación con una chica". El libro está hecho para que pueda ser leído por tímidos de ambos sexos, pero los adquirentes varones superan a las mujeres en una relación de 10 a 1, "debido a que es el hombre quien debe afrontar las iniciativas".

El enfoque de Gaeta se instala en uno de los polos de la literatura de seducción: allí se enseña a refinar los modos, a calibrar los piropos (hay galerías para bailes, fiestas y vía pública), a declararse, hablar, caminar y vestir. Dedicó un largo capítulo a recetar fórmulas de comportamientos para ser "el más sobresaliente en todas partes". En el apéndice se aglutinan frases capaces de halagar a la doncella más reticente, modelos de cartas de amor y "poemas y prosas inéditos". Todo se orienta a que el lector asimile la técnica del pulimento, "porque hay individuos que no saben sacar a bailar a una dama; que deben concurrir a una reunión social de categoría, o de media categoría, y no aciertan con el cuchillo del pescado, ni en qué copa echar el champagne o el vino".

Si *El arte de enamorar* rebosa de cumplidos novecentistas, *Cómo seducir a los hombres* reconoce que las costumbres se han trastornado y que más vale estar al día con los nuevos hábitos. Obviamente, es el otro polo. "La transformación de los usos galantes constituye la revolución más considerable operada en el último siglo", anuncia. Por lo tanto, prorrumpen en un lenguaje difusamente psicológico. Sugiere que el hombre maduro, por ejemplo, suele poner "todas sus manías y sus hábitos al más elevado precio, haciendo imposible la acomodación recíproca. Si una mujer dice *Yo no me casaré jamás*, usted traduzca siempre *Me muero de ganas de casarme*".

Recién cuando el autor—anónimo— considera desmenuzados los fundamentos de la seducción, la lectora puede sumergirse en las recetas de conquista. Textualmente, son éstas: 1º) Los decretos no deben ser rechazados; si bien, se encuentran un poco ajados, en

el fondo están hechos de la bella materia humana. 2º) Tenga valor y confíe en sí misma. 3º) No hay ninguna mujer totalmente fea. 4º) Lo que cada una debe hacer es cazar en su terreno natural. Muchos fracasos se originan en la pretensión de querer arponer ballenas cuando sólo se está preparado para enganchar peces pequeños. 5º) Es necesario que el hombre abrigue la ilusión de ser él quien toma la iniciativa, y de inmediato convertirse en la conductora única e indiscutible. 6º) Hacerse indispensable: según un elemental principio de la estrategia militar, el éxito de una operación ofensiva depende del factor sorpresa. Imité esa táctica, envuelva dulcemente en una atmósfera de cariño, a su elegido, cuidelo, conviértase en la dulzura de su vida. Después de un tiempo conveniente de absoluta complacencia, diga negligentemente que su tía de Mar del Plata la llama. 7º) El trabajo constituye el medio más efectivo de encontrar un buen marido.

## El golpe de sofá

Otros libros procuran el acercamiento por el lado intelectual, aunque jamás desbordan la moral *fin de siècle* y a cada paso subrayan la necesidad de una conducta casi victoriana. *Para conquistar las mujeres*, de Jorge Woters, fugata la extorsión, y la condena al rango de baja. Considera que el llamado *golpe de sofá* (la joven condesciende a intimar con su prometido en el living de su casa, pero es sorprendida por su padre, obligado a hacer "una perfecta dramatización de la confianza burlada") debe quedar proscripto por deshonorable y porque, encima, suele ser ineficaz.

Woters aconseja, al pretendiente, a ser cordial y atento con la familia de



Talismanes: Llaves del reino





**Filtros: Pero si es tan fácil...**  
(Magnetismo y magicismo, J. Regnault)

la novia: "Si hay niños en la familia, nada le hará más simpático a los mayores que algún regalo de cuando en cuando". Los chicos se convertirán, así, "en decididos partidarios del novio de su hermana". Pero, tal vez el más grave requisito sea el del autocontrol: "La continencia es el freno de la razón y la brida de las pasiones, la fuerza del alma y el fundamento de la virtud". En todo su transcurso, el libro configura un alambique pudoroso y probablemente consiga defraudar a quienes atinaron a comprarlo por las excitaciones que propone la portada o, siquiera, por el título de la colección: *Seducitor insaciable*.

Más contundente resulta *Magnetismo sexual o Secretos científicos para hacerse amar*, atribuido al profesor y doctor Waldo J. Swingle y cuyo objetivo es enseñar a "preparar el cuerpo para que despidiera fluido magnético amoroso únicamente, y así poder conquistar a las mujeres y hombres", al módico precio de 380 pesos. Filtros igualmente drásticos se exhuman en *El magnetismo y magicismo en el amor*, del francés Regnault. "Las ceremonias que parecen más ridículas no son siempre tan ineficaces como puede creerse", advierte. Y tras recordar el escarnio perpetrado contra las brujas más conspicuas, en el siglo XVII, Regnault (médico de la Marina y profesor de Anatomía, se anuncia) rescata alguno de los sortilegios más genuinos: "Si se trata de un joven que desea que tal o cual mujer lo persiga, las hechicerías le enseñarán a preparar una medalla mágica, de cobre rojo, que se colgará del cuello con un

cordón hecho con lana de medias de la persona amada".

La bibliografía a que recurrió Regnault no es del todo exhaustiva; pero confiesa que sus fórmulas están avaladas por *El pequeño* y *el grande Alberto*, *La gallina negra*, *El dragón rojo* y *Las Claviculas de Salomón*, las más prestigiosas e insospechables fuentes de la magia.

Desbarrancadas por esa pendiente, las técnicas de la seducción comienzan a complicarse por escasez y dificultad en conseguir las imprescindibles materias primas. Según *La magia amorosa o verde*, un tratado anónimo, para hacerse amar es menester congregar estos ingredientes: el corazón de un macho cabrío, el ojo de un cocodrilo, un sapo vivo y manteca de grasa de cóndor. Si, a su vez, se pretende dotar de poderes hechizantes a un simple hilo, habrá que pasarlo por delante de los ojos de un murciélago y pronunciar este conjuro: "Fulano o Fulana, yo te hechizo por el poder y la fuerza de Luzbel, Belzebuth y Ashtarot, para que tú no veas ni el sol ni la luna en tanto no te cases conmigo. Por tanto, te conjuro a que lo hagas en el plazo improrrogable de ocho días, so pena de apelar a otros hechizos más poderosos".

Si los ardores del amante rozan el refinamiento, habrá que apelar a otros menjunjes: la mezcla del "almoradux silvestre, tomillo, verdadero almoradux, verbena, hojas de hinojo, todo esto recogido la vigilia de San Juan, antes de que despunte el sol, es capaz de incitar al objeto de sus afanes a bailar desnudo". El libro de un tal doctor Kützner, *Filtros mágicos*, agrega todavía el trastorno de pronunciar frases como "on alem apell sar yam sem, on oquuv sitofme sem, eutle nisp yoga malave anox otson narac yam sem".

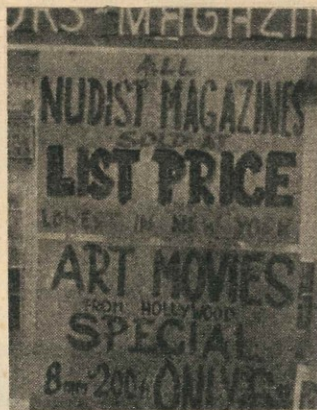
Aunque la mayoría de los más abracadabrantes libros de seducción brotan de encomiendas sin rótulo —giradas desde la Editorial Alborna, Casa Incaica o Academia Gaeta, una vez que percibieron el precio del tomo—, una multitud de folletos y cuadernillos circulan por los quioscos de revistas del contorno de Buenos Aires y, sobre todo, en los puestos de las estaciones Constitución y Retiro. Allí, los propios vendedores estimaron que las ventas oscilan en los 50 ejemplares por semana, casi todos producidos por la Editorial Caymi, también a cargo de la distribución. Caymi y la Editorial Cóndor compiten en tiraje (una cifra inabordable), precios (entre 20 y 220 pesos) y tapas alusivas, a veces más que insinuantes. "Son —convino una canillita de Retiro— la base de su éxito. El cliente viene, mira un rato, pregunta el precio y casi siempre se lo lleva a escondidas." Por supuesto, "no admitimos devolución", un intento que decenas de defraudados lectores ensayan a diario, ni bien descubren que allí no está la solución. Como dice Celestino Cavaleiro, gerente de Caymi: "Ya sé que los libros no son gran cosa, pero representan un negocio como cualquier otro".

Representan algo más que eso: que los filtros y las fórmulas eróticas no son tan inocuas como pretenden algunos.

## Razzias

# El barrio que bajará a los sótanos

Un siglo atrás, los habitantes de Nueva York examinaban sus carruajes hacia las verdes praderas de lo que hoy es Times Square, extendían manteles y vituallas y celebraban allí sus picnics. La zona ejerce todavía la misma atracción, pero los platos que se prodigan son más picantes y menos digestivos. Times Square (rebautizada Sordid Square por la policía neoyorquina) está limitada por Broadway y la Séptima Avenida y entre las calles 42 y 47, pero su área de influencia desborda por uno y otro costado. Es fácil advertirlo: dudosos despachos de whisky, emporios de juego, cines baratos y librerías pornográficas comenzaron a pulular fuera de sus límites, y los borrachos y las muchachas callejeras optaron por re-



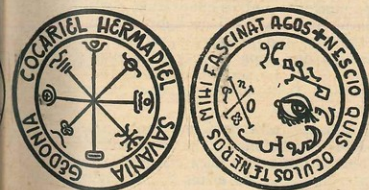
Newsweek

## Promesas: Para atrapar ingenuos.

basar las fronteras tradicionales. Hace quince días, la alarma llegó a la gobernación de la ciudad y John V. Lindsay decidió emprender la razzia más espectacular de los últimos tiempos.

## Diagnóstico precoz

Ahora, según el alcalde Lindsay, "liberar a Times Square de indeseables es una primera prioridad de la actual administración". Las alarmas nacieron de los hombres de negocios de la zona (propietarios de restaurantes, hoteles y teatros respetables) y fueron giradas a la policía, a fin de que se reforzaran las inspecciones y se proscribieran las *d.b.s* (dirty book sales, venta de libros sucios). En una semana, los arrestos por expendio ilegal de narcóticos aumentaron en un 300 por ciento; los arrestos por prostitución en un 500 por ciento. En una sola noche de la semana pasada, 40 policías de la División Narcóticos invadieron el área y detuvieron a 26 traficantes y adictos, mientras una comisión similar sorprendió a una veintena de librerías dedicadas a la distribución de libros más que escabrosos. El inspector jefe Sanford Garelik supervisó



para seductores incomprensidos.



la limpieza y atrajo a una multitud de curiosos que bloquearon el tránsito, a noticieros de televisión y a algunos de los más hábiles punguistas de la ciudad.

Pero el operativo policial no es una solución de fondo. Según el inspector Garelik, "los arrestados volverán a Times Square apenas recuperen la libertad o, en todo caso, serán prontamente reemplazados por una nueva turba de malvivientes". Times Square no es más que su lugar de concentración: los prontuarios no tardaron en demostrar que sus hábitos vienen de todas partes, porque allí consiguen lo que buscan. Los adictos a las drogas obtienen allí su panacea (casi siempre diluida) y los rateros cuentan con comercios en donde reducir su botín. En las inmediaciones del Hotel Astor, los jóvenes patoteros pueden, por unas pocas monedas, comprar los favores de las trotacalles, "las prostitutas menos atractivas de este lado de Port Said", como las tildó *Newsweek*. A razón de 40 centavos de dólar por baile, diez salones proponen a los muchachos el flagelamiento del twist y la promesa chirle de una conquista. Otros 40 centavos bastan para asistir a la desilusión de un film de mujeres, cuya principal atracción es siempre el prometedor pantallazo del film que se dará la semana que viene. Antes de la redada, uno de esos cines prometía el próximo estreno de *Caza desnuda*. El affiche incluía esta advertencia: "Si usted sólo piensa en sexo, es mejor que vea esto".

#### Las caras serias

Times Square seguirá siendo, naturalmente, un paraíso para incautos: sus tiendas seguirán ofreciendo corpiños transparentes "recién llegados de París", y *panties* negros con bordados en rojo. Otras excitaciones se exponen en

el Museo de Cera de París, que agrupa la más grande colección de instrumentos para ejercer el sadismo, desde látigos con punta metálica hasta *desgarradores de piel*. Cerca de allí, un circo de pulgas amaestradas desfallece por falta de clientela.

Generalmente, las únicas caras felices de Times Square son las de la gente de paso y los turistas. El público que va a los teatros se sumerge por un rato en las calles laterales, husmea el ambiente y desaparece. Los turistas se quedan un poco más, convencidos de que en Nueva York no hay otro sitio más pintoresco que ése. En ninguna otra parte se respira tal tufo a fritos, ni se asiste a un espectáculo tan inquietante con sólo transitar unas cuadras y detenerse ante las vidrieras de *flag books*. Entre los hábitos, no es tan fácil encontrar rostros risueños o despreocupados. Por el contrario, la preocupación de mercaderes y traficantes se ha vuelto patética desde que Lindsay ordenó las requisas. "¿Qué tratan de hacer? ¿Transformarnos en un suburbio?", chilló el regente de un club de bailes. "Esto mismo hizo Roosevelt para congraciarse con los puritanos; al final tuvo que resignarse a dejarnos en paz", bramó Stevens Sorvius, dueño de una cadena de quioscos dedicados a la venta de revistas de desnudos. Aludía a los tiempos en que Franklin Roosevelt era Gobernador de Nueva York y emprendió una fallida campaña contra los gangsters de Tammany Hall, por entonces (1928) reducto de truhanes.

Ante el empuje de nuevos edificios, hoteles sobrios y teatros de categoría, una informal convención de turbios empresarios decidió adoptar una nueva táctica ante el *azote* Lindsay. Uno de ellos lanzó un cinico desafío: "Si se insiste en esa política, Times Square deberá bajar a los sótanos". ♦

## Promociones

### No sólo gauchos

"Los cueros de vaca y de puma me parecen muy bien, pero en esta pared vamos a pegar una gran foto de Buenos Aires, así ningún francés va a volver a pensar que somos un país subdesarrollado." La frase partió hace varios meses del Ministro de primera de la Embajada en Francia, Osbaldo Sassi, y se refería al edificio de la Casa de la Argentina en Francia, un proyecto no menos viejo que ambicioso. Ahora, desde el 25 de mayo, tres pisos de un edificio, en la estratégica avenida Henri-Martin y la rue Mignard —a apenas cuatrocientos metros de la Plaza del Trocadero—, mostrarán al distraído paseante o al importador auzad un nuevo rostro de la Argentina: al lado de los vinos de Cuyo y los ponchos catarqueños, una galería de personajes tratará, también, de restaurar el prestigio intelectual de nuestro país, algo decaído por la falta de una política de promoción nacional. "Pocos franceses saben que quien más vidas salvó durante la Primera Guerra Mundial fue un argentino", explicó la semana pasada Sassi (45 años, dos hijos); se refería al doctor Luis Agote, el médico que hizo posible las transfusiones de sangre al crear la técnica de conservación que aún se usa.

La puesta en marcha del proyecto —que entusiasma tanto a Sassi como al embajador Adolfo Galatoire— debió sortear una dificultad: como París es la ciudad más visitada por extranjeros, muchos países la han elegido como centro de su promoción internacional, con un nivel de calidad difícil de alcanzar. La inauguración —Galatoire descartó el 9 de julio con miras a una mayor concurrencia: el verano francés vacía París— demostrará si los esfuerzos por "no producir una impresión desfavorable por vía de comparación" dieron su fruto; por lo tanto, la selección de las esculturas que adornarán el jardín y los cuadros expuestos en el hall de la planta baja, estuvo a cargo de peritos del Museo Nacional de Bellas Artes.

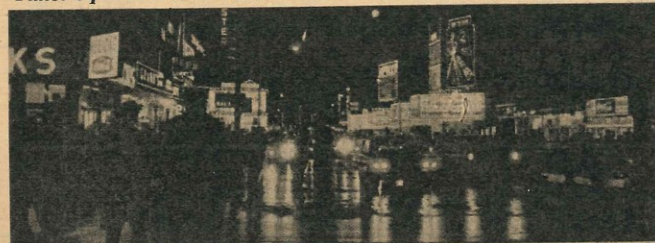
La idea de *integrar una imagen de la Argentina*, hizo que se destine un local para que las misiones comerciales argentinas puedan tener en la Casa su centro de operaciones, prescindiendo de "fríos hoteles". Allí al lado, la sección Argentina Moderna abarca salones para exposiciones artísticas e industriales, un salón de conferencias y conciertos, y un microcine, además de una sala de cuarenta metros cuadrados, destinada al turismo. "Allí no habrá un recepcionista, sino un experto, un hombre dinámico que sepa salir a promover", explicó Sassi. La sección cultural de la Embajada también se mudará a la Casa Argentina.

El subsuelo albergará, en cambio, los aspectos tradicionales: una discoteca de temas folklóricos dará clima al ambiente, mientras los erkes y charangos bajarán de las paredes para que ocasionales intérpretes regocijen a los



Newsweek

Times Square: A cien años de los picnics, ahora sólo potages indigestos.







**Embajador Galatoire y M. Podolsky.**

visitantes, sentados en caderas de vaca o en sillas de álamo y totora; detrás del mostrador, en una estantería, se alineará toda la gama de vinos argentinos.

Las proyecciones cinematográficas están destinadas a los estudiantes secundarios de París, sobre todo desde que las autoridades francesas ampliaron los programas de geografía favoreciendo a la Argentina. No es casual, tampoco, que la Casa se instalara a cien metros del Liceo Janson de Sailly, el más importante de París: "Esos jóvenes integrarán mañana la clase dirigente francesa —explicó un funcionario del servicio exterior— y es importante que nos vayan conociendo".

Esa apertura al exterior —destinada a borrar la impresión dejada por intentos anteriores— alcanza también al Cercano Oriente: el lunes de la semana pasada, el Teatro Municipal de Buenos Aires congregó a los adalides del proyecto por instalar en Tel Aviv (Israel) una Casa de la Argentina. Según el doctor Miguel Podolsky, presidente del comité organizador, la idea incluye la construcción de un hospedaje para peregrinos en Nazareth y un centro de estudios culturales y científicos en Jerusalén. Desde ya, los miembros de ese comité (entre quienes militan Jorge Luis Borges, monseñor Ernesto Segura y Carlos Sánchez Viamonte), disponen de un terreno cedido por el gobierno israelí, en la avenida Weizman, frente a los tribunales de Tel Aviv.

Mientras tanto, sigue en trámite el llamado a concurso de anteproyectos para la construcción del edificio, que tendrá cinco pisos y deberá inaugurarse el 9 de julio de 1967. El lunes 2, con la concurrencia de Juan Palmero, Moshe Alon —embajador de Israel— y la junta organizadora, quedó convenido que "la Casa será un puente activo para que ambos pueblos puedan dialogar y conocerse aún más", según un mensaje enviado por el doctor Aba Eban, ministro de Relaciones Exteriores israelí. Otro tanto anheló Arturo Illia, hace dos meses, cuando aceptó la presidencia honoraria de la Casa y del Comité Ejecutivo del proyecto. ♦

## ¿Y la Sofía I?

Bueno, la SOFIA I tuvo un accidente.

Una de esas colisiones tan factibles en esta zona, ¿sabe?

Menos mal que la tenía asegurada en Boston.

Boston es una compañía de seguros tan ágil, seria, responsable y dinámica, que no tuvo ningún problema.

Gracias a eso, al poco tiempo de perder la SOFIA I, ya

estaba pensando en la SOFIA II. Y ahí la tiene.

**BOSTON**  
 COMPAÑÍA ARGENTINA DE SEGUROS S. A.  
 Suipacha 268  
 Tel.: 46-6831/4  
 y 46-689619  
 Buenos Aires



**UNA HISTORIA CONTEMPORANEA  
 EN LA COLECCION DE**

## **PRIMERA PLANA**

**ACABA DE APARECER EL TOMO XIV**

Precio: \$1.000. Puede adquirirse en Editorial Primera Plana S. R. L., Perú 367, Piso 12, Capital. También se remite por correo, previo envío de cheque o giro, a la orden.



## Descubrimientos

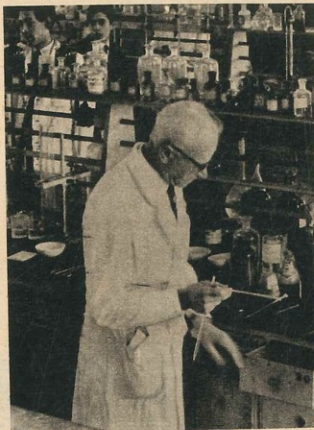
# Hacia el caramelo de proteínas baratas

El jueves 28 de abril, a las 9 de la noche, dos médicos argentinos, el doctor Ignacio Pirotsky (64 años, 40 de investigador) y César Melton Libenson (31, ex jefe de laboratorio de fisiopatología bacteriana del Instituto Nacional de Microbiología) pusieron al Presidente Illia al tanto de una revolución. Habían desarrollado un método absolutamente original para obtener, a partir del pescado crudo, un producto constituido por un 95 por ciento de proteínas sin grasas. Hasta ahora, las plantas industriales "desgrasaban" las proteínas con un procedimiento a base de solventes, que contribuía a encarecer los sistemas. El aporte de los expertos permitirá, entonces, reducir el costo de producción hasta poner el procedimiento al alcance de los países que más lo precisan: los subdesarrollados.

Al salir del despacho presidencial, la euforia del doctor Illia los colocó en un aprieto: empeñado en que se difundiera el hallazgo convocó, ahí mismo, a una conferencia de prensa entre los dos investigadores y los periodistas acreditados ante la Casa de Gobierno. "Es algo que nos perjudica —explican ellos—, porque antes de publicar lo que hemos descubierto queremos elevar los antecedentes técnicos a los organismos competentes."

Esos organismos (Academia Nacional de Medicina, FAO, Organización Mundial de la Salud, entre otros) empezaron a recibir los expedientes recién a fines de la semana pasada. Solamente así se explica la cautela con que los dos profesionales recibieron a Primera Plana. El doctor Libenson la justificó explicando que, "si quisiéramos publicidad, hubiéramos difundido ampliamente el sistema y nos dedicaríamos ahora, por ejemplo, a fabricar una sopa de pescado".

Las intenciones son otras; otras,



Eduardo Comesaña

La química derrota a Malthus.

también, las maneras de canalizar ese descubrimiento y los efectos que pueden lograrse —según los descubridores— sobre la salud, la economía y hasta la explotación ganadera de un país. En realidad, pretenden que esos beneficios se derramen, fundamentalmente, sobre la Argentina. El doctor Pirotsky imagina una cadena inacabable que comenzaría con el pescado y se podría traducir en reservas de carne roja, explotación de proteínas, leches artificiales sin plagas, pero colmadas de valor proteínico y, más que nada, una "garantía alimenticia para todos esos chicos del Norte que, a lo mejor, no han tomado leche en su vida y que ahora, en un caramelo o bajo cualquier otra apariencia, podrían satisfacer su diaria cuota de proteínas". Esa cuota ha sido estimada en un gramo por kilo que pese el individuo cada veinticuatro horas.

En realidad, los dos médicos no hicieron otra cosa que atenerse a un antiguo pedido de la FAO, encontrar el sistema de producción que fuera, fundamentalmente, barato. Ya ante la evidencia, ellos temen ahora convertirse en aprendices de brujos y que la importancia de lo que hallaron llegue a desbordarlos. Por eso se escudan en la prudencia ("Nada de fotos, por favor") y confiesan, inclusive, el azoramiento de dos investigadores anónimos que de pronto son sacados del laboratorio, enfrentados a una revolución industrial y forzados a informarse sobre costos de producción; trocados, finalmente, en los artifices de una solución que tiraría abajo, para siempre, las desoladoras agorerías de Malthus. ♦

## Ciencias

**ARTIFICIOS** — Ciertas clínicas de fertilidad norteamericanas se han dedicado a un curioso almacenamiento: abroqueladas en caparzones de nitrógeno líquido, varias muestras de esperma humano intentan sobrevivir a sus propios dadores. Pero estos bancos no nacieron sólo para garantizar la inmortalidad de una serie de rasgos hereditarios; hombres que deben someterse a una operación que los dejará impotentes, matrimonios sin hijos en los que sólo la mujer es fértil, son otros destinos de esos depósitos.

Samuel J. Bernham (ginecólogo de la Michigan University de USA) publicó una de sus últimas experiencias: embarazar artificialmente a una mujer, con una muestra que tenía ya una antigüedad de dos años. Bernham, director del Centro para Investigación de Reproducción Biológica de Michigan, sugirió que esta suspensión de la vida espermática puede prolongarse indefinidamente.

Parapetándose en el sentido común, un médico argentino, el doctor Aquiles Sobrero (que dirige el Margaret Sanger Research Bureau, donde se hicieron las más exhaustivas experiencias sobre píldoras para controlar la natalidad) justificó el uso de bancos para "proteger el plasma germinal humano del defecto genético o del desastre; pero no para hacer una generación de ganadores

del Premio Nobel".

**ATOMICUS** — En 1958 el Kremlin autorizó la "conservación atómica" de papas; en 1961, el gobierno canadiense lo imitó, y dos años más tarde, la rígida Food And Drug Administration de USA, permitió la irradiación de panceta, papas y harina. Ya hace años que la industria alimenticia se abalanza sobre los rayos Beta y Gamma para utilizarlos en la conservación de alimentos, pues se suponía que no creaban radiactividad artificial.

Un par de semanas atrás, los expertos de la Cornell University, Richard Holsten, Michiyasu Sugii y Frederick Steward, resolvieron trabajar sobre organismos totalmente aislados y esterilizados —por medio de Beta y Gamma— el medio nutritivo artificial, leche de coco, sobre el que implantaban semillas de zanahoria para experimentar.

La sorpresa echó por tierra todas las teorías: en los cultivos aparecieron anomalías genéticas. Buscando las causas se encontraron con que la irradiación había provocado seis nuevas variedades químicas del azúcar, y que los compuestos anómalos que se formaban son capaces no sólo de frenar el crecimiento en los organismos afectados sino también de

modificar su patrimonio hereditario.

**CUASARES** — La palabra cuasares se ha puesto de moda entre los muchos que se dedican a mirar el cielo. Los cuasares serían parecidos a las estrellas pero con una diferencia de actividad: generarían fantásticas cantidades de energía. Desde que la suposición tomó cuerpo, toda la astronomía abandonó por un tiempo sus intentos de comunicación extragaláctica, para volcarse sobre los insólitos objetos celestes.

Ahora, el doctor J. M. Barthomy, de la Fundación de Investigaciones Biomagnéticas de Evanston (Illinois, USA) cree que todo puede ser producto de una ilusión óptica.

Galaxia es el campo magnético que producen las estrellas; ese campo, a su vez, actuaría de modo de lente para desviar la luz que le llega desde objetos distantes. Lo que los astrónomos vieron sería, apenas, el producto de ese vacío.

Barthomy afirma que estas "lentes gravitacionales" son muy eficaces para amplificar imágenes y que podrían hacer que la luz despedida por núcleos de otras galaxias, cuando estallan violentamente, aparezca con todas las características que distinguían hasta ahora a los cuasares: su aspecto estelar, las grandes viraciones al rojo de su luz, su luminosidad absoluta y su intensa emisión radial. ♦



# Historian

El whisky que supo esperar!

Producido con legítimas maltas importadas de Escocia.



GARANTIZA DEBRISE



# El enigma de las catedrales

Retenido en Yonne, Francia Central, por culpa de unas excavaciones, el profesor André Leroi-Gourhan no cruzó el Mediterráneo. El hombre que remozó la Prehistoria haciéndola salir de su *impasse*, y refutando de paso hipótesis hasta ahora tenidas por válidas, privó así al Congreso de Prehistoria —inaugurado en Ajaccio, Córcega, el 4 de abril— de su figura más conspicua. En Ajaccio, los especialistas europeos hicieron durante una semana el balance de cuatro años de trabajo, presentando cada uno un informe de sus investigaciones personales. A la distancia, Leroi-Gourhan se contentó con influir en las conclusiones.

El año pasado, bajo la inocente forma de un libro de arte, Leroi-Gourhan detonó una bomba que hizo estremecer los cimientos de la ciencia prehistórica. Su planteo es muy simple: el hombre de hace treinta mil años no era diferente de nosotros. Ser un cazador intrépido o un picapedrero no eran sus únicos dones. Tal es lo que prueban sus grabados rupestres; más que un gratuito juego estético o la expresión en imágenes de ritos mágicos, testimonian un verdadero culto, una religión organizada y —sin duda— metafísica.

Como ciencia, la Prehistoria es apenas centenaria. Napoleón III reinaba todavía sobre Francia cuando el etnólogo inglés E. B. Taylor se preocupó por estudiar el arte del hombre de las cavernas. Desconfiaba de que las cabezas de reno, bisontes y uros, grabados sobre hueso, fueran motivos mágicos destinados a conjurar al animal temido o codiciado. Pero sus hipótesis no fueron tomadas en serio.

## La pequeña María

Por entonces, el hombre prehistórico era considerado un mero eslabón entre el mono y el hombre, un engendro incapaz de experimentar verdaderos sentimientos religiosos. Los contemporáneos de Taylor no vieron en esos grabados más que una manifestación de arte, figurativa, y a regañadientes admitieron la tenue existencia de pensamiento. Hubo que esperar los trabajos de Reinach, a principios de este siglo, para que el problema se sentara sobre bases sólidas.

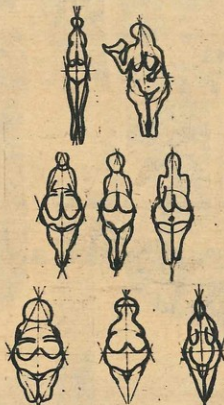
El primer testimonio de gran arte mural, de cavernas enteras decoradas con inmensos frescos, fue recogido en 1879 por accidente. En Santillán, provincia de Santander, España, M. de Santuola se encontraba excavando el suelo de la gruta de Altamira en busca de sílex y osamentas. María, su hija, de cinco años, menos absorta que su padre en los terrones de arcilla, descubrió de pronto el techo, cubierto de grandes bisontes pintados en rojo y negro. El sabio y la chica debieron esperar 20 años hasta que su descubrimiento fuera tenido en cuenta. El veredicto de los especialistas de enton-

ces era unánime: entretenimientos de algún pastor.

Después de Altamira se encontraron otras ciento diez cavernas, especialmente en el Mediodía francés y norte de España. Esos sitios, cavados con más o menos suerte por los aficionados, quedaron prácticamente ilegibles en cuanto al orden cronológico de los restos. Sólo se salvaron, admirablemente protegidos, los frescos cuya antigüedad se calculó entre los diez mil y treinta mil años. Probaban, entre otras cosas, que el artista del paleolítico estaba tan bien equipado como el artista moderno, y había llegado a la maestría.

## El arco y el sílex

Una segunda generación de científicos se lanzó con entusiasmo, a principios de este siglo, a la reconstrucción del hombre prehistórico. Sus hipótesis, fundadas en la analogía con los primitivos contemporáneos, parecen razonables, aunque limitadas. Investigaron todo —muebles, esculturas y pinturas—, pero nadie pensó en interpretar el arte prehistórico en su conjunto.



**Venus prehistóricas: Sus atributos sexuales, siempre en un círculo.**

Sin renegar de sus predecesores, Leroi-Gourhan preguntó en La Sorbona: "¿No tendrán las obras prehistóricas una significación intelectual?". Quince años trabajó sobre esta hipótesis, sometiendo a verificación todas las teorías ya propuestas y estudiando sobre el terreno sesenta cavernas. Aprendió a tallar el sílex, a soplar una cerbatana, a tensar el arco. De seguir así, ahora deberá aprender a servirse de una computadora, presumen sus ayudantes. Fue estimulado en su ardua tarea por el editor de arte Lucien Mazenod, que publica *Prehistoria del arte occidental*, una revista de divulgación científica, y colabora estrechamente en sus investigaciones el ingeniero Jean Vertut, experto en espeleología y fotografía. Este último lleva tomadas cuatro mil fotografías de cavernas, desde ángulos inverosímiles, para soslayar las dificultades de iluminación. Inventó cajas estancas, redes y aparatos para proteger y movilizar sus aparatos; difícilmente sus fotografías hubieran si-

do tomadas sin apelar a estas mil argucias inéditas.

También colaboran con Leroi sus mejores alumnos. Ellos son los encargados de juntar, fichar, reagrupar y catalogar el conjunto de las situaciones, temas y sujetos, y proponer asociaciones; en suma, reunir todas las obras de la antigüedad desconocida. El resultado de tan larga encuesta resulta ya asombroso: no hay azar o capricho en el arte prehistórico. "Cuando las fichas demuestran que el 90 por ciento de los bisontes están pintados en una zona determinada, ni en la entrada ni en el fondo de las cuevas, sino en su parte media, hay allí un hecho material sobre el cual la imaginación encuadra, sin duda, una base de apoyo", dice Leroi-Gourhan.

Su trabajo le permite precisar ya algunas fechas, desde el período prefigurativo y los primeros indicios de abstracción (50 mil años antes de nuestra era), hasta la decadencia (8 mil años de Cristo). Constató también que la coexistencia entre los signos abstractos y la imagen naturalista mejor elabora-



**Los bisontes, ¿son símbolos femeninos? (Grabado del año 15.000 antes de Cristo).**

da se ajustan a un esquema. En efecto, el artista del paleolítico trabajaba siempre a partir de un tema abstracto: una S acostada "que se aplica indiferente a un caballo, un bisonte, un mamut o una mujer, con sólo algunos arreglos y el agregado de detalles particulares". El caso se repite del Atlántico a los Urales, como lo prueban las mujeres estilizadas y los escasos frescos encontrados en la Unión Soviética.

## Armas y útiles

Su sistemática búsqueda permite a Leroi-Gourhan afirmar que las cavernas fueron las catedrales, los santuarios religiosos de la prehistoria. El aparente desorden de las figuras en las grutas corresponde a un orden inmutable, donde se asocian invariablemente los signos masculinos con los femeninos. Al hombre le corresponden los caballos, ciervos, cabras de monte y animales peligrosos, como el león o el rinoceronte. A la mujer, el bisonte y el uro —especie



de toro salvaje extinguida hace apenas unos tres siglos.

Se puede deducir de allí que la imagen de un bisonte herido por una lanza no debe ser considerada como una escena de caza sino que constituye un símbolo sexual. Los animales están distribuidos siempre de una misma manera y asociados en forma constante. Toros y bisontes con caballos, ciervos o cabras, forman parte de un lenguaje de conjunto donde el azar está excluido.

Ahora se comprende mejor por qué el arte mural cavernícola está tan bien conservado. "En la vida de una sociedad los modelos de armas cambian a menudo, los de útiles y herramientas no tanto, pero las instituciones religiosas persisten a través de milenios." Todo el arte paleolítico, supone el arqueólogo, es ideográfico. Al mismo tiempo, este arte religioso es, también, "la primera manifestación de escritura".

Naturalmente, es muy difícil encontrar los trazos de una escritura propiamente dicha. La escritura arribó mucho tiempo después, pero el profesor Leroi-Gourhan subraya dos posibilidades: poseedor de una imagen coherente del mundo, el hombre de las cavernas no habría dejado más que el testimonio de operaciones mágicas aisladas, un mensaje trunco. El decorado de las grutas constituiría el encuadre en el cual desplegó su mística. Pero si es cierto que mujer y herida, por un lado, y hombre y lanza por el otro, son equivalentes simbólicos, y ellos mantienen una relación fija con los animales, se está en presencia, entonces, de un embrión metafísico ya articulado. Falta ahora descifrarlo.

Por el momento, "el esqueleto del pensamiento religioso de los hombres de las cavernas sigue siendo, para nosotros, tan impenetrable como el estudio de la iconografía de sesenta catedrales podría serlo para un arqueólogo marciano". Los especialistas en Prehistoria esperan, pues, su Champollion. ♦



Juan C. Quintá

### Industrioso Pardo: Carpinteando.

primera ceremonia fue la inauguración de *Tres siglos para mi tierra*, un mural del pintor Aldo Severi, encargado y adquirido por la Fundación Crédito Quilmes, seudopodio de la empresa financiera homónima, capitaneada por Luis María Garibaldi.

"Aquí está todo el fruto del hombre y de la mujer, el fruto de la tierra, el indio, el inmigrante —resume Severi, señalando las trabajadas texturas de sus símbolos—. Lo pinté todo con óleo y a mano." Garibaldi, que pagó 100 mil pesos por la obra, se enorgullece: "Antes, Pardo era un gran pintor de Quilmes; ahora es un gran pintor de la Argentina".

Los planes para la exaltación del tricentenario se presentan como una brillante cadena: "El 25 de mayo inauguramos el Museo de Bellas Artes con la muestra *De Carlos Morel a nuestros*

días, organizada por su director, el pintor quilmeño Juan Bordalejo", dice Pardo. Pero ése es sólo el comienzo: "Lo que va a dar que hablar es el Salón Tricentenario, que excede en importancia a los salones nacionales: 600 mil pesos repartidos en seis premios, adquisición de pintura y escultura". El salón, según el calendario, será inaugurado en las postrimerías del mes de agosto, para coincidir con la fecha del aniversario de la reducción de los indios quilmes —14 de agosto de 1666— y con la etapa final del Concurso Internacional de Interpretación Musical (piano, violín, guitarra y canto; 50.000 pesos a cada especialidad). Para entonces, la campechana Comisión de Cultura intuye que ya se habrán reunido los fondos necesarios, extraídos de un impuesto *ad hoc* ordenado por la Municipalidad de Quilmes (10 pesos de aumento en las entradas de cines y bailes).

La fantasía festiva no se detiene; desde ya se despliega una larga lista de alardes culturales: cursos y cursillos, toda clase de festivales —de coros, de folklore, de tango—, conferencias literarias, concursos de poemas dedicados a Quilmes. "Tampoco hay que olvidarse de la reinauguración del teatro Luz y Sombra —recuerda Pardo, de golpe—: ese teatro existe desde hace mucho, pero como es vocacional, los actores eran siempre más que los espectadores. Entonces el director Norberto Martín no tuvo más remedio que ofrecerlo a la Municipalidad."

Hasta el momento, el trabajo y las esperanzas de los laboriosos celebrantes sólo tropieza con un inconveniente: los depredados salones de la Casa de la Cultura (construida en 1910), con sus techos provistos de abundantes goteras. Sin embargo, tanta industriosa voluntad permite augurar que los artificios bastarán para disimular la falta de medios. ♦

## Quilmes

### La ciudad por la ventana

Un día hábil de la semana pasada, el director de la Escuela de Artes Plásticas y presidente de la Comisión de Cultura de Quilmes, *carpinteaba* absorto en los fondos de su casa de Bernal, tratando de poner al día los desvencijados muñecos articulados en la escuela. En un tiempo, José Eduardo Pardo fue también pintor y escultor: ahora, los 63 alumnos congregados en las ruidosas aulas de la Municipalidad, y los ensayos del coro, en el que participa como barítono, consumen todos sus días. Sin embargo, de a ratos puede pensar en los festejos programados para celebrar el tricentenario de Quilmes.

Un curioso nacionalismo aldeano anima a Pardo y a los quilmeños: durante largos meses, repartidos en comisiones y subcomisiones, juntaron fondos y prepararon las ceremonias que se entenderán durante el resto del año. La

# UNA LINEA SEGURA

en combinados,  
grabadores, televisores

## GRUNDIG

Visite a los  
agentes GRUNDIG oficiales

### CIERVO S.A.

Distribuidor GRUNDIG Exclusivo



## Clasificados

# Chiquititos pero cumplidores

Un solo día de la semana pasada, el miércoles, sirvió para calibrar la briosa ofensiva que emprenden tres diarios de la mañana, en Buenos Aires, para conseguir —por lo menos— una equitativa distribución de avisos clasificados. "Ahora que los mecanismos de la buena información han sido ajustados y perfeccionados, la gran batalla competitiva se libra en el terreno de la publicidad", explicó un alto jefe de uno de esos tres diarios. Los resultados están a la vista: ese día, *La Nación* apañaba a sus clientes de clasificados (o redoblados, como da en llamarlos) en nueve páginas y media; otras tantas ocupaban los de *La Prensa*, y *Clarín*, el más nutrido, llenaba 23 páginas tabloides. Son, entre sí, los adversarios de cuidado, ya que *El Mundo* y los vespertinos *La Razón* y *Crónica* no intentan, por el momento, capitalizar el favor de sus lectores aumentando sus flacas columnas de avisos en serie.

El desinterés de *Crónica* no se quebró nunca, pero el Departamento de Publicidad de *La Razón* fatigó su ingenio, el año pasado, para convencer a potenciales avisadores que estaban ante un filón casi virgen: "Su aviso dura 36 horas", fue el slogan con que anegaron la calle y el éter, en una maniobra que no había tenido precedentes en el diario. A principios de año se tuvo la evidencia de que el esfuerzo reditó sólo magros frutos y que más valía abdicar y volver a la política primitiva; esto es, la de retornar a la imagen de que *La Razón* es el mejor medio para los grandes anuncios.

Así, *Clarín* siguió siendo el más caudaloso representante de los avisos clasificados, un prestigio que sirve de base a sus propias campañas de promoción. Los dones del diario —y especialmente los de su suplemento deportivo de los lunes— son expuestos en tiras emitidas por televisión; pero los mayores esfuerzos se orientan a insistir sobre la efectividad de sus clasificados. El auge de *Clarín* empalma con el traspaso de *La Prensa* a manos peronistas (en 1951), ya que hasta entonces el matutino de los Gainza monopolizaba ese mercado. Tradicionalmente, *La Prensa* alineaba los clasificados en las primeras cuatro o cinco páginas de cada edición y postergaba las noticias a las siguientes.

Desde hace dos años, una incansante guerra de captación involucró a *Clarín*, *La Prensa* y *La Nación*, a su vez adscriptos a una tónica estable: hay que vender avisos de la misma forma como los avisos venden productos. En la cúspide de esa estrategia, *Clarín* se empeñó en jerarquizar al día domingo: "Es el más rendidor", predica. Sus jefes adjudican al diario una efectividad del 85 por ciento y coinciden en que entre mayo y setiembre obtienen los más altos picos de asiduidad. El record: 28 páginas enteras y unas 32 mil líneas.

Los "servicios de inteligencia" de sus enemigos más cercanos han tratado de

calcar sus métodos, inclusive a despecho de una añeja sobriedad. *La Nación* empezó por bautizar de *columnas fuertes* sus seis páginas —promedio— de clasificados. Antes, raramente superaba las 2 columnas y media. *La Prensa* eligió el camino de la legibilidad y frente al lacónico y a veces cifrado idioma del centímetro, promovió sus *clarificados*, avisos sin abreviaturas. Después de muchos cabldeos, uno y otro diario se avinieron a autopublicitar sus méritos, a recordar cuáles eran sus áreas de influencia, a servirse de muñecos (el de *La Nación* se llama Columnio Forte) y spots de televisión para dar testimonio de su espíritu de renovación.

Es evidente que los tres grandes de la mañana nutrieron sus baterías y apuntan en una misma dirección. *Clarín* instaló dos agencias en la Capital Federal, una en las afueras, veintiuna en el interior y otra en Punta del Este. "No son retributivas —admitió uno de sus ejecutivos—, pero son avanzadas promocionales que vale la pena mantener." Tres agencias en Buenos Aires —una suburbana— y seis en el interior reciben, a su vez, avisos para *La Nación*. Aparte, *Clarín* cuenta con 104 receptorías de clasificados en todo el país, y otras tantas *La Nación*. *La Prensa* cuenta con 91 dentro de los límites del Gran Buenos Aires. A todas ellas (a menudo cigarrerías, peluquerías y agencias de cambio se les adjudica una comisión por aviso recibido).

Hace quince días, la más palpable demostración de que los matutinos libran una incruenta batalla, fue ofrecida por una tajante réplica de los publicistas de *Clarín*. En tanto *La Prensa* y *La Nación* machacaban con las ventajas económicas que reporta al avisador la inserción repetida de un mismo clasificado, *Clarín* difundió este razonamiento: "¿Para qué avisar muchas veces? ¿No

es mejor un solo aviso efectivo?"

*La Nación* apeló entonces a una maniobra audaz, abriendo un crédito de confianza a sus lectores. Creó una receptoría telefónica, con el propósito de dotar a sus clientes de un máximo de comodidad. Hasta ahora, los avisos clasificados se pagaban en el momento de ser suscritos. "Estamos seguros que nuestros lectores van a pagar cuando, después de aparecido el anuncio, los visite el cobrador", explicó uno de los encargados de la sección Publicidad.

Para los conocedores, la innovación abona lo que ya es un sobreentendido: *La Prensa* congrega a un público heterogéneo, pero *La Nación* y *Clarín* se distribuyen en distintos sectores. Basta echar una ojeada a su apretada lista de avisos para darse cuenta que los del diario de Roberto Noble están dirigidos, en su mayor parte, a comerciantes, profesionales, oficinistas y servidores domésticos; las páginas de Bartolomé Mitre se abren a la oferta y demanda en materia de pisos y departamentos en el barrio Norte, a la compra y venta de campos y establecimientos agrícolas, a una interminable nómina de colegios caros y pedidos de mucamas y mayordomos. A través de estas claves, se descubre que la competencia más cercana de *La Nación* la constituye el *Buenos Aires Herald*.

Aunque, aparentemente, los diarios ya han jugado todos sus recursos, es de esperar que ensayen nuevas técnicas para superar sus pautas actuales. *La Nación* elige cada año, en la primera semana de octubre, el Día del Aviso Clasificado, que lo celebra poniendo en funcionamiento nuevos sistemas de captación. Es posible que este año sus rivales urdan un festejo parecido y que, entre todos, recrudescan una guerra insólita: por primera vez, sus estratagemas no militan en redacción. ♦

¿Le interesa que su aviso clasificado se repita que rinde la máxima efectividad?  
 Y lo garantiza con el Club Prensa Clarín ya que la repetición consecutiva de un mismo clasificado en los días siguientes le ofrece varias garantías, pero siempre tiene la misma garantía: 2.141.000 lectores, los clasificados.

Usado ¿qué prefiere?  
 Clarín más, repetido todos los días, o repetido una vez.

Clarín

Díctenos sus avisos por teléfono

La Nación

## avisos clasificados

El nuevo sistema de tarifa por palabra, impuesto por "La Prensa", da claridad y fuerza a su aviso, eliminando antiguas limitaciones.  
 La repetición consecutiva de un aviso aumenta notablemente su efectividad y al reducir su costo nos permite beneficiar al avisador con un menor precio unitario, según la siguiente escala:

1 día \$ 25.- por palabra

2 días \$ 18.- por palabra

3 días \$ 16.- por palabra

4 días \$ 14.- por palabra

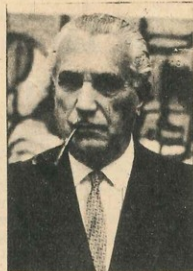
5 ó más días \$ 12.- por palabra

La Prensa



# LAS COMPLICACIONES DEL OCIO

Por Enrique Pichon-Rivière \*



Durante los miles de años que hacen a su historia, el hombre ha aumentado su habilidad para transformar la naturaleza, ha creado técnicas adecuadas a tal fin. Así nació la división del trabajo, la empresa, el comercio como trueque, etcétera. De ahí surge la revolución tecnológica que vivimos, la que trae aparejada otra revolución: la del ocio, ya que la automatización reduce cada vez más la jornada laboral, aumentando el número de horas libres. Constituye esta nueva era que se caracteriza por la exaltación del ocio, lo que Friedmann llama una segunda utopía tecnicista. La primera proclama un control total de la producción por medios mecánicos, la segunda apunta a un ocio masivo e ilimitado.

**Freud y la psicología del trabajo:** La definición del trabajo como actividad que apunta a la producción responde a un enfoque exclusivamente socio-económico. Pero detrás de todo ese andamiaje tecnológico encontramos una serie de conflictos psicológicos que juegan, en este momento de cambio, un papel fundamental. En la medida que el trabajo se va reduciendo gracias a las conquistas técnicas, se hace claro un significado subyacente, es decir, sus componentes psicológicos. Sólo una comprensión integral del sentido del trabajo nos permitirá entender este fenómeno que irrumpe en nuestra civilización: el ocio, su estructura, su funcionamiento y su manejo. La noción de trabajo aparece a través de la psicología moderna algo confusa; hay en ella un verdadero elemento de obligación, de presión, que responde a la necesidad de ganarse el pan, pero también un índice de libertad, que está representado por aquellas tareas que están fuera de ese encuadre estricto de ganarse la vida.

El trabajo es concebido por Freud como un mecanismo de equilibrio. La tarea aparece como motivada psicológicamente y cumpliendo una función social fuera del contexto de presión y obligación. El hombre, mediante el trabajo, cumple funciones esenciales de equilibrio para su personalidad, a través de un tipo de realización que le asegura una firme articulación a la realidad y al grupo humano a que pertenece. En síntesis, el trabajo refuerza los vínculos entre realidad e individuo, y hace de éste una persona situada y creadora. ¿Y el ocio?

El concepto de ocio ha sido utilizado de muchas maneras, por eso conviene ponerlo en orden. La expresión "sentido de lo gratuito" suele usarse para indicar los aspectos más importantes de esta cuestión. Es posible definir desde ese enfoque, en oposición, el concepto de utilidad o de lo práctico. El ocio representaría, así, la actitud mental que nos permite dedicarnos a una determinada actividad sin pensar antes en los resultados útiles o prácticos

inherentes a ella. La actitud contemplativa puede ser sellada como un ingrediente del ocio. Así éste se presentaría en la capacidad del individuo para desatender, cada tanto, sus preocupaciones diarias y sus obligaciones inmediatas y contemplar la vida como un observador: el ocio amplía el campo visual del individuo y le permite captar aspectos de la vida que habían permanecido ignorados por él bajo la presión de las necesidades de la existencia.

El trabajo apareció hasta ahora en un primer plano como el centro de gravedad y equilibrio del hombre. El papel equilibrado aumenta sensiblemente cuando el tipo de tarea ha sido escogido libremente (vocacionalmente): toda la personalidad está comprometida en la situación, y la operación equilibrio se logra a través de mecanismos de descarga y sublimación. Por otro lado, investigaciones psicológicas y sociológicas han puesto de manifiesto los aspectos nocivos de la privación del trabajo que, como en el caso anterior, desemboca en una depresión más o menos grave; por ejemplo, en el caso de los jubilados. Los que observan que el ocio de por sí parece no reemplazar por ahora del todo la función de equilibrio psíquico y de satisfacción y de felicidad lograda con el trabajo, presentan una situación insólita. Así se nos mostró en nuestra experiencia personal al realizar una investigación sobre la planificación laboral en una región del Sur. Nuestra tarea se desplazó desde el estudio de la planificación laboral a este nuevo campo de planificación del ocio y requirió urgentemente de investigaciones motivacionales, ya que el lugar del ocio tendía a ser invadido por múltiples tareas y actividades sociales y antisociales.

El límite entre el ocio y las obligaciones parece claro en el individuo pero confuso en la realidad, y alrededor de esta frontera se efectúan numerosas actividades fuera del trabajo, con características mixtas que pueden ser ubicadas diferentemente de acuerdo con la función y la obligatoriedad. Los sociólogos franceses las denominan los "semiocios" y son las tareas semilucrativas, semiutilitarias, semi-creativas y semieducativas. Si se agrega a eso las obligaciones sociales y familiares, los semiocios resultan, dentro de la línea de la mayoría de las personas con trabajo, más o menos el mismo tiempo que en el ocio real. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## USA, 1966: Las novias aterradas

El anuncio del compromiso apareció en los diarios hace más de un mes, pero el diluvio de folletos y de llamadas telefónicas, sigue. La hija del ejecutivo neoyorquino León Theil ha recibido, hasta ahora, ofertas comerciales de 21 fotógrafos, 14 grupos musicales, 10 tiendas, 8 firmas grabadoras (en metal), 6 hoteles, 5 casas que alquilan ropa para casamiento, 4 balnearios, 4 mueblerías, 3 agencias de alquiler de automóvil, 3 joyeros y un *country-club*. "Lo que empezó por ser un acontecimiento se ha transformado en una empresa —gime el apremiado Theil—. Mi hija ya no sabe si está por ser una recién casada o una comisionista."

Con cerca de dos millones de recién casadas, previstas para este año, cuyos gastos de instalación doméstica se calculan en 4 mil millones de dólares, la noticia periodística de un compromiso ha terminado por asumir las características de una invitación al asalto por los empresarios de lo que en Estados Unidos se llama ahora *The Wedding Trade* (el comercio de la boda). Todos quieren su tajada de la torta, incluso personajes tan inesperados como el agente de seguros ("Mis mejores deseos —telefoneé un asegurador a una novia de Washington—; y, aunque parezca inapropiado, me gustaría conversar con su novio acerca de nuestro nuevo plan") o la tienda de novedades de Long Island que ofrece un almohadón de terciopelo en forma de corazón, para los anillos, y los vasos para la fiesta con el nombre de los novios. "Un hermoso discurso para el padrino —reza el aviso— está incluido, junto con moños y flores."

### Una manera de vivir

Ocurre que *The American Way of Wedding* (la manera norteamericana de casarse) está revistiéndose con los mismos oropeles —carísimos— de *The American Way of Dying* (la manera norteamericana de morir). Por 100 dólares, un servicio californiano distribuye casales —con certificado sanitario— de "Palomas de la Felicidad, en jaulas colmadas de flores, capaces de flotar en su pileta". Un fotógrafo de casamientos, de los Angeles, cobra 398 dólares con 50, por murales de los novios y los cuatro padrinos, más 30 fotografías "con los colores de la vida" encerradas en un álbum que toca la marcha nupcial al abrirse la tapa. Por una tarifa que oscila entre 700 y 800 dólares, otro fotógrafo, Lee Knight, de Detroit, filma una película sonora, en colores, de la boda y la recepción.

Knight arriba al lugar del hecho con un camarógrafo, un iluminador y hasta un guionista. "Tratamos de inyectar esos pequeños toques humorísticos que uno espera que sucedan en una boda", explica el *factótum* de todo este despliegue. Uno de sus guiones favoritos

es el que se resuelve en esta secuencia: cuando los recién casados se alejan de la fiesta en automóvil, el padrino los despide agitando la mano, llora, corre detrás del auto y se instala en el asiento trasero.

Ningún aspecto del rito nupcial escapa a estos perdigueros, ni siquiera la luna de miel. En los últimos tiempos, torrentes de jarabe descienden desde los montes Pocono, al nordeste de Pennsylvania, donde los lugares especiales para "mieleros" atraen a más de 60 mil parejas al año. Algunas muestras: el Albergue *Honeymoon*, "donde las lunas de miel de los sueños se hacen realidad, dentro de presupuestos para recién casados...", donde hay nuevos amigos, con arroz en el pelo y estrellas en los ojos, igual que ustedes"; la Colonia *Honeymoon* ("soñé que era una recién casada y que estaba en la Colonia *Honeymoon*"); *Cove Haven* ("la pileta redonda, cubierta, contigua al dormitorio, no se ve desde afuera del *cottage*"). *Cove Haven* ofrece también cuartos de baño con bañaderas en forma de corazón, hundidas en el piso, y *moquettes* que cubren los pavimentos en todas las habitaciones.



Newsweek

### Una bañadera en Cove Haven: Arroz en el pelo y estrellas en los ojos.

Algunas de las técnicas empleadas por los mercaderes del matrimonio, han suscitado cartas de advertencia de una entidad encargada de controlar la ética de los negocios, *Better Business Bureau*. En San Francisco, una "coordinadora de bodas" se hace pasar por la cronista de sociales de un diario, cuando telefonea a posibles clientes. En Washington, una melosa voz femenina —que procede de una firma fabricante de baterías de cocina— llama a las esposas inminentes y les ofrece un regalo gratis, por el feliz acontecimiento. Después, un vendedor de sagaz retórica llega a la casa de la novia y se sumerge, por una hora, en una solícita charla acerca del compromiso, esmaltado con deducciones tales como "usted parece una muchacha que ha crecido entre cosas buenas, de calidad". Eventualmente, puede tener éxito en la colocación de su parafernalia —que vale 300 dólares—;

si la víctima no se rinde en el tiempo previsto, puede también alterar súbitamente su táctica e inquirir, furioso, por qué la novia lo ha hecho costearse hasta allí. "Después de dos horas de lucha —recuerda Judy Turner, una secretaria de Washington—, no conseguía sacármelo de encima; de modo que le pedí que fuera a buscarme otro catálogo al coche, cerré la puerta con llave y me escondí en la cocina."

### Sin aliento

Muchas novias encumbradas tratan de evitar semejantes experiencias, suscribiéndose a una "lista para casamiento" (el sistema también se practica en Buenos Aires) en negocios de tanta jerarquía como *Tiffany's*, de Nueva York, que se encarga de aconsejar a los amigos de la pareja en la compra de los regalos, previamente seleccionados por la novia. Ninguna estrategia, sin embargo, otorga una garantía para que un nombre quede fuera de las garras de los aprovechadores. Una pareja de Chicago, casada hace poco sin ninguna noticia perio-

distica, fue informada de que alguien le había dejado un regalo en una oficina cercana. Una vez allí, se le pidió que permitiera a un "investigador de mercado" visitarla en su nueva casa y hacerle preguntas sobre sus hábitos de compra. Sospechando un engaño, la pareja escapó.

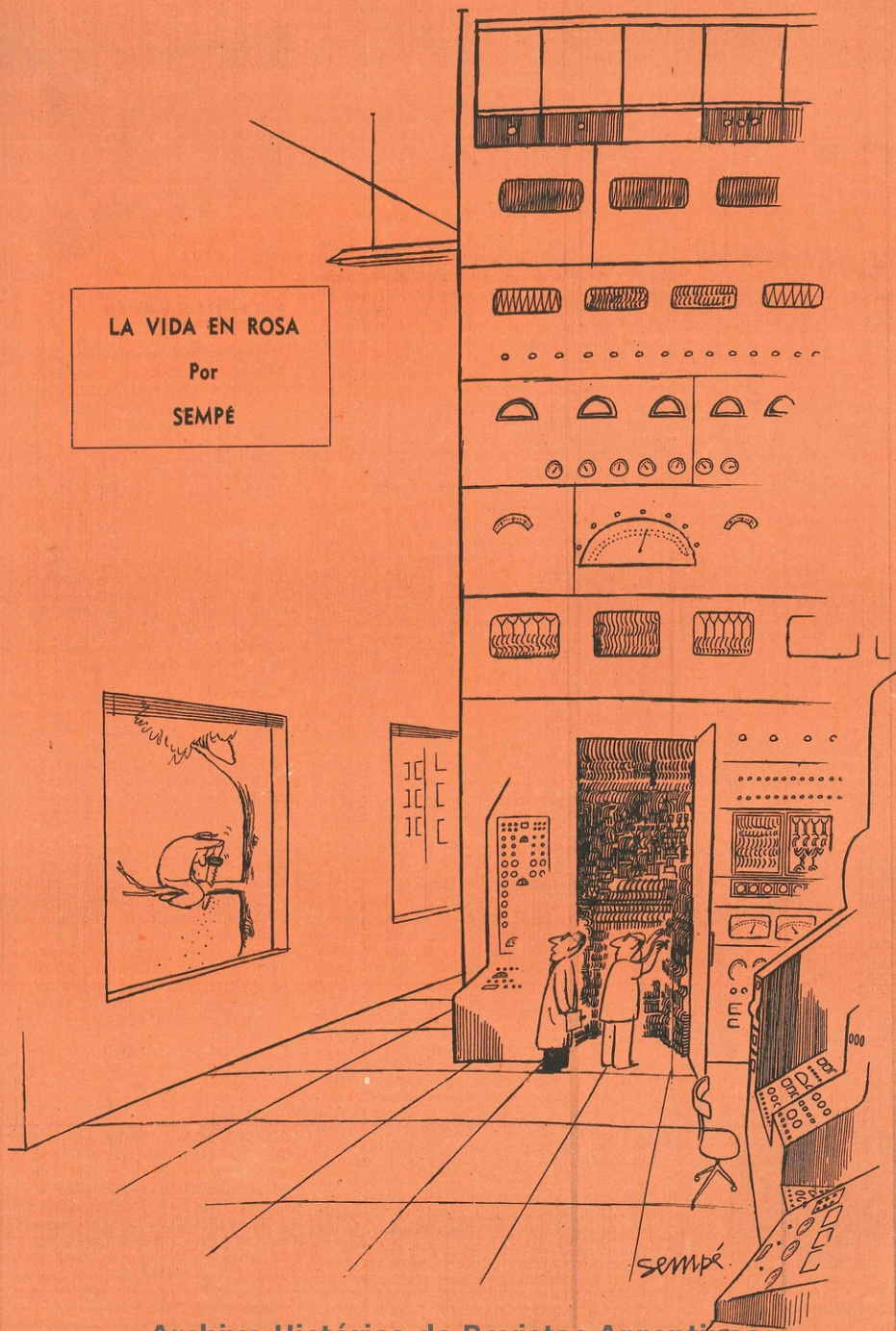
¿Cómo se localizó a esa pareja, en primer lugar? Se supone que algunas firmas obtienen los informes de agentes secretos que ellas mismas ubican en el Registro Civil. Otras recurren a ciertos especialistas en la confección y envío de participaciones: uno de ellos, en Long Island, hace sus listas llamando a una novia y ofreciéndole 50 tarjetas de agradecimiento, gratis, a cambio de los nombres de dos de sus amigas comprometidas.

Mientras la mayoría de los novios contemplan este vaivén mercenario, ya sea con hostilidad o con resignación, unos pocos dicen ver su lado bueno.



LA VIDA EN ROSA

Por  
SEMPÉ





"Se supone que el período del compromiso sirve para adiestrar a una pareja en las tribulaciones de la vida conyugal —reflexiona un novel marido de Chicago—. ¿Y qué tribulación sería mayor que descubrir que su novia ha comprado una batería de cocina por 300 dólares, para una *kitchenette* de dos metros cuadrados?" ♦

## Hombres

# La batalla de las flores y el brocato

La primavera norteamericana huele a pólvora, no sólo en el Vietnam. En el campo de la moda masculina (que, no se sabe bien por qué, aspira a ser tomada más en serio que la femenina) se enfrentan los Moderados y los Inmoderados. Es decir, los partidarios del estilo que en Inglaterra se llama *Mod*, y los azotados por una ráfaga de libertad total, de dejante fantasía indumentaria. El diseñador británico John Stephen, rey de Carnaby Street —la calle londinense donde se vistieron los *Mods* y los *teddy-boys* (estos últimos, bastante en desuso)—, invadió a los norteamericanos por el costado de Minneapolis, donde abrió una sucursal en la notoria tienda Dayton's. Sus camisas de gamuza y sus sacos cruzados fueron arrebatados en menos de tres días por multitudes de jovencuelos impacientes, y el *stock* debió renovarse de inmediato, ante la creciente demanda. "Esto se extiende como el fuego", opina un sastre de Texas; "No podemos satisfacer todos los pedidos", gime un confeccionista de Nueva York, recién convertido al *Mod*.

Aunque la ropa *Mod* es, esencialmente, de origen inglés, la línea se nutre en fuentes tan distintas como la colección de Pierre Cardin, de París, y el

Lejano Oeste. Las camisas tienen dos botones en cada uno de los altos y ajustados puños, cuellos puntiagudos y largos y, a veces, mangas tan amplias que llegan a abullonarse. Las telas son floreadas o con lunares enormes, y en colores contrastantes. Las corbatas son anchas y estrepitosas, y se llevan sobre camisas de tonos fuertes, que tienen el cuello y los puños blancos. Los sacos se ajustan al cuerpo como guantes, y ostentan forros estampados; el estampado suele avanzar, abusivamente, sobre las tapas de los bolsillos.

### Para salir volando

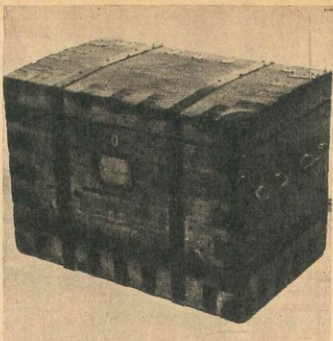
Los sacos derechos, además, se cierran con cuatro botones (si bien no se abrocha el de más abajo); los cruzados llevan seis. Los pantalones *Mod* se ciñen a la altura de las caderas, se ajustan al muslo hasta la rodilla, y luego caen ensanchándose, como campanas. El cordero, el Príncipe de Gales y la lana a vastos cuadros, el cuero y la gamuza, predominan en los atuendos y en las gorras de estilo holandés. Otro indumento popular: el sweater de cuello alto y doblado sobre sí mismo. Para completar el *look*: botas con taco alto, a menudo hasta la rodilla, o zapatos que parezcan hechos a mano.

Los estampados florales son resistentes ("Si un tipo lleva esa ropa —gruñó la semana pasada un banquero neoyorquino—, deberá ponerse plomo en los zapatos para no salir volando"), pero William Doniger, presidente de Mc Gregor-Doniger, insiste en que "no resultan afinados, en el contexto de los demás atuendos". "En muchos casos, estas ropas son variaciones sobre los estilos del viejo Oeste norteamericano", observa Thomas Gurtner, director de modas del Instituto de Indumentaria para Hombres y Niños. Según el *Daily News Record* (equivalente masculino de la célebre y temida revista femenina *Women's Wear Daily*), confeccionistas, diseñadores y dueños de tiendas están diseando ligeramente la línea *Mod* "para no alterar del todo la imagen del sencillo y limpio muchacho norteamericano".

### De gangster a plantador

Pero los opositores del *Mod* tal vez caigan en otras trampas. Dentro de pocos días se abrirá en Nueva York la boutique para hombres Drop-out (algo así como *Sobrante*), donde —sobre un fondo de arte cinético, es decir, en movimiento— la diseñadora Tiger Morse venderá de todo, desde el *Mod* hasta el *Al Capone* (trajes de saco cruzado, con anchas solapas, vastas hombreras, gruesas rayas, pantalones amplios con botananga, zapatos de dos colores, sombrero Borsalino) y el *Plantador Sureño* (largas chaquetas de seda crema, cortadas un poco a la manera de los sacos de montar; chalecos de brocato, camisas de voile, sombreros de Panamá).

"Hay una cantidad de hombres jóvenes que ya pasaron los 30 —asegura la emprendedora Tiger Morse— y que no tienen ninguna gana de ponerse smoking después de las 18, y parecerse a Frank Sinatra, o sacos de madrás con pantalones de hilo, y parecerse, entonces, a sus mujeres." ♦

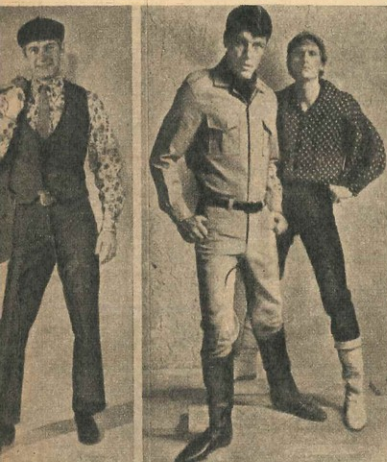


## Extravagario

• **Humaredas y relámpagos** de remotas ballatas, pueden ser convocados en cualquier living elegante. Basta arrojar por allí alguna arma vetusta, de esas que por sus formas inéditas y la nobleza de sus materiales, se erigen en insustituibles elementos decorativos (además, su cotización en el mercado de antigüedades registra constantes alzas). La elección oscila entre los extremos de una gama prácticamente infinita, desde el fusil árabe, con la empuñadura damasquinada, que tal vez deflagró su carga a la vera de Lawrence, hasta la ballesta francesa que cimbró en manos renacentistas; los precios son también oscilantes y, en general, elevados (London Antigüedades, local 9 de la Galería Capitol).

• **Gente de la farándula** ha decidido halagar sus bolsillos, por lo común exhaustos, con la instalación de un local donde el humor, la poesía y el disparate, tejen una guirnalda incansante. Entre otras *trouvailles*, hay una habitual estufa de kerosene, sólo que pintada de rosado; una cartera, práctica, y ortodoxamente *in*, confeccionada en tela de poncho; espejos de hojalata o de aluminio, diseñados a partir de los originales de artesanía popular mexicana; y los divertidos tapices —verdaderos *collages* de puntillas y macramé, sobre arpillera— de la serie de *Las tías*, de la escenógrafa María Julia Bertotto (algunos precios: cada tapiz, 9.500 pesos; los espejos, cada uno, 3.500; en *Mi abuela tenía un violín*, local 26 de la Galería del Este, Florida 946).

• **Un solaz para imaginativos**: Reemplazar el placard por un baúl, sobre todo si es de origen inglés y puede contener (foto) cualquier cantidad de cosas. Una placa de bronce es testigo de su autenticidad y añejo abolengo; y no sólo es útil, sino también un objeto que se contempla con gratitud, al punto que no sería aventurado proponerlo como sustituto de los frecuentados arcones y bargeños (cuesta 38 mil pesos, en el sector que —paradójicamente— Aldo Trovato y Carlos Alberto Dines destinan a la venta de muebles contemporáneos, en El Laberinto, Maipú 781, subsuelo). ♦



Newsweek

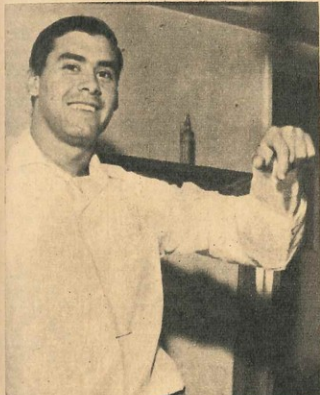
Mods: De Holanda al Far West.



## Fútbol: El desfile de los rengos

Para los dirigentes y los directores técnicos son verdaderas catástrofes: de pronto, aquel volante o aquel punta de lanza, sobre el que habían trazado el 50 por ciento de las posibilidades de triunfo de su equipo, hace un mal movimiento y se desploma. Un momento de vacilación, un diagnóstico y, de pronto, la certeza de que no se podrá contar con ese hombre por cinco fechas, por una rueda completa o por todo el campeonato. Es el drama más siniestro del fútbol: los lesionados.

A veces, la solución es el yeso y, entonces, sólo queda esperar: en 1965 hubo 350 jugadores enyesados, en los miembros o en el tórax, que demandaron otras 350 situaciones de vigilia no sólo para los técnicos y los directivos; también para los familiares y los propios lesionados. Una pregunta campea inexorablemente en las noches de vi-



Albrecht: Un corset de yeso.

gilia, empapada de pesimismo: "¿Se habrá terminado para siempre mi carrera de futbolista?" Y después: "¿Cómo reorganizar mi vida?". En la mayoría de los casos todo no pasa de un susto. Pero a veces otro ingrediente, el escándalo, se desencadena.

Esto sucede cuando un jugador es, también, un capital: el club busca con desesperación a un responsable, a cualquiera, a alguien que se haya equivocado, para echarle la culpa. Así sucedió este año en plena preparación del seleccionado con las lesiones de Rafael Albrecht y Vicente de la Mata (h). Albrecht tuvo una mala caída y el médico de la selección, Félix Verna, resolvió operar con urgencia la región lesionada, el hombro. Los dirigentes de San Lorenzo se encresparon: "¿Quiénes son los señores del seleccionado para decidir una operación de urgencia sin la autorización del club? Albrecht forma parte del patrimonio de San Lorenzo". La ira cesó cuando se supo que gracias a la rápida intervención, ese capital podría ser utilizado mucho an-

tes por su club que si se hubiera dilatado el período de observación.

El otro caso: en pleno entrenamiento, Vicentito De la Mata se desgarró el mismo muslo de cuya lesión se reponía. ¡Rápido, un culpable! Podrían ser los preparadores físicos del seleccionado que lo exigieron prematuramente. O el médico, que no supo curar esa lesión. Claro, al final, vuelve la serenidad, porque "para eso el club tiene su propio médico, que le cuesta caro y que ha explicado tan bien el asunto".

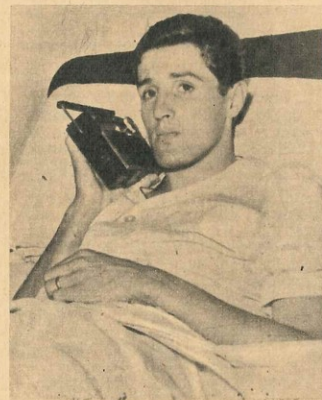
"Hay resistencia en los clubes a este consultorio, porque dicen que aquí se demora al jugador demasiado. Ellos le dan una inyección de novocaina y a la cancha. Pero eso aquí no corre." Ernesto Mastronardi (63 años, casado, un hijo), sumergido en los cimientos del espigado edificio de la AFA, hace ya muchos años que asiste al más largo desfile de rengos de la ciudad. Rodeado de estadísticas, de fichas, de circulares y de silencio, es, en el aséptico subsuelo que ocupa el consultorio médico de la AFA, un fiel celador de quienes, detectando el rudo saldo de un encontronazo o las secuelas más simples de una mala pisada, posibilitan que el espectáculo pueda continuar. Quizá no todos sepan que allí, entre esas cuatro paredes blancas, sobre seis camillas inmóviles, un grupo de mal recompensados traumatólogos realizan prodigiosas reconstrucciones óseas y musculares y, paralelamente, apuntalan el estallente delirio de los fanáticos del fútbol, que esperan, encendidos de fervor, el regreso de sus hijos prodigos. El consultorio médico de la AFA fue creado en 1928 gracias a una donación de Geniol, y su primer jefe fue el doctor Ricardo Finochietto.

En 1944, cuando fue creada la Caja de Previsión que ahora no hace otra cosa que administrar el consultorio médico de la AFA, la vida o la incapacidad definitiva de un futbolista costaba 30 mil pesos. "Pero no olvido —desliza Mastronardi— que era otra época y que entonces un jugador ganaba 250 pesos mensuales." Manipulando estadísticas, anotando diagnósticos, Mastronardi ha amontonado una alta colina de historias clínicas, algunas dramáticas y otras apenas inquietantes: 32.378 de jugadores aficionados, 4.532 de profesionales y 3.147 de futbolistas del interior. Entre ellas, con el N° 4.075, figura la más publicitada de todas: la del uruguayo Roberto Matosas, con su corazón acosado por decenas de electrocardiogramas, aunque ahora bombea a un ritmo inalterable.

El consultorio médico de la AFA se sostiene con la contribución de los clubes de primera A y primera B, aquéllos con el 75 por ciento y los otros con el resto. "El presupuesto para 1968 es de 7.500.000 pesos —señala casi asombrado Mastronardi—, pero no alcanza. Además, hay un absurdo: de los 18 médicos que lo componen, 14 son rentados y éstos ganan 7.200 pesos mensuales y tienen que hacer, cada cinco fechas, los

sábados y los domingos, guardias en el sanatorio De Cusatis y operar a cualquier jugador que le mande nuestro consultorio médico. ¿No es eso un disparate? La gente no sabe lo que es esto. Cree que los médicos cobran aquí sumas fabulosas, y con lo que ganan apenas si podrían vivir cuatro días. Lo hacen porque sienten con verdadera pasión su trabajo. De otra manera sería imposible continuar con tanto sacrificio." No todos, sin embargo, están sometidos a esa ascética regulación de honorarios, porque hay algunos que ni siquiera cobran, entre ellos el legendario Augusto A. Covaro, director del consultorio médico de la AFA desde el año 1939.

Fuera de ese subsuelo de Viamonte 1366, de esa gran fábrica de piernas enyesadas y de brazos en cabestrillo, algunos médicos tomaron otros rumbos sin abandonar el fútbol. A la vanguardia, en la fluctuante y no siempre razonable escala de retribuciones de los médicos de clubes, figura quizá Raúl Gioiosa, full-time de Boca Juniors, que cobra 80.000 pesos mensuales, y está obligado, por los términos absorbentes de su compromiso, a seguir a los juga-



Vicentito: Recaída a transistores.

dores boquenses como un perro perdido: en las prácticas, en las concentraciones, en los partidos, en el sueño, en los pensamientos, en los arrebatos.

Los casos que tienen que atender los "médicos-futbolistas" cubren una amplia gama: Pedro Perucca, de Newell's Old Boys, inauguró en 1947, con fractura de tibia y peroné, la lista de los incapacitados permanentes, y Aquiles Cavilla, de Banfield, aportó, en 1955, un caso insólito: desprendimiento de retina a raíz de un cabezazo. Ninguno de ellos volvió a jugar y se sumaron al pequeño grupo de los excomulgados del fútbol que completarían José Delgado, Rodolfo Dezorzi, Roberto Iglesias, Adolfo Cameo, Luciano Sosa y Rodolfo Marandolo. Todos ellos convertidos, a partir de sus lesiones irrecuperables, en los exilados de las tribunas, recibieron los magros 30.000 pesos con que se tasaba un brazo, una pierna, un ojo o la vida, y que hoy, tal vez "no alcanzarían ni para una semana de sanatorio", como dice, ya sin asombros, Mastronardi, el



empleado administrativo más viejo de la AFA: 43 años de antigüedad.

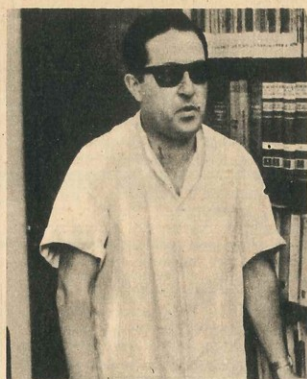
Parpadeante, calvo, con su frente estriada de arrugas y su voz lenta, Augusto A. Covaro (60 años, casado) es la negación de un autopublicista. Aspira a la discreción, pero inútilmente, porque está encaramado entre los notables de su profesión con sus 40 años en el Hospital Rawson, donde ejerce la jefatura del servicio de cirugía. También al frente del consultorio de la AFA, en donde los no muy enterados lo consideraron equivocadamente sólo un "huesero", Covaro practicó sobre tendones, ligamentos y meniscos, la paciente obra reparadora de un miniaturista. Su creación tal vez más millargrosa fue la rehabilitación de una de las pulverizadas rodillas del back de Chacarita Juniors, José Vázquez, espectacularmente lesionado. Covaro es también el mejor informante sobre los avances en la lucha contra los meniscos y los ligamentos deteriorados.

Ricardo Finocchietto inició la operación de meniscos en gran escala; hasta el momento en que su bisturí comenzó a actuar, esa lesión significaba la interrupción de la carrera deportiva de muchos cracks.

Le correspondió a Finocchietto el mérito de haber sido el primer médico en América del Sur que regulara la técnica de la operación con una precisión tal que desde entonces no sufrió modificaciones y es la que se adopta en la actualidad. Y así fue como desfilaron, bajo su bisturí, cracks que en los principios de esta intervención no tuvieron siempre el resultado deseado porque se operaba a jugadores con lesiones asociadas. Sin embargo, la operación de los meniscos, cuando está bien indicada y técnicamente bien realizada, tiene un porcentaje del 100 por ciento de restitución para la vida deportiva, pero en algunos casos el operado no queda con la perfección deseada porque hay otras lesiones asociadas; por ejemplo, artritis o artrosis (inflamación de los cartílagos) o lesiones de los ligamentos. La más frecuente es la del ligamento cruzado anterior, que adquiere su mayor importancia cuando el muslo es muy musculoso y grande, porque la rodilla pierde su estabilidad. Tal es el caso de Borello (Boca Juniors). Al médico del club se le dijo que ese futbolista no podía volver a jugar más porque el ligamento cruzado estaba completamente roto.

La lesión meniscal se produce en un movimiento anormal de la rodilla, generalmente una caída brusca con la rodilla doblada hacia adentro o en un movimiento de rotación con el pie fijo por los taponés en el suelo, en el que el intento de girar se hace a expensas de la rodilla. Estos son los dos mecanismos más frecuentes capaces de provocar la lesión, pero los movimientos de mucho menor violencia pueden provocar también la ruptura de un menisco: no es necesario ser un deportista para fracturarse un menisco.

Otra lesión frecuente y que por mucho tiempo cortó la carrera de grandes futbolistas fue la ruptura de los ligamentos laterales. Esto traía como consecuencias una inestabilidad de la rodilla tal, que en el esfuerzo se iba hacia adentro o afuera según el ligamento lesionado. En un principio se trataba



Jaime González Cocchia

**Fernández Schnoor: Sigo el VARF.**

estas lesiones con inmovilización con yeso durante 40 días como mínimo. Los resultados no eran siempre satisfactorios, y si bien algunos jugadores, como Arrieta, que tenía una gravísima lesión de este tipo, llegaron a curarse, otros no consiguieron este resultado, y entonces para corregir esta deficiencia, comenzó a utilizarse hilos de seda, plásticos con tendones del mismo individuo. Augusto Covaro introdujo la utilización de fascia de buey o tiento de potro, el mismo con el que se hacen los lazos.

Estas operaciones plásticas en algunos casos prendían y en otros no. Por eso es que desde hace unos 15 años todo deportista con una lesión en los ligamentos laterales (mediana o grave) es operado de urgencia para suturar el ligamento lesionado, y con eso se consigue una restitución completa. Tal el caso de Solari, que fue operado el año pasado y que a los dos meses se restituyó en pleno uso normal de su rodilla.

Para Héctor Alejandro Venturino (55 años, casado, un hijo), médico de Racing desde hace 15 años y primer profesional que acompañó a un seleccionado argentino de fútbol en una gira al exterior (Wembley, 1951), todo es



Héctor Alejandro Venturino

**Venturino: Guarda en la AFA.**

una cuestión de orden. "La lesión más común, distensión o desgarró —analiza con una envidiable capacidad de síntesis—, podría evitarse frecuentemente si el jugador no incurriese en actos que disminuyen su resistencia física: excesos alcohólicos, tabáquicos y sexuales. Para evitar o prevenir el desgarró, el mejor medio es el trabajo." Pero aún hay más en la larga lista de precauciones sugeridas por Venturino: "El hígado debe funcionar a la perfección, ayudado por un régimen alimentario equilibrado que acabe con la obsesiva manía carnívora de casi todos los argentinos, entre los que se encuentran, naturalmente, los futbolistas. La comida debe estar de acuerdo con el trabajo que el jugador realiza durante la semana. Es importante la función del dietólogo." En Chile (1962), quedó acreditada la importancia de la función. Allí, Alejandro Pittaluga, especialista en la materia, agregado por primera vez a una delegación argentina de fútbol, la que intervino en el campeonato mundial, impuso un armónico equilibrio entre grasas, proteínas e hidratos de carbono. Y en ese orden al menos, las cosas anduvieron bien.

Pero no todo termina allí para el previsor Venturino: "Es fundamental el pedicuro. Los jugadores suelen ser muy descuidados con sus herramientas de trabajo: los pies. Hay una enorme cantidad de futbolistas de primera división con pies planos. Parecería que no supiesen caminar. Sufren, juegan con molestias, cuando ese defecto es fácilmente reparable: tratamiento y plantillas. Son, asimismo, fundamentales los zapatos de juego adecuados y el buen vendaje. Es preciso que el médico, el preparador físico, el director técnico, el kinesiólogo, el dirigente y el jugador formen una unidad que hable el mismo idioma. Al fútbol hay que organizarlo y disciplinarlo; y a la gente hacerle entender que en el fútbol moderno el trabajo físico es lo más importante".

Parapetado detrás de sus anteojos oscuros, menudo, tajante como un estampido, Miguel Luis Fernández Schnoor (34 años, soltero), médico de Independiente desde 1957 y ex jugador de Chacarita Juniors, en donde (1950) llegó a actuar de winger derecho en la primera división, dispársa sus opiniones como una turbulenta cascada. "Yo no quiero saber lo que le dijeron otros médicos. Cada uno quiere saber más que ninguno en su especialidad. Dentro de la medicina del deporte donde más se siente es en traumatología. Se agravan desmesuradamente las lesiones y hay un prejuicio en considerar que una lesión medianamente sería es siempre invalidante, lo que en el estado actual de nuestra medicina resulta falso. Casi podría afirmar que todas las lesiones comunes en el fútbol son compatibles con un restablecimiento total."

Sin nostalgias, porque todo en él es aún fresco, Fernández Schnoor recuerda: "Jugando al fútbol me di cuenta de que el futbolista estaba abandonado a su libre albedrío físico". Sus experiencias se concentran ahora en una fórmula casi mágica, VARF (velocidad, resistencia, agilidad, fuerza), y



observaciones en ocho puntos capitales para prevenir las lesiones: 1) Buen estado físico, con preparación adecuada, para poder mantener el ritmo durante todo el match. Por entendido, que el futbolista debe estar sano. 2) Deportista libre de preocupaciones o angustias, que le permitan ingresar en la cancha con fe en sus propias posibilidades. Hay quienes le tienen miedo al rival. 3) Pre calentamiento intenso; no menos de cinco minutos y no más de diez. El masaje previo tiene menor importancia. 4) Protección de los elementos de trabajo (pies y tobillos), sobre todo con vendajes adecuados. Zapatos con tapones y con distribución y tamaño de acuerdo con el estado del campo de juego. 5) Habría menos accidentes si nuestros campos de juego estuviesen en buenas condiciones: dureza adecuada, césped de tamaño normal, campo liso. Muchas de las lesiones se producen por culpa del terreno. 6) Lealtad en la práctica deportiva. Se debe jugar con vigor, poner la pierna fuerte siempre, porque, de lo contrario, hay lesiones. Pero, al mismo tiempo, evitar el exceso de espíritu combativo. Hay jugadores que creen que van a una guerra. 7) Evitar la inclusión de jugadores muy noveles en contiendas trascendentales, pues su inhabilidad e inexperiencia pueden llevarlos a producirse lesiones serias. 8) Es menester tener vergüenza deportiva, pero no tratar de convertirse en héroe, sobre todo en las prácticas: muchos quieren trabajar como el mejor y a veces su estado físico no se lo permite. Consejo práctico: se debe abandonar o disminuir el tren de ejercicios al notar señales de fatiga.

Desde 1957, en que se hizo cargo de todos los equipos de Independiente, atendió Fernández Schnoor 5.160 casos, de los cuales los más comunes fueron contusiones simples, y llegaron a 3.484; los más graves, fracturas, sumaron 30. "Todos los jugadores operados en Independiente —añade con su sonrisa casi permanente— están actuando, y con la inmensa mayoría de los de primera división A pasa lo mismo. Yo la llamo la estadística de la suerte." Fernández Schnoor, trasladado a la notoriedad periodística a raíz de la lesión de Vicente De la Mata (desgarro muscular en el recto anterior del muslo derecho; "tiene cierta predisposición a las lesiones, pero todo anda muy bien y pronto se recuperará"), culmina su incansable correntada verbal con una opinión lapidaria: "En el fútbol, yo no creo en los médicos *full-time*; el médico que no va a un hospital se embutece".

El, como tantos otros, se acercó a una cancha de fútbol porque aún sigue sintiendo la pasión que envuelve y hace crepitar a miles de fanáticos. Muy pocos, los más viejos, padecen una especie de sobresaturación, pero ninguno de ellos, por lo menos formalmente, confiesa su simpatía por un club. "No, no conviene decirlo." Pero cuando, en la mesa de operaciones, le devuelven a esos fanáticos su ídolo recuperado, parecería como si por una hendidura de sus guardapolvos blancos se asomase la punta de una divisa. "Uño no está aquí ni por la plata ni por nada, sino porque le gusta. Esto es una alienación." ♦

## Tenis

### El cuento del tío

"El tenis no me gustaba para nada. Yo sólo quería jugar al fútbol. Pero mis padres, a toda costa, me querían hacer tenista. Al fin transamos. Yo tenía que jugar tenis media hora por día y después quedaba en libertad para patear todo lo que quisiera." Esto sucedió hace 12 años. El cordobés Raúl Peralta (25 años) fue la sensación del campeonato del Río de la Plata por su oposición al finalista y N° 1 de México, Rafael Osuna. Más de dos horas y media se prolongó el match; aunque finalmente el mexicano se impuso por 15-13, 2-6 y 9-7, Peralta se ganó un viaje a Europa. "Ya había jugado buenos matches anteriormente con Mulligan y con Mac Kinlay, pero éste fue el mejor de mi vida", asegura.

Con cinco hombres por delante en el ranking nacional, Raúl Peralta parece



Jaime González Coelán

Peralta: Del 6° puesto al...

pronto a escalar posiciones. Se inició en los courts del Club General Paz Junior, de Córdoba, y ahora juega por River Plate: "Hace dos años que estoy en Buenos Aires. A los 17 años había jugado aquí, pero luego murió mi padre y tuve que volver a Córdoba. Entré como linotipista en el diario *Los Principios*, pero mi tío se movió tanto que consiguió que River me trajera a Buenos Aires. Ahora él me hospeda el viaje a Europa. Hacía tiempo que tenía ganas de ir. Aquí, al cabo de los años, uno juega siempre con la misma gente y se hace monótono". Su raqueta no sólo causó asombro ante el cotizado Osuna, sino que en pareja con Estrella Valenzuela de Molina, había eliminado una semana antes a Sherriff-Ganzábal y complicado la vida a la pareja campeona Baylon-Soriano. "Nos complementamos muy bien con Estrella; ya hemos jugado mucho juntos por el interior."

El antecedente más valioso de Raúl Peralta fue su actuación en La Paz, formando en el team que en octubre de 1965 ganó el campeonato sudamericano (copa Mitre). Con un cordobés

muy cantado, morocho y delgado, sin apariencia atlética, con rasgos marcados, explica: "Soy más veloz que fuerte; por eso me gusta el juego sobre la red; siempre trato de ganar yo el tanto; no espero. Con Osuna yo pensé que podía andar. Salí tranquilo y las cosas se fueron dando. Lo noté flojo, sin juego. Estuvo especialmente débil en el ataque y eso me favoreció. En realidad, prefiero jugar en dobles; es más descañado". La cuna provinciana no está expresada sólo por el color de su piel o la cadencia de su voz: "Aún podría rendir más si me sacara la vagancia encima. Tendría que entrenarme más, pero es difícil. Lo que me viene bien ahora es que desde hace un tiempo estoy haciendo gimnasia de boxeo; es muy completa y da fuerza y elasticidad".

Antes de salir para Barcelona, Roland Garros, Wimbledon, Raúl Peralta, amante de la mecánica y cultor del ajedrez ("es un juego tranquilo"), opina: "Sí, hay figuras jóvenes con posibilidades. Pero falta entrenamiento y faltan profesores que enseñen. Hay buenos jugadores, pero los chicos necesitan, además de jugar, conocimientos técnicos. La mayoría se va haciendo sola y así cuando vienen los australianos uno se agarra la cabeza. ¿Es tenis lo que jugamos?" Roy Emerson y Fred Stolle son los favoritos de Peralta; esta vez admiró también a Martin Mulligan (ganador del campeonato al vencer en la final a Rafael Osuna por 6-2, 7-5, 6-3).

El tío de Raúl Peralta, el que lo guía y lo apoya; el que le paga la ida a Europa y le estableció el contacto con la gente de allá, opina: "Peralta es un muchacho con futuro. Ya pasó el límite de los que figuran como promesas. Estos, aún en camino ascendente, son irregulares. El match con Osuna fue una prueba de fuego en la que Peralta demostró su fibra y su regularidad. Jugó más de dos horas y media con ritmo pareja. Este viaje a Europa le va a venir bien". La opinión y el apoyo cobran importancia: el tío de Raúl Peralta es Alejo Russell (49 años, casado, dos hijos); un nombre en la historia del tenis argentino. Russell, inspector de producción de la fábrica de cigarrillos Particulares, sigue desputando el vicio; en el Río de la Plata fue campeón en dobles de veteranos, en pareja con Roberto Barros.

Del próximo match con los mexicanos por la copa Davis, Alejo Russell, que se retiró hace 18 años del tenis de primera línea, opina: "Argentina tiene probabilidades; quizá más de lo que se piensa en general. Osuna, que es su mejor jugador, ya no es el mismo de antes en singles. Se vio por los problemas que tuvo con Peralta y con Soriano. Osuna es un excelente jugador en dobles, ahí está su fuerte; pero, según datos que tengo, México no cuenta ahora con un compañero de su nivel. Creo, entonces, que las condiciones pueden estar mucho más parejas que años atrás. Claro que si se juega en México existe el fantasma de la altura. Todo se solucionarían mandando al equipo con tiempo. No hay deportista cabal que no se adapte a cualquier tipo de suelo o clima". Alejo Russell termina pidiendo poco ruido; sólo quiere ser el tío de Raúl Peralta. ♦





## CONTRADICCIONES

Por

Carlos García Martínez \*

Muy poco favorable ha sido el eco producido en el periodismo y en los círculos económicos, acerca de los aspectos que, en esa materia, abordó el Presidente de la Nación en su reciente mensaje leído ante el Congreso al inaugurar un nuevo período de sesiones. Además de la reiterada referencia a objetivos muy importantes sin la correspondiente indicación de los medios que permitirán alcanzarlos, se ha reparado especialmente en las contradicciones implícitas o explícitas en el discurso. Esta repercusión parece justificada.

Un ejemplo: luego de afirmar en uno de los párrafos que "era preciso actuar en la primera etapa de nuestro Gobierno de una manera decisiva para superar la recesión económica en que nos encontramos...", se dice posteriormente que "ya nadie duda hoy en el país que la inflación, lejos de ser la causa generadora del desarrollo, es su principal obstáculo...". Es un contrasentido, porque después de haberse seguido una política descaradamente inflacionaria durante 1964, por *convencimiento doctrinario*, ahora se cae en que la inflación es el peor enemigo del desarrollo. Además, el mensaje adquiere un tono casi idolátrico cuando afirma que "el producto bruto interno de 1965 es el más alto de la historia argentina", como dando a entender que es una altísima realización de gobierno; pero ese resultado pudo lograrse debido, justamente, a que se llevó a la práctica una política notoria de expansión de los ingresos monetarios, de lo que deberíamos deducir que el aumento del producto bruto no es una manifestación del desarrollo, ya que la inflación es el "peor enemigo" de éste, sino simplemente una consecuencia de la inflamación económica producida desde el Gobierno.

Tampoco puede entenderse qué clase de coherencia está implícita en afirmar, por una parte, que la lucha contra la inflación "demandará esfuerzos a todos, sin excepción", y por otro lado sostener, al referirse a la nueva fijación del salario mínimo vital, que "ésta es la garantía más absoluta de que los efectos de la inflación no deben recaer sobre los sectores de menores ingresos de la población". Si realmente la clara comprensión, o la firme decisión, es hacer cumplir lo primero, no se entiende en absoluto cómo el salario mínimo vital se ajustó *mecánicamente* por exclusiva iniciativa del Poder Ejecutivo *sin atender* a la consideración

fundamental de que el mismo poder había anunciado una política desinflacionista a comienzos de este año. Y esto sucedió a pocos días de que el señor Presidente de la República leyera los párrafos antes mencionados de su mensaje.

Sobre el mismo punto anterior hay otra contradicción evidente. Se dice que la superación de la inflación "demandará esfuerzos a todos, sin excepción", pero cuando se refiere a la técnica "gradualista" elegida para concretar esa meta, se nos dice que "no ha deteriorado el nivel de vida ni tampoco el nivel del empleo". Como las dos cosas no pueden ser al mismo tiempo, o se ha reducido el nivel de vida y de empleo o no se ejecuta más que de palabra una política antiinflacionaria.

Igualmente contradictorio con la acción de gobierno que se viene realizando hasta el presente es el rosario de magníficas intenciones que se expusieron acerca de la necesidad de impulsar todo tipo de exportaciones, y llevar a la realidad una efectiva integración entre el desarrollo agrario y el industrial. Ninguno de esos objetivos podrá ser alcanzado, por más que se resuelvan satisfactoriamente todos los otros aspectos vinculados a la promoción vigorosa de nuestras exportaciones, mientras subsista la equivocada política cambiaría de las autoridades.

Pocas conductas han sido más antagónicas con las profundas necesidades de la economía nacional que la seguida en materia cambiaria desde octubre de 1963 hasta el presente. Primero se adoptó la política increíblemente opuesta de reevaluar el tipo de cambio y estimular la inflación, para después, impulsados pero no orientados por los hechos, seguir una política de devaluaciones graduales que no han impedido en ningún momento que el tipo de cambio siga permaneciendo sobrevaluado. Mientras esta situación no se corrija, es evidente que todo lo que se diga acerca de promover las exportaciones no son más que palabras.

En resumen, el discurso presidencial, en el orden económico, se distingue por una notoria oposición entre párrafos diferentes de un mismo texto, entre lo que se ha expresado y lo que se hace, y por una clara desproporción entre la magnitud y fecundidad de las obras, proyectos y objetivos a alcanzarse, y la estrechez y pobreza de los instrumentos que se piensa diseñar para concretar esas metas en la realidad. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



# Las armas secretas de los empresarios

Según los sociólogos, los empresarios no mandan en la Argentina. Es cierto, aclaran, que muchos decretos vienen redactados desde las oficinas y despachos particulares, pero sólo son conquistas de tipo arancelario, crédito o impositivo; beneficios que, a lo sumo, afectan a un sector, no a la industria considerada como un todo. Hasta que las grandes empresas no se interesan en el ejercicio de la conducción, se decidan a aceptar los compromisos ajenos al propio negocio, diagnóstico José Luis de Imaz, los empresarios no podrán llenar el vacío que existe entre el poder económico que tienen y el poder político que no desean ejercer. Su colega José Miguens publicó en la revista *Metalurgia* un ensayo con conclusiones parecidas.

Sin embargo, los empresarios están empeñados desde hace tiempo en llenar ese vacío; no sólo participan activamente en entidades sociales (Rotary, Club de Leones). Además se agrupan ahora para formar instituciones de capacitación profesional (IDEA, IADE, ADV, entre otras), donde llegan a consumir interesantes contactos; en IDEA, luego del éxito alcanzado por los cursos con políticos, pudieron comprobar el interés de los gerentes en dialogar con las Fuerzas Armadas; el primer encuentro entre empresarios y altos oficiales de la Marina, realizado a fines del año pasado en la base de Puerto Belgrano, abrió el camino para iniciar un contacto más estrecho con el Ejército y la Aeronáutica.

Pero es en las entidades representativas de su actividad donde los empresarios vuelcan su mayor empuje; en una pirámide perfecta de la que, a medida que se sube, los intereses se transforman en causas y se concentran en directivas de ideología y de política económica. En la base están las Cámaras y las Asociaciones específicas, encargadas de defender los intereses gremiales de un renglón de la industria o el comercio. Estas entidades de primer grado constituyen la base de la pirámide; unos escalones más arriba están las Federaciones por rama industrial, cuya influencia se extiende por todo el país. Más cerca de la cúspide y de las decisiones políticas crecen las escasas entidades de tercer grado.

• **Unión Industrial Argentina:** Nació de la fusión del Club Industrial Argentino y el Centro Industrial Argentino, en 1887. Hoy agrupa a 170 cámaras y 29 federaciones. Sus miembros abarcan el 90 por ciento de las ventas de productos industriales, y ocupan al 95 por ciento de la población fabril.

• **Cámara Argentina de Comercio:** A pesar de su nombre, es una verdadera confederación. Tiene 4.000 empresas afiliadas, 82 corresponsalías en el interior y 190 en el exterior.

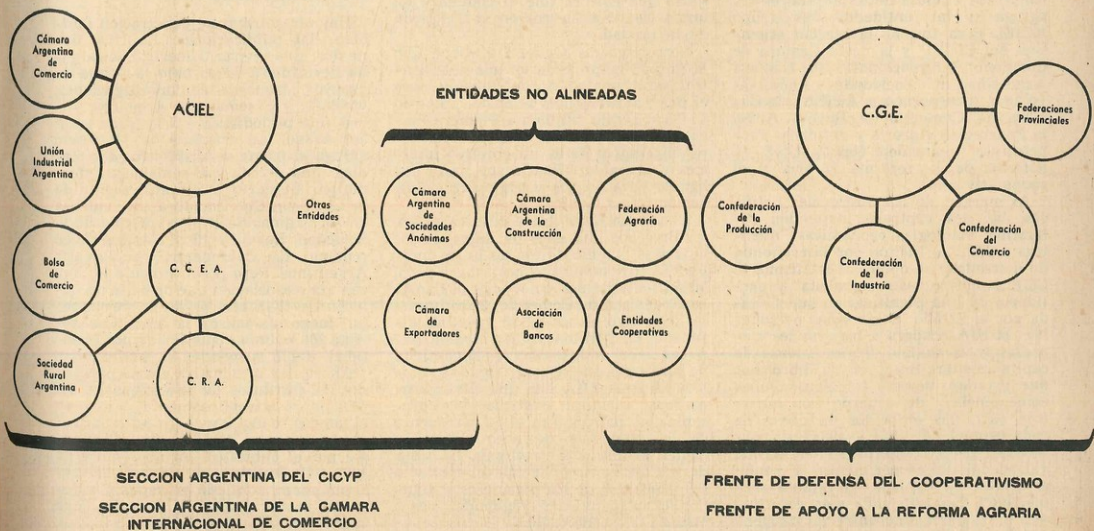
• **Bolsa de Comercio de Buenos Aires:** Aunque se la suele identificar exclusivamente con la actividad bursátil, está formada por 25 mercados (entre ellos el Mercado de Valores), numerosas cámaras y entidades. Los socios

personales totalizan casi 11.000; entre los colectivos, hay tan dispares como la Federación Lanera, el Centro de Navegación Trasatlántica y el Centro de exportadores de Cereales y la Asociación de Compañías de Seguros.

• **Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias:** Si bien la organización del sector agropecuario se presta a mayores confusiones, hay claves para dispartirlas: en la base están las sociedades rurales locales, una marea de 150 entidades que desemboca, a través de cuatro Confederaciones (de Buenos Aires, Litoral, Tercera Zona y Centro y Litoral Oeste) y una Federación (de la Patagonia), en Confederaciones Rurales Argentinas. Pero también un productor de cualquier lugar del país (por lo general, cabañero) puede afiliarse directamente a la Sociedad Rural Argentina, que con sus 100 años y sus 9.000 miembros actúa como una verdadera entidad de tercer grado. Para reagrupar todo el movimiento empresario del agro se creó la Comisión Coordinadora de Entidades Agropecuarias; allí confluyen la Sociedad Rural, CRA y los productores de las distintas razas de ganado.

• **Las Confederaciones de la Industria, de la Producción y del Comercio,** que son una suerte de réplica de la Unión Industrial, la Coordinadora Agropecuaria y la Cámara Argentina de Comercio, respectivamente, dentro de un nucleamiento opuesto.

Precisamente ese doble espectro es el que marca la división más visible del movimiento empresario, a la altura de las centrales, en la cima de la pirámide. Allí se balancean las dos entidades de cuarto grado que se disputan la mayor representatividad: ACIEL (Acción Coordinadora de Instituciones Empresarias Libres) y la Confederación General Económica. La CGE





nació por iniciativa de un núcleo empresarios del interior en 1951, cuando el gobierno propiciaba la creación de Confederaciones (del Trabajo, Universitaria, de Profesionales); en 1955, la revolución la intervino, y recién en 1958, bajo la administración de Frondizi, pudo volver a reestructurarse. Fue entonces cuando las entidades liberales (las principales, Unión Industrial, Cámara Argentina de Comercio, Bolsa de Comercio y Sociedad Rural), que no contaban con una entidad de cuarto grado para oponer a la CGE, decidieron crear a ACIEL, pero sólo con el carácter de entidad coordinadora. La organización de las dos centrales empresarias es muy diferente: mientras en la CGE es la cabeza lo más importante, en ACIEL los miembros conservan mayor autarquía; algo que parece natural, tratándose de entidades antiguas y de gran arraigo.

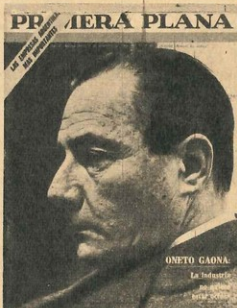
Entre las dos centrales se mueven algunas entidades no alineadas: la Cámara Argentina de la Construcción

los de la CAC y el 17 por ciento en el caso de la UIA.

Muy pocas veces los nucleamientos antagónicos (ACIEL y CGE) llegaron a aproximarse. A fines de noviembre de 1962 participaron por primera vez (pero con la deserción de la Cámara Argentina de Comercio) de una misma Asamblea: la Empresaria, que organizó el entonces ministro Alvaro Alsogaray. El mayor acercamiento se logró cuando una comisión mixta con representación paritaria de los dos sectores, se reunió a deliberar en la Bolsa de Comercio. Allí, sin embargo, la voz airada del presidente de la Unión Industrial traspasó las puertas de roble cuando se trabó en discusión con dirigentes de la CGE. El resultado: antes de que el Ministro pudiera aprovecharse de las desinteligencias entre los dos bloques, ellos mismos coincidieron en retirarse a un mismo tiempo.

Recientemente, cuando la Unión Industrial convocó a una asamblea empresaria en la Bolsa de Comercio, para

de las organizaciones empresarias (comunicados, audiencias con las autoridades, conferencias de prensa, solicitudes) se ocultan otras armas más sutiles. Los empresarios también se valen de los almuerzos para influir sobre sus elegidos, por lo general miembros del gobierno; el éxito de la estrategia del mediodía terminó por decidir a las entidades a instalar sus propios comedores. El de la CGE, un salón de acceso diario y un reservado, fue inaugurado en 1962 en el entonces flamante local del Instituto de Investigaciones Económicas; los acielistas, en cambio, suelen recibir a sus invitados en el comedor, de cien metros cuadrados, emplazado en el segundo piso de la Cámara de Comercio; el Círculo de Empresarios, auspiciado por la UIA, para recibir a sus invitados utiliza el restaurante de la Cámara de la Construcción. Pero la ofensiva mayor se consume en campo neutral: prácticamente no hay almuerzo, convocado por militares o políticos, golpistas o no golpistas, que no



### Empresarios en Primera Plana: Armando (CGE), Fano (S. Rural), O. Gaona (UIA), Masjuán (C. Plástico).

(también una verdadera Federación, con sus 1.700 empresas constructoras, subcontratistas y proveedoras de materiales), la Cámara de Exportadores (se agrega a las entidades del grupo ACIEL para formar la sección argentina del CICYP y la de la Cámara de Comercio Internacional), la Cámara Argentina de Sociedades Anónimas (planea incorporarse a ACIEL), la Cámara de Comercio de Buenos Aires, la Federación Agraria y entidades cooperativas (coinciden con la CGE en defensa de la reforma agraria y el cooperativismo).

Al margen de las diferencias políticas, las dos centrales defienden diferentes ideologías económicas: mientras ACIEL se inclina por la economía de mercado y se opone al estatismo, la CGE se define "estructuralista" y partidaria de una planificación supervisada por el Estado. Otras señas personales: la UIA acapara a las grandes empresas, y la CGE a firmas nuevas de capital menor. Imaz, en su libro *Los que mandan*, detectó también algunas coincidencias: de acuerdo con muestras extraídas entre los directivos de cada central (de 1961 a 1964), el porcentaje de extranjeros es el mismo (alrededor del 14 por ciento) y común el origen: la llamada "burguesía acomodada". Los *self made men* constituyen el 32 por ciento entre los dirigentes de la CGE, el 19 por ciento entre

oponerse a las reformas a la ley 11.729, la CGE acudió. Sus nuevas autoridades, encabezadas por José Gelbard, han dicho que éste es sólo el comienzo de una serie de esfuerzos en la búsqueda de la unidad.

Pero mientras Gelbard sostiene que la unidad empresaria en una sola central sería una gran contribución para el país, un dirigente acielista, Eduardo L. García, dijo también a Primera Plana que la unidad total del movimiento empresario no es un objetivo totalmente deseable. "Podría ser hasta peligroso para el país y sus instituciones democráticas", subrayó.

El potencial de las entidades puede medirse por una serie de datos, de los cuales el manejo de fondos es un indicio: la UIA manejaba hasta hace poco, 70 millones de pesos por año; la Cámara Argentina de Comercio, 25 millones; la CGE algo menos de 10 y ACIEL alrededor de 5 millones. Otra medida, para las ramas industriales, es la cantidad de convenios que se controlan; las autoridades de la UIA dan una cifra abrumadora; aseguran controlar la representación patronal en el 96 por ciento de los convenios de salarios que se firman anualmente en el país. La rama de la CGE controlaría sólo el convenio del azúcar, el de los panaderos y algunos otros convenios regionales como madera y yerba mate.

Detrás de las más visibles baterías

incluyen el toque *with it*: algún empresario.

### Las armas secretas

Hay otras armas de penetración también: las publicaciones. La UIA tiene dos: una revista trimestral, encargada de difundir ideas bajo la forma de ensayos, trabajos de investigaciones, etcétera, y el semanario *Argentina Fabril*, más periodístico e interesado en la actualidad. La Cámara de Comercio agrega al frente acielista otros dos medios: una revista y el semanario informativo *Mercurio*. Y el pensamiento de la Comisión Coordinadora se condensa en las páginas de *Anales*, órgano de la Sociedad Rural, y de *CRA*, periódico semanal de Confederaciones Rurales Argentinas. Pero prácticamente no hay cámara o asociación que no edite un boletín. La CGE está ahora en desventaja: luego de lanzar la ambiciosa revista *200 millones*, auspiciada por la entidad, debió suspender su publicación.

Ahora, las principales armas parecen ser los institutos de investigación. La CGE lanzó estrepitosamente el suyo en el famoso "banquete de los millonarios" (cada comensal debió pagar 10.000 pesos por el cubierto), en noviembre de 1962. El Instituto de Investigaciones Económicas, confiado en seguida a José Gelbard, alcanzó su mayor auge cuando se alió al Consejo Federal de Inversiones y consiguió segregar cua-



## COYUNTURA: DIAGNOSTICO FIEL

La Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL) acaba de terminar la redacción del primero de sus *Indicadores de Coyuntura*. El informe será dado a conocer en los próximos días, e intenta evaluar la situación económica a corto plazo, de manera que los empresarios puedan extraer una tendencia. Lo que sigue es un anticipo:

- Los medios de pago, expresados en moneda constante, se mantuvieron con pocas alteraciones en enero y febrero de 1966: entre 150.900 y 148.800 millones de pesos. Pero, en cambio, la tasa anual de crecimiento del crédito bancario ha disminuido: a fines de 1965 era del 37,22 por ciento; en enero de 1966 del 34,76, y en febrero del 32,2. La proporción de los créditos que se orienta hacia el sector privado también sufrió una merma: del 87,92, en diciembre de 1965, bajó a 80,26 en febrero. En 1961 la proporción alcanzaba al 94,05. El encaje bancario también fue aumentando, y del 31,2 por ciento, en diciembre de 1965, subió al 32,7 en febrero; el porcentaje duplica el de 1962, del 15,25 por ciento.

- La Tesorería mostró en enero de 1966 un déficit de 11.225 millones de pesos, pero en febrero la cifra llegó a 24.211 millones. Para financiarlo, se recurrió principalmente al libramiento de documentos (16.018 millones de pesos) y a la entrega de documentos de cancelación de deudas (4.680 millones). La cifra del efectivo en Tesorería suele registrar las alternativas más dispares: de 183 millones, en enero de 1965, se despeñó a menos de 69 millones, en marzo del mismo año; en febrero último alcanzaba a 14 millones de pesos. En el sector público, el déficit de caja de la Tesorería aumentó bruscamente en febrero. En 1965, este déficit se financió recurriendo al Fondo Unificado de Cuentas del Gobierno Nacional, aunque en noviembre y diciembre se acudió a los anticipos del Banco Central; en febrero, para restañarlo, también se tuvo que apelar al atraso de los pagos a los proveedores.

- El aporte de la Tesorería a las empresas del Estado, entre febrero de 1965 y febrero de 1966, fue de 85.089 millones (contra 57.329 millones en el período anterior). Además, se observa que el aumento se canalizó principalmente a financiar los déficit de explotación, que pasaron de 30.745 millones a 57.329 millones, mientras las inversiones bajaron de 28.589 millones a 27.769 millones.

- El salario por hora de los peones industriales, en pesos constantes, pasó de 22,69 pesos en diciembre de 1965, a 23,66 pesos en febrero. En la industria manufacturera, los salarios crecieron de 21,27 a 23,72 y, en las actividades extractivas, de 22,69 a 25,07; en cambio, en el sector de la construcción descendieron de 30,31 a 22,71 pesos. A nivel de oficiales, el promedio de 34,17, en diciembre, bajó a 30,26 en febrero.

- Las cobranzas, que en diciembre de 1964 demoraban, en promedio, 2,77 meses, en setiembre de 1965 se hicieron más pesadas: necesitaban más de 3 meses. En noviembre, el mercado volvió a agili-

zarse, y el promedio descendió a 2,6 meses. Sin embargo, el índice de endeudamiento de las empresas pasó de 0,94 en diciembre de 1964, a 1,058 en noviembre de 1965, lo que señala la existencia de dificultades financieras. El índice de rentabilidad (que surge de la relación entre los beneficios y las ventas) descendió notoriamente: pasó de 8,07 en diciembre de 1964, a 5,975 en noviembre último. La relación entre utilidades y patrimonio de las empresas muestra otra caída: de 4,46 bajó a 4,348.

- Durante 1965, y en el primer bimestre de 1966, se operó una paulatina disminución de los precios de los productos agropecuarios, en moneda constante. Sobre base 100 para 1960-64, los cereales bajaron a 76,58 en febrero; los oleaginosos, a 65,61, y los vacunos y porcinos, que habían trepado a 134,32 en enero, cayeron a 100,57 en febrero.

## GANANCIAS Y PERDIDAS

La Bolsa no logra recuperarse: la semana pasada más del 77 por ciento de las acciones cerraron por debajo de su valor nominal, y un 30 por ciento ni siquiera consiguió superar la barrera de los 50 pesos. Pero algunas firmas arremetieron, entre ellas Acindar, que, con un total de 157.000 acciones negociadas se convirtió en el principal protagonista. El papel de Acindar osciló entre 62 y 63 pesos los cuatro días, y el viernes se empujó hasta alcanzar 67 pesos. Según los comisionistas, el repunte de la empresa siderúrgica se debió a que acaba de asegurarse la financiación concedida por el Banco Mundial.

Mientras Acindar subía, el jueves Bagley perdía 10 puntos (de 215 a 205 pesos). Durante la semana se presentaron cuatro memorias y diez balances trimestrales; el de Hoteles Argentinos mostró la utilidad más restallante, 13,8 millones de pesos contra un capital de un millón. El balance de Celulosa Argentina, al tercer trimestre, arrojó una utilidad del 16 por ciento en relación con el capital (1.688 millones y 10.239 millones, respectivamente), y el de Talleres Adabor, una pérdida de 9,6 millones.

## BUSINESS & AFFAIRES

- En concepto de salarios y bonificaciones, Henry Ford II percibió, en 1965, 650.000 dólares; casi pisándole los talones está el presidente del coloso automotriz, Arjay Miller, con una remuneración global de 625.912 dólares. • Durante el primer trimestre de 1966, las ganancias de las grandes empresas siderúrgicas norteamericanas decayeron en relación con las de 1965, cuando los clientes se lanzaron a acumular stocks en previsión de una huelga; la U. S. Steel anunció 50,1 millones, contra 73,8 millones el año pasado; la Bethlehem, 36,7 millones contra 44,1, y la Republic, 18,3 millones contra 23,3 millones. • Brunswick, el principal productor norteamericano y mundial de bowlings, decidió cerrar su sucursal francesa. Motivo: el mercado de Estados Unidos está saturado, la firma lleva perdidos este año 350 millones de francos, y ya no está en condiciones de financiar sus inversiones en Europa. ♦



tro informes conjuntos sobre el Desarrollo Agropecuario e Industrial; entonces, los volúmenes se desplomaban sobre los despachos oficiales, y servían de contundente carta de presentación para tramitar con personalidades influyentes que, por lo general, desfilaban después por el comedor de la CGE. Últimamente el instituto se enfrocó con un programa de estudios económicos preliminares, realizados por convenios especiales con algunas provincias (La Pampa, Formosa, Neuquén). Estas prestaciones no alcanzan a atenuar la hemorragia de fondos que ocasiona el Instituto a la entidad madre.

Actualmente, la UIA cuenta con un Departamento de Economía, y otro de Diagnóstico y Tendencia. La Cámara de Comercio cuenta con una dotada asesoría económica que encabeza Abraham Scheps, secundado por Enrique Loucán (h). Pero el intento más reciente y, al parecer, de más aliento, es la Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL) (ver páginas 60 y 61) creada por cuatro organizaciones empresarias; Cámara Argentina de Comercio, Unión Industrial, Bolsa de Comercio y Sociedad Rural.

La influencia de los dirigentes empresarios en el gobierno fluctúa; durante la Presidencia de Frondizi, por lo general se les confiaba los puestos clave del equipo económico, con definiciones salomónicas: mientras José Blanco, de la Unión Industrial, ocupaba la secretaría de la Industria, García Oliver, de la CGE, llenaba la de Comercio. De uno y otro lado se extraían directores para los bancos oficiales. Un grupo importante de empresarios acompañó al Presidente en una gira mundial. La reciente gira de Zavala Ortiz con empresarios fue sólo un remedio.

El ascenso del Gobierno Illia invirtió los términos. Un funcionario del equipo económico del extinto Eugenio Blanco, dijo literalmente en octubre de 1963: "Hasta ahora la economía la manejaron los empresarios; ahora la vamos a gobernar nosotros, los economistas". Con esa predisposición, los roces no podían dejar de manifestarse, y así se produjo el famoso enfrentamiento de Faustino Fano y Eugenio Blanco, en la Sociedad Rural, el 16 de julio de 1964.

Cuando Juan Carlos Pugliese sucedió a Blanco intentó un acercamiento que logró en alguna medida, aunque con el tiempo su efecto diluyó: "El Ministro —dicen los empresarios— admite que tenemos razón, pero que no puede hacernos caso porque el partido no lo toleraría. Esto no nos sirve de nada". Con ese clima fracasó la convocatoria a una conferencia empresarial que Pugliese intentó reunir en febrero de 1966. Un año antes, la desinteligencia se había planteado con crudeza en la Presidencia de la Nación: Illia recibió a los empresarios de ACIEC, con Juan B. Martín de la Cámara de Exportadores, como presunto moderador para intercambiar ideas; pero, al parecer, sólo intercambiaron acusaciones.

En la actualidad, la inercia del Poder Ejecutivo frente a la sanción de las reformas a la Ley 11.729 han dejado a las relaciones entre Gobierno y empresarios en un punto muerto muy cercano a la ruptura total. La actitud que, en definitiva, adopte el Gobierno será la que dé el clima de las relaciones futuras por un largo período. ♦

## FIEL

### Algo más que una torre de marfil

"Esta ambiciosa empresa, de vastas proyecciones, es la contribución del sector privado al esclarecimiento de los grandes problemas económicos y sociales, cuya complejidad y rápida evolución requieren seria, objetiva y permanente atención." La Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas (FIEL) no pudo haber sido mejor presentada por su titular, Eduardo L. García, aquel 21 de diciembre de 1964; en realidad, ése era el alumbramiento formal, porque la entidad se había constituido diez meses antes, por iniciativa de la Cámara Argentina de Comercio, la Sociedad Rural, la Bolsa de Comercio y la Unión Industrial Argentina. Para el vicepresidente de la Fundación, Juan Bautista Peña, ya era necesario "permutar el sistema del *ojímetro* por procedimientos acordes con las técnicas modernas".

La entidad vino al mundo sin pro-



Jaime González Coetia

#### Juan Alemann: También actualidad

blemas económicos; a los aportes paternos, de empresas privadas y de hombres de negocios, se sumó una contribución de la Fundación Ford. De esta última fuente se obtuvieron 380.000 dólares; 120.000 para becas, 100.000 para la contratación de expertos extranjeros, y 160.000 para sufragar gastos de instalación y financiación de FIEL durante tres años. El primer año, la Fundación Ford cubrió el 75 por ciento de las necesidades (80.000 dólares); en el segundo cubrirá solamente la mitad (53.000 dólares), y en 1967 se invertirán los papeles: las cuatro organizaciones argentinas destinarán 80.000 dólares, y la Fundación Ford, 26.000.

Por otra parte, los fundadores descontaban la capacidad de FIEL para procurarse otros ingresos adicionales; la entidad puede aliarse con otras para determinados estudios, a fin de repartir los gastos, y está autorizada a

realizar investigaciones sobre temas de interés nacional para terceros (ya sean empresas u organizaciones privadas), bajo contrato. El presupuesto de gastos para 1966 es de 30 millones de pesos, aproximadamente; los honorarios del personal absorberán la mayor parte, 18 millones, las publicaciones 9 millones y el alquiler y la biblioteca el resto, 3 millones.

Pero si bien no tuvo apremios económicos, la Fundación debió sobreponerse a la escasez de técnicos. La búsqueda de un director general, "el Raúl Prebisch de la actividad privada", duró todo el segundo semestre de 1964 y debió ser abandonada por infructuosa. Algunos de los expertos que llenaban las condiciones estaban profesionalmente ocupados: José Alfredo Martínez de Hoz, al frente de la Sección Argentina del CICYP, y Roberto Teodoro Alemann y Guillermo Walter Klein, en sus tareas personales. A principios de 1965, el reclutamiento fue encomendado a una firma especializada, pero los candidatos propuestos tampoco convencieron a los directivos de FIEL. Finalmente decidieron buscar, en vez de un director general *full time*, un asesor general *part time*; la elección entonces se simplificaba y el nombramiento recayó en Juan Ale-

## Los trabajos

Mientras sus cuadros técnicos terminaban de integrarse, FIEL conseguía finalizar tres investigaciones: sobre las relaciones capital-producto en la Argentina, los distintos índices de costo de vida, y la industria del queso y sus proyecciones. Otros cuatro estudios están avanzados (los temas son la inversión en acciones, los efectos de la inflación en las empresas, la industria del torno, y los indicadores de la coyuntura), y tres aún no han pasado de la categoría de proyectos: se refieren a la exportación de máquinas-herramientas, a la producción y comercialización de carnes, y a la doctrina de paridad del poder adquisitivo (valor real de la moneda).

El primer hito fue la Comparación de Índices de Costo de Vida en la Argentina. Los expertos comenzaron por contabilizar tres índices: el de la Dirección Nacional de Estadística y Censos, referido a las familias de obreros industriales; el de la *Revista del Río de la Plata*, y un tercero, limitado a un rubro específico, los trabajadores de las empresas de electricidad, que realiza el Sindicato de Luz y Fuerza.

En el costo de vida a nivel de ejecutivos se guarda el estudio que en estos momentos realiza IDEA, aunque para uso interno dos empresas privadas ya elaboran índices en los que intervienen empleados medios, ejecutivos y directivos.

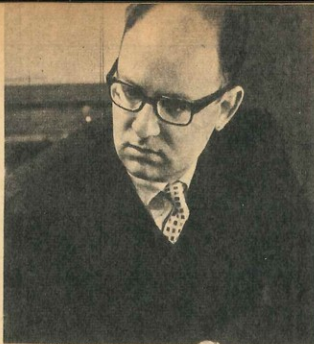
La DNEC toma en cuenta, como presupuesto medio de una familia tipo, 18.700 pesos; la *Revista del Río de la Plata* llega a 21.200 pesos; y



mann, miembro de una familia de economistas, doctorado en Suiza, ensayista y miembro del equipo de asesores que colaboró en el Ministerio de Martínez de Hoz.

El reclutamiento de un director de investigaciones amenazaba convertirse en otra odisea, cuando un miembro de la plana mayor de FIEL atrajo a José María Dagnino Pastore, un técnico formado en varias universidades norteamericanas y en el Instituto Di Tella; en sólo dos reuniones, Dagnino Pastore convenció a los examinadores (Eduardo L. García, Jorge Aguilar, Faustino Fano, E. Méndez Delfino, Juan M. Oneto Gaona, Francisco Masjuán y Juan B. Peña) y se enamoró perdidamente de FIEL. Pero el problema de personal, de la Fundación, no terminó: durante más de dieciocho meses, el flamante director de investigaciones debió rastrear pacientemente en busca de colaboradores.

El plantel de investigadores juniors ya está prácticamente formado, con trece expertos permanentes y nueve temporarios. Para lograr esta cosecha, Dagnino Pastore no perdió pisada a ninguno de los egresados de la Facultad de Ciencias Económicas, tanto de la Universidad estatal como de la Católica.



Primera Plana

### Dagnino Pastore: Un joven abuelo.

lica. "Ya atrapé a los mejores de la última camada —expresa—, con excepción de dos. Pero los tengo localizados: uno trabaja en el Conade y otro en una publicación especializada." Dagnino Pastore había descubierto por un comentario periodístico a Juan José Catapano (con los mejores promedios del Colegio Nacional Buenos Aires durante toda la carrera); lo siguió hasta la Facultad de Ciencias

Económicas, esperó unos meses para sumar el juicio de sus nuevos profesores, y se apresuró a reclutarlo para FIEL. La relación entre el director y sus colaboradores más jóvenes rebasa el campo de las relaciones profesionales. "El licenciado Juan Carlos de Pablo, que puede ser considerado mi hijo —dice Dagnino Pastore—, me trajo a su colega Fernando Ybarra, un poco mi nieto." Suena a ironía porque "el abuelo" sólo tiene 32 años. La búsqueda de investigadores con experiencia es todavía más difícil. Los hombres de FIEL hasta ahora sólo pudieron localizar a uno: "Es ingeniero industrial —aclara Dagnino Pastore—, y milita en una empresa petrolera". Mientras se decide, la selección continúa: no menos de doce expertos fueron examinados, incluso cuatro momentáneamente radicados fuera del país. Este reclutamiento a larga distancia choca con barreras insalvables: los becarios suelen estar atados a la entidad que los envió al exterior.

La usina informativa ocupa un piso completo en Esmeralda al 300; allí, en una docena de compartimientos construidos con mamparas de cartón prensado, se encuentra toda la población de FIEL: 2 directivos, 15 investi-

a nivel de empleados medios y superior la base considerada es de 65.700 y 83.300 pesos, respectivamente. El índice de la DNEC es el que más se ajusta a una familia obrera tipo, pero ofrece una fisura: la composición de la canasta familiar no ha sido modificada desde 1943 a 1960. Los expertos de FIEL aseguran que con el agregado de nuevos productos, la canasta de 1943, considerada como base, pasaría de 5.987 pesos a 7.293 pesos. El rumbo en los cálculos es, por consiguiente, del 20 por ciento. Además, el índice oficial no puede extenderse a todos los sectores ni a todas las regiones del país.

• La investigación sobre la industria del queso muestra que la actividad representa el uno por ciento del total de la industria manufacturera, y emplea el 0,25 por ciento de la mano de obra industrial. Absorbe casi la mitad de la leche industrializada (3.200 millones de litros anuales), mientras las fábricas de manteca acaparan 1.370 millones de litros. En la actualidad, el país consume alrededor de 150.000 toneladas de queso por año, o sea un promedio per cápita de 6,5 kilos; según la proyección de FIEL, en 1970 el consumo puede llegar a 7,8 kilos por habitante (207.000 toneladas anuales en total). En cambio, la exportación se ha venido reduciendo, y en 1965 sólo alcanzó a 4,8 millones de dólares. Principales clientes: Italia y Estados Unidos (los países latinoamericanos absorben menos del 10 por ciento de la exportación global).

FIEL consideró los 1.000 establecimientos queseros distribuidos en las provincias de Buenos Aires, Santa Fe y Córdoba; todos enfocan exclusivamente al mercado interno, y

pueden utilizar tan sólo el 55 por ciento de su capacidad de producción. La industria comienza a sentir el efecto de la falta de leche, y del fuerte embate de la margarina contra la manteca. Algunas empresas, entre ellas Molinos Río de la Plata, calculan que para 1970 el consumo de margarina se duplicará y alcanzará a las 30.000 toneladas anuales. La industria de productos lácteos se defenderá transformando sus plantas cremeras en queseras, pero según el informe de FIEL la solución no acabará con el problema de la capacidad industrial no utilizada.

• De las investigaciones en curso, la más adelantada es la que pretende determinar el número de inversores en acciones de sociedades anónimas, su distribución geográfica, nacionalidad, sexo y hábitos operativos. El estudio fue proyectado en conjunto con la Bolsa de Comercio, que también solventará la mitad de su costo, estimado en dos millones de pesos. La primera etapa abarcó entrevistas a 32 bancos, 137 comisionistas y 5 fondos de inversión, y arrojó las siguientes conclusiones preliminares:

El número de inversionistas, hasta ahora estimado entre 400.000 y 500.000, no pasaría en realidad de 280.000. Esta cifra no incluye a las personas que operan por intermedio de las cuentas especiales del Banco Industrial y de la Caja Nacional de Ahorro Postal, porque más que por la inversión en acciones son atraídas por la ganancia que distribuyen anualmente estas entidades. También se detectó un número de accionistas radicados en el exterior; es muy difícil contabilizarlos, porque suelen operar a través de Bancos extranjeros que, a su vez, de-

legan el trámite a bancos locales. Una base es la proporción de los clientes de los Bancos que residen en el exterior: el uno por ciento, aproximadamente.

Los comisionistas del Mercado atienden al 60 por ciento de los clientes de la Bolsa; el resto opera a través de los Bancos, que tienen sus propios comisionistas. Una abrumadora mayoría, el 80 por ciento, confía el cuidado de sus inversiones a un solo comisionista; un 10 por ciento se vale de dos, y un porcentaje similar, de tres. Las incógnitas que aún quedan serán resueltas en la segunda etapa del estudio; esta vez, se llegará a no menos de 10.000 tenedores de acciones, de acuerdo con una nómina redactada con la colaboración de los comisionistas. Los Bancos se encargarán de enviar la mayor parte de los cuestionarios; pero el resto deberá seguir un camino más complejo: para respetar el anonimato de las acciones, los propios comisionistas los harán llegar a sus clientes.

Pero uno de los estudios de FIEL más esperados por los empresarios es el que mide la incidencia de la inflación en las empresas. Según Eduardo L. García, la investigación, bastante adelantada, "ha de demostrar, a través de resultados concretos, la necesidad de adoptar ciertas medidas para evitar la descapitalización de las empresas, y permitirles seguir una evolución ascendente que contribuya al crecimiento económico del país". Tal vez la de mayor significación, entre las medidas que se desprenderán del análisis de FIEL, será la revaluación de los activos con carácter automático. ♦



gadores, 2 bibliotecarios y 11 empleados administrativos. No hay computadoras; los equipos se limitan, por ahora, a algunas máquinas de escribir y un mimeógrafo eléctrico. No se ven cuadros en las paredes, ni en los despachos de Dagnino Pastore y de Juan Alemann. La única nota decorativa la ponen los teléfonos, de color crema, la última novedad de Standard Electric.

El conjunto se anima a partir de las 9.30; a la misma hora, Dagnino Pastore emerge del subterráneo (viaja antes en tren desde su casa, en Ramos Mejía) y se encamina a su oficina. La rutina se quelebra los martes y jueves, cuando sus cátedras lo retienen hasta mediodía en la Universidad Católica y el Colegio Nacional Buenos Aires. Alemann, en su carácter de asesor *part time* no tiene horario fijo, pero suele dedicar a FIEL las mañanas: llega a las 9.30 y se retira a las 12, para zambullirse en su Fiat 1500 de color rojo. Todos los viernes, Alemann congrega a los investigadores para revisar la marcha de los trabajos y desmenuzar la actualidad económica. "No es posible —dice— que los expertos olviden los problemas de todos los días y vivan en una torre de marfil."

Por iniciativa de Eduardo L. García, los técnicos de FIEL han comenzado a fraternizar con los que tienen a su cargo, en las empresas, los trabajos de interpretación económica. En poco menos de un mes, pasaron por la Fundación expertos de Shell, Banco de Boston, City Bank, General Electric, Loma Negra, Monsanto, Lepetit, Acindar y el Centro de Investigaciones del Seguro. El objetivo es conocer los estudios que interesan, con mayor intensidad, a las empresas.

Los jueves a mediodía, el despacho de Alemann se llena de sándwiches y botellas de Coca-Cola; es el día elegido por las autoridades de la Fundación (Eduardo L. García, Juan Bautista Peña, Francisco Masjuán y Jorge Luis Agullar), para pasar revista a la acción de la entidad. La reunión no se prolonga nunca más allá de las 14.30. La jornada diaria de Dagnino Pastore dura, oficialmente, hasta el filo de las 20; pero luego, en su casa, con el televisor recluso bajo llave en uno de los muebles del living, dedica tres horas a la supervisión de los trabajos de FIEL y a la preparación de sus cátedras.

La edad promedio de la población de FIEL es 22 años; los benjamines son el licenciado Juan Carlos de Pablo (22 años), encargado del trabajo sobre la industria del queso, y Frida Johansen, responsable de los índices de coyuntura. La mayoría no fuma, toma café y devora alfajores provistos por un vendedor ambulante. La dependencia no tiene cocina, pero se está estudiando su instalación.

El mimeógrafo trepidaba, en los últimos días, ocupado en reproducir el informe sobre la industria del queso. Para los trabajos propios, la difusión es de 2.000 ejemplares; en los trabajos conjuntos, como el que se está realizando con la Bolsa de Comercio, el número de copias lo fija el *partenaire*. Alemann es partidario de comprimir la difusión: "Lo importante —dice— no es inundar el mercado; sólo hay que llegar a las personas directamente interesadas en nuestro material". ♦

## Eduardo L. García

Hace dos semanas dejó la Presidencia de la Cámara Argentina de Comercio, pero no hay que pensar por eso en un retiro. A los 55 años, Eduardo Luis García es uno de los dirigentes empresarios de mayor influencia en la Argentina y sabe que no puede declinar esa responsabilidad. ¿Por qué, entonces, se va, y adónde?

"Dejé la Presidencia de la Cámara convencido de que las instituciones necesitan renovación en sus cuadros dirigentes y que no deben eternizar a determinada persona cuando cuentan con gente calificada que puede asumir nuevas responsabilidades y dar nuevos impulsos. Es malo para las instituciones que sus presidentes no se renueven, y yo ya estuve al frente de la Cámara durante seis periodos. Por otra parte, no me voy lejos. Sigo integrando el Consejo Directivo, que siempre trabajó en equipo. Digamos que me despendo un poco de la actividad social y representativa, pero, a la vez, pienso dedicarme más a FIEL (Fundación de Investigaciones Económicas Latinoamericanas), en una actividad más profunda y silenciosa. Y, además, ya saben que soy miembro del Comité de Política del CICYP (Consejo Interamericano del Comercio y la Producción) y de la Sección Argentina de la Cámara Internacional de Comercio."

Es un record que muy pocos podrían homologar y que los allegados a García saben que pudo haberse enriquecido con cargos importantes en la administración pública: el Ministerio de Economía, que le ofreció Frondizi en 1961; la presidencia del Banco de la Nación, que puso a su disposición Eustaquio Méndez Delfino a fines de 1962. Cargos que no quiso aceptar entonces por el cuadro político de la época, y no porque desdén la función pública ni por temor a las críticas.

Quizá puedan intentarse varias explicaciones para una carrera tan vertiginosa y tan completa en el campo de la representación empresarial. Pero hablando con García, dos razones se advierten como las más valederas: una, su vocación por el servicio a la comunidad, que no se cansa de subrayar como una exigencia para el empresario de este tiempo; una vocación que lo llevó, por ejemplo, a una militancia poco conocida pero muy intensa junto a Monseñor Lafitte, en la entidad que entonces se llamaba Fraterna Ayuda Cristiana y, ahora, Caritas; entre otros trabajos ayudó a construir barrios obreros y talleres capillas en villas de emergencia. La otra razón es su interés, siempre visible, por anticiparse a los cambios de su época en el mundo empresario: hace 20 años, con un reducido grupo de vanguardistas, entre los que se contaba Federico Cierici, organizaba en la Asociación de Dirigentes de Ventas, de la que fue fundador, el primer curso para dirigentes de empresas que se dictó en el país. "Fue un curso demasiado teórico, dictado por universitarios —recuerda hoy—, pero luego lo fuimos perfec-

cionando y, por lo menos, sirvió de punto de partida." Hoy la A.D.V. ha hecho de Eduardo Luis García su presidente honorario.

Curiamente, su precocidad y su sentido comunitario tuvieron oportunidad de manifestarse al mismo tiempo en su primer viaje al exterior, a los 18 años. Había llegado a Estados Unidos en 1929 para estudiar Administración de Negocios y se vio envuelto en la gran depresión. No se quedó de brazos cruzados; trabajó como ayudante social en San Patricio, repartiendo a la mañana manzanas y cigarrillos entre los desocupados.

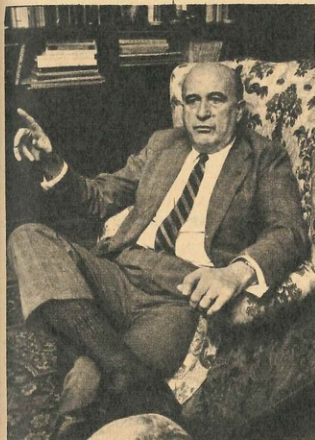
Ahora vuelve a Estados Unidos casi todos los años y puede establecer comparaciones; le gustan, por supuesto, los espectáculos teatrales de Nueva York, pero admira más la vida en los pequeños pueblos, con su sentido religioso tan bien preservado, con la institución familiar intacta. De los otros países que ha visitado, admira a Italia; un poco, por las afinidades con la Argentina que ha podido descubrir entre sus gentes y, además, por una razón de sensibilidad: "En Italia, todo es arte, todo es música, todo es belleza", dice. Una trilogía que le gusta cultivar también en su país y en su casa: personalmente compra los cuadros que le gustan, el último un Mariette Lydis, el anterior, un dibujo de Roberto Domínguez. "Pero no intente definirme por esas compras —aclara—; elijo lo que me gusta dentro de cualquier estilo, aun los no figurativos. Soy un amateur ecléctico." Y un lector curioso: acaba de dar vuelta a la última página de un libro de historia de James R. Scobie, "La lucha por la consolidación de la nacionalidad".

Desde luego, no es la contemplación artística el motivo primordial de sus viajes; como dirigente de la Cámara de Comercio tiene que estar en contacto permanente con hombres de su actividad y directivos de otros países. Como empresario tiene que estar al día, y ésta es una de las pocas funciones que prefiere reservarse a sí mismo; por lo demás es partidario de delegar en todo lo posible y quedarse sólo con las decisiones principales, porque "el empresario abrumado por sus tareas no crea organización; a todo lo que puede aspirar es a dirigir, como dicen en Estados Unidos, una *one man company*. Eduardo L. García no sólo es el único ejecutivo de una empresa. Delegar y decidir, alternativamente, es para él una gimnasia necesaria porque sus actividades en cerca de una decena de firmas lo han llevado a ocuparse de cosas tan distintas como la fabricación de envases de papel y de cierres relámpago, el comercio de repuestos para automóviles, el seguro y la publicidad. ¿Cómo puede conciliarse la atención de tantos intereses con la participación activa en la dirección del movimiento empresario?

"El tiempo que dedico a la comunidad en funciones directivas no me obliga a descuidar para nada mis negocios y, a la inversa, puedo decir con absoluta tranquilidad que no sacó de la actividad gremial empresaria nin-



guna clase de beneficios directos para las empresas en que actúo. Todo es una cuestión de equilibrio y moderación. Por eso, no justifico a los empresarios que se cierran en sus oficinas y no salen a luchar por los ideales de su grupo. Aun el empresario de gran éxito o, sobre todo, los empresarios de éxito, deberían ir personalmente a trabajar en las entidades y no conformarse con enviar a un representante. Así es como se hace en todas partes del mundo o, por lo menos, donde la economía adelanta. Faustino Fano, en la Sociedad Rural, y Juan Martín Oneto Gaona, en la Unión Industrial, son dos ejemplos de empresarios exitosos y preocupados, a la vez, por la suerte de sus colegas. Esta actitud no se ha generalizado aún en la Argentina, pero creo que se va en esa dirección, sobre todo a medida que una nueva generación de empresarios, con formación universitaria, irrumpen en escena."



¿Solamente el egoísmo hace que los empresarios se retraigan y no actúen públicamente?

"No. Además, sucede que los empresarios no tienen una buena imagen ante la comunidad y les resulta molesto exhibirse. Especialmente desde 1943, cuando empezó a fomentarse la conciencia de que el empresario prescinde del interés nacional. Esto es absurdo y ya no sucede, salvo excepciones, en la Argentina. Los hombres de negocios tienen una idea cabal de su papel en la sociedad. Pero los ataques demagógicos continúan y todos los gobiernos, en mayor o menor medida, cultivan el resentimiento engendrado desde hace más de 20 años. Constantemente nos recriminan, por ejemplo, porque dicen que las entidades empresarias sólo monologan. Esto se ha generalizado en los últimos tiempos, pero es obvio que si monologamos es porque el gobierno no nos da la oportunidad de dialogar. Todo este clima es una

de las cosas que decepcionan y retraen a los empresarios, puertas adentro de sus oficinas. Es muy difícil que un hombre de negocios pueda sentir la satisfacción de alcanzar el éxito en su actividad, de la misma manera que un científico, un artista o un deportista. En otros países, en cambio, se admira a los grandes conductores empresarios. Y no es que aquí falten razones de orgullo: la Exposición de Máquinas Herramienta, que acabamos de ver, debería llenarnos de satisfacción a todos, como la Exposición Rural que se realiza todos los años; es la más importante del mundo, pero mientras la mentalidad predominante no se cambie, todo eso seguirá pareciendo trivial. Ser dirigente de empresa es, para los argentinos, un objetivo magro, casi para aventureros, es un logro aparentemente desprovisto de ideales. Por eso no hay más y mejores dirigentes."

¿Y los empresarios hacen algo por mejorar esa imagen en la comunidad?

"Por lo general, nuestra tarea es silenciosa. Realmente parece difícil subestimar lo que hacemos todos los días en la creación y fomento de las fuentes de trabajo. Ese es, sin duda, nuestro mayor aporte, y así debería reconocérselo. Además, estamos atentos a los problemas que afligen a determinados sectores de la comunidad. Un ejemplo son las recientes inundaciones: nuestras entidades reunieron dinero y flataron barcos con ayuda. Pero nuestro principal aporte, el específico de nuestra actividad, ha sido la ayuda a los empresarios de la zona, gestionándoles créditos a más largo plazo y ayudándolos a rehacerse. Ese es el ámbito más apropiado para nuestra acción. Para lo otro ya están el Gobierno y las entidades de bien público."

A propósito: a veces se acusa a las entidades empresarias con sede en Buenos Aires, de desentenderse de la suerte de las provincias. ¿Cuál es la relación en las entidades en que usted actúa?

"La Cámara de Comercio tiene una fuerte representación del interior, y en los últimos tiempos hemos realizado jornadas de acercamiento en diferentes regiones del país. Si, a veces, la representatividad del interior no se advierte es porque las grandes empresas tienen su sede en el Gran Buenos Aires, aunque sus fábricas estén diseminadas por el país. Lógicamente, siempre tendrán más peso las provincias más desarrolladas que las más pobres. Pero, para fomentar el federalismo empresario, nosotros, en la Cámara, exigimos a las empresas del interior que quieren asociarse que, previamente, lo estén en las entidades de su provincia."

¿Cuáles son sus ideas personales acerca del desarrollo del interior? ¿Qué piensa, por ejemplo, del proyecto de El Chocón?

"Creo que hay que hacer programas orgánicos para la promoción del desarrollo en el interior; el crecimiento no se va a dar siempre con espontaneidad y es obvio que el Estado juega un papel importante, sobre todo en la infraestructura. Antes se hacían grandes obras de promoción que, en

la actualidad, no son emuladas: los ferrocarriles, los puertos. Ahora no se hace casi nada. En cuanto a El Chocón, sabemos que es un proyecto de ejecución muy compleja, sobre cuyos detalles se hace difícil abrir juicio. Pero en lo fundamental, en la idea de dotar con una presa hidroeléctrica a la Patagonia, para impulsar su economía, estoy plenamente de acuerdo."

¿Son buenas o son malas las entidades empresarias de la Argentina?

"Las instituciones empresarias argentinas deben figurar entre las mejores del mundo. Lo digo con absoluta convicción: por lo que han creado, superan a las instituciones de otras partes; donde son más eficaces, como en Gran Bretaña, es porque el gobierno está detrás, prestándole su apoyo. En cambio, en los Estados Unidos, este tipo de entidades perdió fuerzas en los últimos tiempos, y sus dirigentes se dieron cuenta de que era preciso revitalizarlas; para recuperar fuerzas crearon institutos de investigaciones, como FIEL, que acabamos de crear en la Argentina."

¿Y a qué se debe, entonces, que los empresarios no estén unidos en la Argentina?

"Creo que es impropio hablar de desunión. En realidad, los empresarios argentinos tienen posiciones distintas, que deben ser respetadas. Los que están identificados con un mismo pensamiento se agrupan y, de esa manera, nadie debe renunciar a sus ideas para lograr una unidad artificial en organismos híbridos. Por su parte, ¿qué es lo que está unido en el país? Los partidos políticos, por empezar, no pueden utilizarse de ejemplo. Tampoco la CGT sirve, porque la unidad lograda es aparente, como lo muestran las actuales dimensiones; esa unidad, por otra parte, fue provocada por el gobierno, en un momento dado, para utilizarla como un instrumento de poder. Además, hay que conocer lo que pasa afuera: en Brasil, por ejemplo, están separados por simples razones geográficas: los de Río de Janeiro, por un lado, y los de San Pablo, por el otro. Por otra parte: ¿no sería demasiado peligroso para el país un movimiento empresario monolíticamente unido? ¿No constituiría, acaso, un factor de poder demasiado amenazante?"

¿De qué otra forma que como factor de poder podrían hacer sentir los empresarios su influencia política?

"Eso depende de cada uno. Nada les impide a los empresarios afiliarse a los partidos políticos, si ésa es su vocación."

No es lo corriente. Los empresarios prefieren no militar en los partidos políticos, y los pocos que están afiliados a alguno, lo ocultan. ¿No es ése también su caso?

"No. Yo creo que todos quienes actuamos públicamente en el país debemos confesar cuáles son nuestras ideas sin tener miedo a las consecuencias. Yo he sido dirigente del Partido Demócrata de la Capital y sigo manteniendo mi condición de afiliado. No me importa decirlo. ♦ [J. D.]





Newsweek

La AMF en acción: Diez comidas.

## Novedades

# El cocinero es una computadora

Puede ser el principio de la irrupción de las computadoras en la fortaleza de las amas de casa: la cocina. Aunque por ahora, las máquinas de la American Machine & Foundry pretenden solamente hostigar a los cocineros profesionales, en los grandes restaurantes de Estados Unidos; la semana pasada, la primera computadora consiguió instalarse en un *drive inn* de Minneapolis, para controlar la preparación de bifés a la parrilla, *panchos*, cuatro platos de frituras (con pollo, pescado, camarones y anillos de cebolla) y papas fritas. Oprimiendo otros botones, la nerviosa criatura de la AMF sirve dos tipos de bebidas gaseosas y tres gustos distintos de leche malteada.

El sistema ha sido diseñado para introducirse en las cocinas de los restaurantes que facturen no menos de 200.000 dólares anuales, y cuenten con un menú de dieciséis comidas y bebidas, límite, por ahora, de la computadora. Automáticamente, por medio de cintas transportadoras, los alimentos son llevados en sólo 4 minutos al alcance del cliente. El cocinero electrónico es, también, un insomniable administrador: lleva una cuenta detallada de las comidas servidas y mantiene al día el inventario de las materias primas utilizadas. La fábrica cede sus servicios, con un contrato a diez años, a cambio de 1.550 dólares mensuales (más los gastos de instalación, entre 8.400 y 12.100 dólares). Los interesados en comprarla, deben pagar 145.000 dólares. ♦

## Noticias

### La mejor inversión

Para el First National City Bank, los planes de capacitación de ejecutivos constituyen una excelente inversión. Por eso apoya los programas locales con becas para seguir cursos de perfeccionamiento en los Estados Unidos; este año el camino abierto por Adorno N. Bartolini, contador de la ciudad de

doza, fue emprendido la semana pasada por Dante Nelson Piccioli, de la sucursal Buenos Aires. Durante su estadía en Nueva York, el señor Piccioli estudiará los modernos sistemas bancarios y asistirá a cursos especiales que dictan las universidades norteamericanas.

### La sucursal que faltaba

La batalla de las sastrerías se libra en la calle Esmeralda, exactamente en el tramo comprendido entre Rivadavia y Diagonal Norte; allí, donde hace varios años se aprietan buena parte de las sastrerías de confección. Pero ahora acaba de irrumpir, en ese escenario, una firma dedicada, tradicionalmente a la ropa de mérida: Los 49 Auténticos. La sucursal Esmeralda de la sastrería coincide con su 35 cumpleaños; por eso el acto de inauguración dio lugar a una evocación de los comienzos de Los 49 Auténticos, a cargo de su director, señor Braguinsky.

### El auto más seguro

El tema de la seguridad automovilística, que apasiona a los norteamericanos desde la aparición del acusador libro del abogado Nader, ha prendido también en Europa; en Suecia, una asociación especializada que agrupa a más de veinte mil miembros, acaba de otorgar la medalla de Oro Sueca de la Seguridad, versión 1966, al Citroën DS 19. La entidad respaldó su elección en el característico sistema de frenos y dispositivos anexos que distinguen al automóvil francés, y a la incorporación del corrector de regulación de las luces de cruce.

### En las altas esferas

Son dos designaciones en alto nivel. En la Esso, acaba de empuñar el timón de las actividades financieras e impositivas Theodore Wieber (foto izquierda), después de desempeñarse al frente del departamento de Contralor. El flamante director nació en 1928 en los Estados Unidos, cursó estudios en la Universidad de Rutgers y obtuvo el título de Bachiller en Ciencias de la Administración en el Marietta College, Ohio. Apenas egresado, en 1952, ingresó a una afiliada de la Standard Oil Company. Su carrera en la Argentina empezó en el año 1963.



También hubo un relevo en Cabot Argentina: Sergio Martini (foto, derecha) fue designado, la semana pasada, para empuñar el timón de la empresa. El ingeniero Martini se recibió en el Rensselaer Polytechnic Institute de Nueva York.

Nueva York, y se incorporó en Cabot en 1961, como gerente de Ventas. Antes de asumir su actual cargo, había sido nombrado director.

### Cambio de nombre

La resolución oficial tiene muchos ceros: es la número 000002, del Ministerio de Educación y Justicia. Pero un solo objeto: autorizar a la compañía inversora Finbank a cambiar su nombre por el de Finank. Los directivos de la empresa informaron, además, que fueron cumplidos los requisitos de publicidad e inscripción ante el Registro Público de Comercio, y que se integró un capital de 50 millones de pesos.

### La fábrica recibe visitas

Ese lunes, la planta industrial de Pirelli parecía de fiesta. Y no era para menos: esperaba la visita de una delegación de funcionarios de San Juan, encabezada por el Gobernador de la Provincia, Leopoldo Bravo. Los visitantes, que fueron recibidos por el ingeniero Filiberto Pittini, director delegado, y J. B. De Giorgi, titular de la división Cables, se interesaron especialmente en la fabricación de conductores eléctricos, indispensables para el plan de expansión de la provincia denominado "Anillo del Valle de Tulún".

### Reunión de familia

Tiene nombre de coche, pero es un fijador para el cabello. El revolucionario Mustang, un producto a base de Carbolol, fue presentado en una convención de ventas realizada por la división Farmacia y Perfumería de Mayón. El Mustang es el resultado de una prolija investigación, y permite al usuario peinarse en flojo o firme. Abrió la reunión el señor Carlos F. Mayón, titular de la firma, y enumeraron las virtudes del producto los señores E. U. Hernández (Farmacia y Perfumería), K. Lykkeberg (Productos Representados), E. Viezzoli (Ventas), C. Pazos Miralles (Comercialización) y E. del Castillo (Publicidad).

### Round Trip

• Es un nuevo eslabón de Shulton Limitada, y para supervisar su emplazamiento viajó la semana pasada a Brasil Diego A. Hatton (foto), gerente general de la firma y director regional para Argentina, Uruguay, Chile,





Bolivia, Paraguay y Brasil. Para los ejecutivos de Shulton, "este es un nuevo paso para concretar los planes de expansión en América latina".

• La semana pasada, también partió de Ezeiza un grupo de concesionarios de **General Motors Argentina**. Objetivo: visitar las fábricas de la mayor empresa automotriz del mundo, en los Estados Unidos, Francia, Inglaterra y Alemania. Al frente de la delegación partió el gerente de promoción de Ventas y Propaganda del General Motors, Héctor H. Ems.

• Su primera escala será Brasil: allí el gerente del departamento de Proyectos Especiales de **General Electric Argentina**, Héctor Etchebehere visitará la fábrica de Campinas, cerca de San Pablo. Luego volará a Nueva York, donde la firma organizará un seminario internacional sobre "Ventas de Equipos Técnicos Industriales"; los participantes, posteriormente, recorrerán las plantas de General Electric emplazadas en Filadelfia y Salem.

• La Feria de Hannover, uno de los escaparates más importantes de Europa, atrajo a dos empresarios argentinos: Mauricio Litman y Enrique Mario Heller, presidente y director de **Ciervo**, respectivamente. En Hannover, la firma Grundig (representada en la Argentina por Ciervo) exhibirá sus últimas novedades electrónicas.

• También a Alemania, pero de regreso, partió el empresario Kurt Specht. (foto). En la Argentina, Specht, representante de varios grupos industriales alemanes, estudió las posibilidades que



ofrece el país para la radicación de capitales extranjeros. Una de las empresas visitadas fue **Fotimport**.

• Otro sondeo del mercado local terminó la semana pasada, cuando J. A. V. Watson, director gerente de **Castrol Limited** de London, partió de Ezeiza para proseguir su gira latinoamericana. En la Argentina, el directivo inglés visitó la licenciataria de **Castrol**, **Evans Thornton y Compañía**, y realizó contactos personales con empresas petroleras, petroquímicas y automotrices.

• La **W. A. Sheaffer Pen Company**, de los Estados Unidos, decidió también refrescar sus conocimientos del mercado argentino: recientemente arribó Frank Wallis, gerente de Manufactura de la División Internacional, para visitar la compañía asociada **Packard Ralph Mengel**. La firma local se dispone a dinamizar los planes de expansión en marcha. ♦

## ADMINISTRACION

### MOTIVOS DE COMPRA

Por Guillermo S. Edelberg \*



¿Por qué los compradores de bienes de consumo de deciden a adquirir un determinado bien en lugar de otro? ¿Por qué efectúan sus compras en tal o cual negocio? Son problemas que desde hace ya mucho tiempo han ocupado la atención de los especialistas en comercialización. No es de extrañar: los motivos de compra de los consumidores influyen en la estrategia de las ventas —el enfoque de la publicidad—, el precio de los artículos, la ubicación del comercio.

Los motivos de compra pueden referirse a los productos en sí o al negocio que los vende; pero en los dos casos suelen clasificarse en emocionales y racionales. Los motivos emocionales son aquellos que impelen a comprar sin que medie un análisis racional acerca de la conveniencia de la compra en sí misma. Como ha expresado un autor, las compras emocionales son provocadas por "sugestión, descripción o asociación de ideas".

Varios son los caminos a través de los que se llega a efectuar una compra por motivos emocionales; uno sería por emulación. Por ejemplo: un individuo que actúa en un círculo social cuyos integrantes poseen automóviles costosos, puede decidirse a imitarlos en sus compras "para no ser menos". El caso inverso, el de querer ser distinto, también conduce a efectuar compras de tipo emocional; sería el caso del individuo que compra un automóvil poco común para poder así distinguirse de los demás. La lista de los motivos emocionales puede llegar a ser larga. Sin pretender efectuar una enumeración exhaustiva, se puede citar compras basadas en razones de orgullo, curiosidad, "romanticismo", ambición, etcétera.

Los hábitos de compra racionales, en cambio, han sido definidos como "aquellos que se derivan de un cuidadoso análisis de las razones de la compra, de tal manera que el comprador toma su decisión como consecuencia de una conclusión lógica de su razonamiento". Así mientras una persona se decide a comprar un determinado tipo de auto-

móvil en vista de su bajo consumo de nafta por kilómetro recorrido, otra puede llegar a la misma decisión por la garantía de "calidad" que ofrecen los fabricantes. La facilidad con que pueden conseguirse repuestos en cualquier parte del país, es el motivo que termina por cautivar a ciertos compradores. Todos estos motivos de compra son racionales.

Por lo general no es un motivo sino varios los que inducen a efectuar una compra. Además, no es rara la ocasión en que motivos emocionales y racionales se complementan y refuerzan mutuamente o, por el contrario, entran en conflicto. Sin embargo, es siempre importante para el vendedor descubrir los motivos de compra de sus clientes, para enfocar correctamente su estrategia de venta. En otras palabras: una estrategia de ventas encarada hábilmente no desdeñará la posibilidad de reforzar los motivos que impelen a sus clientes a comprar. Más aún, no desdeñará la posibilidad de hacer que los clientes potenciales "descubran" motivos para comprar esos productos; cualquier persona atenta a lo que la publicidad ofrece puede darse cuenta, sin mayor esfuerzo, si se está haciendo referencia a un producto apelando a motivos racionales o emocionales.

Todo esto puede aplicarse también a por qué se compra en determinados negocios en lugar de otros. Es decir, se puede ir a éste o aquél por motivos emocionales ("ambiente agradable") o racionales ("se compra más barato") de todo lo cual un empresario puede sacar conclusiones para una campaña de ventas.

En el caso de compras de la industria, con frecuencia se dice que los empresarios toman decisiones sólo basadas en motivos racionales. Pero no todos coinciden con esta opinión y señalan que los motivos emocionales también influyen en las compras que realizan los hombres de empresa. Basta visitar algunas oficinas para comprobar quién tiene razón. ♦

\* Copyright by PRIMERA PLANA



## Teatro: El rey Ionesco se muere

Casi en el mismo momento en que los espectadores de los martes "habillés" —de etiqueta— de la Comedia Francesa se estrujaban de horror ante el estreno de la última pieza de Eugène Ionesco, *La Soif et la Faim* (La sed y el hambre), Buenos Aires recibía —a fines del mes pasado— la edición de Losada donde María Martínez Sierra traduce cinco obras del escritor rumano (*El peatón del aire*, *Delirio a dúo*, *El cuadro*, *Escena para cuatro personajes*, *Los saludos*) y el guión para el episodio *La ira del film francés Los siete pecados capitales* (1961)\*. Contemporáneamente, también, *La cantante calva* (estrenada en 1950 en el desaparecido Théâtre des Noctambules, del Barrio Latino) cumplía —ahora en el Théâtre de la Huchette— las tres mil representaciones en París; y, en el Odeón, Jean Louis Barrault y Madeleine Renaud incluían en su programa de cinco dramaturgos contemporáneos, a *Delirio a dúo*. Cuando el "fenómeno Ionesco" —autor vastamente representado en Buenos Aires desde hace una década— alcanza tales proporciones y tanta repercusión, y suscita alborotos semejantes, surgen varias inquisiciones paralelas: ¿en qué medida es fiel Ionesco a sus principios, generosamente prodigados en centenares —miles, quizá— de artículos, reportajes, prólogos y polémicas?; y, sobre todo, ¿en qué medida sigue siendo representativo de un teatro renovador, iconoclasta, "no comprometido", poético, liberador? La cuestión final sería averiguar si el destino de Ionesco arrastra, inexorablemente, al de toda la que se ha dado en llamar "nueva dramaturgia".

### Tras la máscara

Ahora vive en un lujoso departamento de la Rue de Rivoli, en un último piso abierto a los melancólicos jardines de las Tullerías y, más allá, a la mole del Louvre. En la puerta del departamento reduce una chapa de cobre minuciosamente pulido, cuyas enormes letras rezan "Ionesco". Adentro hay un montón de rinocerontes, de todo material y de toda procedencia, diseminados por los estantes, las mesas y los pisos. Más adentro hay un señor bastante redondo, bastante fofo, bastante aburrido, a quien le gusta revestir su cara globulosa con una máscara de madera, cuyas cejas son de pelo de yak (el búfalo tibetano), y lanzar desde allí algunas vaguedades que lo muestran como un humilde, casi anónimo servidor del Arte. Quienes lo conocen a fondo saben, sin embargo, que detrás de la máscara se oculta alguien que no es humilde, que no desea su anonimato —de ninguna manera— y que está dispuesto a corromper con sus sarcasmos a cualquier crítico que ose no reconocerlo como el Dios del Teatro Contemporáneo.

El 28 de noviembre de 1911 (1912,

según otros eruditos), las Musas se atropellaron para llegar a tiempo a la cuna donde era depositado el recién nacido Eugen Ionescu, en Slatina, ciudad de Rumania cercana al Danubio. Cuando el niño tenía un año y medio, sus padres lo llevaron a París, donde residía parte de la familia francesa de su madre (en 1925 Eugen regresó a su patria y debió aprender a leer y es-



\* Copyright by PRIMERA PLANA

cribir en rumano, lo cual lo incomodó bastante). En sus carpetas de colegial se deslizaban fragmentos de "una pieza de teatro y un guión de cine, que extravié"; eran las consecuencias de una inolvidable experiencia infantil, de las tardes en que Madame Ionescu llevaba a su hijo al teatro de títeres del jardín de Luxemburgo. Nada quedó más grabado en la mente de Eugen que los colorines, los garrotos, las súbitas apariciones y desapariciones, y las voces en falsete de los muñecos del Guñño; nada, salvo aquella sensación de que las personas que se cruzaban por la calle con madre e hijo, en la bruma del atardecer, cuando había caído el telón de los títeres, eran tan irreales y relativos como las marione-

tas ("Nunca logré habituarme del todo a la existencia del mundo, ni a la existencia de los otros, ni sobre todo a la mía").

### Los gatos y los ideólogos

Hay un corredor sombrío en la vida de Ionesco, entre los 13 y los 26 años, mientras —de vuelta en Rumania— termina el Liceo, entra en la Facultad de Letras de Bucarest, se recibe de profesor y enseña francés. Al mismo tiempo, escribía "a los 17 años, poemas que eran una mezcla extraña de Maeterlinck y Francis Jammes, con algunas notas surrealistas". Por fin, en 1938, asfixiado por el provincialismo pide y obtiene una beca para conccionar, en París, su tesis para el doctorado en Letras, sobre el tema de la muerte en la poesía moderna, a partir de Baudelaire. La tesis no se escribiría nunca, y Eugen no volvería nunca a Rumania.

La aspereza de esta segunda etapa parisense de Ionesco (aún no había reidiendo la última vocal de su apellido) linda con lo sórdido. Con una mujer (la rumana Ródica, a quien todos confunden con una china) y una hija, ser corrector de pruebas en una editorial jurídica, en tiempos de guerra, no era de lo más alentador. Sin embargo, las Musas le habían regalado una vocación de escritor, y había que volcarla en algo: así se acumularon ensayos críticos, novelas, poesías. Nada de teatro, curiosamente, hasta que a Eugen se le ocurrió, para progresar en su trabajo, aprender inglés por el método Assimil. Fue la revelación: en el libro de texto, el señor y la señora Smith, ingleses hasta el delirio, estaban casados y compartían el mismo techo, pero se informaban incesantemente, el uno al otro, de cómo se llamaban, cuántos hijos tenían, qué comidas les gustaban, quiénes eran sus vecinos. Lentamente, en el cuaderno de ejercicios de Ionesco (transformado, ahora sí, en un ciudadano francés de nombre Eugène), las frases triviales de los Smith fueron corrompiéndose, desnaturalizándose: el señor Smith informaba que los días de la semana eran tres, martes, jueves y martes; el señor y la señora Martin descubrían, al cabo de un denso intercambio de lugares comunes, que estaban casados; Bobby Watson moría en alguna parte, pero resultaba imposible saber quién era, porque todos los habitantes de la ciudad, "incluyendo a los gatos y a los ideólogos", se llamaban Bobby Watson.

Esto era en 1948: la guerra había reducido a jirones el teatro fantásticamente lírico de Giraudoux, había vuelto irrisorios a los autores como Sacha Guitry o Henri Bernstein, y Jean Anouilh intentaba recordar esa tela agujereada que era el teatro francés. En 1950, un director alucinado, Nicolás Bataille, se apodera del libreto de Ionesco (que le había hecho llegar una amiga común, Monique Saint-Come) y decide representarlo en el Noctambules. El título nace de un fuco del actor Henri-Jacques Huet, quien debía decir "la institutriz rubia" e inesperadamente anunció: "la cantante calva". En la sala del estreno —el 11 de mayo de 1950, a las 6 de la tarde—, únicamente Raymond Queneau (con

\* Eugène Ionesco: Teatro. Losada, 1965; 167 páginas, 340 pesos.



cuyas dislocaciones del lenguaje tiene tanto que ver el teatro de Ionesco) y Jacques Lemarchand, el crítico de *Le Figaro Littéraire*, se reían a gritos de aquel rosario de disparates que, no obstante, escondían una verdad, o varias: que el idioma del teatro estaba apollado, que alguien había venido a renovarlo, que los lugares comunes habían terminado por hacer que los hombres nunca conversaran de verdad entre ellos. El resto del público estaba indignado, se sentía ultrajado, como ante una exhibición indecente: ¿dónde estaba la prometida cantante calva, en primer lugar, y qué significaba este galimatías, al fin de cuentas?

Cuando la tempestad se sosedó, algunos filisteos creyeron haber descubierto la trampa: el señor Ionesco era un autor que no respetaba el título de sus obras, sino que se ocupaba en ellas de cualquier otra cosa. Fue con este ánimo que se encaminaron, ufanos, al estreno de *La lección*, el 20 de febrero de 1951, en el menudito Théâtre de Poche; y el escándalo estalló de nuevo, tal vez con más furor aún, porque esta vez se trataba de una lección, sólo que el profesor terminaba asesinando, sistemáticamente, a todas las alumnas que no se hallaban a su difícil nivel intelectual (una de ellas, la protagonista, llega incluso a aprender de memoria todas las multiplicaciones posibles, con tal de satisfacer al iracundo pedagogo).

#### La corte del rey

El terrible revolucionario ya estaba lanzado por su camino, y durante varios años iba a abstenerse, prudentemente, de observaciones teóricas. Mientras tanto, sus libretos revoloteaban sobre las cúpulas de los teatros parisienses, e iban a aterrizar en escenarios cada vez más ávidos de ese nombre que desataba aplausos y ríos de dinero. Los críticos se contagiaban del deslumbramiento de Lemarchand, primero, y barajaban —como siempre— posibles antecesores: Kafka, los surrealistas (André Breton proclama a Ionesco como "el más logrado" de los surrealistas, y el Colegio de Patafísica lo designa nada menos que Sátrapa, su más alta dignidad), el *monsense* inglés. Como estos críticos son franceses, se olvidan prolijamente de precursores tan obvios e ilustres como el italiano Mosca y sus seguidores, y los españoles Enrique Jardiel Poncela, Ramón Gómez de la Serna, Miguel Mihura, Tono, quienes practicaron el "teatro del absurdo" antes de que París lo consagrara internacionalmente. Y es Lemarchand quien encuentra las definiciones: éste es el *anti-teatro*, las de Ionesco son *anti-piezas*.

Casi al mismo tiempo, surge el impacto del irlandés (también refugiado en París y que escribe en francés) Samuel Beckett, con *Esperando a Godot*; del ruso Arturo Adamov, con *La invasión*; del libanés Maurice Schehadé, con *La velada de los proverbios*. Ionesco es ya un jefe de escuela, de quien los nuevos dramaturgos ingleses han de recoger el desafío; las huellas del rumano están en *El cuidador*, de Harold Pinter, y en *Un tintineo resonante*, de N. F. Simpson, piezas ambas estrenadas a fines de la década del 50. Japón, Alemania, Polonia, Bélgica, Holanda,

Suiza, México, la Argentina, Checoslovaquia, Yugoslavia, Canadá, montan versiones de las sucesivas entregas de Ionesco: *Las sillas* (1952), *Víctimas del deber* (1953), *Amadeo, o cómo sacárnoslo de encima* (1954), *Jacques, o la sumisión* (1956), *El nuevo inquilino* (1957), *Asesino sin sueldo* (1959), *Rinoceronte* (1960), *El rey se muere* (1962), *El peatón del aire* (1963).

"La única persona que conozco, capaz de combinar una cortesía impecable con una distracción invencible." Así definió a Ionesco la periodista norteamericana June Grumble, al conocerlo en Nueva York, en 1961, al tiempo del estreno de *Rinoceronte*. Tal vez no advirtió que la cortesía es también invencible en el astuto rumano, quien no



Juan Carlos Gené y Alberto Argibay en *Rinoceronte* (San Martín, 1963).

perdió tiempo, en cuanto pisó suelo norteamericano, en manifiestar: "No hay ejemplo de mayor ingratitud que la demostrada por tantos países hacia los Estados Unidos". En 1964, de paso por Turín para asistir al estreno de *El rey se muere*, por el Teatro Stabile de esa ciudad, Ionesco se asoma apenas por un cuarto de hora a la sala, sube al escenario a recoger aplausos y pasa después a dar una vuelta por los camarines, donde siembra elogios por doquier: "Giulio Bosetti ha estado superior al propio Alec Guinness, en Londres; todo el espectáculo, en realidad, es superior; y José Quaglio, como director, es insuperable". "¿Cómo lo sabe —le pregunta Quaglio, con alguna ironía—, si acaba de llegar?" "¡Ah! —responde el autor, con la perpetua sonrisa de un Buda—. Si la representación no hubiera sido perfecta, quizá. Pero ésta es una representación perfecta." Más tarde, sin perder la sonrisa, confesará: "No quisiera ver la función porque *El rey* es triste, y las cosas tristes me deprimen".

El fervor que despierta *Rinoceronte* —estrenado en Buenos Aires en 1963— está a punto de obnubilar los más sagaces entendimientos, cuando algunas reservas comienzan a formularse tímidamente. ¿Acaso los tres actos de la pieza están a la altura excepcional del primero? ¿No ocurría un fenómeno pa-

recidó en *Amadeo*, cuya jornada inicial es fascinante, y que va desinflándose en las otras dos? Si es verdad que el teatro contemporáneo ha encontrado una técnica y un lenguaje, ¿ha encontrado también por eso un alma? Los más audaces señalan hacia Inglaterra, donde Harold Pinter parece destinado a encontrar lo que le falta a Ionesco: una ideología, y no precisamente política, sino filosófica. A partir de *Asesino sin sueldo* aparece en Ionesco el personaje de Bérenger, símbolo del hombre medio, de la calle, que se rebela contra el mundo moderno. Bérenger quiere descubrir al autor de ciertos crímenes que a nadie parecen inquietar: cuando por fin está frente a él, le enrostra su conducta y le dice: "Lo que usted hace

está mal. O quizás esté bien"; el telón baja sobre el chisporroteo de un largo puñal destinado al otrometido.

En *Rinoceronte*, Bérenger se opone a convertirse en animal, a incorporarse al rebaño. Sin embargo, Ionesco logra, a fuerza de abstracción, hacer que su protagonista parezca nada más que un testarudo, y no un opositor consciente. En *El rey se muere*, Bérenger es el soberano agonizante, y la caída del autor en el más anacrónico simbolismo, surge como una revelación deslumbrante: Ionesco ya no es más un explorador de las posibilidades escénicas, ahora es un portador de mensajes. El dramaturgo más públicamente detestado por el rumano, es Bertolt Brecht, por sus compromisos sociales y políticos: basta examinar *La sed* y *el hambre* (donde reaparece Bérenger) para descubrir que, en esencia, no difiere de la teoría de Brecht en *Un hombre es un hombre*. En el último acto de *La sed*, un marxista —llamado Brechtill— es obligado, mediante torturas, a intercambiar exactamente sus convicciones con las de un católico (como él, encerrado en una jaula).

#### El hombre que sabía volar

En *El peatón del aire*, Bérenger está en comunicación con el anti-mundo, y es el único hombre que recuerda cómo



se hace para volar. Por fin vuela, y de regreso de su viaje narra su visión apocalíptica de la otra realidad a un corro de gentes que terminan por no creerle y lo dejan solo. Es una imagen de los terrores atómicos y, si no fuera por algunos toques de pálido humor (una niñita que trina como un ruiseñor mecánico, es despojada en escena de su peluca y se la presenta como "la pequeña cantante calva"), apenas podría dejar de pensarse que eso mismo ya fue dicho antes, y mucho mejor. La conclusión de esta parábola es que, cuanto más reflexiona Ionesco sobre su arte y más se pavonea de sus prestigios (*Notas y contranotas*, estudios sobre el teatro)\*, más se amustian sus piezas, y se repiten, o directamente caen en lo que en él más aborrece: la manera de Brecht. "Este iconoclasta del lenguaje se halla hoy en busca de una retórica —comenta Robert Abirached, a propósito de *La sed y el hambre*, en el semanario «Nouvel Observateur»—; la había encontrado en *El rey se muere*, pero he aquí que se le escapa de nuevo, cuando más imperiosa necesidad tenía de ella, como en el segundo episodio de *La sed*."

Quizás ha comenzado a hacerse realidad, para Ionesco (cuya maestría más perdurable está, sin duda, en sus piezas breves), lo que tantas veces enunció al ejemplificar su sentido a-histórico del teatro: "Cuando, destronado, Ricardo II está preso en su celda, abandonado, no es a Ricardo II a quien veo, sino a todos los reyes destronados de la Tierra; cuando Ricardo II muere, asisto a la muerte de lo que más quiero: soy yo mismo quien muere con Ricardo II". El rey Ionesco agoniza, y muchos se disputan su sucesión; pero su corona no ha sido fácil de llevar, aunque más no fuere por el feroz orgullo con que siempre se revolvió contra sus críticos. El último de la serie es el catalán Alfredo Marquerite, quien le arroja un dardo empapado en esa parte de amargura que siempre hay en la verdad: "Las teorías de Ionesco acerca del teatro, son impecables. Sus obras, sobre todo las recientes, no". ♦

\* *Lozada*, 1965; 225 páginas, 420 pesos



Ionesco en su casa de París, 1964

## Estreno

### La pobre primicia

*SUBSUELO*, tres actos de Samuel Eichelbaum, Director; Pedro Ecaudero. Comedia Nacional Argentina, en el Teatro San Martín.

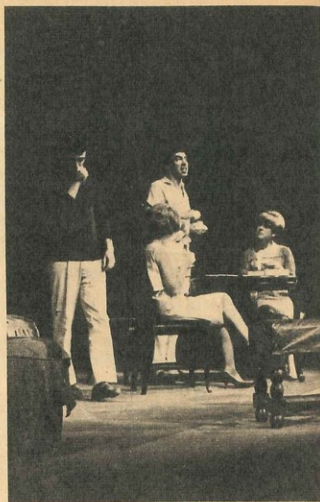
Obdulia y Matilde Carranza (Luisa Vehil y Alicia Berdaxagar) son dos hermanas solteras —cincuentona Obdulia, cuarentana Matilde— y acaudaladas, que alquilan una pieza en el subsuelo de su mansión a un humilde estudiante de Bioquímica, recién llegado del campo, Jorge Baliño (Sergio Renán), de 21 años, y a un actor de teatro independiente, Jaime Barón (Osvaldo Cattone), de 24. El cuarteto es convocado en el sótano por un corte de luz y, al resplandor de una vela, son otros fulgores los que se encienden: Obdulia, que ha llegado virgen al medio siglo, se enamora perdidamente de Jorge, que aún no ha conocido mujer; Matilde, dueña de un inquietante pasado erótico, seduce de inmediato al avezado conquistador que es Jaime, o se deja seducir por él de buena gana. Mientras se teje esta intriga, y a la espera de que se reanude la corriente, los personajes intercambian densos bloques de diálogo, atravesados por no menos espesas pausas.

En la segunda jornada no hay apagón, pero los parlamentos siguen inflándose, con abundante levadura de retórica. Obdulia ha decidido declarar su amor a Jorge, y lo invita a una velada en los salones de la residencia; Matilde llega antes e increpa a su hermana, acusándola de senilidad. Sale Matilde, entra Jorge. Para revelarle con elegancia sus intenciones, Obdulia entrega al muchacho un libro, advirtiéndole que se trata de una tragedia griega ("de la Grecia antigua, antes de Cristo"); la tragedia de Mirta, una muchacha desahuciada a quien su padre empuja a los brazos del novio, para que conozca el amor antes de morir. "Eso revela un gran respeto por la vida", reflexiona Obdulia, en tanto Jorge reflexiona que el irrespetuoso sería él si abordara a una señorita tan mayor. Pero la virgen es astuta; para convencer a su amado, se autodenuncia como visitada, ella también, por fantasmas nocturnos. "En tales momentos —le dice— soy como la encarnación demoníaca de la nueva ola, y todas las impudicias que contemplo en la pantalla me parecen naturales."

El estudiante, sin embargo, sigue resistiéndose, y ni siquiera lo convencen frases como "las ilusiones de amor son tan poco frecuentes como el amor mismo", o "la experiencia de la soledad enseña a ver más claro en la niebla". El arribo de Matilde con su nuevo amante, el impetuoso Jaime, deja la situación en suspenso, y el público se marcha a hacer conjeturas al vestíbulo.

#### El gran entuerto

Al comienzo del tercer acto, inespereadamente, Jorge ha cambiado de opinión, y cuando Obdulia va a visitarlo, le asalta con pasión fragorosa prola-



Jaime González Cocchia

#### Subsuelo: Las ilusiones de amor.

mando que es la mujer de sus sueños. La señorita Carranza no esperaba, tal vez, estos temblores, y retrocede. Con énfasis, declama que no puede ser, que ella no ha de entregar a Jorge "la pobre primicia de un sexo humillado"; aunque, de todas maneras, podrá estar junto a él, siempre, aun cuando el estudiante se casara y tuviera hijos. Previamente, la sinuosa Matilde ha sugerido que si Baliño no puede pagar el alquiler, que se vaya; Obdulia insiste en que eso no ocurrirá mientras ella viva, porque "yo soy rica, muy rica". El juego de Matilde parece doble: por un lado, conquistar los favores de Jorge —ya que Jaime se ha ido en gira— a través del miedo; por el otro, desprenderse cuanto antes de un escollo que quizá se interpondría entre ella y la herencia de su hermana mayor. Todos estos vaivenes son registrados por la fiel criada Francisca (Fanny Brenna), con las muecas tendientes a establecer, entre ellos y el público, la complicada indispensable en las comedias de salón (aunque ésta sea, más bien, de sótano).

Mientras Obdulia insiste en su reconocida vocación de filósofa, y renuncia eternamente al amor carnal de Jorge, Matilde sigue tejiendo sus redes. Será en vano que la mayor de las Carranza se interroge —e interroge a los espectadores— con aire desolado: "¿Qué puede esperarse de sentimientos híbridos, sino este gran entuerto?" En cuanto Obdulia suba las escaleras, Matilde ha de bajarlas, con presteza, y estrujar entre sus brazos a Jorge, incitándolo al amor. El casto mancebo no resiste mucho tiempo la presión y cae sobre Matilde, quien a su vez cae sobre el lecho. Las últimas palabras de la villana (y de la pieza) son: "¡Libérate! ¡Hazme dueña de tus brazos! ¡Vive sobre mí!" Todo esto, en la Comedia Nacional Argentina, en el mes de mayo del año 1966. Los vestidos de Luisa Vehil son de Vanyna de War. ♦



# SU GE REN CIAS

por TOER  
tel. 85-2995 - 33-8576



¿Quiere usted tener un museo en su casa? La **LIBRERIA PETER PAN**, Esmeralda 1050, teléfono 32-5511, le asesora en la selección de libros y diapositivas de arte, arquitectura y didáctica. En su Galería expone Elbio Fernández (desde el 11 de mayo).



Vivimos en la era de las imágenes. Toda mujer tiene su propia imagen corporal ideal. Captarla, hacerla realidad y comprender a través de un buen vínculo con sus alumnas el problema específico de cada una, es el objetivo de **DELIA BRONFMAN** en su instituto de estética y remodelación corporal. Enseña yoga con técnicas grupales en clases de una hora, de 2 a 6 integrantes, dos veces por semana (\$ 2.500 mensuales), en Obligado 1282, teléfono 73-2144.



La compra de un tapado o sacón de piel es algo muy importante. Se hace indispensable el consejo de un peletero de confianza. **PIELES MOLDOVAN**, Suipacha 814, tel. 31-1715 y Arenales 1045, tel. 41-7364 les hace saber el veredicto de los "dictadores de la moda": en sport se impone el tapado de patrillo, en colores beige, marrón claro, marrón y negro (45 mil pesos) y para noche, tapado de visión horizontales (280 mil pesos).

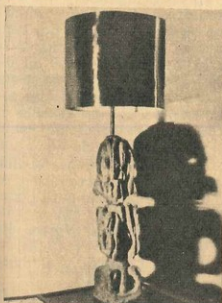
En CORDOBA: Rivera Indarte 255



**LOLEGGIO HNOS.**, Talcahuano 1046, son los únicos autorizados por Sudamtex para el cambio de cuellos y puños de las camisas **LAVI-LISTO**, en todos los colores y números, del 35 al 45; en 24 horas.



**ALFREDO M. PAVLOVSKY S. R. L.**, Rodríguez Peña 1680, 3er. piso, teléfono 41-5626, representante exclusivo en la Argentina, presenta a **VABAL'S**, la más completa línea italiana para baño. Son sus productos: baños de espuma, sales para baños, duchas de espuma, polvos para el cuerpo, lociones y agua de Colonia y, próximamente, loción para después de afeitar, crema de afeitar y desodorantes en aerosol.



Diseños realizados en cemento, tallados a mano y patinados, exclusivos de **TEMPO**. Arquitectura-ambiamiento contemporáneo-equipamiento. Santa Fe 3377, teléfono 84-9038. Lámpara (altura total 1,10 m.), pantalla a lira de cobre o bronce tratados. Revestimiento en placas (0,20 x 0,20 m), reproducción de un tema precolombino, \$ 7.500 el m<sup>2</sup> colocado. Bajorrelieve (0,57 x 0,93 m), del mismo material, reproducción de una pieza preincaica.





## Música

# Un rostro en la muchedumbre

Después de veinte años de golpear-se la cabeza contra el público, terminó con las tímidas salidas a escena, los temblores de manos, las gotas de sudor en la frente. Terminó con la angustia de perder la partida. Aznavour ganó. Desde su despertar se encontró en el mundo del *music hall*, en los sucios y desdoblados bistrós que sus padres sembraron en el Barrio Latino, donde el menudo Charles parodiaba a Charlot. Pero su mezquino cuerpo enfermizo encerraba una dualidad que fue su mejor arma: tal como venían las circunstancias, era medido, razonable, calmó, sin urgencias por manifestarse. O también podía ser el mico extraño, insólito, un poco alucinado y temperamental.

### "Show business"

El Aznavour que aterrizó en Buenos Aires la semana pasada, sólo mostró la primera de esas caras: vino a cumplir con un objetivo empresario, a nutrir al público, como una preciada mercancía. Desde que pisó el aeropuerto, una sombría presencia le obligó a refugiarse en el hermetismo: el cto mano Zar del espectáculo (cruza del Hombre de las Nieves y Xavier Cugat), el empresario Leonardo Barujel, neutralizó sistemáticamente toda espontaneidad del frágil cantante, con su compulsiva y prepotente estatura.

Sin embargo, una posibilidad de violencia contenida pasa por la mirada de Aznavour: trepado prolijamente a un sillón, en el hall del Alvear Palace Hotel, sus pies no llegan al suelo, pero su cara se contrae y anuncia una hurañosa santidad que lo deja a salvo. "Estoy hecho para tener una vida de calma y navego constantemente en el movimiento", esboza, ante la ignorante mirada de su amo circunstancial, que no entiende sus palabras.



Jaime González Cecilia

Idolo Aznavour: La ramita verde.

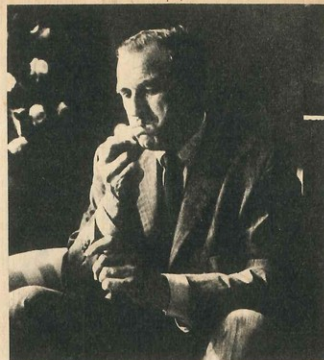
De pronto, alguien llama al gigantesco Barujel. El empresario quita su viperino brazo de los hombros de Aznavour y desaparece. En ese momento, Charles Aznavour (né Gavarnet Aznavourian) acelera el juego de sus pulgares, infla los carrillos, se permite pensar en la gente que ama: "Me gusta desplegar la inteligencia en las discusiones con los amigos —silba—, en las pequeñas reuniones. Las conversaciones que no se acaban, que se renuevan por años enteros con las mismas personas". No alcanza a terminar la frase: su perseguidor vuelve, arrastrando a un empavorecido armenio que insiste en saludarlo de parte de la colectividad. En la lucha, sólo un alud de preguntas disparadas como una metralla, alcanza para atrapar su atención: "¿Recuerdos de Edith Piaf? —repite, arrugando la cara en una mueca—. Sí. Estuvimos juntos ocho años. Es extraño: sólo recuerdo su risa; es extraño, porque ella era triste y yo también".

Hostigado por un idioma que no comprende, Barujel acrecienta su torpeza y farfulla palabras de impaciencia. En sobreimpresión con sus rugidos, suena la voz, ahora apacible, de Aznavour: "Estoy en una corriente popular, universal, en una tradición de *show business*. Por eso camino en esa dirección. Por eso tengo dos sellos grabadores con sucursales en USA, Italia y Bélgica", proclama serenamente. Entonces adopta la máscara del cantante que cobra 100 mil dólares por un film, que bate todos los records de venta de discos; el Aznavour frívolo, que hace construir en su residencia de Montfort-L'Amaury (donde vivió Maurice Ravel) una piscina viadrada con estatuas seudoclásicas. Entonces aparece el asediado ídolo que se jacta de una casi invisible ramita verde, enganchada en el ojal de su impecable traje de franela gris. "Es una gran distinción —protesta, abandonando por un instante su pose de esfinge—; soy el único artista de *music-hall* de Francia que la tiene. ¿Cómo? ¡Es la orden de *Chevalier des Arts et des Lettres!*"

### Ancestros

Con su apariencia cenicienta se entronizó como un caso excepcional en el mundo del espectáculo. Serio y grave, sólo sabe trabajar: cuando quiere distraerse, se sienta al piano y compone, a pesar suyo. Compra caballos, yates, perros, antigüedades: "Amo todas las cosas apasionadamente", asegura frunciendo una estrofalitaria nariz. Pero la diversión que consigue es muy poca. Pertenece al culto gregoriano porque lo heredó de sus antepasados: "Yo no pongo los pies en una iglesia. Los domingos por la mañana, duermo". Así, por herencia, reconoce su condición de armenio: "Mi madre nació en Turquía, mi padre es ruso, mi hermana es inglesa, yo nací en París —arroja, atropelladamente—; pero somos todos armenios".

En este punto, el gigantesco Barujel ensaya un último y efectivo atropello, se abalanza sobre los presentes, atruena el hall del Alvear con su exigencia de que todos se vayan, de que lo dejen solo con su trofeo, con el pequeño ídolo oriental, impenable, sofliento, tal vez resignado, tal vez secretamente rencoroso. ♦



Eduardo Conesaña

Wotan Hotter: En alas del canto.

## Visitas

# Las tribulaciones de la presidenta

"Lo único que me incomoda es que ahora estoy casado con una abuela", es la crepitante respuesta del barítono alemán Hans Hotter a quienes le preguntan cómo se siente ante el advenimiento de su primer nieto (su hija está casada con Richard Strauss, a su vez nieto del compositor muniqués). Porque los 57 años de Hotter, albergados en dos metros de altura, están lejos de aceptar la condición de abuelo como un síntoma de declinación. Huésped de Buenos Aires por breve lapso (viajó exclusivamente para dar dos recitales organizados por el Mozarteum Argentino), el cantante se estira en un sofá del suntuoso departamento de la presidenta del Mozarteum, Jeannette Arata de Erize, y reflexiona sobre su arte: "Cuando un verdadero artista llega a la cima, le acecha el peligro de la vanidad; más aún porque ése es el momento en que todos le mienten. Es preciso aprender a mirarse al espejo con honestidad, sin engaños".

El incesante Wotan (al ver a Hotter se comprende por qué los teatros de ópera le ofrecen casi exclusivamente ese papel) abrió un paréntesis de siete días en su apretada agenda y recorrió 15 mil kilómetros, sólo porque *Madame Erize* no se deja arredrar por ningún escollo y es capaz de contagiar su fervor con la inevitabilidad de un incendio. Quienes la semana pasada se sumergieron en el hechizo que Hotter sabe convocar cuando entona el ciclo de canciones *El viaje invernal*, de Schubert (en la audición privada del Palacio Errázuriz, o en el Colón), apenas pudieron sospechar las acrobacias en que el divo estaba enredado para poder cumplir, de inmediato, los cinco compromisos que requieren a Wotan: las Operas de Viena, Munich y Roma, el Covent Garden de Londres y el Festspiel de Bayreuth.

Esta hazaña del Mozarteum no es inusual. En su programa de este año se acumulan nada menos que la Sinfó-



nica de Filadelfia, con Eugene Ormandy y Stanislaw Skrowaczewski como directores, y la Sinfónica de la NHK, de Tokio (estos dos conjuntos irán al Colón); y, además, exclusivamente para los 900 socios ("No podemos darnos el lujo de recibir a nuevos adherentes", suspira *Madame*), el Quinteto Chigiano, los Solistas de Zagreb con su director, Antonio Janigro, y el Coro de los Niños Cantores de Viena ("que esta vez, con el auspicio de YPF, irán a Comodoro Rivadavia, Mendoza y Córdoba").

Hace diez años, el Mozarteum Argentino —independiente de su homónimo de Salzburgo— se limitaba a una obra menuda, aunque de calidad, en pequeñas salas. Cuando su director, Cirilo Grassi Díaz, fue llevado al Colón, se ofreció la presidencia de la entidad a la señora de Erize. Una comida puramente social puso en contacto a la flamante presidenta con el entonces prodigioso pianista Friedrich Gulda, quien no cobró nada por su presentación en el Museo Fernández Blanco. Alentada por este éxito, Jeannette obtuvo la colaboración desinteresada de Jean Fournier, el Quinteto Chigiano, Jan Tomaszewski, Carlos Pessina y Angel Mattiello. Desde entonces, hay un camino de triunfos y de esfuerzos, que abarca por igual a enojadas plateas y al público fervoroso de los conciertos gratuitos de mediodía en el cine Ambassador —comentados por el musicólogo Ernesto Epstein—, y que se esmalta con los principales intérpretes extranjeros y locales. Ahora, está la adquisición de un *atelier* para artistas argentinos —no sólo músicos— en la Ciudad Internacional de las Artes, en París; y la inquietud perpetua de la señora de Erize (madre de dos adolescentes con vocación de exploradores), siempre fiel a su lema: "Prefiero la tribulación a la comodidad, si con ello justifico mi vida".

## Debuts

# Siempre se vuelve al primer amor

En sólo media hora, desde la una de la madrugada, desgranó cinco tangos, con ceñido estilo. Sobre la blusa de encaje y la pollera de seda, negras ambas, centelleaban imponentes diamantes y esmeraldas, que hacían abrir la boca a las muchas espectadoras. Fue el martes de la semana pasada, en el angular y minúsculo recinto de Caño 14, cuando Rosita Quintana volvió a su primer amor: el tango. El mismo que cantó, hasta 1948, bajo las bóvedas humosas del café El Nacional, después de una infancia porteña en el barrio de Saavedra. Y *Siempre se vuelve al primer amor* se llama, deliberadamente, el *long playing* recién horneado en Buenos Aires, donde Rosita proclama el retorno a la canción de su ciudad.



Jaime González Cochina

## Porteña Quintana: Viejo barrio.

Desde las diez y media de la noche, estaban esperándola en el Caño. El *scotch*, el jugo de tomate y los bocadillos, entretenían la antesa, lo mismo que las presencias llamativas de Tita Merello, Nini Marshall, Ramona Galarza, Malisa Zini y el inevitable Cátulo Castillo, a quien le correspondió ofrecer la demostración, entre las ininteligibles acochaciones de la oxigenada Malisa.

Cincuenta y tres películas (50 en México —donde llegó a ser dirigida por Luis Buñuel, a ganar dos veces el premio a la mejor actriz del año y a ser consagrada como Estrella de la Canción Mexicana—, 1 en España y 2 en la Argentina) y la compleja caracterización de Eliza Doolittle en la versión castellana de *My Fair Lady* —que Buenos Aires aplaudió en el Nacional—, avalan una carrera condecorada por siete recompensas internacionales. Pero nada de esto distrae a Rosita de una permanente ansiedad por mejorar y por transformarse. Cuando canta el tango, la Quintana no olvida su experiencia

del set, y es dócil a los prestigios de los reflectores y a un sentido, sagazmente dramático, de la interpretación. Su tango es, por eso, "el de antes" como estilo, pero el de hoy como realización técnica, ya que se ve apoyado por una orquesta como la de Héctor Stamponi, que no olvida al arrabal pero tampoco a los tumultos de la época.

El último tango de la noche fue *Pero yo sé*, de Azucena Maizani (en improvisado dúo con el marido de la Marshall, el lujoso Carmelo Santiago). Pero todos sabían que no era el último, sino el comienzo de la nueva etapa de una recuperada voz ciudadana.

## Discos

# El triunfo de Afrodita

Cátulo Carmina, por Carl Orff (D.G.G. LPM-18304)

La devoradora Afrodita "tuvo por varios años al joven amigo en una carrera penosa a través del cielo y el infierno. En el fuego de este absoluto sentimiento —escribe Rudolf Bach—, que recorrió todas las gamas, desde la ciega sumisión hasta el escarnio, y aun al odio de su propia destrucción", el veronés Cayo Valerio Cátulo (nacido 84 años antes de Cristo) "llegó a la poesía". La insaciable dama romana trocaba la indiferencia de su apacible marido por espectaculares reuniones íntimas. Este es el motivo por el que el compositor alemán Carl Orff (nacido en 1895) eligió los textos originales en latín del poeta, en vez de traducirlos, para perfeccionar su "pieza-escena" *Cátulo Carmina*. Los desbordos eróticos del vate pasan así más inadvertidos y permiten articular una especie de cantata de cámara, con prevista acción escénica, sin los riesgos que presume la censura.

El hundimiento del nazismo devolvió al mundo una intelectualidad amordazada por los rigores dialécticos del sistema. Se conocieron así, en 1945, tres nombres nuevos en el *cast* de la música alemana: Carl Orff, Boris Blacher y Werner Egk. El primero ya había optado por la destrucción total de sus primeras obras cuando, en 1935, halló su camino a través de la que sería su pieza más notoria: otra suerte de cantata escénica, *Carmina Burana*, en la que el amor también era protagonista, según anónimos poemas del siglo XIII. El tema sedujo al compositor, que lo reiteró en su inquietante *Cátulo* 8 años después, y en *El Triunfo de Afrodita* en 1953, con lo que estructuró una apasionante trilogía. En unas y en otras, el oyente no alcanza a distinguir con claridad la palabra teatral de la frase lírica del drama sonoro, el grito melismático del humorismo espectral, enfrenados, en un arcaísmo expresionista, con la homofonía del coro. Un conjunto de 4 pianos, una abigarrada percusión, 2 voces solistas y un coro, traducen los 35 minutos que duran el "Fraelusio", los 3 actos y el "Exodium" de la segunda de estas tres piezas escénicas, en la que el director Eugen Jochum, la soprano Annelies Kupper, el tenor Richard Holm, el coro de la Radio Bavara y el valiente team instrumental revelan una fulgurante idoneidad.

## RECORDS

### CLASICOS

Las cuatro estaciones, de Antonio Vivaldi, por Orquesta de Cámara de Stuttgart, que dirige Karl Münchinger (London).

Mi Madre la Oca, de Maurice Ravel, por Nicole Henriot-Schneider y la Orquesta Sinfónica de Boston dirigida por Charles Münch (Victor).

Homenaje a Kreisler, con obras de Fritz Kreisler, por el violinista Ruggiero Ricci (Decca).

### JAZZ

La trompeta y los "Pops", por Al Hirt y la Orquesta Boston Pops (Victor).

Vuelven las grandes bandas, por Duke Ellington (Music-Hall).

Bailable con dinamita, por varios intérpretes (Roulette).

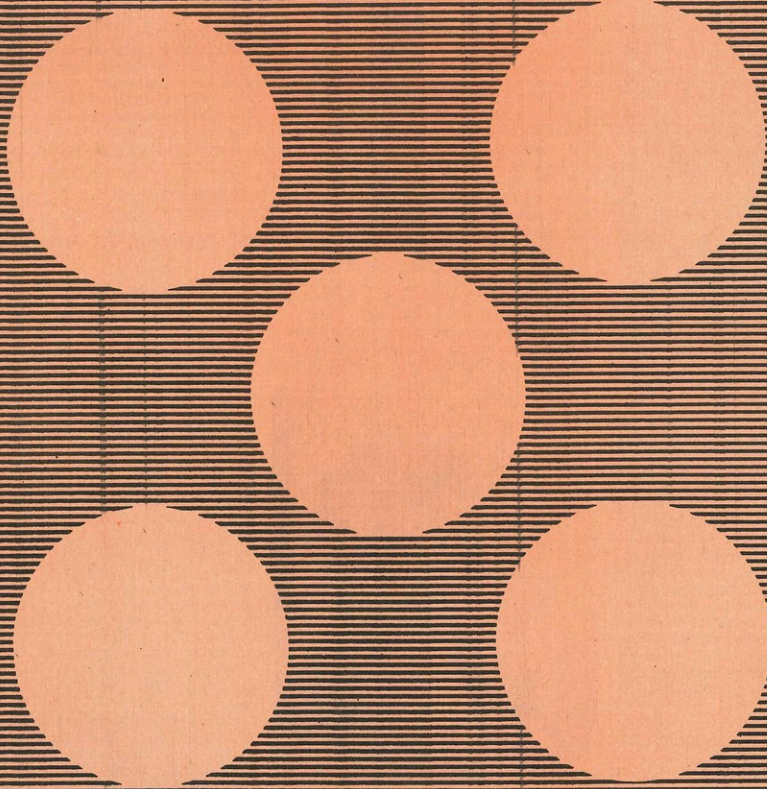
### MISCELANEA

Rubber Soul, por los Beatles (Odeón).  
Buenavida, por Charles Aznavour (Disc-Jockey).

Ninguno me puede juzgar, por Genet Pitney (CBS).

• Casas consultadas: Club Internacional del Disco, Discub, Floryland, Iriberri, Night and Day, Ricordi, Romero & Fernández y Selecciones Danny.





Esta es la nueva señal de Canal 5.

Y representa algo más que una señal, porque traduce toda una renovación!  
La estrenamos hoy, junto con los nuevos equipos que nos permitirán  
estar al servicio de más de 1.100.000 personas... y seguir avanzando.

Ahora, desde el centro de nuestra ciudad llegaremos a más gente  
para proyectar una realidad que conocemos a fondo porque es también  
nuestra realidad.



**CANAL 5**  
**el canal de Rosario**

avanza... y seguirá avanzando

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



## El continente indeciso

Por primera vez, el Mundo Negro —en conjunto y en su territorio originario— toma, por intermedio de sus artes, una conciencia colectiva y reflexiva de su personalidad y pone a prueba su historia, inventariando las diferentes formas de su expansión mundial. Tales fueron, al menos, los propósitos del primer Festival Mundial de Arte Negro, que se desarrolla en Dakar por voluntad de su presidente Léopold Sedar Senghor, con la colaboración de la Unesco y la Sociedad Africana de Cultura. El Festival, que coincide con la fiesta musulmana de Tabaski y el aniversario de la independencia del Senegal, también tiene objetivos inmediatos: permitir el retorno a las fuentes, de los negros que habitan países trasatlánticos, y aportar a los artistas del África presente la ocasión de reencontrar editores, productores y *marchands*.

Casi una isla, la ciudad de Dakar se transformó —desde el 1º de abril— en una fiesta permanente, con su epicentro en el nuevo teatro senegalés "Daniel Sorano", donde cada día tienen lugar las representaciones de los distintos conjuntos de teatro, de danza y de música, de los países participantes. Pero la música y la danza están en todas partes: en el aeropuerto, en las plazas, en el embarcadero de Goré (de donde en otras épocas zarparon los negros), una pequeña isla pulcra y desafiada, con casas rosadas, viejos cañones, turistas que se pasean con plena sonrisa en medio de bandas de chicos increíblemente negros ("esculturas vivientes", según un deslumbrado visitante francés).

Los encantados etnólogos, vestidos todos de blanco, la multitud de enviados de la prensa europea, las célebres figuras del arte negro (Katherine Dunham, Aimé Césaire, Langston Hughes, Duke Ellington, entre tantos), pudieron comprobar la alegría y el calor africanos: entre las miradas instantáneas, los colores y las sonrisas, crepitan los "disculpe" y los "gracias", la dignidad de los mínimos gestos. El frío de la noche africana, sin embargo, fue sorpresivo: "todos los etnólogos, sin excepción, terminaron resfriados".

### La anhelada mutación

Pero el África de la cortesía, de la danza, de la multitud solidaria y gozosa, no se deja descubrir fácilmente: las radios a transistores, desde las bicicletas o las mesas de los cafés, añadan frases agresivas ("¿Pero dónde está Mirza?"), *slogans* publicitarios a la europea. De pronto, aparece una mujer caminando, como un navío de muselina flotante, con un peinado empenachado, con géneros multicolores que envuelven a la criatura que lleva a su espalda. Se detiene, se sienta, descubre la pose de eternidad. Al mismo tiempo, otros visitantes encuentran el "pintoresco barrio artesanal", ven fabricar ante sus

ojos las graciosas joyas afiligranadas, martillar los cobres, tejer géneros de motivos geométricos; observan la obra de los talladores de madera que multiplican los "recuerdos" inspirados en las antiguas artes.

Tanto para ellos como para quienes visitan, en los pórticos del Palacio de Justicia, la gran exposición de arte contemporáneo de una veintena de países, no es posible establecer una frontera nítida entre arte y artesanado. Tal división no respetaría la realidad africana. Un tiempo inestable parece caracterizar la muestra, una ausencia de desarrollos específicos domina al heterogéneo conjunto: "Ni las seductoras telas de algunos pintores de Senegal o de Togo, ni las decorativas esculturas hechas con sogas enroscadas sobre una membrana interna, tienen una característica negra decisiva —sentencia Gilbert Gatellier—. Los antiguos estilos, a menudo perdidos, inspiran las esculturas. Las formas de vida que los sostenían se han renovado en el contacto con Occidente y lo esencial de su fuerza, y de su pintura, se deja guiar por el aluvión occidental".

"África, tú sabes que existes —declamó Aimé Césaire en el coloquio inaugural—, pero sabes también que debes renacer. ¿Cómo? ¿Enraizándote en tu pasado? ¿Aceptando lo que Europa puede darte? ¿Elegiendo entre todo lo que, de algún modo, te seguirá aportando?" En franca oposición, el romántico etnólogo Roger Bastide tuvo una respuesta exaltada: "La única escuela de Bellas Artes que sueño para África, es su enraizamiento en la sabiduría de sus maestros y en la espiritualidad africana".

Entre todas las divisiones posibles, África está también dividida en dos tiempos: el de las pieles resplandecientes y los Bubús multicolores y, enfrente, el nuevo tiempo de la propaganda radial y los trajes que ocultan las piernas. Tal vez, la mejor manera de resistir la invasión de la cultura occidental no sea, necesariamente, la conservación indiscriminada del tiempo anterior. ♦



Tallas: Dos rostros para África.

## Las solitarias chicas de Zruc

Zruc queda a dos horas de Praga: es como una hendidura en las colinas checas, un verde páramo donde se apagan bruscamente los bosques de abetos y pasan sin roncarse los camiones, con sus cargamentos de manzanas y cerveza. Hay sólo tres grandes edificios en Zruc, aparte del galpón que sirve de parada ferroviaria: el salón de baile, la fábrica de zapatos y el monobloque donde viven las obreras. Sobre una población de 2.600 personas, nunca se celebran más de diez matrimonios al año. Eso se puede explicar fácilmente: los hombres de Zruc son 148, uno por cada 16 mujeres.

Por las noches, las muchachas de la fábrica se secretan sus amores, sacan de los armarios las fotos de los motociclistas que alguna vez los miraron, cantan con sus guitarras el Ave María o se muestran los pobres anillos de baratijas que les regalaron sus novios de un día. A la tarde, cuando la fábrica cierra, caminan morosamente hacia el salón de baile, vigiladas por un sardónico viejito casamentero que oficia de protector. Imaginan que alguno de los 40 solteros que sobreviven en Zruc les enviará hasta la mesa una botella de vino en señal de simpatía: el vino de marca cuesta allí unas cuatro veces más que la cerveza, y ese gesto auzad le granjeará al hombre una sonrisa, un pestajeo, un "gracias, acepto bailar con usted".

### Las chicas hablan

En setiembre de 1964, el director checo Milos Forman llegó a Zruc con el libretista Ivan Passer, en un automóvil Skoda: durante una noche entera tomó apuntes en el salón de baile, conversó con una decena de obreras y volvió a Praga para preparar el argumento de su segundo film: *Los amores de una rubia* (Lásky jedné plavovlásky). En el viaje de regreso concibió el estilo de su obra: emplearía actores no profesionales y los dejaría improvisar ante la cámara, apelearía sólo a escenarios reales; trataría de que el relato fuera un modelo de simplicidad.

Forman se sentía bien preparado para eso: desde un lustro antes venía formándose en lo que Jean Rouch bautizó el cine-verdad, una manera de apresar la realidad sorprendiéndola en estado puro. Habla nacido en Praga, a mediados de 1932, y fue estudiante en la Facultad de Cine de la Academia de Artes Musicales. La revelación de su talento sobrevino en 1958, cuando asistió a Alfred Radok en la Feria Mundial de Bruselas y presentó con él un espectáculo que ya era célebre en Praga, la *Linterna Mágica*, combinación de teatro, cine y danzas.

Forman estaba acostumbrado a ir y venir por las aldeas checas, a detenerse por las noches en los salones de baile y observar a la gente. Mientras preparaba su primer corto metraje,





Ceskoslovensky

### Forman dirige: Viva la ternura.

No había orquestas (Kdyby ty muziky nebyly), pasó un fin de semana en Zruc y pensó que la sorpresiva llegada de un centenar de reservistas a la aldea podría provocar un zafarrancho amoroso. En el salón de baile conoció a Andula, una obrera de 26 años, y al amparo de una cerveza le pidió opinión sobre su proyecto:

—¿Bailarías con un reservista, Andula? ¿Te dejarías enamorar por él?  
—¿Un reservista de qué edad? —curioseó a su vez Andula.

—Unos 45 años, tal vez 50 —dijo Forman.

—¿Casado?

—Sí.

—¿Por qué no iba a dejarme enamorar? —dijo Andula—. Aquí no se puede elegir.

Forman terminó *No había orquesta* y realizó un segundo corto, *El concurso* (Konkurs), un nervioso reportaje sobre los jóvenes cantantes que se presentan en el Semaphor, un café de Praga. La idea de filmar en Zruc no lo abandonaba, pero Forman no se sentía bastante maduro para hincarle el diente. En la primavera de 1964 (abril, tal vez mayo) consiguió el apoyo de la Československy, única empresa productora checa, y pudo elaborar su primera obra profesional, *El as de pique* (Cerny Petr). La había imaginado como un borrador que el film sobre Zruc, pero resultó mejor de lo que esperaba: *El as* obtuvo, por unanimidad, el primer premio en el Festival de Locarno, y fue invitado fuera de concurso por los organizadores del Festival de Venecia. La crítica de Francia e Inglaterra proclamó a Forman como una de las revelaciones más sensacionales del cine moderno, y comparó su primer film al primero de Alain Resnais (*Hiroshima mon amour*); desprendiéndose de su cautela, la de Italia entró en delirio. El aporte de Forman era, apenas, el de la simplicidad. Su film no contaba una historia; contaba personajes, con una pasión por los detalles que hubiera admirado a Stendhal. En *El as de pique*, un muchacho empieza a trabajar como aprendiz en un supermercado. Su misión es vigilar a los posibles ladrones, pero se las arregla muy mal. Casi sin darse cuenta, se va enamorando de Pavla, una chica tierna, trisísima, pero no se atreve a confesarle su amor. Petr, el aprendiz, vive en permanente conflicto con sus padres, se pelea con ellos, no los entiende ni

consigue hacerse entender. Eso es todo. El dramaturgo Friedrich Dürrenmatt, que fue jurado en Locarno, había dicho de *El as*: "Es un film de observación, que evita las sensaciones". La misma definición parece valer para *Los amores de una rubia*.

### La vida al natural

Praga, la ciudad de las cien torres, tuvo que tolerar una infernal nevada en enero de 1965. Entre el 10 y el 12, refugiado en su casa de la calle Nerudová —un pasaje en pendiente, situado en el corazón de la Malá Strana, un barrio de artistas—, Forman y sus dos escritores (Passer, Jaroslav Papusek) terminaron, por fin, la historia de Zruc. Era todavía más simple que la de *El as*: Andula, una obrera, se pelea con su novio y está a punto de enredarse con Vacovsky, uno de los 200 reservistas recién llegados al pueblo. Se sienta a su mesa, en el salón de baile, acepta pasar la noche con él en el bosque, pero antes de entregarse se disuade por sus amigos: opta, entonces, por un pianista pragués, a quien le cuenta toda su vida. A la semana, Andula se presenta en casa del pianista; es mal recibida por los padres y vuelve desalentada al monobloque de Zruc, a seguir secreteándose con las obreras.

La filmación empezó en febrero, con sólo tres actores profesionales: Andula fue interpretada por Hana Brejchová, cuñada del propio Forman; Milda, el pianista, por Vladimír Pucholt; Vacovsky, por Vladimír Mensik. La propia Hana tiene escasísimas experiencias teatrales. El resto del elenco es gente corriente, elegida entre los amigos de Forman. Tres de los reservistas, por ejemplo, fueron sus compañeros de colegio. Su método consistía en crear una gran confianza mutua, en averiguar, exactamente, qué podía esperar de ellos.

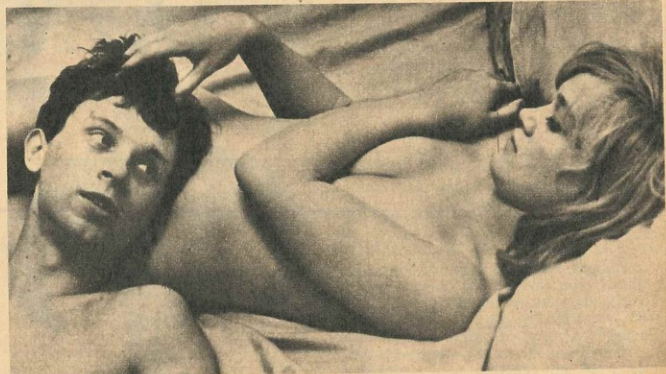
Toda la restallante comicidad del film fue creciendo, justamente, a raíz de esa confianza. Una de las escenas más desopilantes de la obra es la que muestra a los padres de Milda comentando la llegada de Andula a Praga; el padre está medio adormilado, mirando televisión; la madre parece inquieta. Forman cuenta cómo elaboró

ese fragmento: "Eran amigos míos desde tiempo atrás y les pregunté si les divertiría actuar en el film. Me preguntaron si eso sería difícil. Les contesté que no me gustaba trabajar con actores, sino con amigos. Un día los convoqué en casa para ensayar. Los dejé improvisar. Me di cuenta, en seguida, de que servirían".

Según Forman explicó en Praga a Gianfranco De Bosio, un periodista italiano, "el padre y la madre no se conocían entre sí cuando los reuní en casa. Busqué, entonces, un pretexto para que se quedaran solos dos horas. Se confiaron mutuamente sus problemas. Volví a llamarlos para la filmación. Les expliqué que no debían ser mejores de lo que eran en la realidad, ni más amables ni más inteligentes de lo que ya eran. Los hice entrar en confianza diciéndoles que los conocía bien y que los dos eran unos ladinos. Se rieron. Lo peor de cada escena era el comienzo. Aprendían frases y las pronunciaban mecánicamente. De modo que me vi obligado a hacerlos hablar de cualquier cosa, unos diez minutos, antes de filmar realmente".

Lo curioso es cómo Forman obtuvo sus efectos cómicos: "Ellos no sabían que estaban haciéndonos reír —explica—. Bastaba que fuesen naturales para que nos riéramos todos. A veces, cuando se ponían demasiado dramáticos, imaginaba una discusión en una cama donde duermen la madre, el padre y Milda, el hijo. Estaban tan incómodos los tres juntos que el público, al verlos, no tiene otro remedio que divertirse".

Esa búsqueda de la naturalidad obligó a Forman a contar un acto de amor tal como es, con todos sus detalles, y con la misma gracia adolescente que él atribuía a Andula y al pianista. "El público ni siquiera se daba cuenta de que eso era un acto de amor —dice Forman—. Prefería amar, junto con los personajes." Es por eso, tal vez, que un espectador veneciano comentó al ver *El as de pique*: "Forman no siente la vida. La crea". En *Los amores de una rubia*, su intención fue algo más lejos: no sólo trató de crear la vida, sino también de crear un nuevo público, que fuese capaz de vivirla. ♦



Artkino

El amor en *Los amores*: Toda naturalidad es peligrosa.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas



# La guerra no ha terminado

El comité ejecutivo del Festival de Cannes, que siempre aceptó escrupulosamente las indicaciones ministeriales, rechazó la semana pasada los dos films recomendados por André Malraux, titular de Asuntos Culturales. Fue la primera vez en veinte años. El miércoles 5, al abrirse la muestra con *Cenizas*, del polaco Andrzej Wajda, los 500 espectadores que desfilaban por La Croisette, rumbo al Palacio del Festival, estaban tensos y ansiosos, como si una bomba fuese a explotar sobre sus cabezas.

Es que, en verdad, se trataba de una guerra, con tres ministros como contendores. Malraux había derrotado a su colega Yvon Bourges (de Información) al conseguir que el comité del Festival aceptase el film *La re-*

Erlanger, el Ministro Couve procuró atemperar los resentimientos de André Malraux: hizo saber al comité ejecutivo de Cannes que el gobierno no se ofendería si *La religieuse* obtuviera algún premio. Esa actitud allanaba las dificultades para un proyecto que Malraux acaricia desde principios de abril: autorizar a los cineclubes y a las salas de arte a proyectar las obras premiadas en festivales. Con ese ardid, *La religieuse* podría escabullirse de la interdicción ordenada por el Ministro Bourges.

Pero no son ésas las únicas guerras que afligen este año a Cannes: hace diez días, los soviéticos amenazaron también con retirarse al saber que la función de gala, el 5 de mayo, iba a estar consagrada a *Doctor Zhivago*, un gigantesco film de David Lean basado sobre la novela de Boris Pasternak. "Nos gustaría más —dijeron las autoridades de Sovexport— que el Festival se inaugurase con la segunda parte de *Guerra y paz*", una obra de Serguei Bondarchuk.

Esa segunda parte, sin embargo, no está lista. De modo que, para consolar a los soviéticos, el director de la muestra, Robert Favre Le Bret apeló a una argucia diplomática: relegó *Doctor Zhivago* a una función sin importancia (el 14 de mayo, a las dos de la tarde) y eligió dos films polacos para los días de apertura y cierre: el 20, los premios de Cannes serán anunciados solemnemente luego de exhibirse *El faraón*, de Jerzy Kawalerowicz.

El jurado es de los más conservadores que haya tenido Cannes y nadie puede esperar sorpresas parecidas a las de 1965, cuando se premió *The Knack*, de Richard Lester. Esta vez, el propio Lester será el único revoltoso entre un conclave de momias: Favre Le Bret eligió para el jurado a un diplomático japonés, Totsuro Furukaki, a la actriz Olivia de Havilland y a casi toda la guardia vieja del teatro francés: Marcel Achard, Armand Salacrou, Marcel Pagnol; el biógrafo André Maurois y el novelista Jean Giono completan el osario.

Al conocer esa lista, Joseph Losey, que aspiraba a la Palma de Oro con *Modesty Blaise* suspiró, desconsolado: "Los ministros franceses se pelean por culpa de Cannes, y aplican todo el sentido del humor que les queda a recomendar un jurado de dramaturgos para un festival de cine". ♦

## Film

### Sinfonía para actor

EL PADRE DEL SOLDADO (U.R.S.S., 1965). Distribuida por Artkino Pictures. Dirección: Reso Chjeidze. Duración: 88m.

Georgi Majarashvili ha recibido carta de su hijo, herido en el frente durante la contraofensiva rusa, a mediados de 1945. Georgi no es más que un campesino georgiano que apenas sabe palabra de ruso y cuya cultura se asemeja a la de un buen animal de labranza: a pesar de eso —o a causa de eso— decide intentar el largo tra-

yecto que lo separa del hospital militar, para sacar de allí a su hijo y volverlo a la aldea, considerando que el muchacho ya ha peleado bastante.

Es previsible que no consiga su objetivo, que al llegar al hospital su hijo haya sido dado de alta y enviado nuevamente al frente, y comience entonces para el viejo una prolongada odisea para no volver derrotado a su casa, donde la madre espera al "alto y hermoso" muchacho. Es previsible, también, que esa odisea se convierta en un canto al coraje, en un panegírico de la patria, el pueblo y demás valores caros al realismo socialista.

El director Reso Chjeidze —joven georgiano graduado en el Instituto de Cinematografía de la URSS— no descubre nada que no sea habitual en las películas soviéticas de clima bélico: la eliminación casi completa de las reconstrucciones escenográficas, el moroso tratamiento psicológico de los personajes, los pantallazos que iluminan fugazmente algún conflicto lateral (un soldado imagina el retorno al hogar, con una minuciosa descripción del jardín de su casa y del carácter



L'Express

### La guerre est finie: *Condenada*. (Ingrid Thulin, Yves Montand)

*ligieuse* (números 173 y 175), pero fue, a su vez, derrotado por el Canciller Maurice Couve de Murville, quien consiguió eliminar de la muestra una obra que Malraux veneraba: *La guerre est finie* (La guerra ha terminado), de Alain Resnais.

El protagonista de *La guerra* es un político español que dirige desde París un movimiento antifranquista. Hace ya un mes, cuando fue divulgada la noticia de que ese film competiría, Madrid protestó oficialmente ante el Quai d'Orsay y amenazó con retirarse de Cannes. En cualquier otro año, esa amenaza hubiera podido desdenarse. Pero esta vez España iba a presentar *Campanas de medianoche*, un homenaje al Falstaff de Shakespeare, dirigido por Orson Welles. Los cineófilos no pudieron tomar partido: agredir a España implicaba renunciar a Welles. Y el Canciller, por su parte, se mostraba muy sensible al reclamo español, aun cuando supiera que, según toda la crítica francesa, *La guerre est finie* era una obra maestra.

Por medio de un emisario, Philippe



### El padre del soldado: *Nihil novum*.

de su hermana menor) para robustecer la línea de acción principal del film. En ese sentido todo es inobjetable: con la receta interpretativa del "padrecito" Stanislavsky en la mano y el anatema que puede caer sobre cualquier aventura formalista con la cámara, el panorama se reduce bastante como para despejar inquietudes.

Pero esa complacencia no es suficiente, sin embargo, para restar a *El padre* un elemento que la caracteriza. Desde la primera secuencia —cuando el viejo Majarashvili atraviesa en silencio la aldea, porque "no hay nada que decir: parto, eso es todo"— se adivina que el film tiene un dueño: el conmovido y conmovedor Sergé Sakariadze, a cargo del protagonista, cuya estatura arquetípica alcanza para insular trascendencia a la banalidad de la anécdota.

Por esa labor, el film se salva de la mediocridad; pero es posible sospechar que el georgiano Chjeidze —corresponsable también del guión— no tiene nada que ver en eso. ♦



**Siete frustraciones**

BALANCE DE SIGLO Y MEDIO, por Julio Irazusta; *Theoría*, Buenos Aires 1966; 266 páginas, 500 pesos.

La notoriedad de Julio Irazusta (87 años, 1 hijo) data de su iniciación literaria en los órganos más conspicuos del liberalismo argentino: entonces se distinguía por su afinado estilo y la natural elevación de su espíritu. De pronto, verificó su incompatibilidad ideológica con las páginas que soliciaban su contribución y, antes o después —ni él mismo podría averiguarlo— se descubrió una nueva vocación de economista e historiador. En la segunda etapa de su carrera fue un escritor "maldito", condenado como tantos otros a editarse a sí mismo, publicar en semanarios efímeros e inventar minúsculos partidos que difundieran sus ideas. Julio Irazusta se sobrepuso al aislamiento intelectual por la valía de su obra, en la que descuella el monumental estudio de Rosas a través de su correspondencia: y hoy es apreciado, incluso por la cultura oficial, como la más alta expresión del pensamiento nacionalista.

Los escritores disidentes que obtienen el reconocimiento público pocas veces se libran de los hábitos mentales contraídos en esa dura experiencia; cuando lo hacen sin defecionar, persiste en ellos el ánimo faccioso, humana reacción al desconsuelo de clamar en el desierto. El sano patriotismo de Julio Irazusta lo vacunó contra esa perversión del orgullo. En sus últimos libros, si bien consigna prolisos antecedentes sobre el proceso que condujo a su método de interpretación nacional —método que adoptó la generación siguiente— no se percibe, más allá de lo inevitable, la amarga satisfacción de haber tenido razón contra su país.

Con todo, es difícil admitir que éste sea efectivamente un balance de siglo y medio de historia; es apenas el balance de las investigaciones de Julio Irazusta, y un resumen —no el más límpido o vigoroso— de su interpretación. La objeción apunta menos a la

forma de exposición, desdeñosa de la cronología, que a su carácter reiterativo. Nada hay en este libro que no pueda leerse en los anteriores del mismo autor, desde *La Argentina y el imperialismo británico* o el *Tomás de Anchorena* hasta el *Rosas*, el *Urquiza* y el *Perón*. Pero el primero triunfaba por su novedad, y los siguientes porque deducían de episodios concretos el "problema crucial de la economía argentina"; a saber, que este país se desarrolló solamente con capital propio, pero capitalizando a otros. La nueva escritura, por abarcar todo el proceso y por ilustrar las continuas recaídas de los gobernantes en el mismo error, resulta demasiado lineal e insistente, y no siempre aleja el riesgo de una interpretación monista, como si la influencia británica fuese el único factor externo y la Argentina se hubiera limitado a soportarla pasivamente.

Es indiscutible el derecho de un autor con obra original tan significativa a emplear sus desvelos en tareas de proselitismo; sus escritos no están destinados tan sólo a los especialistas; por lo contrario, alimentan una corriente de ideas que aspira legítimamente a convertirse en fuerza determinante. Pero el anuncio de que Julio Irazusta preparaba no ya una historia analítica, sino el resumen alquitarrado de sus reflexiones, evocó peligrosamente al diestro ensayista de otros tiempos; los dirigentes y los escritores políticos de su patria merecían, aun los más novicios o venales, el calor humano, el interés simpático y la ironía trasparente que alguna vez dedicó a Pitt el Joven o a Rivarol.

Lo que más se echa de menos es, para decirlo con palabras de Garcilaso, el "dolorido sentir" de un argentino que se alistó entre los jóvenes insurgentes de 1928 y hoy confiesa el eclipse de los sueños que entrañaba la primera ruptura del orden constitucional.

Desde entonces, "cada nuevo gobierno era peor que el precedente", escribe en la página 201. Otro tanto pudieran decir los que lucharon por la independencia y sólo obtuvieron la mutilación territorial, la anarquía y el coloniaje económico. O los que defendieron la soberanía contra la agresión europea y debieron asistir impotentes, en 1851, a un desfile de tropas extranjeras por los calles de Buenos Aires. O los que dejaron su sangre en combates por la organización nacional y, habiéndola entrevistado, supieron discernir en ella el triunfo del puerto sobre la nación. O los que montaron el suntuoso edificio de la Argentina centenaria, adulada por Lugones y apostrofada por Alfaro, y un día vieron que sus cimientos eran endebles, que el secreto de su esplendor sería también el secreto de su derribo. O los que se mantuvieron apartados durante 25 años, exigiendo respeto a la voluntad popular, y hubieron de admitir que ese respeto no garantizaba por sí solo la "reparación". O los que creyeron en Perón, o los que todo lo esperaban de su caída.

Si bien se mira, ésta es la historia de la frustración de siete generaciones de argentinos; a pesar de lo cual su patria —que no es, por lo visto, sólo la suma de los argentinos— está mucho menos arruinada, mucho menos

inerte de lo que ellos suponen. Es lástima que Julio Irazusta, con la seriedad que traen los años y la emoción que seguramente bañaría su pluma, aún no haya contado esta otra historia, sombría, pero excitante. La de su *Balance* es correcta, sin duda; al menos, en sus grandes líneas. Pero el país ya la conocía, gracias a él y a otros. Y espera lo que sólo él puede decir. ♦

**El espejo alemán**

OPINIONES DE UN PAYASO, por Heinrich Böll; *Seix Barral*, Barcelona, 1965; 246 páginas, 650 pesos.

En 1963, cuando Böll publicó esta novela, era ya el Padre de la Literatura Alemana, el heredero de Thomas Mann, el único narrador a quien los promotores de la Feria del Libro, en Francfort (1962), podían proponer como candidato al Premio Nobel, sin celos ni resistencias de terceros. El caso de Heinrich Böll es único en un país donde la poesía y la novela sirven, desde el derribo del nazismo, como una formidable fuerza de choque: nacido en 1917, su humanismo cristiano empezó ya a fluir en los relatos que compuso hacia 1940, cuando ni el nombre de Hitler ni otras peligrosas palabras como V2, campos de concentración, Gestapo, parecían provocar en él las menores emociones. Böll ya se insinuaba como un moralista para quien la guerra no debía ser denunciada, "porque no es una aventura sino una enfermedad, como el tifus".

Esa filosofía prendió en los jóvenes del Grupo 47, una formidable clan que domina desde 1950 toda la literatura alemana, y al que pertenecen escritores tan diferentes entre sí como Günther Grass, Uwe Johnson y Hans Magnus Enzensberger. El Grupo concedió a Böll el primero de sus premios, en 1951, y divulgó en un tomo llamado *Almanach* —en rigor, una antología con obras del clan— algunos datos de su apacible biografía: es oriundo de Colonia, ve librero, se vio obligado a pelear en el frente oriental, entre 1940 y 1942, y sobrevivió. Esa historia es tan confortable como sus libros: curiosamente, el sólido catolicismo de



Irazusta: Lo que falta por hacer.



Primera Plana  
Novelista Böll: Manos limpias.



## BEST-SELLERS

### FICCION

- 1) *Todos los fuegos el fuego*, por Julio Cortázar (Sudamericana), 1º la semana pasada.
- 2) *El siglo de las luces*, por Alejandro Carpentier (Seix-Barral), 5º.
- 3) *El banquete de Severo Arcángelo*, por Leopoldo Marechal (Sudamericana), 2º.
- 4) *Tres novelas*, por Silvina Bullrich (Sudamericana), 3º.
- 5) *La ciudad y los perros*, por Mario Vargas Llosa (Seix-Barral).

### ENSAYO Y POESIA

- 1) *Sociología del tango*, por Julio Mafud (América), 2º la semana pasada.
- 2) *Problemas del marxismo*, por Jean-Paul Sartre (Losada), 3º.
- 3) *Escucha, blanco*, por Frantz Fanon (Síntesis), 4º.
- 4) *El poder de los sindicatos*, por C. Wright Mills (Siglo XX).
- 5) *Barcelá, Ruggierito y el populismo oligárquico*, por Norberto Folino (Falbo), 1º.

• Librerías consultadas: *Fausto, Huemul, Jorge Alvarez, Kier, Lea, Rivero, Santa Fe, Splendid y Tres Américas.* ♦

Böll y sus afinidades con la burguesía del millagro alemán no han impedido que sus narraciones sean tan conocidas en España como en la URSS. La venta de *Opiniones de un payaso* superó los 200 mil ejemplares en Hamburgo, Colonia y Francfort, a la semana de salir a la venta, y *Casa sin amo* (1958), su novela más ambiciosa, alcanzó ya el medio millón en los países del Este. Esos fenómenos quizá se expliquen por la intensidad con que Böll ha procurado hacer de su cristianismo una protesta contra la hipocresía religiosa y un llamamiento en favor de la fraternidad humana.

Todos los libros de Böll traducidos al español (*Los silencios del doctor Murke* y *La aventura*, relatos; *Casa sin amo* y *Billar a las nueve y media*, novelas) discurren en forma de apólogos o de fábulas didácticas. *Opiniones de un payaso* repite esa fórmula predilecta. Hans Schnier, hijo de un industrial de Bonn, elige ser clown. Empieza por abominar de sus padres, por enrostrarles su avaricia y por violar a Marie, la hija de un librero. Huye con ella, pero se niega a casarse y a trabajar. Supone que un artista no puede renunciar a la afinación de sus medios expresivos, aunque eso le acarree el hambre y el desprecio. Supone también que los jefes católicos a quienes frecuenta Marie están pendientes de las apariencias, ejercen un falso amor al prójimo, persiguen la legalización de las relaciones eróticas en vez de la franqueza.

La novela arranca en ese momento, junto con una feroz crisis moral de Schnier, y se cierra con esta canción: "Dice el Papa Juan: No votes / por los democristianos. / Mira que la caridad / consiste en no hacer más pobres". El payaso está en la estación ferroviaria de Bonn, sin un centavo en sus rápidos bolsillos, e inesperadamente cae sobre su sombrero una solidaria moneda de diez pfennigs.

A través de este personaje intragigante, para quien el catolicismo es irredimible mientras sea hipócrita, Böll construye una novela poblada de paradojas, con idas y vueltas al pasado, en la que todo episodio sirve para formular un examen de conciencia. El padre del payaso le ofrece una pensión de 300 marcos al mes, con tal de que desaparezca de Bonn; el payaso pide mil. Monseñor Sommerwild, eminencia gris del catolicismo alemán, le ofrece su asistencia espiritual; el payaso exige el teléfono de Marie y la aprobación de su concubinato.

Todo el contradictorio carácter de Hans Schnier está tejido por Böll con pasmosa sabiduría. Pero más que en la invención de ese personaje ejemplar, la mano del gran narrador se advierte en su minucioso, implacable dibujo de una burguesía aferrada a la comodidad de sus carreteras y edificios de acero, a su opulencia económica, a las muelles relaciones con el vecino. Böll no habla de la guerra, no quiere juzgarla, no quiere sentirse comprometido por lo que pasó en la Alemania nazi. Le importa la Alemania que creció luego de todas esas cenizas. En tal sentido, su apólogo es algo más que una lección moral: puede juzgarse como un espejo gigantesco, en el que el pueblo alemán puede (y tal vez quiere) reconocerse. ♦

## Editorial Jorge Alvarez

### NOVEDADES DE MAYO

Crónicas de España

*Guido Aristarco*  
Novela y antinovela

*Juan Bosch*  
Bolívar y la guerra social

*Pierre Broué*  
Trotsky y la guerra  
civil española

*Abelardo Castillo*  
Cuentos crueles

*Jesús Díaz*  
Los años duros

*Liliana Heker*  
Los que vieron la zarza

*Georges Politzer*

Crítica de los fundamentos  
de la psicología

El psicoanálisis  
obras completas tomo 2

*Rodolfo Puiggrós*

Juan XXIII  
en la tradición de la iglesia

*Marta Traba*  
Las Ceremonias del verano

*David Viñas*  
En la semana trágica

Editorial Jorge Alvarez  
Talcahuano 485 Buenos Aires



## de Novela

El 31 de julio próximo, la Dirección de Primera Plana concederá su Premio de Novela, reservado a escritores hispanoamericanos. Una semana antes, el jurado que integran los señores José Bianco (argentino), Carlos Fuentes (mexicano), Emir Rodríguez Monegal (uruguayo) y Mario Vargas Llosa (peruano) se reunirá en Buenos Aires para la decisión final.

Hasta el 30 de diciembre pasado —fecha de clausura del concurso— la Dirección de Primera Plana había recibido 64 originales.



11

# Tato

SIEMPRE EN DOMINGO...

LIBRO: CESAR BRUTO

CON LA ACTUACION DE

ASTOR PIAZZOLLA Y SU CONJUNTO

RODOLFO CRESPI, RAUL RICUTTI, NELLY PRINCE Y VICENTE LARRUSA

DOMINGOS A LAS 21.00

...Y SIEMPRE EN  
**TELEONCE**





## Vasco, el memorioso

CONSTANCIA DE LA RAZON, por Vasco Pratolini;  
Seix Barral, Barcelona, 1965; 334 páginas, 850 pesos.

Al comienzo es como si Pratolini se hubiera enloquecido y se lanzara a explorar un territorio estilístico aún no frecuentado por él: un alud de tiempos superpuestos, de sensaciones mezcladas, de fragmentos de diálogos y de objetos que hierven juntos en el cuenco de la memoria. Hasta que el torbellino se aquieta y la narración vuelve a fluir con la apacible sencillez de siempre, por debajo de la cual corre una incesante vena romántica.

Constancia es la más compleja novela emprendida hasta ahora por Pratolini: más que *Metello* y que *Un héroe de nuestro tiempo*, y considerablemente más que las tersas, admirables *Crónicas* —la *Familiar* y la *De los pobres amantes*, ambas de 1947—, que siguen siendo las obras maestras del laborioso neorrealista florentino. Es la historia de Bruno, un fresador que, llegado a los 20 años, se recuesta sobre su pasado y trata de entender, de explicarse lo que ha sido su vida y la de quienes lo rodean. Ante todo, su madre, Ivana, la que sigue esperando que algún día su marido vuelva de la guerra; y después Milloschi, el tío Millo, el enamorado eterno y sin esperanza de Ivana. Estos dos personajes importan más, finalmente, que Bruno y su novia, Lori; porque es en aquellos que Pratolini vuelca su obstinada ternura, su afán de indagación psicológica que, al mismo tiempo, no desea teñirse —y casi siempre lo consigue— de sensiblería.

Como una devanadera, una prosa fresca, minuciosa, apacientemente brotada sin esfuerzo, teje los recuerdos de Bruno: la inolvidable señora Capuggi de su infancia, una harpia enredada en el mercado negro (es el tiempo en que la guerra ha terminado, y los soldados norteamericanos siguen proveyendo de cigarrillos y chocolate a una Italia famélica); la caería de una zorra, con los primeros amigos; las expediciones al Terzolle, un riacho lodoso que se arrastra entre cañaverales; el descubrimiento de la pasión física a través de Elettra, la prostituta de origen griego; y, por fin, Lori, la muchacha que vuelve de Milán y que juega, un poco intelectualmente, con los sentimientos de Bruno, hasta que ambos se consumen en un amor trágicamente abolido.

Es Florencia, sin embargo, la protagonista insaciable de *Constancia*, como siempre en Pratolini (nacido en ella, en 1913). Se tiene la impresión de que ninguno de estos seres, de que ninguna de esas experiencias habría existido si no los hubiera albergado la ciudad, con sus bares alumbrados a neón, sus cines de butacas raidas, sus veloces rebanoes de bicicletas, sus rucientes talleres mecánicos, sus tiendas de *souvenirs*, sus lloviznas imprevisibles, sus misteriosas plazuelas suburbanas. Todo lo que está, en fin, a espaldas de la orgullosa Florencia turística; y, además, el fondo social, la lucha entre tercios fascistas y comunistas astutos, y entre ambos bandos y los que, como Bruno, prefieren sentirse anarquistas, lobos esteparios, aunque se empeñen en ingresar a la Gali, la industria metalúrgica que regula la vida "de los nacidos en Rifredi".

La novela es tal vez demasiado vasta para el deseo de Pratolini de ceñirse a un estricto despojamiento, a un ascetismo que elimine de su vocación realista los excesos del pintoresquismo. Por eso, junto a fragmentos de una tensión tan poderosa como el del viaje en automóvil de Bruno y Lori por Toscana ("Ahora iba en busca de un recuerdo, sufría un peso físico y gozaba con el pensamiento de triturarlo metro a metro bajo las ruedas"), hay tiradas políticas francamente tediosas, descripciones triviales, caídas de voltaje. No lo bastante como para disminuir la calidad general del relato; sí lo suficiente, quizá, para desanimar a lectores acostumbrados a una literatura más impaciente, más briosa, menos demorada en lo obvio. ♦



Vasco Pratolini

CROMO S.A. A 111

# ¡CRITICA A LA U.R.S.S. PUBLICADA EN EL EXTRANJERO CON NOMBRE DEL AUTOR MIENTRAS ESTE AUN VIVIA EN LA U.R.S.S.!

ESTE ES  
EL AUTOR:  
**VALERY  
TARSIS**



## ESTA ES SU NOVELA-DOCUMENTO QUE CONMOVIO AL MUNDO

¿Es Valery Tarsis un loco, tal como fue acusado? ¿Es un héroe? ¿Es un gran novelista? Valery Tarsis es un hombre que se jugó por un concepto de vida. Júzguelo usted mismo. Lea el libro que ha sido "best-seller" en varios idiomas y que será sensación aquí.

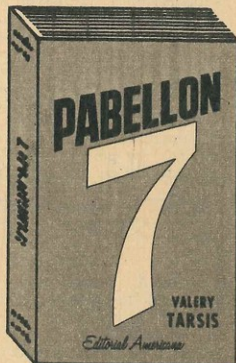
En su primera versión autorizada al castellano.

Un volumen de 192 pág. \$ 350.-/m/n.

Está en venta en todas las librerías del país.

*Editorial Americana*

Brasil 675 - Buenos Aires





# SEÑORAS Y SEÑORES

**RECUSACION** — La semana última, en Buenos Aires, el larguirucho abogado Juan Dollberg se presentó ante la Suprema Corte de Justicia de la Nación, para recusar a uno de sus miembros, el doctor LUIS MARÍA BOFFI BOGGERO. Ocurre que Dollberg es el defensor del ex jerarca nazi Gerhard Johannes Bernard Bohne, quien en diciembre último se notificó de que el juez Luis María Rodríguez había concedido la extradición requerida por las autoridades judiciales de Alemania, para continuar el proceso donde se juzga a Bohne por las 15 mil órdenes de muerte que, entre 1939 y 1944, emitió contra los internados en campamentos para inválidos y deficientes mentales. Al notificarse, Bohne declaró que apelaría ante la Cámara respectiva: al hacerlo, la Cámara confirmó la sentencia, y la instancia que queda abierta ahora es la de apelar ante la Corte. Pero Boffi Boggero (según Doll-



Primera Plana  
**Juez Boffi: Viajes y elogios.**

berg) estaría comprendido en los incisos 9 y 14 del artículo 78 del Código de Procedimientos en lo Criminal, por estas razones: porque, de acuerdo a un recorte de un vespertino del 3 de diciembre último, se rumorea en Alemania Federal que el Ministro de Justicia ha invitado a Boffi a viajar a ese país con todos los gastos pagos, para ocuparse de la extradición de Bohne y de Martín Bormann (este viaje estaría documentado en otros recortes periodísticos); y porque, de acuerdo a una publicación en *Mundo Israelita*, del 26 de marzo de este año, el doctor Boffi "ha hecho manifestaciones públicas de simpatías hacia el Estado de Israel".

**FIESTA** — De incógnito, el único Beate soltero, PAUL MCCARTNEY hizo una fiesta parisiense del cumpleaños de su amiga, Jane Asher (cumplía 20 años). Con una discreción que sólo se iguala con su esplendidez, Paul hizo

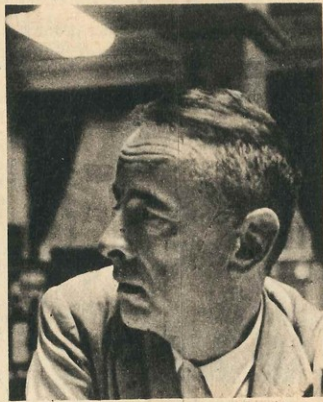
fletar un avión especial a París para ambos, movilizó al personal de la casa de alta costura de Yves Saint-Laurent, y reservó una mesa en el Maxim's. En una sola jornada, los enamorados cruzaron la Mancha, eligieron dos docenas de vestidos, comieron un postre adornado con las correspondientes velitas, y regresaron a Londres; todo bajo un secreto que sólo se develó una semana después.

**BAILEMOS** — El Ballet Real de Holanda, que abandonó Buenos Aires y las tablas del Colón hace unos días (compuesto por una mezcla de suizos, griegos, negros norteamericanos, un movedizo y hermético thailandés, y algunos holandeses), demostró ser quizás más eficiente en los *parties* y comidas, con que se obsequió a sus integrantes, que en el teatro. En lo de Carmen (Nini) Gómez Errázuriz se declararon apasionados del  *jerk* hasta indiscretas horas de la madrugada. En lo de Ricardo (Luzbel) González Benegas, notorio coleccionista de discos de tangos de los años 20 y de la música griega, una bailarina de esta nacionalidad, KALLOPE VENERIS, encantó a todo el mundo con sus delirantes *basukis*. En Mau-Mau encontraron que la bossa nova era *tellement originale*, lo mismo que los tangos que escucharon en Gotán. Por fin, los plásticos pop los invitaron a su taller de Melo al 2900, donde comieron guiso de mondongo y llegaron a la cumbre del frenesí, con *monkeys*, *shakers*, *jerks*, y hasta un osado *strip-tease*, a las 7 de la mañana. Al día siguiente, Kalliope aterró a conserjes y espectadores del Colón, al concurrir al estreno de *El Martirio de San Sebastián*, con un pijama de lamé celeste.

**SIC TRANSIT...** — Los efluvios de perfumes franceses, y los vahos de las exhumadas estolas de visón, terminaron por adormecer, la semana pasada, a la sofisticada concurrencia de Charcas al 1400, en Buenos Aires. Doscientas personas se apeñuscaban en el recinto *fin de siècle* del Hotel de Ventas Charcas, para deleitarse con los anticuados objetos que pertenecieron a REGINA PACINI DE ALVEAR; sin embargo, la densidad demográfica del ambiente pudo más que las antiguallas de la ex célebre diva, y asfixiadas señoras, como Magdalena de Elizalde, condesa de Ganay, lograron apenas perforar la barrera del público, una hora después de iniciarse la subasta, en busca de la calle donde poder respirar. "Esta multitud sólo se explica —opinó una ácida concurrente— porque es el primer remate de la temporada." Quizá la entendida dama no se equivocaba: las talladas columnas de madera, los habituales muebles franceses, y los potiches chinoscos, decepcionaron bastante a un público ávido de piezas de colección. Los precios también fueron relativamente modestos: *Barcas* pesqueras en la *playa*, un óleo del valenciano Joaquín Sorolla y Bastida, 750 mil pesos; un par de candelabros de plata inglesa del siglo XVIII, obsequia-

dos al Presidente Alvear y su mujer por los reyes de Inglaterra, Jorge V y María, 400 mil pesos; un ánfora de antigua plata portuguesa, regalada a la Pacini, con motivo de su casamiento, por los reyes de Portugal, Don Carlos y Doña Amelia, 100 mil pesos; una terracota firmada por Pigalle, 180 mil; un potiche de porcelana de Pekín del siglo XVIII, 170 mil.

**COSMOS** — El incesante WITOLD GOMBROWICZ (62), un escritor polaco que vivió casi un cuarto de siglo en un Buenos Aires que se empeñó en ignorarlo prolijamente, sigue deslumbrando a París. Después de *Ferdynand* —una novela editada en Buenos Aires, en 1947, de la que el cubano Virgilio Piñera profetizó: "Resulta difícil prever la suerte de este mensaje entre nosotros, sobre todo cuando no nos llega de París"—, *Transatlántico*,



Primera Plana  
**Caótico Gombrowicz: Sin aliento.**

*La pornografía*, y las piezas de teatro *El casamiento e Ivona, princesa de Borgoña* (obstinadamente dirigidas en Francia por un argentino, Jorge Lavelli), lo han consagrado como uno de los más originales narradores del momento. Y ahora llega *Cosmos*, su cuarta novela, cuyo protagonista se llama también Witold, y de la que el propio autor comenta: "Se vacila en denominar historia a una tal acumulación y disolución de los elementos". El argumento parece simple y no lo es. El joven estudiante Witold, de vacaciones en una aldea, descubre que una relación turbadora mezcla, en su ánimo, las imágenes de un gorrion ahogado con un hilo, de un gafo también ahogado y de dos bocas femeninas: la sensualmente pura de la adolescente Lena y la desfigurada en un accidente de la mucama Catalina. Al final del relato, Witold consigue meter dos dedos en la boca de un ahogado, y se siente realizado. Después de lo cual vuelve a Varsovia, a la lluvia, al aburrimiento. ♦



prendas de punto

# Rhodiane

100 % HILADO ACETATO RHODIA

NUEVA LINEA OTOÑO - INVIERNO

En cada  
prenda  
exija esta



ETIQUETA NUMERADA

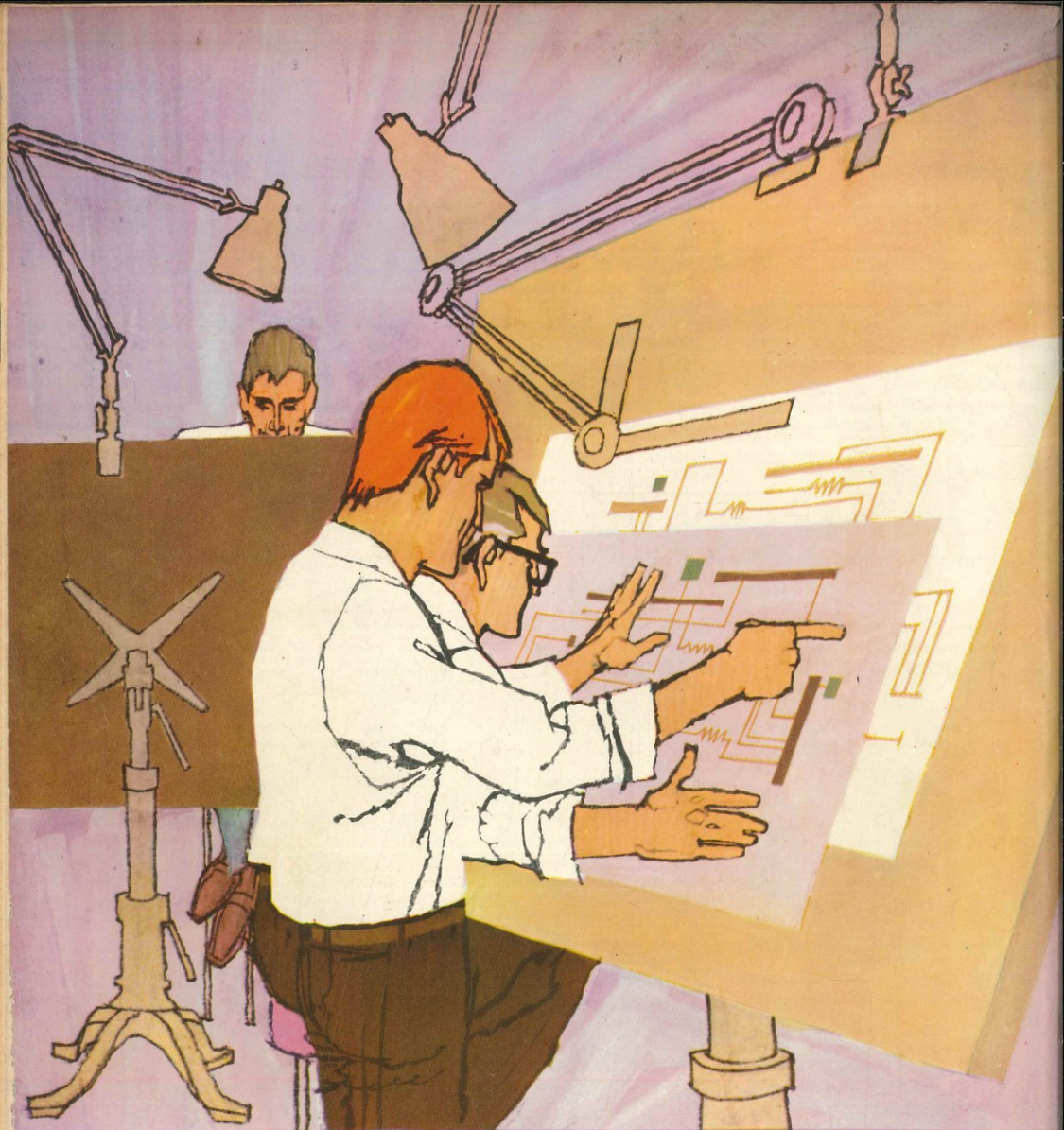
MARCA REGISTRADA Y CONTROL DE CALIDAD  
RHODIASETA ARGENTINA S.A.



Modelo

*Ninayfina*





## SIEMPRE PENSANDO EN USTED...

Si. Llevamos años haciéndolo. Todos, hombres y empresa, con la mira puesta en la satisfacción de sus necesidades, en el logro de su bienestar, en la obtención de la eficiencia y seguridad que Usted desea. Tanto en el diseño de nuestros productos, como en las restantes actividades que realizamos en el campo de la electricidad, de la electrónica y de la industria, nuestro celo está, y estará puesto siempre, en servirle más dedicadamente a USTED.

ESTO ES

**GENERAL ELECTRIC ARGENTINA**

SOCIEDAD ANONIMA

EN EL AÑO 1966

BUENOS AIRES · CORDOBA · ROSARIO · MENDOZA · TUCUMAN

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

